大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七百六十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售壹元
香港有利印務有限公司承印

昨在京會見尼加拉瓜總統
鄧小平談中國經驗
總毛病出在「左」字上
過去曾照搬別國經驗吃過苦頭

【中國新聞社北京十四日電】中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在這裏會見尼加拉瓜總統時說，制定方針政策必須根據本國實際特點，不能照搬別國經驗，在這方面，我們吃過苦頭。

鄧小平是在奧爾特加總統表示中國的經驗對尼國很有益後說這話的。

鄧小平說，中國走過的路是很曲折的，對中國經驗要研究正反兩個方面。他認為，中國革命勝利後一段時間發展停滯的原因，總的來說毛病出在「左」字上。

近一個小時的會見中，鄧小平着重介紹了中國現在主要做的三件事：一心一意進行四個現代化建設，反對霸權主義，維護世界和平，統一祖國。

在談到反對霸權主義問題時，鄧小平說，不管是大霸權主義還是小霸權主義，中國都堅決反對，凡是有利於維護世界和平的事中國都贊成、擁護。當前，存在着戰爭的危險，但維護世界和平的力量有了很大增長，只要全世界人民團結起來，反對戰爭，世界和平是可以維護住的。

鄧小平說，中國奉行獨立自主和平外交政策，既不同這一家結盟，也不同那一家結盟，這有利於贏得世界和平。

鄧小平表示，台灣回歸統一祖國的任務是同四化建設和維護世界和平兩個任務相互關連的，他說，實現祖國統一，首先要我們自己取得比較可喜的發展。國家力量比較強大，人民生活有比較好的改善，再加上國際和平環境，這樣就比較有利實現統一的任務。

他指出，中國對外政策採取的一切方式、步驟，都圍繞維護世界和平這一目的，中國根據上述所提三大任務來制定自己的國內外政策。

鄧小平稱，中國現在還不能說已擺脫貧困，人民生活水平還是很低的，但總的趨勢「有希望」，需要一個艱苦奮鬥的過程。

奧爾特加總統告訴鄧小平，尼國人民都很尊敬您，認為您「是位神奇的人」。他並祝賀中國政治經濟等各方面取得的成就。

會見結束後，奧爾特加總統在人民大會堂舉行了中外記者招待會。

中巴將簽和平利用核能協定

【新華社北京十四日電】國務委員兼國家科委主任宋健今天晚上在人民大會堂會見並宴請了由外交部長雅各布・汗率領的巴基斯坦和平利用核能合作代表團。

巴基斯坦客人是今天下午抵達北京的。據悉，他們在訪華期間將與中國政府簽定一項和平利用核能合作協定。

中國提供貸款援助尼加拉瓜
約二千萬美元可購糧食

【據新華社北京十四日電】尼加拉瓜總統丹尼爾・奧爾特加・薩阿韋德拉和夫人一行，結束了對中國為期三天的國事訪問，今天中午乘專機離開北京。

【路透社北京十四日電】尼加拉瓜總統丹尼爾・奧爾特加今天說，中國向他的國家提供二千萬美元糧食和其他項目的優惠貸款，但他拒絕透露這些項目是否包括軍事設備。

東歐消息人士稍後說，他們不認為北京會直接提供任何軍事援助予桑地諾政府。

奧爾特加與中國領導人鄧小平會面後即在記者會上說，他對中國表示支持尼加拉瓜感到欣喜。

他說，「我們簽訂一項廣泛的經濟協議，在該協議提供的二千萬美元援助下，尼加拉瓜可有多點資源，緩和美國侵略下所造成的惡劣局勢」。

當被問及中國二千萬美元援助的詳情時，奧爾特加說，這是一項非常優惠的貸款合同，它可用作購買糧食和工具等。他拒絕作進一步解釋。

他說，他與中國領導人之間在外交政策上有分歧，柬埔寨糾紛是其一。中國強烈反對蘇聯支持越南在柬埔寨的軍事角色。

芬蘭總理昨抵北京

【新華社北京十四日電】應趙紫陽總理的邀請，芬蘭總理卡萊維・索爾薩和夫人一行今晚乘飛機抵達北京，開始對中國進行為期六天的正式訪問。索爾薩是第一位來中國訪問的芬蘭總理。

"天時不如人和"

遠古的時候，有兩條靈慧的龍，潛心修鍊，盼望有天能昇上天上。到了一千年修鍊期滿，玉皇大帝就送下一顆昇天如意珠；但等了很久，卻不見龍昇上天來，覺得很奇怪。後來得悉是因爲如意珠只有一顆，二龍不能同時昇天，正在互相推讓。

爲了對方而不惜犧牲一次昇天機會，願意多等千年這種仁讓美德，令玉帝非常感動，認爲殊堪嘉許，乃破格再送下一顆如意珠，讓兩條龍一同昇天。

「雙龍」的名稱即取義於這個由來久遠的傳說。而「雙龍」的人和精神也就是淵源於這種互敬互讓、和諧相處的美德。「雙龍」之所以能够在短短的半個世紀，信譽滿全球，亦是因爲這個緣故。

從水泥、鍊油化工、建設、工程、重工業、造紙、紡織機械等基礎產業，以至於綜合貿易，電腦軟件、金融和尖端技術產業等，「雙龍」在國內外，皆贏得一致的信賴。

與其炫耀自己，不如敬重別人；與其急進求先，不如穩步向上，正是「雙龍」藉以在國際貿易間，謀取衷誠合作，和協共榮的精神。

SSANG YONG 雙龍
雙龍（香港）有限公司
香港干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151, 423229, 423541
電掛：75024 TWIND HX 75024
傳真：5-8100480

廣東鶴山毛紡織總廠

大口譽美雅　溫情暖萬家

Meiya 广东 鹤山 HE SHAN TEXTILE MILL GD. CHINA
馨雅 Xinya 广东 鹤山 GUANG DONG HE SHAN MAO FANG ZHI ZONG CHANG
云鹤 YUN HE

美雅牌、馨雅牌"拉舍爾"經編豪華毛毯、
雲鶴牌晴綸提花毛毯　機織印花毛毯、
晴綸簇絨毛毯、針織絨綫、純羊毛絨綫。

廠址：廣東省鶴山縣沙坪鎮人民西路　電話：2525 2198　電掛：0208
駐香港辦事處：香港九龍尼敦道477號三字樓　電話：3-317102

美嘉月曆
膠片月曆（有大4K及對K）
紙質月曆・枱墊月曆
座枱月曆・案頭日曆
款式多・畫面新穎・定價公道
加印香港廣告・廈門提貨
美嘉印刷廠 5-8931897 5-751881
灣仔交加里11及26號地下
（京都戲院對面）

外幣存款品種多
定期活期樣樣妥

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

干擾素被准用作治癌劑

醫藥近聞　茅于璋

神醫華陀故鄉
降血壓、減脂肪、收腹
令您恢復美好
華陀
收腹降壓片
民間驗方、純中藥製劑
經148例臨床驗証，
總有效率達93.2%。
功能：
收腹降壓，減脂降膽固醇，寧心安神，清腦明目，養陰息風，通脈行瘀。
主治：
高血壓病，高脂血症，腹部肥大，頭昏目眩，怔忡驚悸，胸悶煩熱，目赤翳障。
電話：0-6984303 0-6060141 0-698443

鄧小平談中國現行政策

——九月一日答覆美國電視記者提問內容摘要

【新華社北京十四日電】

特稿

中共中央顧問委員會主任鄧小平九月一日在接受美國哥倫比亞廣播公司記者邁克·華萊士的電視採訪時說到中國國內情況。下面是這一部分談話的主要內容。

外國投資者困難逐步解決

華萊士（以下簡稱華）：中國談到，搞現代化，發展經濟，需要西方的資金，但現在西方投資者抱怨同中國做生意太難，存在一些問題，房租太高，談合同爭吵不休，各種稅收名目繁多，勞動力太貴，貪污、受賄，還存在着官僚主義。您是否了解這些情況？

鄧小平（以下簡稱鄧）：我了解，是有這種現象。因為這對我們來說是一件新事物，有一些差錯是難免的。我們正在着手改變這種現狀。外國投資者有這些意見，我能理解。投資不賺一點錢，那不可能，那誰願意來？我們正在採取一些有效措施，解決這些問題。但解決也只能是逐步的。前不久，我們趙總理同一些外國廠商座談時，曾經講了他的一些想法。據了解，投資者對這方面是有興趣的。我相信，外國廠商提出的這些問題可以逐步得到解決。就是解決了這些問題，還會有新的問題產生，這些新問題也要解決，作為領導來說對這些問題要摸索情況，作出有力的措施，加以解決，也還有一個教育幹部的問題。

共同致富政策

華：現在中國領導提出致富光榮的口號，資本主義國家很多人對此感到意外，這個口號同共產主義有什麼關係？

鄧：我們經歷了「文化大革命」，關於共產主義，「文化大革命」中有一種觀念，寧要窮的共產主義，不要富的資本主義。我在一九七四年、一九七五年重新回到中央時就批駁了他們這種觀點。正因為我批駁了這種觀點，當然還有其他原因，結果我又被打下去了。當時我主要告訴他們沒有窮的共產主義，按照馬克思主義觀點，共產主義社會物質極大豐富。因為物質極大豐富才能夠各盡所能，按需分配，這是共產主義社會的原則。社會主義是共產主義第一階段。當然，社會主義是一個很長、很長的歷史階段。社會主義時期的主要任務是為進入共產主義創造物質條件，所以社會主義的主要任務是發展生產力，使人民生活一天天好起來，社會物質財富不斷增長。不能有窮的共產主義，同樣也不能有窮的社會主義。「致富」不是罪過。但我們講的致富不是你們講的致富。社會主義財富屬於全民，社會主義的致富是全民共同致富。社會主義原則，第一是發展生產，第二是共同致富。我們的政策是允許一部分人先好起來，一部分地區先好起來，目的是更快地實現共同致富。正因為社會主義的原則最終要達到共同致富，所以我們的另一個原則是我們的政策不至於導致兩極分化，就是說，不會導致富的越富，貧的越貧。坦率地說，我們不會容許產生新的資產階級。百萬富翁很難在我們社會主義制度下產生。

華：在廣東珠江三角洲，我看到現在農民生活得很好，有摩托車、彩電，自己蓋新房。你們採取措施，鼓勵他們致富。他們把一部分收入交給國家，其餘部分歸自己。這跟我們的制度差不多，我們的人交完稅，其餘的就歸自己。

鄧：比起你們來，那能有多少？即使是在農村受到讚揚的有些萬元戶，上萬元，不過二、三千美金，還是一年的收入，能夠算富嗎？我們就算富了，但比起發達國家的國民收入還是很低的。

華：鄧主任剛才談到「文化大革命」，在那時侯你和你的家人遭遇如何？

鄧：對那件事，看起來是壞事，但歸根到底也是好事，促使人們思考，促使人們認識我們的弊端在那裏。毛主席經常講壞事轉化為好事。善於總結「文化大革命」的經驗，提出一些改革措施，從政治上、經濟上改變我們的面貌，這樣壞事就變成了好事。為什麼我們能在八十年代和七十年代末提出了現行的一系列政策，就是總結了「文化大革命」的經驗和教訓。

現行政策不會改變

華：到現在為止，還沒有看到在中國的任何公衆場合掛你的照片，這是為什麼？

鄧：我們不提倡這個。個人是集體的一分子。任何事情都不是一個人做得出來的。所以就我個人來說，我從來拒絕給我寫傳。我這個人，多年來做了不少好事，但也做了一些錯事。「文化大革命」前，我們也有一些過失，比如大躍進這些事情，當然我不是主要的提倡者，但我沒有反對過，說明我在大躍進這個錯誤中有份。如果要寫傳，應該寫自己辦的好事，也應該寫自己辦的不好的事，甚至是錯事，所以還是不寫的好。

華：每個人都會問這樣的問題：在過去幾年中，鄧小平幹得不錯，現代化搞得不錯，經濟在發展，但鄧小平以後情況會怎樣？人們不像以前那樣擔心害怕，是否會回到以前的狀況？

鄧：肯定不會。因為確定現行政策會不會發生變化的主要標誌是，現行政策對不對？對國家對不對？對人民對不對？人民日子是不是逐步好過一些？我相信人民的眼睛是雪亮的。現行政策只要一改變，人民生活肯定會下降，如果人民認為現行政策是正確的，誰要改變現行政策，誰就要被打倒。

華：毛澤東逝世已經十年，他對現在的一些事會怎麼看？現在的領導人主張致富光榮，主張個人幸福，允許私人辦企業，準備搞政治改革，人民有了言論自由，這一切同毛澤東的主張都不一樣，毛澤東會怎麼看？

鄧：有些不一樣，但有些原則還是一樣的。現在毛澤東思想還是我們的指導思想。我們有一個關於建國以來黨的若干歷史問題的決議，解答了這些問題。

華：但我還是不清楚。鄧小平領導下的中國和毛澤東領導下的中國是不一樣的，看來中國現在在進行一場新的革命，至少是試圖進行一場新的革命。

鄧：這個話是對的，我們也講現在我們搞的實質上是一場革命。從另一個意義來說，我們現在做的事情都是一個試驗。對我們來說，都是新事物，所以我們要摸索前進。既然是新事物，難免要犯錯誤。我們的辦法就是不斷總結經驗，有錯誤就趕快改，小錯誤不要變成大錯誤。

退休要求遇到反對

華：最後一個問題。您是中國的第一號領導人物，您準備在主要領導人和主要顧問的位子上再留多長時間？

鄧：我提倡廢除終身制，而且我提倡建立退休制度。你也知道，我同意大利記者法拉奇談話時說，我幹到一九八五年就行了。現在超過一年了。現在我正在考慮什麼時候退休。就我個人來說，我是希望早退休。但這個問題比較困難，在黨內和人民當中很難說服。我相信，在我有生之年退休，對現行政策能繼續下去比較有利，也符合我個人向來的信念。但這件事還要做更多的說服工作。最終我是一個共產黨員，要服從黨的決定。我是一個中華人民共和國的公民，要服從人民的意願，我還是希望能夠說服人民。

華：您當時告訴法拉奇準備一九八五年退休，你準備對華萊士作什麼表示呢？

鄧：我坦率地告訴你，我正在說服人們，我明年在黨的十三大時就退下來。但到今天為止，我遇到的都是一片反對聲。

漢城機場爆炸毀候機室死傷25人

兩磅炸藥暗置垃圾筒內

現場血淋淋警察戒備總理到場視察

【本報特派記者美國元漢城十四日專電】漢城金浦機場今日下午三時十二分發生一宗計時炸彈爆炸案，一顆炸彈在機場門口外爆炸，炸死五人，炸傷二十多人。死傷者中都是南朝鮮人，並無外國人，但他們既不是亞運會運動員，也不是亞運會工作人員。

現場消息稱，這個計時炸彈是放在一個停車處的垃圾桶內。事發時，大批接送人士正在車站附近候車。忽地一聲巨響，站在炸彈附近的人首當其衝，登時倒臥血泊中。

據軍火專家稱，這炸彈是一公斤（兩磅）TNT烈性炸藥所製成，威力強大。

爆炸發生時，一架由香港來漢城的客機剛飛抵機場。由於要清理現場，大批旅客滯留在海關處，差不多一小時後才能過關入境。

南朝鮮方面已成立專案小組調查此事。

記者闖進候機廳，只見整個大廳硝煙瀰漫，爆炸地點周圍十米的玻璃和桌椅全部被炸碎，剛剛派到的警犬到處嗅聞，警察兩兩相背，手持卡賓槍作射擊狀，甫抵金浦機場的旅客被帶從小道送出機場，場內郵局封閉，記者無法發稿。附近人羣驚恐萬狀，有人不慎掉下一包香煙，一婦女竟驚叫一聲，四處逃跑。

一小時後，候機廳從全部封鎖縮小到局部封鎖，機場逐漸恢復正常。記者才從機場郵局發出供稿。

一個半小時後，南朝鮮「總理」趕抵金浦機場視察。

到目前為止，沒有人聲稱對該事件負責，南朝鮮當局方對記者關心的「誰幹的」的提問一概不予回答。

至晚上八時半，機場仍處於局部封鎖狀態。

【合衆國際社漢城十四日電】南朝鮮星期日直言北朝鮮要對漢城的大爆炸負責。

【中國新聞社漢城十四日電】漢城金浦國際機場主要候機廳今天下午三點十二分發生爆炸事件。記者現場目擊了一枚炸彈在候機廳左側爆炸，數十名工作人員和旅客血淋淋倒在破碎的玻璃上。據警員透露，截至發稿時，五人死亡，十八人受傷。

爆炸發生後，大批南朝鮮軍警立即封鎖了整個候機廳，將在場的記者和旅客[illegible]，一時間哨聲大作，警車穿梭來往，火速將受傷人員送往醫院。據悉，爆炸是由一個兩磅重的TNT炸彈引起的，炸彈藏在一個垃圾箱中。

漢城國際機場星期日發生炸彈爆炸。左圖是詢問櫃台受到嚴重毀壞的情形。下圖是傷者被送院急救

漢城聲明加強保安 保障出入旅客安全

【據新華社漢城十四日英文電】漢城亞運會國際合作部主管人說，金浦國際機場雖發生爆炸事件，卻未有班機受到延誤。

爆炸原因仍在調查中，但機場當局說，他們會加強保安措施，以保證出入漢城旅客的安全。

美反恐怖部隊傳將派駐英德

一旦發生劫機脅持事件能及早反應

【合衆國際社倫敦十四日電】《星期日電訊報》報道，里根政府要在英國和西德派駐三角洲反恐怖行動組部隊。

該報說，美國國防部希望在歐洲駐守一些反恐怖活動突擊隊，俾能在中東發生劫機或挾持人質事件時，及早作出反應，可節省達十六個小時。

在七十年代後期組成的三角洲行動組，現時駐守在北卡羅來納州布蘭格堡。在最近發生的卡拉奇泛美客機被劫事件中，當巴基斯坦軍隊攻入航機時，三角洲突擊隊始抵達西德的拉姆施泰因空軍基地。

法一艘油輪在海灣遇襲

【法新社巴林麥納麥十四日電】巴林海上監察員星期日說，一艘二十三萬九千七百二十六噸的法國油輪「布里薩克」星期六在科威特海岸外被兩枚火箭襲擊，但火箭並沒有爆炸。油輪的船長透過無線電說，油輪的駕駛台損毀，但無人受傷。

油輪星期六早上被不明國籍的飛機襲擊時，相信是正駛往科威特的艾哈邁迪港。

美一雙重間諜在蘇電視亮相

【法新社莫斯科十四日電】《真理報》報道，上月在此間以中央情報局「雙重特務」身份要求政治庇護的美國人愛德華·李霍華德，會於星期日晚在蘇聯電視亮相。

法國宣佈反恐怖主義措施

非共市人士進法國 今天起一律要簽證

巴黎昨天又有爆炸三警員受傷

【路透社巴黎十四日電】法國總理希拉克接受電台訪問時說，除了歐洲共同體國家和瑞士的公民外，所有前來法國的外國人將需要簽證。這項措施將於星期一生效，為期六個月。

希拉克闡述了法國反恐怖主義措施的一攬子計劃。他在巴黎市中心發生炸彈爆炸後數分鐘接受電台訪問。

【法新社巴黎十四日電】法國總理希拉克接受電台訪問時說，一枚炸彈星期日在此間的愛麗舍田園大街購物區附近爆炸，最少炸傷三名警員。

他說，警員是在帶走可疑包裹時出事的。

這是一星期來巴黎此區的第四次炸彈事件。

與此同時，由於爆炸損毀了電纜，巴黎許多地區的電視中斷了廣播。

祝賀中國女排「五連冠」

社評

中國女排以精湛萬分的球技力克「加勒比海黑旋風」古巴隊，這是一場技術、毅力和信心的拼搏，一百分鐘的決賽過程，嘆為觀止。結果中國女排以八戰八勝的佳績蟬聯一九八六年第十屆世界女子排球錦標賽冠軍。從一九八一年起，中國在世界三個項目的女排比賽中（世界杯女排賽、世界女排錦標賽和奧運女排賽），連續五次奪得冠軍，被稱為「五連冠」或「五連霸」。在世界上，最多的只能「三連冠」。中國女排去年在第四屆世界杯女排已奪得「四連冠」的榮譽，已爲打破世界紀錄，這次更上一層樓，五奪世界女排桂冠，喜訊傳來，全國及海外華裔、港澳同胞，都為中國人能在世界體壇上爭雄奪標感到光榮、驕傲。

一九八四年洛杉磯奧運中國奪得奧運女排金牌時，「三連冠」的榮譽，使中國女排贏得世界排球迷的讚賞。從這個時候起，人們即為中國女排擔心：「三連冠」之後，能否繼續保持獨步世界女子排壇的局面？美國、東德、蘇聯、古巴、秘魯等強隊崛起，中國女排又發生新舊交替的問題，恐此消彼長，影響排壇形勢。

去年中國女排續奪「四連冠」後，由於張蓉芳、郎平功成引退，人們更加擔心今屆的世界女排賽，特別中國面對技術卓絕，年齡較輕，氣勢如虹的古巴女將，以及其他早已以中國女排為假想敵的各國強手，都預料必有更艱苦的搏戰。有可能拿不到桂冠。然而，女排健將不負所託，以驚人的堅韌、頑強戰鬥的精神，連破八關，正如國際排聯主席阿科斯的評語：「中國女排取勝之道，是自始至終保持冷靜，發揮了高超的技術。」試想，中國女排要實現「五連冠」的宏願是何等艱難！十億中國人民看着她們，海外三千萬華僑華裔，兩千多萬台灣港澳同胞都期待着她們，怎能沒有心理壓力！然而，她們畢竟是藝高人膽大，保持着冷靜的頭腦，臨場最大限度的發揮了本身的特長，無論是體格高大的歐洲隊，還是狡黠多變的拉美隊，都能一一戰而勝之。

當然，中國女排兩年後要爭奪「六連冠」的榮譽，勢必更為困難，更加艱苦。世界女排列強的最大目標就是中國隊，她們定然全力以赴，以阻止中國奪標為職志。

中國女排的「五連冠」殊榮，是每一個黃帝子孫的驕傲。雖然，事物的發展必然是後浪推前浪，今後新的強手必將出現。但是，中國女排的堅韌不拔、頑強善戰的精神將鼓舞已到達漢城，角逐亞運各項錦標的中國選手。

回顧半個多世紀以來，中國從被譏為「東亞病夫」到今日能與世界爭霸體壇，證明中國人是聰明、優秀的。中國今天在經濟上落後只是暫時的，只要政策正確，上下一心，全力以赴，百折不回，中國必將能在體育以外的其他領域取得成績，建設成世界一流的強國。

台灣情報局下令殺江南

董桂森在美法庭供認

【中國新聞社華盛頓十四日電】紐約消息：涉嫌暗殺江南（劉宜良）的竹聯幫份子董桂森十二日在紐約南區聯邦法庭上親口供認參與行兇，並指出暗殺是執行台灣情報局下達的任務。

董桂森以辯方證人身份出庭作證的第二天供稱：一九八四年十月十四日晚，自稱是台灣情報局人員的陳啟禮在加州指使他和吳敦暗殺江南，並說是奉情報局命令來美進行暗殺。

董桂森又說，十月十五日早上，他和吳敦潛入江南住宅的車房，伺機下手。當江南出現時，吳敦先向江南頭部開了一槍，他接着在江南腹部補射兩槍。他用的兇器是零點三八口徑手槍。

董桂森在接受他的辯護律師格羅斯盤問時表示，暗殺江南行動全屬台灣情報局命令，與竹聯幫無關，同時也沒有接受金錢報酬。

紐約的「竹聯幫大案」大審，經長達七周庭訊，現已接近尾聲，下周控辯雙方將在陪審團前展開總辯論，短期內可望宣判。

美蘇首腦會日期 里根已提出建議

在中期選舉後聖誕節前

【新華社華盛頓十三日電】美國國務院官員十三日在華盛頓說，美國已向蘇聯提出建議，將美國總統里根同蘇聯領導人戈爾巴喬夫第二次首腦會晤安排在十一月四日美國中期選舉之後和十二月二十五日聖誕節之前。

這位官員還說，蘇聯對美國的建議還未作出答覆。他推測，蘇聯可能會同意美國提出的建議。

暗殺威脅不絕聲中 科拉桑今啟程訪美

親馬科斯示威再起托倫蒂諾又露面 集會者稱馬科斯幾日內將返菲

【路透社華盛頓十四日電】菲律賓總統阿基諾夫人明天訪問美國，預測主要討論菲律賓的償還貸款條款、貿易和她處理左翼叛亂的政策。

【法新社馬尼拉十四日電】此間報紙星期天報道，總統阿基諾夫人一直受到警告，效忠前任總統馬科斯的菲律賓軍官，可能企圖在她星期一訪問美國期間行刺她。

菲律賓政府派駐美國追查馬科斯不義之財的委員會官員希列戈說，他收到消息，說道前政府派往美國出任外交官的某些軍官，正策劃暗殺阿基諾夫人。

【美聯社菲律賓馬尼拉十四日電】菲律賓大約五千名前總統馬科斯的支持者星期日聚集在鬧市廣場，說他們的領袖將於未來幾天返國。

在四小時的和平集會上，前外長托倫蒂諾發表了講話。這是自從托倫蒂諾於七月份發動政變以來，首次公開露面。

法今通過新預算 料將大幅度減稅

【法新社巴黎十四日電】法國政府官員今日說，內閣明日將通過一九八七年度預算案，預料法國會大幅度減稅。

財政部長巴拉迪爾早已公佈了許多預算案措施，這些措施目的在減輕國家在經濟上所擔當的角色，更強調市場力量。

石墨式反應堆 蘇不會再興建

【法新社莫斯科十四日電】剛訪問烏克蘭的法國國會代表團的團長雅克·瓦拉德星期日在此間說，蘇聯不再建造切爾諾貝爾式的核電廠計劃，而正在施工的則繼續進行。

瓦拉德說，蘇聯官員告訴他，將來的核電廠會採用水壓式反應堆。

聯大會議明開幕

百四十項議題南非居首位

財政拮据秘書長建議縮短會期

【路透社紐約十四日電】新一輪聯合國大會將於星期二召開，此際，聯合國正面臨現款不足及政治影響力下降的危機。

與會領袖包括美國總統里根、西班牙國王卡洛斯、首次出席全球性會議的菲律賓總統科拉桑·阿基諾、尼加拉瓜總統奧爾特加及不結盟運動新領袖津巴布韋總理穆加貝。

大會會進行至十二月十六日，但因財政問題，聯合國秘書長德奎利亞爾建議將大會縮短為三個星期。

他在上星期四一份公布警告會員國「不知道聯合國年底時有沒有能力還債。」

在一百四十六項議程中，相當多是難於解決的，但南非問題及財政危機是主要項目。

大會主席是孟加拉國外交部長舒杜里，上次大會主席為西班牙的皮尼斯。

第四十一屆聯合國大會，將被長達五天的納米比亞的特別會議打斷。聯合國長期以來希望為納米比亞謀求獨立，脫離南非。

美欠會費逾億美元 里根敦促快快繳交

【合衆國際社紐約十四日電】美國《紐約時報》星期日報道，里根政府力促國會悉數把一億四千九百萬美元會費交給聯合國。

美國曾拒交這筆會員費。該報說，總統里根暗中會見主要的議員，向他們提醒說，倘若不交會費，就會削減美國在這個世界性組織的影響力。

關貿協定部長會議今天在烏拉圭舉行

各國代表昨分別會商議程策略

【合衆國際社烏拉圭埃斯特角城十四日電】九十二國代表星期日分別舉行會議，粗定他們在明天開始的關稅及貿易總協定會議議程的策略。

是次會議早已被目為關貿總協定近四十年歷史的轉捩點，預料會議將制訂足以影響未來貿易談判，反映過去十年國際貿易舞台重大轉變的經濟政策。

會議其中一項重要議程，是到底應否減少及最終取締農產品津貼，十四主要農產品出口國組織——包括澳洲、加拿大和阿根廷——研究了他們反對一切農產品津貼的「公平貿易」策略。

歐洲共同體則反對過速取締農產品津貼，因為這是共同體的核心的中央農業政策的核心。

共市主席錢農對能找出可接納政策的希望表示「合理的樂觀」。

伊拉克一外交官在卡拉奇被炸死

【新華社伊斯蘭堡十四日電】據巴基斯坦聯合通訊社報道，一位名叫阿卜杜斯·薩拉姆的伊拉克駐巴基斯坦外交官今天上午在卡拉奇被安置在他乘坐的汽車上的炸彈炸死，車上的另外一名男子被炸傷。

共市外長今天開會

商討落實制裁南非措施

【法新社布魯塞爾十四日電】歐洲共同體外長星期一將在此間碰頭，希望消除在經濟制裁南非上的歧見。制裁措施雖範圍廣泛，卻被認為對比勒陀利亞經濟的影響不大。

會議將討論共市十二個會員國領袖六月在海牙首腦會議中同意的制裁措施的具體細則。這些措施包括禁止入口南非的鐵、鋼、炭和富格林金幣，及禁在南非進行新投資。

此間外交界人士說，事實上外長們均知道世界輿論都在等待是次會議的結果，故雖然在制裁行動的程度上存在重大分歧，他們亦會達成協議，去落實制裁措施。

【法新社波恩十四日電】《星期日世界報》星期天報道，西德政府準備與歐洲國家一道，禁止進口南非的鋼鐵和金幣，但對南非煤炭進口不施禁運。

謝

姻戚世友鄉宗

先夫劉公頌平號菊恩先生之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

妻　劉嚴定美

孝女　偉雲　偉驊

胞弟　鴻恩　新恩

侄男　偉揚　偉康

侄女　偉慧　偉儀　偉霖　偉鵬

泣叩

謝

姻戚世友鄉宗

先夫林公忠由府君之喪於昨（十四）日在世界殯儀館出殯　辱承

誼親臨致祭　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

妻　林陳愈良

孝男　新衡　媳李惠嫻　健衡　媳葉惠嫻

孝女　佩衡　婿李馬興　郡衡　春衡　婿袁木錦　香衡

暨衆親屬

泣叩

第一張

本報獨家連載巨著

中國「文革」十年史

對中國國內「破四舊」和造反行動的宣傳也很快傳到我國駐外使館。許多使館人員也仿照宣傳中的國內做法起來「造反」。有的使館人員上街散發「造反有理」的傳單，張貼「無產階級文化大革命勝利萬歲」的大字標語，將「四個偉大」製成霓虹燈掛在使館屋頂，並說，這是為了「要讓追求的人民看到光芒四射的毛澤東思想」。還有的使館人員在公共汽車上朗讀「毛主席語錄」……

謝非談改……粵人……更富……越來越……

【中國新聞社廣州十四日電】中共十二屆六中全會前夕，廣東省召開文明建設經驗交流大會，總結和研究自改革、開放以來，廣東省社會主義精神文明建設的經驗。……

規劃作指導，存在一定的盲目性，有些方面違背了自然規律和經濟規律。當前中國的國土資源和生態平衡遭受破壞的情況相當嚴重。……他強調，中國雖……

【香港中國通訊社十四日電】廣州消息：中國國際問題研究中心總幹事宦鄉說：中國在實現現代化的過程中，需要建立尊重人的觀念。

他說，現代化不等於西方化。中國的現代化不是向西方……

州文化發展戰略第三次大型研討會。他在談及中國文化時說，現在說得較多的是兩千多年封建社會、一百四十多年半殖民地歷史和文革破壞性十年的影響，而很少談到三十多年照搬蘇聯模式的影響，這是……

使人驚奇，與政治有相當的關連。……官方《中國商報》在最新一期說，全國私營個體戶店鋪的數目在六月底跌至大約八百七十萬間，較……

「人魚體」畸型嬰生於台南已夭折

【本報訊】台北消息：一名年輕婦女八日在台南市郭綜合婦產科醫院產下兩名畸型嬰兒，其下肢相連，雌雄莫辨，腹大如鼓，一為世所罕見的「人魚體」……

本報獨家連載巨著
中國「文革」十年史

嚴家其　高皋　編著

遍及全國的「破四舊」

八月二十三日，從清晨到深夜，上海成千上萬支紅衛兵和學校師生組成的宣傳小隊，抬着毛澤東巨幅畫像，舉着「我們是舊世界的批判者」，「我們是新世界的創造者」的大型橫幅標語，走上街頭，到處演講宣傳，散發傳單，張貼大字報，還在大型劇場召集群眾大會，進行宣講。在紅衛兵的宣傳鼓動下，商業界職工表示，一定與紅衛兵共同戰鬥，一起改革帶有封、資、修「腐朽氣息」的商店字號和服務行業中「殘存的陳規陋習」，絕不讓這些「腐朽的東西」，「繼續毒化人們的靈魂」，一定要把上海改造成為「非常無產階級化，非常革命化的城市」。

這一天，商店林立的上海南京路上，聚集了成千上萬的紅衛兵、商店職工和過往行人。又長又窄的南京路上人山人海，被擠得水泄不通。紅衛兵不停地高喊：今天，我們要在這裏徹底鬧革命，用我們的鐵掃帚徹底掃除資產階級的「香風」、「臭氣」！霎那間，各店號的櫥窗都被大字報封住，紛紛開始了更名活動。上海最大的百貨公司——永安公司的櫥窗上，貼着各種顏色的大字報，提出各式各樣的更名意見。紅衛兵認為：「永安」是舊社會大老闆企圖永遠安安穩穩剝削勞動人民而定的名。有了資產階級的「永安」，就沒有我們無產階級的鐵打江山！我們決不允許「永安」這個臭招牌繼續掛下去。為此，「永安」到底改作「永紅」、「永門」還是「紅衛」，……折騰了好一陣子。

具有五十年歷史的上海最大遊樂場——大世界的職工和紅衛兵一起，在歡叫聲中將數米高的「大世界」招牌拉了下來，大世界門口糊滿了大字報，大標語。

紅衛兵把瀕臨黃浦江的外灘建築群，視為帶有帝國主義、殖民主義色彩的遺物。然而，大樓一時既推不動又撥不倒，於是，紅衛兵們便把安置在大廈前的銅獅子搬掉，把牆壁上的建築標誌鏟掉。

紅衛兵還到上海「萬國公墓」去造反，把他們認為的「反動人物」或帶有「封、資、修」傾向的墓碑砸了個稀巴爛。宋慶齡父母的墓穴也遭到破壞。

上海理髮店的職工，在紅衛兵的督戰下，提出了「革命性」的措施，徹底消滅一切「阿飛式」、「港式」髮型，立即取消諸如剪指甲、美容、廢面等為資產階級服務的項目。

醫院的口腔科提出取消鑲齒業務。

供應高級商品的商店決定：從二十四日開始，供應價廉物美的大眾化商品，以更好地為工農兵群眾服務。

商業界紛紛提出：「要大破資本主義經營思想，大立社會主義經營思想，決不把自己的商店辦成為資產階級服務的「名店」，一定把商業和服務行業辦成毛澤東思想的大學校」。

許多名牌產品的名稱，也被「革命化」了。

杭州是名勝集中的公園城市。紅衛兵蜂擁而起，把以宋代大詩人蘇東坡命名的「東坡劇院」、「東坡路」及西湖蘇堤都改換了名稱。六家沿用了三百餘年的以「張小泉」這位老店主為名字的剪刀舖都更換為「杭州剪刀店」這個「新」店名。隨着時間的推移和紅衛兵「破」字當頭的惡性膨脹不久，國家重點保護文物蘇小小墓，平湖秋月碑牌，虎跑的老虎塑像，岳王墳的岳飛、秦檜像……都不翼而飛了。

塘沽港海關的職工則把他們認為是帝國主義舊海關式的大沿帽和認為是帶有封、資、修色彩圖案的頭徽、臂章、銅鈕扣，統統砸得稀爛。

馳名中外的「麻婆豆腐」，這道名菜源於「陳麻婆豆腐飯店」，它座落在成都市玉龍街上。八月二十三日中午，幾個工人模樣的人拿着菜刀，登上梯子把「陳麻婆」三個字刮掉了。店堂裏，那些由名人題寫的「陳麻婆豆腐」的匾額和「簡介」牌，被摘下來扔在了牆角，有人還提出把「陳麻婆」招牌取下來砍了當柴燒。冠在豆腐之前，在鍋台邊轉了大半輩子，死了百餘年的「陳麻婆」也被迫改成「麻辣」。為了紀念「麻辣豆腐」這個菜名是「文化大革命」的勝利成果，飯店改為「文勝飯店」。

中國的其它城市無不受到紅衛兵「破四舊」行動的衝擊，紅衛兵「一看就怒火沖天，再也無法容忍的」街名、店名、商標名、人名、菜名、房名、……都被他們「革命化」了。

在北京破四舊的帶動下，中國的大、中、小城市聞風而動了。佔我國人口百分之八十五以上的廣大農民，以至少數民族地區的農民也不甘落後。當時的報紙上記載了農民「破四舊」的決心：我們受盡了封建主義、帝國主義和資本主義長期欺壓，我們最懂得紅衛兵小將們的革命行動的偉大意義。我們相信，紅衛兵小將們的所做所為，正合我們的心意。我們相信，舊世界必須打破，新世界一定會建立起來。

紅衛兵湧到上海南京路，把有名的永安公司招牌拆了下來

全國各地的農民行動起來了。烏魯木齊郊區農村人民公社的貧下中農社員，趕往烏魯木齊市，敲鑼打鼓，高舉標語牌，高呼口號，表示對紅衛兵「破四舊」的聲援。昆明市郊區官渡區聯盟公社桃源大隊小菜園生產隊，把村名改為「革命新村」，全隊六十四戶社員，家家都貼上了新購置的毛澤東畫像和毛澤東語錄。拉薩市郊區堆龍德慶縣六個鄉的翻身農民，派出了一支二百八十人的隊伍，高舉毛澤東畫像、毛澤東著作和剛收割的青稞麥穗，到拉薩市聲援紅衛兵的「革命行動」。西藏拉薩鄉的翻身農奴表示：西藏是我們翻身農牧民的天下，我們也要更換新鄉名。

內蒙古自治區一年一度紀念成吉思汗的盛大節日，也被當作「四舊」破除了。

隨着時間的推移，學校的寒暑假，以至春節例假也名存實亡。

就全國而言，對古蹟的破壞也十分嚴重。

海瑞是「文化大革命」的導火線，座落在廣東省海口市郊濱涯村的海瑞墓被砸毀，連看墓的老人也被整、被鬥，含冤而死。

徐州鎮河鐵牛始鑄於清嘉慶四年（一七九九年），造型優美，鑄工精良，重五百公斤，是馳名全國的寶貴文物，在「破四舊」中被砸得粉碎，投入高爐中「鍛煉」去了。

對中國國內「破四舊」和造反行動的宣傳也很快傳到我國駐外使館。許多使館人員也仿照宣傳中的國內做法起來「造反」。

有的使館人員上街散發「造反有理」的傳單，張貼「無產階級文化大革命勝利萬歲」的大字標語，將「四個偉大」製成霓虹燈掛在使館屋頂，並說，這是為了「要讓這裏的人民看到光芒四射的毛澤東思想」。還有的使館人員在公共汽車上朗讀「毛主席語錄」，在街頭向來往行人硬塞「紅寶書」和毛澤東像章，攔住穿黑色面紗的伊斯蘭婦女宣傳「解放思想」，鑽進穆斯林信徒的帳篷宣傳無神論，游擊戰。為此，還與駐在國警方發生過流血事件。更有意味的是在某國大使館，大使、參贊均被打倒，原定招待駐在國政府要員的招待會也改由「造反派」主持。當該國政府要員步入大使館時，只見門口迎接的是一般工作人員（其實是造反派司令），客廳裏原來的裝飾物蕩然無存，代之以毛澤東畫像和紅底黑字的標語，宴會上，腰繫圍裙，端菜上桌的却是大使、參贊，當客人們對此不對等的禮儀提出質問時，大使却無言以答。

然而，這個時期的中國報刊却用大量篇幅高度讚揚紅衛兵「破四舊」的活動。報道、來信、詩歌、速寫，……無不是在鼓勵衝勵得忘乎所以的青年人衝啊！殺啊！造反啊！似乎依靠他們，就能在幾天之內，砸爛一個「舊世界」，建立一個「新世界」。

對「文化」的革命

「破四舊」，「立四新」勢不可遏。經過幾天的市面大掃蕩，紅衛兵開始把怒火集中到具體人身上了。北京市百貨大樓門前，上海市南京路口，貴陽市大、小十字街頭，……再次貼出警告、通牒：婦女一律剪成三八式齊耳短髮，男人不許留「飛機頭」，穿火箭式尖頭皮鞋者當場砍尖，穿牛仔褲的立地受罰。各機關、學校門口還由紅衛兵用桌椅擺成「破舊立新」站，專門為進出大門的人剪剃「革命」髮式。連宋慶齡也在寓所裏接到了紅衛兵的書信警告，要她改變母親臨終時要求女兒不剪短髮的遺訓，亦即改變她數十年的習慣髮式。宋慶齡對這種行動非常不理解，表示，「我不要剪頭髮」。如若不是宋慶齡的特殊地位，受到特殊關照，並禁錮在自己的宅邸裏，恐怕她也會成為「頭髮革命」的一個被迫參加者。

據悉，有過這樣的事情：一位婦女急着出門，為了通過紅衛兵的檢查哨，將剛燙不久的頭髮卷剪掉了，又從箱子底找出一身打補釘的「下鄉勞動服」穿上，唯獨忘記換掉腳上那雙高跟鞋，她走離家門不遠，正遇上一群紅衛兵流動哨，勒令她當場脫下鞋，扭掉後跟，待這位婦女再穿上鞋走路時，足掌高，足跟低，無法邁步，只得提溜着鞋，光着腳回家。還有一個紅五類出身的小伙子，他決心「以身試法」，穿着牛仔褲大模大樣地上街了，紅衛兵看見後，要他立即回家換褲子，他申辯說，這是他最肥的一條褲子，一下惹火了紅衛兵，只見七、八個人一哄而上，轉眼間，小伙子的牛仔褲被剪刀從褲管口剪到大腿根，小伙子只得狼狽逃走。

紅衛兵在「紅色象徵革命」的極其幼稚的思想指導下，對指揮交通的紅黃綠燈表示異議，提出「紅色表示放行」！不少紅衛兵還站在城市路警和鐵道路警身邊，強行指令紅燈放行，綠燈報警，造成無法數記的寃枉交通事故。最後還是周恩來總理親自出面向紅衛兵解釋說：交通燈示是全世界統一規定的。紅光有容易引起人警惕的光學效應。並表示，燈示問題以後想辦法解決，才較及時地制止了紅衛兵的這種荒唐行動。

在九百六十萬平方公里的中國大地上，文明、文化可能還有不少空白，然而，「破四舊」却幾乎是無孔不入。

（十二）

明日內容預告

●謝富治趨炎附勢，大開殺戒，北京大興縣發生「四類分子」集體屠殺事件。●北京幾個著名劇場出現「打人集會」，章乃器慘遭毒毆。●北京出現「抄家運動」，紅衛兵無法無天瘋狂程度。●崇文區一居民老婦憤怒揮菜刀砍死紅衛兵。●周恩來巧妙保護蔣光鼐。

謝非談改革和開放帶來變化
粵人民觀念在更新
更富開拓進取精神
越來越多人自覺學習科學和文化提高素質

【中國新聞社廣州十四日電】中共十二屆六中全會前夕，廣東省召開文明建設經驗交流大會，總結和研究自改革、開放以來，廣東省社會主義精神文明建設的經驗。

中共中央宣傳部長朱厚澤，廣東省負責人林若、葉選平、梁靈光等今天出席了會議。

【據新華社廣州十四日電】廣東省委副書記謝非在今天開幕的全省創建文明單位經驗交流會上說，改革和開放，使廣東人的精神風貌發生了深刻的變化。

謝非說，改革、開放後，廣東人民對社會主義祖國更熱愛，對創造新生活的信心更強。

他認為，改革、開放給廣東帶來了一個有利於觀念更新的社會環境，人們的開拓、創新、進取精神有了明顯的加強。如「信息就是資源」的信息觀念，「時間就是金錢，效率就是生命」的時效觀念，「讓企業在市場上直接接受檢驗，優勝劣汰」的競爭觀念，以及新的人才觀念，消費觀念，文明觀念等日益為人們所接受。

同時，改革、開放給人們帶來機遇，也帶來壓力，促使越來越多的人學科學、學文化，自覺提高文化素質。據不完全統計，到目前為止，全省參加振興中華讀書活動的職工已達一百四十多萬人，各類成人高等教育由一萬七千多人發展到十一萬九千多人。

謝非說，廣東人的思想觀念、生活方式也在改革和開放中發生着變化。人們正在改變過去的交往方式。他們交往的內容也由生活瑣事越來越多地轉向交流信息，切磋技藝，交往範圍也越來越廣。

他說，廣東省現在已改變了把智力投資單純作為一種福利事業的老觀念，人們越來越認識到，興辦教育、科學、文化事業，是一項從根本上改變愚昧落後狀態，帶有戰略意義的大事。一九八一年至一九八五年，全省用於學校的建設投資比建國後三十年學校基建投資的總和還多五倍半；新增高等院校十七間，社會文化設施也有較大的發展。

國土開發整治藍圖
規劃綱要起草完成
宋平在北京討論會上呼籲珍惜資源

【據新華社北京十四日電】中國正在加緊編制全國國土總體規劃綱要。國家計委主任兼國務委員宋平今天在國土開發整治綱要論證會上發表講話強調，全國人民都應珍惜寶貴的國土資源，做到地盡其利，物盡其用。

中共中央和國務院五年前就相繼作出搞好國土整治的決定，提出要把中國的國土整治好好管起來，應該管土地利用，土地開發，綜合開發，整治環境，大河流開發。隨後，中國專門成立了國土機構，為此做了大量工作。在國家計委主持下，近已起草出全國國土總體規劃綱要。

宋平今天在國土總體規劃綱要討論會上指出，建國三十多年來，中國的國土開發整治以前所未有的規模發展。但是，由於經濟建設長期缺乏國土開發整治的長遠規劃作指導，存在一定的盲目性，有些方面違背了自然規律和經濟規律。當前中國的國土資源和生態平衡遭受破壞的情況相當嚴重。

他強調，中國雖然地大物博，但人均資源佔有量大都低於世界平均水平，況且國土資源有些可以再生，有的不能再生。為此，要提高全國人民對國土開發整治的認識，使珍惜國土資源，保護生態環境成為一種普遍的道德風尚。

據國家計委有關人士介紹，中國編制國土規劃要求改革和創新，打破條塊分割的經濟模式，按照經濟規律和自然規律辦事，根據國情國力確定國土開發整治的目標和任務。規劃將貫徹開發與整治相結合的原則。如開發建設以山西為中心的能源基地，就需着重考慮如何防止當地黃土高原水土流失的加劇。此外，還要根據建立商品經濟體系和發展橫向經濟聯合的需要，講求生產力的合理布局，最終達到充分發揮不同地區國土資源優勢的目的。

谷牧、宋健，國務院有關部委和部分地區的負責人，以及著名經濟學家馬洪、于光遠、童大林等專家學者，出席了這次討論會。

微型汽車電視機 浙江研製成功

【本報訊】據新華社消息：浙江省蕭山縣桃源鄉農民創辦的蕭山電視機廠與中國電子工業部第三十六所最近聯合生產微型汽車電視機。螢屏只有十三點九七厘米，圖像清晰，沒有干擾，宛若一本自動的連環畫。

特稿

劉賓雁之為劉賓雁

《遊神州．訪作家》之四

澳洲阿德雷特大學亞洲研究中心主任　陳兆華

不能把劉賓雁看成是一個作家，或者說，他主要不是作家，而是政治家、社會活動家，我以為這是了解劉賓雁的關鍵。我自己並不是從一開始就認識到這一點的。

一九七八年，我發表了一篇寫成於七七年的論文，論述五六—五七年間反官僚主義的文學作品，其中自然談到了王蒙的《組織部新來的年輕人》和劉賓雁的《在橋樑工地上》和《本報內部消息》。我覺得劉的文學才華顯然不如王蒙，我在文章中說他們一個是宣教士一個是藝術家，褒貶是分明的。一九七九年見到了劉賓雁，他向我索取這篇文章。我回澳洲後給他寄去時却頗為躊躇，怕引起他的不快，但還是寄出了。

七八年以後，我一直注意他的作品和言行，漸漸覺得用純文學的標準去衡量劉賓雁是不公正的，因為他不是寫文學，而是用文學形式來寫政論文，這一特點，在他近年來寫的報告文學中已愈來愈明顯。如果我們不去研究作者的意圖，以及作品對社會產生了什麼影響，却專門討論他的報告文學剪裁是否得體，遣詞遣句是否切當，那是捨本逐末。

一則小道消息

其實不只我一個人這樣看劉賓雁，許多人都這樣看。前不久海外流傳着鄧小平希望劉賓雁辭去《人民日報》記者，做專業作家的消息。我向他求證這個消息的準確性，他只直覺地說，這不是鄧小平說的，却沒有否認有人這樣說過。為什麼有人有這樣的希望呢？無非是看準了劉賓雁的社會影響並不在於他是個單純的作家。

退出文壇？

去年還盛傳着劉賓雁要退出文壇的消息，但其後劉賓雁發表的作品，已經使這謠言不攻自破。他何止沒有退出文壇，而且往往情不自禁地捲進文壇上一些尖銳的論爭。我去看他時，他激動地翻出高爾泰發表在三月份《中國》上的文章以及《北京文學》六月號批評高爾泰的文章給我看，表示要寫文章支持高，又熱烈地向我介紹他剛看過的有爭議的川劇《潘金蓮》，果然不久我就看到他寫的推薦文章。目前他最龐大的計劃，是準備寫一本從借鑑的角度來剖析美國社會的書，這就絕不像寫現在常見的一些浮光掠影的遊記那麼輕而易舉。看得出來，他經常在考慮這本書。我在談話中每逢提到西方的政治學家和社會學家的重要專著時，他就非常注意地聽，而且還拿出筆記本來讓我寫下作者及書名。

最大的困難

他最大的困難就是沒有時間看書和思考。許多人都知道他幾乎是個義務的人民上訪接待員。人們把他看成青天大老爺，什麼寃案、錯案，甚至民事訴訟，家庭糾紛，都上門來找他主持公道。我在他家中的那段時間，電話鈴大概響了近三十次，有些就由他太太朱洪為他擋了駕，但實在非他接不可的也不下十餘次。他告訴我不久前南下了幾個星期，回來後信件就堆積了一千多封。為了趕寫稿件，他有時只好躲藏起來，不讓人家知道他的行蹤，但大家的居住條件都很緊張，能窩藏他的地方也着實不多。他想請個助手幫忙拆閱及回覆信件，外出調查，整理資料等等，但他的身份只是個普通記者，沒有資格要求配備私人秘書。他甚至考慮過自資聘請，但支付薪水在他也許並不困難，問題是他只是個私人，而不是個「單位」，負擔不起僱員的公費醫療，也沒有房子可以分配給人家，能稱職的人，誰願意捨棄鐵飯碗來就這個紙糊飯碗呢？國內人事制度缺乏靈活性之弊，由此也可窺見一二。

難當萬元戶

寫報告文學，實在吃力不討好的事，要做到言必有據就得做大量的調查研究。朱洪開玩笑說，寫這種文章，「經濟效益」最差，幾萬字的一篇，往往要花一年半載四出調查，而稿酬是按字數計算的，所以劉賓雁永遠當不成「萬元戶」。這當然還是其次的，最主要的是要承受重大的政治壓力。被刺痛的人對他恨之入骨，拿着顯微鏡來找岔子，他不得不用大量的時間和精力來應付四方八面射來的明槍暗箭。我見到他時，他正與水利電力部的某些頭面人物打筆墨官司，這件事香港報刊已有報道。

從一個局外人看來，這裏不必贅述了，他自己也叫苦連天。但其實人生可走的路正多着呢，為什麼不去選擇一條比較平坦暢通的道路？我沒有正面問過他這個問題。但當他抱怨說安靜不下來寫作時，我勸他到巫川山莊去，並且極力渲染那邊的好處。他沉默了一會，長嘆道：「要真讓我離群索居幾個月，我也受不了。」朱洪去過澳洲，我們兩人談到澳洲地大物博人稀，生活從容優裕時，他在旁聽着，忽然問我：「你不覺得寂寞嗎？」我想，劉賓雁之成為劉賓雁，就是因為他離不開生活的激流，跳不出鬥爭的漩渦，一旦離開了，跳出了，他就要如魚離開了水，枯竭而死。從這個意義上說，他別無選擇，只能在這條荊棘叢生的道路上勇往直前。

廣州東山區舉行燈飾賽，迎接中秋佳節（原載《廣州日報》）

上海建鐵路外環線
首期主體工程完成
年內全部竣工後可減少干擾市區交通

【中國新聞社上海十四日電】上海市區百萬職工上下班在一鐵道口受阻之苦將告結束。投資六千四百萬元人民幣的滬杭鐵路外環線一期工程的各項基礎工程和主體工程已基本完工，其餘部份正在加緊建設。年內可望全部完成。

目前，每天有四十列客車須過上海市區內環線。該線從北站至新龍華共有二十二處與市區街道相交，一過火車即使來往車輛、行人無法正常通行。

新建的滬杭外環線一期工程全長十八公里，橫貫普陀、嘉定、上海等區、縣，沿線將興建匯港、封浜、諸翟三個車站，一百多座橋樑和涵洞，增闢三十多處道口。一期工程建成後，列車將經市郊的真如、封浜、桃浦、七寶通往杭州。市區的交通阻塞狀況將大為改善。

目前滬杭外環線即將開始分段舖軌，並將抓緊進行通信、廣播等成套設備的安裝調試及其他配套工程的建設。

番禺紫坭大橋
近日正式通車

【中國新聞社廣州十四日電】接通廣珠和廣湛公路的番禺縣紫坭大橋九月八日建成通車。

目前，該縣境內的洛溪、沙灣、騮崗、西樵、九比等大橋，也正在緊張施工中。

個體戶商店減少
京報載文表關注
歸咎於濫收費稅店主怕政策會變

【路透社北京十四日電】中國的私營店舖於一九七九年獲准恢復經營以來，其數目首次下降。外交人士認為，這一倒退使人驚奇，與政治有相當的關連。

官方《中國商報》在最新一期說，全國私營個體戶店舖的數目在六月底跌至大約八百七十萬間，較去年六月少十九萬間。受僱於私人店舖的人數亦減少了二十一萬。近幾年來，由於政府致力解決嚴重的失業問題，私人僱員的數目有大幅的增加。

該報把店舖減少的原因歸咎於某些省份的橫徵暴斂，而店主則恐怕政策反覆，再走回頭路。

該報說，私營店舖數目突然減少的情況，過去七年從沒有發生過，應予關注。它說，其中一個最重要原因是，一些人對政策有顧慮，擔心會變。

全國十二城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	溫度	氣候概況
北京	26－14	多雲轉陰
成都	25－18	陰
廣州	34－25	多雲
杭州	27－24	雨
香港	32－26	多雲
昆明	20－12	雷陣雨
上海	24－22	雨轉晴
瀋陽	25－13	多雲
台北	32－25	多雲
天津	27－17	陰轉多雲
武漢	25－19	陰轉多雲
西安	28－16	晴

卅年前照搬蘇模式
遺下影響亟需糾正
宦鄉在廣州提出建立尊重人的觀念

【香港中國通訊社十四日電】廣州消息：中國國際問題研究中心總幹事宦鄉說，中國在實現現代化的過程中，需要建立尊重人的觀念。

他說，現代化不等於西化。中國的現代化不是向西方看齊，而是要建立大規模的社會化的工業社會。在此過程中，需要打破封建主義的束縛，需要建立尊重人、使人的個性得到充分發展的觀念。

宦鄉目前正在廣州參加廣州文化發展戰略第三次大型研討會。他在談及中國文化時說，現在認得較多的是兩千多年封建社會，一百四十多年半封建半殖民地歷史和文革破壞性十年的影響，而很少談到三十多年照搬蘇聯模式的影響，這是值得嚴重注意的。這種影響表現在，過高地估計了社會主義的成熟性，不懂得發展商品經濟是社會主義社會不可逾越的階段，慣於用行政手段管理經濟，不尊重人，等等。

企業發行股票債券
福建頒布管理辦法

【中國新聞社福州十四日電】福建省最近頒佈了一項企業債券管理試行辦法，以加強經營管理並推動資金市場的形成。

新公佈的這項試行辦法規定，企業運用股票、債券形式向社會籌集資金必須堅持自願認購的原則。該《辦法》對股份的種類、股份盈利分配、股息率、股份期滿後債券的償還、債券利息和對股票、借券發行應具備的條件，以及股票的購買、轉讓、過戶、抵押等都作了明確的規定。

《辦法》還規定中國人民銀行福建省分行及其所屬分支機構是發行股票、債券的管理機關，負責審批的事項。

據悉，近年來，福建省企業通過發行股票、債券等方式向社會籌集的資金逾三億二千多萬元。

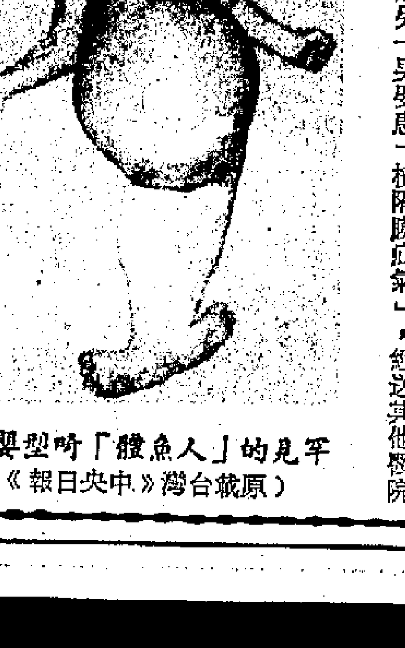
「人魚體」畸型嬰
生於台南已夭折

【本報訊】台北消息：一名年輕婦女八日在台南市郭婦產科醫院產下一為世所罕見的「人魚體」，腹大如鼓，下肢相連，雌雄莫辨（見圖），只活六天，於十三日夭折。

該醫院院長郭國銓稱，醫學文獻記載，只有四十年前在德國發現一例「人魚體」畸型嬰。

由於該產婦住台南市喜樹地區，離廢五金工業的灣裏不遠。故是否因燃燒廢五金產生的毒素「戴奧辛」致病，有待進一步查明。

該婦女產下的另一男嬰患「橫隔膜疝氣」，經送其他醫院手術後也死去。



罕見的「人魚體」畸型嬰兒
（原載台灣《中央日報》）

蠶製參前酒
在山東投產

【據新華社北京十四日電】一種富於營養具有健身功效的蠶酒——蠶前開胃酒，已由山東省萊蕪市酒廠研製成功，並開始批量生產。

蠶酒，不足十六度，其主要原料為生蠶、大棗、白芍等。具有健胃醒脾、滋陰益氣、活血抗衰等功效。

據悉，多家海外客商正與這家酒廠商談代理蠶酒在國外的銷售。

和平年紀念幣
三款周末發行

【據新華社北京十四日電】為紀念國際和平年，中國人民銀行將從九月二十日起發行銅鎳質、金質、銀質的「國際和平年」紀念幣。

紀政在台拍電影
否認為競選宣傳
《飛躍羚羊》定下月上映

【本報訊】台北消息：過氣田徑女將紀政首次客串主演的電影《飛躍羚羊》，將在十月上映，她參與演出的電視片《陽光之子》也快將播放。

紀政最近否認有人指她參與拍片是為了競選之說，她說，「如果我為了競選去拍戲，那我就不是紀政」。她今年被國民黨黨內提名參加年底「中央民意代表」增補選舉的候選人。

她參與演出的影片《飛躍羚羊》和電視片《陽光之子》，都以體育運動為主題。

……一部分收入交給國家，其餘部分歸自己。他們跟我們的制度差不多，我們的人交完稅，其餘的就歸自己。

鄧：比起你們來，那能有多少？即使是在農村受到讚揚的有些萬元戶，上萬元，不過二、三千美金，還是一年的收入，能夠算富嗎？我們就算富了，但比起發達國家的國民收入還是很低的。

華：鄧主任剛才談到「文化大革命」，在那時候你和你的家人遭遇如何？

鄧：對那件事，看起來是壞事，但歸根……

……這個問題比較困難，在我有生之年退休，對現行政策能繼續下去比較有利，也符合我個人向來的信念。但這件事還要做更多的說服工作。最終我是一個共產黨員，要服從黨的決定。我是一個中華人民共和國的公民，要服從人民的意願，我還是希望能夠說服人民。

華：您當時告訴法拉奇準備一九八五年退休，你準備對華萊士作什麼表示呢？

鄧：我坦率地告訴你，我正在說服人們，我明年在黨的十三大時就退下來。但到今天為止，我遇到的都是一片反對聲。

……黎昨天又有爆炸 三警員受傷

【路透社巴黎十四日電】法國總理希拉克接受電台訪問時說，除了歐洲共同體國家和瑞士的公民外，所有前來法國的外國人將需要簽證。這項措施將於星期一生效，為期六個月。

希拉克闡述了法國反恐怖主義措施的一攬子計劃。他在巴黎市中心發生炸彈爆炸後數分鐘接受電台訪問。【法新社巴黎十四日電】

法國總理希拉克接受電台訪問時說，一枚炸彈星期日在此間的愛麗舍田園大街購物區附近爆炸，最少炸傷三名警員。

他說，警員是在帶走可疑包裹時出事的。這是一星期來巴黎此區的第四次炸彈事件。

與此同時，由於爆炸損毀了電纜，巴黎許多地區的電視中斷了廣播。

……開幕
非居首位
……議縮短會期

……解決的，但南非問題及財政危機是主要項目。

上次大會主席是孟加拉國外交部長舒杜里，大會主席為西班牙的皮尼斯。第四十一屆聯合國大會，將被長達五天的納米比亞的特別會議打斷。聯合國長期以來希望為納米比亞謀求獨立，脫離南非。

美欠會費逾億美元
里根敦促快快繳交

【合眾國際社紐約十四日電】美國《紐約時報》星期日報道，里根政府力促國會悉數把一億四千九百萬美元會費交給聯合國。

美國曾拒交這筆會員費。該報說，總統里根暗中會見主要的議員，向他們提醒說，倘若不交會費，就會削減美國在這個世界性組織的影響力。

謝

……感……哀此鳴……

妻　劉嚴定美

孝女　偉雲　偉驊

胞弟　鴻恩　新恩

侄男　偉揚　偉康

侄女　偉慧　偉儀　偉霖　偉勵

泣叩

立法局議員招顯洸昨日透露
醫療報告書所提建議 行政局年底前作決定

旅遊界與藥業祝國慶 已定期舉行聯歡宴會

【本報訊】由香港中國旅遊協會和香港旅遊業議會屬下各協會發起的香港旅遊界慶祝中華人民共和國成立三十七週年籌備委員會，定於九月二十九日在尖沙咀海城酒樓夜總會舉行聯歡晚會，……潤濱、林金文、黃德、譚啟安、曾憲模、陳有生。

香港藥業慶祝中華人民共和國成立三十七週年籌委會定於九月二十七日晚六時三十分在銅鑼灣建國酒樓舉行聯歡宴會。……

……零二，其危險只相當於每天吸食四分之一支香煙。

至於核電廠的經濟效益，他指出，核電站的投資約為火電站的一點五倍至兩倍，但核電的平均成本僅相當於火電成本的五至九成。……

他續稱，中國依賴煤來發電的現象於本世紀內很難改變，而以往國內核工業的規模較小，但中國核工業的發展是很完整的，只是在商用的核工業上缺乏一些經驗，因此，他認為中國必須盡快發展核電，……

迎亞運

霍禮義昨發表聲明稱
永安銀行被警方搜查 對現時業務並無影響
警方表示調查對象非永安集團

【本報訊】銀行監理專員霍禮義及警方發言人昨日均發表聲明，分別指出警方上周在永安銀行及永安集團進行的搜查行動，其調查對象並非永安銀行及永安集團，而由於永安銀行已成為恒生銀行的附屬機構，有關調查工作不會對銀行現時存戶有任何影響。

霍禮義在昨日下午二時發表的聲明中指出，警方的行動，「旨在對付永安銀行主權和管理權轉變前發生的事件，而與現時的永安銀行完全無關。」

霍禮義在答覆記者詢問時表示，鑒於警方對永安銀行及永安集團的搜查行動，引起很多人十分關注永安銀行，為了避免一些不必要的猜疑，銀行監理處有需要發表聲明，澄清永安銀行與搜查行動的事件是完全無關的。

恒生董事兼副總經理稱 警方針對永安重組前事

上星期六永安集團董事局曾發出通告，指警方到集團總辦事處與若干附屬公司及聯營公司的搜查行動，其調查對象並非永安集團及其附屬公司，昨日警方於下午四時發表的聲明亦證實永安集團發表的通告中涉及有關警方連日調查的部分「在現階段來說乃屬正確。」

另一方面，負責永安銀行資本重組後管理工作的恒生銀行董事兼副總經理歐肇基表示，永安銀行今年六月底進行資本重組後，現在業務運作情況非常正常；警方的搜查行動針對的只是銀行資本重組以前的事情，對永安銀行現時業務並無影響。

恒生銀行是於今年五月十九日與永安集團達成協議，恒生銀行向永安銀行注資三億三千萬元後，恒生銀行將取得永安銀行的百分之五十點三股權，使永安銀行成為恒生銀行的附屬公司。

歐肇基昨日強調，永安銀行在六月進行資本重組後，由於注入新資本三億三千萬元，使現時業務情況十分正常；至於過往拖欠永安銀行的壞賬，因為恒生銀行注資入永安銀行時，港府曾經作出保證安排，所以對現時銀行業務也是毫無影響的。

他又說，現時恒生銀行派有董事實際參與永安銀行的管理工作；加上永安銀行繼續接受銀行監理處監管，確保永安銀行可以有着健全的管理制度。

歐肇基又說，永安銀行將會盡量協助警方現時進行的調查工作。

銀監處與警方聲明

【本報訊】銀行監理處及警方昨日均就警方商業罪案調查科搜查永安集團及永安銀行事件發表聲明，兩篇聲明內容如下：

「銀行監理專員回答新聞界各項諮詢時指出，警方在上星期五（九月十二日）的行動旨在對付永安銀行主權和管理權轉變前發生的事件，而與現時的永安銀行完全無關，該銀行現時已重組資本，並成為恒生銀行的附屬機構，所具備的資源，可供隨時履行銀行的承擔。」

「警方發言人今日（星期日）證實永安集團有限公司董事局於九月十三日所發表之新聞稿中涉及有關警方連日調查之部分在現階段來說乃屬正確。」

銀監處所獲資料不足 難及早發現問題銀行
鄭雲祥呼籲銀行透露更多資料

【本報訊】銀行業人士鄭雲祥指出，目前本港銀行向銀行監理處提供涉及業務上的資料信息不足，使銀監處難於及早發現那一間銀行可能會變為問題銀行。他呼籲港府仿效美國的做法，要求銀行向港府透露更多的資料，以便有關當局可以更好地負起監管的責任。

▲鄭雲祥昨日出席維園的城市論壇，討論《港府應否繼續挽救問題銀行？》。會後，他接受訪問時指出，目前香港的銀行制度主要是依循英國的制度，一般銀行向港府提供的業務資料都是十分籠統的，他認為根據銀行提供的資料，銀監處是難以據此分析銀行的實際情況，所以也難於採取預防措施來防止問題銀行的出現。

鄭雲祥解釋說，目前根據銀行提供的資料，銀監處很難據之確定各銀行的各類存款、貸款包括那幾種類型，銀行的內部儲備基金有多少。他說，這些都是分析銀行狀況的重要資料，假如銀監處沒有這些資料，根本不能有效地實行監管銀行業務的工作。

英運輸部次官抵港稱 港荷民航協議 港將單獨簽署
料為未來有關協議模式

【本報訊】英國運輸部屬下負責國際民航事務的運輸部次官斯派塞昨日到港，進行為期四日的訪問活動。

他在機場對記者表示，香港即將與荷蘭正式簽署民航服務協議，這是香港首次脫離英國，單獨與其他國家簽訂的民航協議。他說，這項協議將會是未來進行有關工作的模式。

斯派塞訪港期間，將會晤港督、民航處及部分航空公司負責人，但他不願透露會晤時討論的題目。

商罪科昨續搜查 三日來無採取拘捕行動

【本報訊】警方商業罪案調查科發言人昨日表示，商業罪案調查科目前正集中研究及整理在永安銀行及永安集團搜查所得的文件，研究是否有需要對某些人採取檢控行動。

警方昨日繼續在永安集團及永安銀行進行第三日的搜查行動。發言人表示，搜查工作已經接近完成階段，商業罪案調查科並正研究搜查所得的資料，不過由於資料數量龐大，所以很難確定何時可以完成研究整理工作。

發言人又說，在三日搜查行動中，警方並沒有邀請任何人士前往商業罪案調查科問話，也沒有對任何人士採取拘捕行動。

編者的話
豈會無話可說

反核電團體昨日到港督府請願，戲劇化地遞交了一封空白的函件，表示對此事已「無話可說」。

這點自嘲精神雖然需要一點勇氣。但卻大可不必，核電是全港居民都關心的新事物，認識和討論是完全有必要的。前一個階段，各種各樣的意見、疑問以至憂慮都提出來了，飽學之士如立法局議員，也組團前往歐、美、日考察，回來寫出洋洋十數萬言的考察報告。正在星光行展覽中心舉行的核技術展覽，展出兩日來門庭若市，參觀者絡繹不絕，且非常感興趣地提出各種問題，與駐場的內地專家熱烈討論，觀眾與觀眾之間也談得興高采烈。看來，港人要求掃除「核盲」的求知慾是真切的。關心大亞灣核電廠的興建，促請有關當局重視安全，大家都有權講話，又何以「無話可說」？

UVS LTD.

本公司代理美國（M／A-COM）TV. RO大型小型高技術微波通訊傳輸設備，適合應用於國內郵電通訊，廣播電視、政府機關、礦山油田，竭誠爲客戶進行系統設計，設備配置、安裝調試，直至開通交付使用等服務。

若需資料和洽商，請來函或來電：

香港天浩微波有限公司（UVS LTD.）
地址：香港干諾道中156-157號寶基大厦十一樓
電話：5-454572　電傳：62263 FALIN HX

世章月曆
87年最新膠片月曆
各款粉紙月曆
枱曆・枱墊・日曆
價格特平
設廣州提貨
香港灣仔聖佛蘭士街9號
電話：5-272706, 5-272768

中國機械設備進出口公司安徽省分公司
舉辦

安徽省機電產品貿易洽談會

敬請光臨

洽談日期：1986年9月15日至1986年9月20日
洽談時間：每日上午9：30～12：00
下午1：30～5：00
（假日除外）
洽談地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦34樓
聯絡電話：5-8317730

87年 港穗提貨
月曆、日曆、枱曆
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索：
日本膠片月曆，紙張月曆、日曆芯連掛牌枱墊。
歡迎轉口
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
電掛：9910

月曆 彩色縮樣備索 歡迎代理及轉口
1987
・日本膠片月曆・
・各類粉紙月曆・
最新電機分色　一流水準印刷
直接出版發行　價格合理公道
＊可在國內提貨＊
謙信印刷出版公司
香港灣仔利東街46-48號地下
5-737736、5-737738

同步向前

樂喜金星是個一百億美元集團，由三十多家韓國公司所組成，業務遍及化學工業、電子工業與各項服務業。

今天，樂喜金星的產品和業務非常廣泛，自石油化工、化學原料、家電產品、通訊電纜，機械設備至國際貿易及金融等服務，此皆致力於爲海內外創造更高的生活品質。

經由不斷的努力發展，今天樂喜金星已在許多行業中嶄露頭角，一路領先，而我們全體七萬員工皆懷着無比的鬥志和進取精神，將此非凡的科技成就與經驗推廣至世界各地，成功的例子如在泰國的Mahajac Electric，沙烏地阿拉伯的SABIC，及美國阿拉巴馬州亨特斯威的Goldstar of America，皆是其中佼佼者。

我們備有各項詳情資料，歡迎閣下參閱連絡。

Lucky-Goldstar International Corp.
Business Development Dept.
CPO Box 1899, Seoul 100, Korea
電話：(02) 776-6517
電傳：LGINTL K27266
傳眞：(02) 752-8258/9
香港辦事處：電話：5-266402/7
電傳：62711 LGI HX
傳眞：852-123-40601
LUCKY-GOLDSTAR

■樂喜金星子公司的業務範圍：
化工□Lucky, Ltd.□Lucky Advanced Materials 電子、電器和電訊□Goldstar Co, Ltd.□Goldstar Cable□Goldstar Telecommunication□Goldstar Electric□Goldstar Instrument & Electric□Goldstar Precision□Shinyeong Electric□Goldstar Semiconductor□Goldstar-Alps Electronic□Goldstar-Honeywell□Goldstar Magnatech 能源和資源□Honam Oil Refinery□Korea Mining & Smelting 建造和工程□Lucky Development□Lucky Engineering 財務□Lucky Securities□Pan Korea Insurance□Goldstar Investment & Finance□Pusan Investment & Finance 貿易和經銷□Lucky-Goldstar International□Hee Sung 公務□The Yonam Foundation□The Yonam Educational Institute 運動□Lucky-Goldstar Sports

立法局議員招顯洸昨日透露
醫療報告書所提建議 行政局年底前作決定
當局已收到七十多份意見書談醫療報告

【本報訊】立法局議員招顯洸昨日透露，行政局將於今年年底前，決定是否接納澳洲顧問公司有關本港醫院醫療服務的報告書。

招顯洸昨日出席「清新境界樂滿城」反吸煙活動後，接受記者訪問時表示，有關方面共收到七十多份對顧問團報告書的意見，其中普遍認為在不影響醫院員工福利的情況下，成立醫院管理局是可以接受的。

他說，在七十多份意見書中，來自醫學團體的意見大多傾向支持成立醫院管理局，但關注團體及職工會方面則有較大保留。

招顯洸說，假若有關醫院職工福利的問題獲得解決，設立醫院管理局的建議是應該可以獲得各方面接納的。

至於急症室收費的建議，招顯洸表示各方面的意見很不一致，但他認為最重要的是確保低收費的原則得以維持。

此外，被記者問及他對立法局核電考察團赴京立場會的意見時，他認為考察團應該反映市民對核電廠的疑慮，包括安全、經濟效益等。

八千觀衆昨觀核展
內地專家駐場詳細為觀衆講解
連培生在講座談中國核能發展

【本報訊】核技術展覽會昨日第二天在星光行展覽廳展出，參觀人數達八千八百人，不少觀衆並認真地提出很多有關核技術的問題，而內地專家則「長駐」展場，不斷講解。

昨日的觀衆以年輕人為主，他們都很主動地爭取發問，有時甚至互相討論。另外亦有兒童及中年、上了年紀的觀衆，他們大多數是與家人一併前往參觀，細心觀看各樣展品及影片。

展場內昨日輪流放映四套有關核電的影片，影片名稱分別是：《當代重要能源——核電》、《壓水式核電站》、《輻射與生活》及《核廢料的處理》，觀衆的反應非常熱烈，放映廳內擺放的三百個座位經常爆滿，部分觀衆更需站着觀看。

場內每晚六時舉行「科普講座」。昨日講座的題目是《當代的能源——核能》，由北京核工程公司總工程師連培生主講。連培生是內地首位核技術總工程師，專門研究反應堆的工程及設計，曾參與中國第一座反應堆的研究。

他昨日以流利的廣東話向場內三百多名觀衆解釋核能的原理，並指出核電廠在正常運作下，周圍居民接受的附加劑量為每年零點零一至零點零二，其危險只相當於每天吸食四分之一支香煙。

至於核電廠的經濟效益，他指出，核電站的投資約為火電站的一點五倍至兩倍，但核電的平均成本僅相當於火電成本的五至九成。

連培生又說，現時中國七成的能源供應來自煤，但天然蘊藏的煤總會用完，加上煤的運輸困難及對環境造成污染，發展核能是必然的趨勢。

他續稱，中國依賴煤來發電的現象於本世紀內很難改變，而以往國內核工業的規模較小，但中國核工業的發展是很完整的，只是在商用的核工業上缺乏一些經驗，因此，他認為中國必須儘快發展核電，以免落後於其他國家。

今日的講座將由清華大學化學工程系副主任袁乃駒主講，講題為《核電站放射性廢物的處理》。

旅遊界與藥業祝國慶 已定期舉行聯歡宴會

【本報訊】由香港中國旅遊協會和香港旅遊業議會屬下各協會發起的香港旅遊界慶祝中華人民共和國成立三十七週年籌備委員會，定於九月二十九日在尖沙咀海城酒樓夜總會舉行聯歡晚會，筵開三百席，將有歌舞表演和抽獎助興。

籌委會名譽顧問霍英東、馮秉芬，主任委員方遠謀，副主委吳桓、張瑞普、陳復禮、楊孝華、伍沾德、馬志民、王滔濱、林金文、黃德、譚啓安、曾憲模、陳有生。

香港藥業慶祝中華人民共和國成立三十七週年籌委會定於九月二十七日晚六時三十分在銅鑼灣建國酒樓舉行聯歡宴會。籌委會主委劉錦慶，副主委劉本章、黎志强、孫裕年、黃光漢、李繼滯、談蘊鈞、梁應維、譚永揚、吳昌權、陳進林、張祝華。

預科統一為兩年制 取消高等程度會考
五院校組成統籌機構開辦公開教育
明日發表的教育報告書建議

【本報訊】由利國偉任主席的教育統籌委員會第二號報告書將於明天發表，就預科、公開教育及學前教育的改革提出建議。

據悉，報告書將建議統一預科制度，成為連續性的兩年制，並取消一年制預科及高等程度會考。在新學制下學生在兩年制中完成第一年課程後，可參加一個新設的普通程度考試，及格的便可申請進入中文大學或其他大專院校，而完成第二年的預科課程參加高級程度會考後則可申請進入香港大學。高級程度考試的學生可選用中文或英文作答。

至於成人教育方面，教育統籌會建議由港大、中大、理工、城市理工及浸會五間專上院校，組成中央統籌機構，開辦公開教育，提供有認可證書的課程。而教學方式則一改傳統辦法，以學生主動向教師提問或查詢為主。委員會不主張另建一「公開大學」。

委員會又建議當局將學前教育劃入整個教育系統中，撥歸教育署管轄，並增加學前教育和服務的資助。

反核電聯席會議 昨遞空白請願信

【本報訊】「爭取停建大亞灣核電廠聯席會議」昨日再次到布政司署門外請願，他們並將一封空白的請願信遞交港督府官員。

發言人馮智活表示「我們要講的都已經講盡了，因此請願信上並無一字。」

聯席會議昨日一行四百多人，由中環遮打花園列隊步行到布政司署門外，代表並手持橫額及標語，內容主要是「我們愛香港，不要核電廠」等。整項行動歷時個半小時。

諮委結構專責組 昨日舉行公聽會
發言者就勞工政策等發表意見

【本報訊】基本法諮委會結構專責小組昨日首次舉行公聽會，聽取市民對基本法結構的意見，約有五十多名市民出席公聽會。

會上發言者分別就勞工政策、申訴制度、警察權力和新聞自由等問題發表意見。

勞工界基本法聯席會議代表黃國華指出，基本法結構草案第三章十二節內應列明國際勞工公約將來繼續有效，因為這些公約對本港的經濟和勞工權益的保障有影響，例如不執行勞工公約的國家，會被進行關貿制裁，限制貨品配額。

會議主持人文世昌表示，會上的發言和書面意見將整理成報告，作為結構小組初步工作報告的附件。

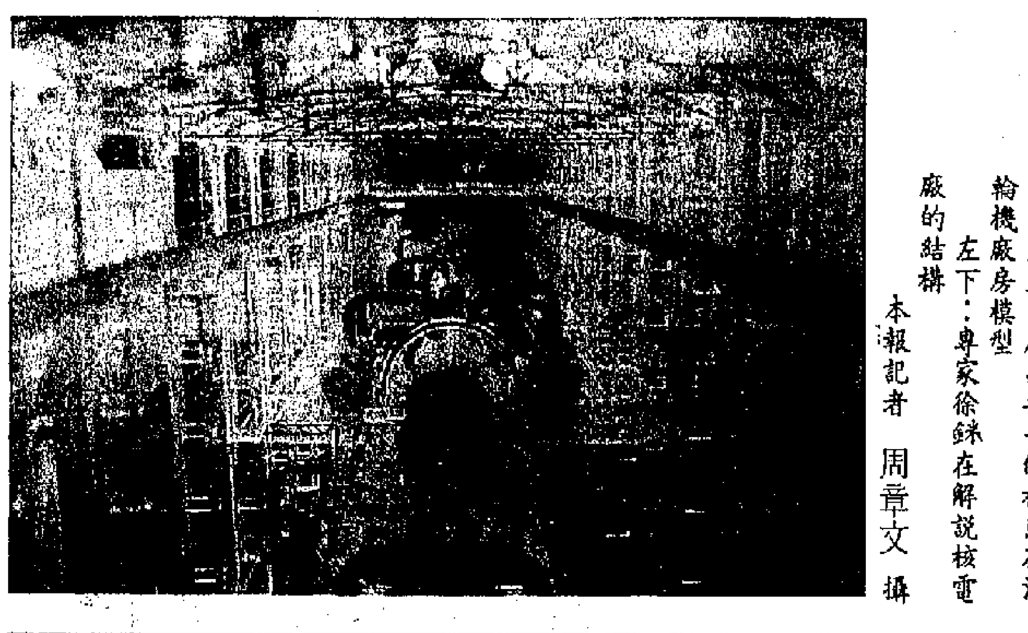
草委經濟組內地委員 一行七人昨離港返京

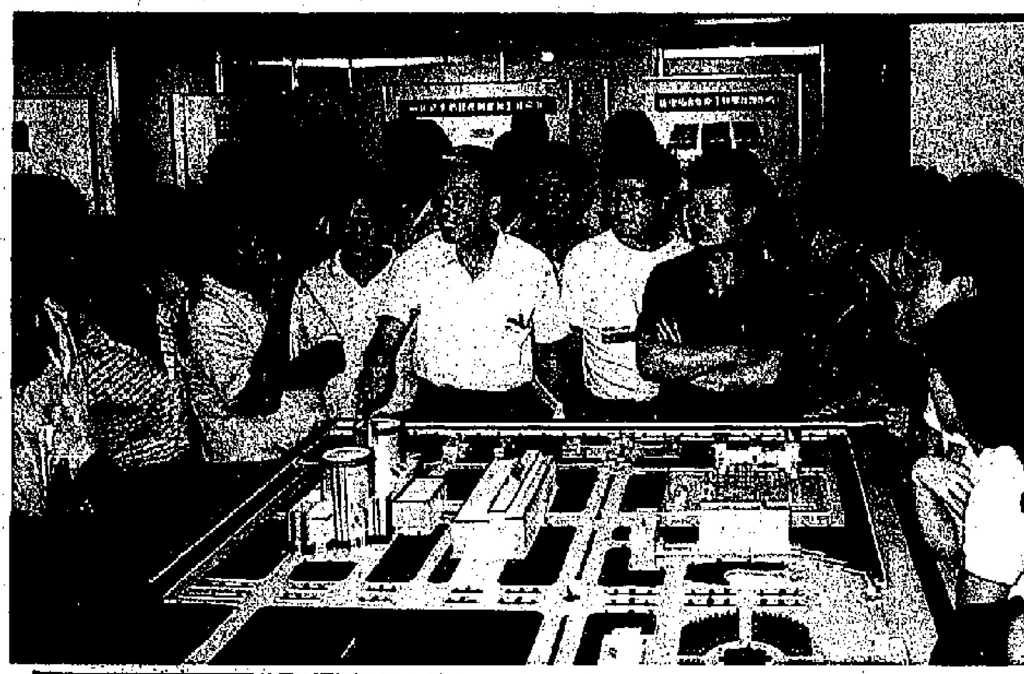
【本報訊】基本法起草委員會經濟專題小組七位內地委員昨日乘搭火車離港，小組負責人勇龍桂表示，這次來港，與香港的起草委員和諮委就中英聯合聲明內有關經濟的條款加強了共識，有利於下一步工作。

勇龍桂在火車站接受訪問時表示，經濟小組下次在深圳舉行會議，將討論小組的工作報告，這不是簡單的程序，需要大家取得共識，才能繼續交換意見。他說，有些問題例如土地問題比較複雜，他們需要回去研究，對於諮詢委員的意見，他們是很尊重的，並會加以考慮。

另外六位委員是李裕民、吳大琨、賈石、廖暉、芮沐、莫應溎。

核技術展覽吸引觀衆





右：展覽團副團長臧明昌向觀衆介紹大亞灣核電廠模型
左上：展品之一的核島及汽輪機廠房模型
左下：專家徐銖在解說核電廠的結構
本報記者 周章文 攝

專家介紹核電操作 觀衆聽講津津有味
是否有絕對安全觀衆各抒己見

花絮

▲昨日是核技術展覽展出的第一個星期天，下午一時多，入場觀衆開始多起來。展覽團副團長臧明昌在大亞灣核電站模型前講解核電廠的結構及操作，被三、四十人「重重圍困」，記者被迫在圈外，不要說拍照，就連聽講解也不可能。

▲展覽團成員之一的專家徐銖在場中講了多個鐘頭，聲音漸變沙啞，某報女記者在旁不忍，立刻去藥房買來喉糖給他潤喉。

▲在展覽會中，最多人關注的問題是有關輻射對人的影響、核電廠的折舊程度及廢料處理問題。當他們知道核電廠的壽命只得三十至四十年時，有人說：「香港都五十年不變啦，核電廠只得三十年。」又有觀衆駁曰：「科技一日千里，可能未夠三十年，呢個核電廠就變成落後，又有新技術發明。」

▲爭取停建大亞灣聯席會議成員黎梅貞等昨日亦有到會場參觀，她對展覽內容頗感興趣，認為有助推廣核能知識，是公民教育方式之一。但她嫌有關大亞灣核電廠的資料不足，因為她認為市民最關注的，便是大亞灣核電廠。

▲會中，有四、五位老人家在反應堆的模型旁激烈討論，有人首先發言：「如果大亞灣有事發生，百分九十九嘅香港人唔知點算。」旁有老伯曰：「你哋的野都唔科學嘅。你估人哋真係冇考慮安全問題？香港人係人，深圳的人不是人嗎？」更有位老伯曰：「人哋有話絕對安全，係唔想呃你，世界上冇絕對安全嘅事，唔好運起上來，出街『咪』一聲都比車撞死啦。」有位較年輕的說：「就係因為咁，就要睇展覽知多啲啦！」

9月19日—10月6日
大公報《亞運特刊》
每天刊出四大版

亞運賽事 精華盡顯

本報特派記者組前赴漢城實地採訪，利用先進傳眞設備，第一時間全面報道亞運各項賽事實況，尤其着重採訪中國健兒爭奪金牌榮譽的英勇表現，並特約體育專家論述各金牌選手的超卓技巧及特點，內容豐富，圖文並茂，多姿多采，敬請讀者留意。

贊助：	霍英東先生	中銀集團	澳門大豐銀行
馬萬祺先生	新光酒樓(集團)有限公司		
陶開裕先生	美國運通信用咭 Cards	韓國三養食品(株) 香港三港有限公司	敦煌酒樓
維昌印刷器材洋行	永徒有限公司	星晨旅遊 Morning Star	美加净化粧品有限公司
至宝三鞭丸	中國第一名表 海鷗表	鉅昌行	路華有限公司
金裝長友	H·HK 香港濱港諮詢開發有限公司	中國絲綢進出口公司四川省分公司	中國輕工業品進出口公司廣州市分公司

中國健兒進軍亞運會

經已出版

迎亞運 看中國健兒爭雄

大公報編印 彩色大型畫冊
《中國健兒進軍亞運會》
大十六開本、132頁 收集精采圖片近二百幀

本畫冊內容全部由中國體育界權威人士及專業人士執筆，分析客觀詳盡，引人入勝

有：
- 本屆亞運會中國代表團團長袁偉民介紹亞運會
- 中國健兒實力分析
- 中國在哪幾項比賽中有奪魁能力？
- 中國金牌選手備戰近況
- 各項比賽各國健兒力量對比
- 漢城亞運會比賽場館介紹
- 上屆亞運中國金牌一覽
- 中國、亞洲、亞運、世界紀錄一覽

每本零售港幣十元，各大書店報攤、本報門市部有售
總經銷：利源書報社 旺角花園街245-251號地下 電話：3-818251

（上）這幢危樓一日未拆，對過路居民始終是一種威脅（下）這間危樓的二樓，竟還有人居住　（本報攝）

大磡村出現不正常現象
危樓之內竟有人住
兩間殘屋應拆未拆　多個部門互相卸責

所見所聞

九龍鑽石山大磡村兩間三層高的石屋，兩個月前受豪雨影響，被港府列為危樓，但奇怪的是，這兩間石屋過了封閉令限期拆卸的日子已一個多月，至今仍無人拆卸，且其中的一間石屋更還有人居住。

被列為危樓的兩間石屋分別位於大觀路五六六號和大觀路二巷二號。今年七月三日，大觀路五六六號二樓的騎樓在豪雨中突然塌下，以至所有住客均需疏散。翌日，有關當局派人檢視，發覺該石屋和隔鄰的大觀路二巷二號石屋均有隨時塌下的危險，故馬上列為危樓，並發出封閉令，指明要八月三日之前拆去。

可是，現在已是九月中，被列為危樓的兩間石屋卻仍未被拆，且五六六號石屋的二樓竟然還有人居住。記者曾前往了解情況，發覺五六六號石屋的二樓果然有人在屋內走動，他們都承認是上址的住客，但由於剛有警方人員前來叫他們離開，故他們正準備執拾行李，遷往沙田圓洲角臨時安置所。

這種不正常的現象，何故會出現，港府數個部門卻互相推搪。黃大仙區一名房屋署官員曾說，根據法例，法庭發出封閉令後，那兩間石屋的居民便要立即遷出。房屋署只負責登記受影響居民的戶口，以及安排房屋分配，至於危樓之內因何會有人居住，這是警方的責任。

屋宇地政署一名官員亦表示，若那危樓一旦發生意外，警方及那些擅自入住者都應負責任。

不過，黃大仙警民關係組一位發言人則表示，封閉令發出時，當然由法庭執達吏及警方人員去封屋，但這行動結束後，警方的責任亦應完結。

其實，現在已經不是互相推搪的時候。目前有關當局最需要做的工作，是盡快將兩間危樓拆卸。因為據該處的街坊說，那兩間石屋位於居民必經之路，一日不拆，一日都對居民的出入安全構成威脅。

本報記者　陳民忠

銅鑼灣天后廟旁　荒地明年變公園

喜聞樂見

銅鑼灣天后廟旁的空地，空置了多時，引致雜草叢生，附近居民都感可惜。

不過，明年今日，這塊空地將會面目一新，因市政局已決定今年十一月動工，在那兒興建一個中國園林式公園。

根據有關方面的設計，那花園將來會設有一組獨特的水景，包括有三層式的小瀑布和水池，配以花崗石砌成的假山，並在水底下裝上七彩燈飾。除此，公園內還有一個大涼亭，設有棋檯，供遊人下棋。公園周圍，會遍植花草樹木。

另外，為了方便居民出入公園，將來還會在奧龍道加建一條螺旋型樓梯，直通公園。

這個園林式公園，面積七百六十平方米，預算耗資一百九十萬元，估計整個工程會於明年八月完成，到時市民又多了個休憩、拍照、晨運及聊天的好去處了。

這塊位於銅鑼灣天后廟旁的空地，將會變成園林公園　（本報攝）

生活圈

客席講座

談檢討公屋租金兩建議
中位數是否適中　屋邨比值如何比

香港公共房屋政策評議會總幹事　馮檢基

八月初，房屋委員會屬下的檢討公屋住戶租金委員會，出版了一本檢討租金政策的報告書，當中有兩個建議，一是計算以後的租金以住戶收入與租金比例百分之十五作中位數；二是新舊屋邨的租金釐訂以「屋邨比值」方式處理。

所謂以百分之十五作中位數的意思是，屋邨中有一半的住戶，其租金與收入比例將在百分之十五以下，而另外一半住戶，則要繳交超過百分之十五的租金。而所謂「屋邨比值」的意思是，譬如說，設若房委會定下某地區公屋的某種特定單位的租金為若干，以此作為基準，而與其他地區公屋作一比較，從而定出不同屋邨單位的租值。這種比較會透過不同屋邨的地區、環境、社區設施、交通等項目進行。

至於新舊屋邨的比較，亦大約以上列項目進行，設若舊屋邨在各種比較項目上基本上與新屋邨相若的話，舊屋邨的租金將會追向新屋邨。但如果二者在比較上有所差異，就會由署方訂下一個大約的租值。這種所謂差異，可能是地區較偏僻、可能是環境較差、可能設備較缺乏，這種種都可以構成不同屋邨租金的差異。若署方據此方式定出租值，則現時繳交較低租金的住戶，可能受到影響而要多付出一些租金。

這兩個建議，如果日後在房委會通過，就會成為訂定屋邨租金的最基本準則。但我們卻認為這兩個建議，都有些問題存在。

首先，若以百分之十五作為中位數，在某程度上，我們擔心以後入住新屋邨的居民，其所要承擔的租金壓力，會接近私人樓宇。因據同一個報告書，私人樓宇的租金與收入比例亦約在百分之十五點三至百分之十八而已，若真以百分之十五作中位數，我覺得是偏高的。為何我們要建設公屋呢？目的在協助中下收入市民能免受私人樓宇高租金的壓力，而享有一個較合適的居所，這一點是不應被忽略的。

其次，所謂「屋邨比值」，我覺得過於籠統。在報告書中，並未詳細列舉可作比較的細則，如將比較所得的差距，折實作金錢，其標準應如何釐訂？當中亦無提及。既無標準、也無範圍，亦無實數，而一班檢討人員或決策者就已將這個範疇不清的概念交由執行機構全權決定，看來並不適當。

報告書中就算列舉一些比較項目，亦只是籠統地提到地區、交通、環境等名詞，但其實內中仍有很多細節而重要的地方需要進行判斷，方能確定每個不同項目的差距所構成的不同實數，這方面的欠缺，是否檢討人員們根本未有將這些細節理解為決定政策的條件呢？若將這些要決策的範圍委諸行政部門，所產生的結果可能是很主觀的。

讀者捐款四百元　分贈兩不幸家庭

本報讀者鄭開枝昨日交來一張面額四百元的支票，分贈給因工喪生的冷氣技工林泰新及地盤工人葉子文的遺屬。

林泰新（三十一歲）於上月二十日在港島金鐘道政府合署內，進行冷氣系統工程時，觸電死亡，遺下妻子及兩名年稚子女。

葉子文（四十七歲）於上月十七日在茶果嶺一個地盤內工作時，被鐵板壓死。

本版歡迎讀者來信、來電，請留下姓名、聯絡地址及電話。專線電話：5-751303　逢星期一至六，中午十二時至晚上八時。

勞法先鋒計劃　有興趣可參加

▲荃灣合一社會服務中心九月底舉辦「勞法先鋒」計劃，讓有興趣服務社會的青年朋友參與「勞工法例認識」訓練，然後協助推行勞工法例諮詢，為工友解答疑難。查詢電話：〇—四一一〇一九六。

紅十字會成人團　招收第二屆會員

▲聖公會聖十架堂社會服務中心「紅十字會成人團第六團」，現正招收第二屆會員，歡迎十八至二十五歲，願意接受紀律性小組生活，服務社羣的年青人參加。報名可往黃大仙沙田坳道六號，或愛民邨嘉民樓六一六室或電：三—二六八五八八、三—七一二四七二八查詢。

通告板

畫齊慶賀佳節　追月城巴樂悠悠
龍的專輯分四集　電影幻燈任君擇

▲灣仔會堂靈社區服務處小組及社區服務，九月二十日晚上七時至十時，舉辦「盡慶追月城巴遊」，參加者坐城巴欣賞香江月夜景色，成人收費十五元，兒童十元。報名灣仔愛羣道三十六號，或電：五—七二四三六五。

▲香港青年協會油麻地青年中心九月至十月舉辦多項進修課程，包括手提電子琴班（九月二十三日）、編織初班（九月二十三日）、社交舞初班（九月二十六日）、中班（九月二十六日）、拉丁社交舞高班（九月二十五日）、西點初班（九月二十四日）、烹飪初班（九月二十五日）、流行健康舞班（九月份）、國語初班（十月七日）、插花班（十月六日）及書法班（十月七日）。報名及查詢：油麻地廣東道六〇一號，電話：三—七八〇八六〇〇。

▲救世軍華富社區中心於九月至十一月，推出「龍的專輯」視聽晚會，包括九月二十六日的「中國新一代」、十月十四日的「台北神話」、十月十八日的「水禾田幻燈旅程」及十一月一日的「龍的心綜合晚會」，每次入場費二元，歡迎十五歲以上青年參加，報名可到救世軍華富社區中心（華富邨華信樓地下），電話：五—五一九八二六。

另外，該中心於十二月二十四至三十一日，舉辦「黎士黎民面面觀」中國生活體驗團，費用七百元，報名地點、電話同上。

▲香港中華基督教青年會新界會所於九月及十月，繼續開辦一連串訓練班，有初級及中級英文打字、初級及中級商業記帳、法律、成人藝術與趣課程及成人體康訓練班，如素描、電腦、絲帶花證書班、國畫、書法、國語、日文、柔拿健體、羽毛球班、美容及攝影班等。報名葵涌葵盛圍三十二至四十號，電話：〇—二〇二六六。

另，該會於九月二十七日晚舉辦健康與美容講座，入場費每位二元。

尋人啟事

任齊齊尋姐任宗英

任宗英，今年五十九歲，湖北省鄖縣人。一九四七年在武漢醫學院讀書，一九四九年與父親任開拓、大哥任宗一分別後，三十多年不見音信。望知其下落者函告：湖北省鄖縣糧食局任齊齊。

任齊齊（九七四六）

黨復興尋兄黨復泰

黨復泰（復昌），五十七歲，湖北省鄖縣城關鎮人。一九四七年在松滋縣讀書，一九四九年去台灣，迄今未見音信。請知其近況者函告：湖北省鄖縣城關鎮第二中學黨復興。

黨復興（九七四七）

戚永義尋兄戚永孝

戚永孝，今年六十一歲，湖北省鄖縣城關鎮人。一九四七年隨未婚妻（姓周）到上海復旦大學讀書，一九四八年又到漢口任教，一九四九年春離大陸去台灣，三十多年來未見音訊。望知其下落者函告：湖北省鄖縣農業銀行戚永義。

戚永義（九七四八）

錢炳林尋兄錢炳耀

錢炳耀，六十三歲，湖北鄖縣人。一九四四年前後在國民黨青年軍做事，一九四六年左右曾住過國民黨中央軍校第八分校，一九四九年隨軍去台灣。望知其近況者函告：湖北省鄖縣水利電力局錢炳林。

錢炳林（九七四九）

徐秀英尋兒張順財

張順財（雙喜），五十八歲，湖北省鄖縣城關鎮人。一九四五年被國民黨抓壯丁，在陝西省商縣幹過事，一九四七年還給家裏寄過一封信，至今三十多年未見音信。望知其下落者函告：湖北省鄖縣城關鎮西嶺街二百零一號徐秀英。

徐秀英（九七五〇）

馬永秀尋弟馬永成

馬永成現年六十五歲，湖北省鄖縣城郊西菜園人。抗戰時期曾在國民黨胡宗南部下當兵，一九四七年春天從陝西給家寫過一信，後隨部隊去台灣，至今杳無音信，家中親人十分想念。望知其下落者函告：湖北省鄖縣西菜園馬永秀。

馬永秀（九七五一）

盧金清尋胞弟盧金榮

盧金榮，六十一歲，湖北省鄖縣城關鎮人。一九四九年去台灣後至今不見音信。請知其下落者函告：湖北省鄖縣振興針織廠盧金清。

盧金清（九七五二）

有關選舉團的若干問題

城市理工學院社會行政系講師　雷競旋

五十七位以工商界及專業人士為主的基本法諮詢委員會委員，日前發表了一份《未來香港特別行政區政府架構芻議》，其中一個突出而又備受各方注目的重點，是提議未來香港的行政首長由一個選舉團選出，選舉團人數在六百人以上。

關於選舉團的建議，較早時已有論者提及，李後亦曾對此方法表示很大的興趣，此次五十七位諮委的《芻議》是將其更有系統及更有力地提出，之後譚惠珠在起草委員會政制小組在廈門舉行的會議後亦表示贊成由選舉團選出未來的行政首長，接着類似的意見就更見多起來了。於是由選舉團選出行政首長有儼然成為主流意見的趨勢。因此值得對有關選舉團的各種問題作較深入的研究和討論。

妥協的產物

首先，不能不承認，選舉團在性質上是個妥協的產物，它一方面是不願進行一人一票全民普選行政首長，另一方面又不願意單獨由立法機關選出行政首長而構思出來的結果。其目的是建立一個有高度權威、不受制於立法機構的行政首長，同時又希望避免全民普選所帶來的一些後果。

贊成選舉團者，自然地都會贊成一個三權分立、行政中心型的政制，這是一個邏輯的組合。在此一政制下，由於行政機構擁有廣泛的權力，所以其產生程序就必須相應地能對其賦予高度權威，並且需要與立法機構的產生渠道分離或超越於立法機構的產生渠道之上。根據西方民主政治及代議政制發展的經驗，全民普選給予當選者的權威性最大。但落實到香港的環境和具體情況，不少人對全民直接普選有如下兩個主要疑慮：一是普選令到基層民眾有較大的參與權和決定權，因而選舉結果也就較難估計。凡是將安定問題作為首要考慮者（工商界人士一般屬此傾向），都對這兩種趨勢深以為慮。因此，即使他們希望將來有一個強有力的行政力量（作為安定的基礎），但卻不願推行能夠帶來最高權威性的普選，而寧願退而思其次地採用選舉團的方式。

另一方面，由立法機構選出行政首長同樣也不能令人滿意。這樣選出來的首長就自然地受到立法機構的廣泛掣肘，因此不符合上述三權分立、行政中心的構思。事實上，綜觀五十七位諮委的《芻議》，其推理大致如下：安定繁榮是首要考慮，要達致安定繁榮就需要一個強有力的行政機構，需要賦予這個行政機構高度的權威和相對於立法機構的自主性（排除了由立法機構選出行政長官的方式），全民普選有不利於穩定的因素，於是剩下的選擇便是選舉團的方式了。

兩個基本的標準

任何政制都是要達致一些人為的目標。在香港，既然安定繁榮是大家認同的目標，那麼選舉團不失為一個可行的方法，不必勉強模仿西方民主國家的普選形式。但任何政制，若要達到公平、公正，卻也不能不符合一定的標準：就選舉團的組織而言，有兩個基本的標準是不能不注意的。

一是人數不能少。人數少了，就易於受到操縱和控制，例如一個只有三百人的選舉團，即使要求當選者必須獲得絕對半數支持，也不是一百五十一票，事實上，要拉攏一百五十一人不是一件難事（包括用不正當的手段），而單靠一個小數目的人來選出一個握有廣泛權力的行政長官，當然是一件危險的事。不過，困難是沒法訂出一個客觀的數目標準，因此，只能廣泛地認定多比少好，數目愈大就愈能免於受到操縱。

第二個標準是選舉團的成員應當具有充分而又受到民眾認可的法理地位根據，這是因為他們的任務是代表人民行使最重要的政治人事選擇權（間接選舉的性質），因此每位選舉團成員應當具備一定的條件，而不是隨意地被放進選舉團之內；這些條件，最好是早已得到公認的、不怎樣引起爭論的、並非基於某些人士或某些集團的主觀意願而訂定的。

為了具體說明這些基本標準，我們不妨看看法國的事例。法國在一九五八年制訂第五共和國的憲法，政制由傳統的議會制轉變為半總統制；任期長、權力廣泛的總統成為政制的重心，當時的憲法規定總統由一個選舉團選舉產生，選舉團的成員包括國會議員（國民議會及參議院）、法國本土各省的省議會議員、海外屬土的議會議員，以及城鎮議會的代表，這些代表的數目按城鎮人口的多寡而定，由市長及城鎮議會議員擔任（五八年憲法第二章第六條）。當時選舉團的總人數為八萬一千多名，以當時法國人口約為五千萬計算，選舉團人數與全國人口比例為一比六百二十左右。法國的選舉團經驗也是西方國家選舉團方式較為重要的例子。但法國的選舉團方式，也只是在五八年應用過一次，之後，便放棄了，原因是發現到選舉團成員中來自農村地帶的代表佔了多數，其中代表人口在一千五百以下的城鎮的選舉團成員佔了總數的百分之五十一，這是明顯的比例失調，和法國的人口分佈狀況大相逕庭，所以在一九六二年時法國修憲，總統改為全民普選產生，放棄了選舉團的方法。這也反映了選舉團的方式很易導致偏差和不平衡。

《芻議》中的若干問題

回頭再看看五十七位諮委的《芻議》，就覺得有下列問題值得討論。

一是人數的問題。六百人之數不多，但也不能算太少。其與全港人口比例約為一比九千二百左右。要操縱六百人當中的半數，也不是件太容易的事。所以看來還是可以的。

但在選舉團成員的法理地位方面，問題就較多。首先是選舉團六百成員中，基本上可分為兩類，一是由於其法定身份而成為選舉團成員者，包括立法局議員、區議會主席及市政局、區域議局代表等，另一是要通過一特定程序（協商或者選舉之類）才進入選舉團者。前者的法理地位爭論不大，但人數卻也不多，以《芻議》中立法局八十位議員、區議會十九位主席，加上市政局、區域議局代表（數目未有說明）計算，不外是百餘人，只佔選舉團人數不足五分之一。因此，後一類成員成為決定性力量，但可惜是《芻議》在如何產生這批成員此一關鍵問題上未有說明。如果這批成員是按一定的分類法而被邀參加（仿照目前基本法諮詢委員會的辦法），則主持其事的單位會易於控制和操縱；如果這批成員是經一定的選舉程序產生，則雖然較客觀，但程序上未選行政首長先要選一大批選舉團成員，整個過程會變得漫長、複雜而擾民。其次是選舉團六百多成員中，除了立法局議員、區議會主席、市政局及區域議局代表外，其餘的性質上都是功能界別代表，而《芻議》又同時提議立法局的半數議席（即四十席）由功能團體選出，這除了予人功能界別特別受惠的感覺外，立法局內的功能團體劃分法與選舉團的功能團體劃分法之間也是易於招致矛盾和爭論的問題。第三是選舉團中佔了絕大多數的功能界別代表，其法理地位根據始終是薄弱的。任何有常識者，大概都會問：為何經由合法選舉程序產生的區議員和其餘市政局、區域議局議員都無緣置身選舉團，而反而故意地塞進一大批的功能界別代表？主觀上的偏重，是明顯不過。最後，《芻議》還建議選舉團選出百分之二十五的立法局議員，這除了令人感到選舉團的權力和影響實在是大得不相稱之外，還有技術上的問題，即選舉團推選行政首長及立法局百分之二十五議員是否同時進行（牽涉到選舉團的延續性和解散問題）？以及選舉團中的八十位立法局議員參與選定總額的百分之廿五議員（二十席）是否合乎邏輯？

總的來說，選舉團的方式值得考慮，不失為一個可行的折衷辦法，目前五十七諮委的提案也可以作為討論的參考，但當中涉及相當多不易解決的問題，是需要深入探討和仔細考慮的。

星期論壇　逢星期一刊出

認真與「真面目」　爭氣與「頑張」

安子介

在一個孩子受人侮辱又無可奈何的時候，有志氣的上一代，在聽完他的申訴之後，往往用「要爭氣呀！」的鼓勵。這一句不一定說是要報復，是要「力爭上游」，要異日勝過侮辱你的人。所謂侮辱，也不一定是打了你一頓，對方盛氣凌人，視你如無物，應也包括在內。

「爭氣」這詞在北方和江浙一帶，尤其在二三十年代很流行。在南方還加重語氣說「爭爭氣氣」，也用「爭一啖氣」，相等於北方說的「爭一口氣」。在近二三十年，父母都很忙碌，很少有機會應用此詞。在孩子與孩子之間，對自己沒有[illegible]自信心取勝的孩子，他會採用另一種言辭對抗說：「他好叻麼？」實在，這是一個很軟弱的回答。這裏並不包含有下一個行動。所以當孩子受委曲的時候，父母的安慰、忠告、鼓勵是很需要的。

「要爭氣」這一句話沒有時間性，即使有，含義也是長期性的。人很少會長期耐性，所以很多時候，講了等於未講。實際上，這句話的效用，最重要的時刻是在講的時候。所以對年青人在努力工作的時候的鼓勵話，最好的是「要堅持下去！」即是「堅持到底」不一定是一句好的鼓勵話（除非在戰場上，但是我們在古代還是有一句明言：將在外君命有所不受），因為「到底」是「一底於成」，還是「底於失敗，在所不惜」，沒有講清楚。做事成功抑失敗，和當時環境有非常密切關係，「走一步，看一步」的原則，在這個瞬息萬變的時代，是很有用的。僅僅追着觀察，沒有動作，在英文裏叫MONITOR，現在被譯成「追察」，還算合理，因為畢竟還是有目的的。

講了這許多話，我的目的在引出一個日語裏面的一個「詞」，它是「頑張る」，念起來是「幹吧囉」。這個詞兒唸來，簡明、生動、有力，在日本人的日常生活裏，不但用得很多，而且起着很大作用。

中文裏，為什麼會有那句俗語：「行百里者半九十」，就是因為大多數人遇到了困難，就不能或不想再堅持一步，往往失敗就在那一步上面。

我讀到過一個故事，大意：在印度，大家知道恒河三角洲上有大量金沙沉澱，有一個人就在三角洲裏一個小島上，搭起了一間屋，每天就在那塊土地上發掘，掘了三年，一無所得，就放棄了這個念頭。第二個人到了那裏繼續往下掘，不到一年，就發現了大量金沙。這就是「堅持」的成果。

「幹吧囉」一詞，在日本人的日常生活上，不但時常用，在運動場上還可以像啦啦隊那樣，把它掛在口上。我們的言語裏面也有「加把勁兒」這句話，意思卻是：再拿些氣力出來，日文的「頑張」是帶時間性的，近似「堅持」，但是堅持是長期性的，而隨口而出的「頑張」卻是講一段算一段，段可分長短，全憑在旁叫喊的鼓勵者的判斷。

日本在一九七九年還是入超國家，一九七三年「石油震盪」之後，每年要把出口外匯收入百分之六十，留下購買石油。等到OPEC石油輸出組織的總生產量低於非OPEC國家，油價漸漸下降，外匯支出漸減，加上拚命增加輸出後，這幾年，年年出超，現在已成了世界最大的債權國。在這個增加輸出的背後，不知道有多多少少個人的「幹吧囉」呢！

過去一年，日圓上漲百分之五十，但是日本貨在各地的售價，沒有上漲百分之五十，在這背後還有「幹吧囉」呢！所以「幹吧囉」還帶有「熬」的含義，「為更好的未來，且忍住難受的現在」。日本人對於「忍」字非常重視，但是「忍術」卻可被解為「隱身術」，是一件非常奧妙的事。

日本人辦事很認真，大家都知道。說了「認真」兩字，在中國語文裏有平時「不必認真」的含義，有被批評「太認真」的危險。日本人把「認真」視為做事應有的態度，把它叫做「真面目」（讀音：麻及美），有「應該」、「不苟且」的意思。這樣態度無形中推動了事情的進展。

日語裏的「真面目」和中文的「真面目」，解釋適正相反，日語是意「拿出應有的面目」，有積極意義，反之，在中文裏只用在消極場合，指揭穿假面具。文字的應用可反映在做事的態度上，未必為我們文學家、教科書編者、老師們能意想得到。

「頑張」和「真面目」是日本在短短二十年間變成經濟強國的動力。他山之石，可以攻錯。

對話與對抗

蕭村

對話與對抗只是一字之差，卻反映了港人在關注大亞灣核電廠問題上的兩種截然不同的態度。

對話是以同中國政府溝通為出發點，充分反映港人對大亞灣核電廠的憂慮，就核電廠的安全和管理問題毫不諱言地提出積極的建議，這種態度即使有點不留情面，相信中國政府方面也會對所提意見予以慎重考慮，因為它對中國政府在全面檢討核電建設計劃、嚴格管理措施以及加強安全問題上，會有切實的幫助。

而「對抗」則是以同中國政府對立為出發點，為反而反，執意糾纏，甚至不惜採取極端的手段，激化矛盾。這種態度非但不能紓解香港市民對大亞灣核電廠問題的憂慮，而且只會惡化雙方關係，為某些人或團體借題發揮，混水摸魚提供機遇，危害香港社會的穩定繁榮。

值得慶幸的是，經過幾個月來的激烈爭辯，是非曲直已漸趨明朗，愈來愈多的人逐漸贊同採用對話的態度與中國政府商量大亞灣核電廠的問題。

而在最近一系列的動盪與活動中，立法局核電考察團的言行，對於促進港人選擇對話的態度，起了積極的作用，並且為那些原來持對抗態度的人鋪設了一道下台的梯階。新近發表的立法局考察團報告書提出的四十八項建議中，就有三十項是向中國政府及廣東核電合營有限公司提出的，其範圍廣泛，涉及大亞灣核電廠的設計和建造、意外和緊急應變計劃、管理及人員培訓以及設立全面有效的監測系統等等。這是一種積極的對話形式，它使得中國政府可以真正了解香港市民對核電廠問題的憂慮與關注所在。可以預言，隨着報告書的公佈，以及立法局核電考察團的應邀赴京，這種對話給本港所帶來的好處將愈加明顯。

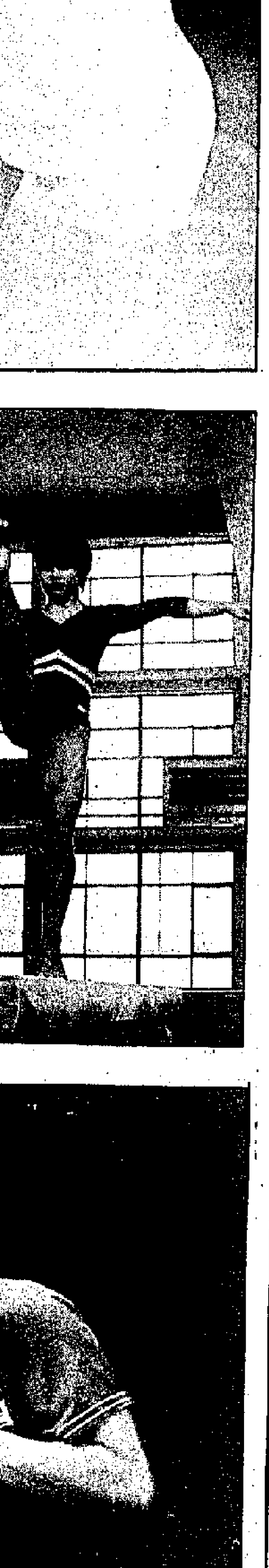
對話是有益的，對抗卻沒有好處。通過對話，可以溝通思想，增進了解，加強團結，從而找到解決問題的辦法。如果以對抗代替對話，那就會破壞團結，製造分裂，使問題日趨複雜化。如果造成港人、港府與中國政府對抗，試問對香港又有什麼好處？

市政總署公告
登記為市政局供應商
茲招請有意為市政局供應下列物品之公司為市政局供應商：—
第一組——電機儀器
1.電機儀器及零件
2.電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）
3.辦公室設備用具及附件（不包括紙張及消耗品）

大公報　分類廣告　每個位收費港幣十元

招生
多倫
da M6P 2K6
13班新生
83
樓一室

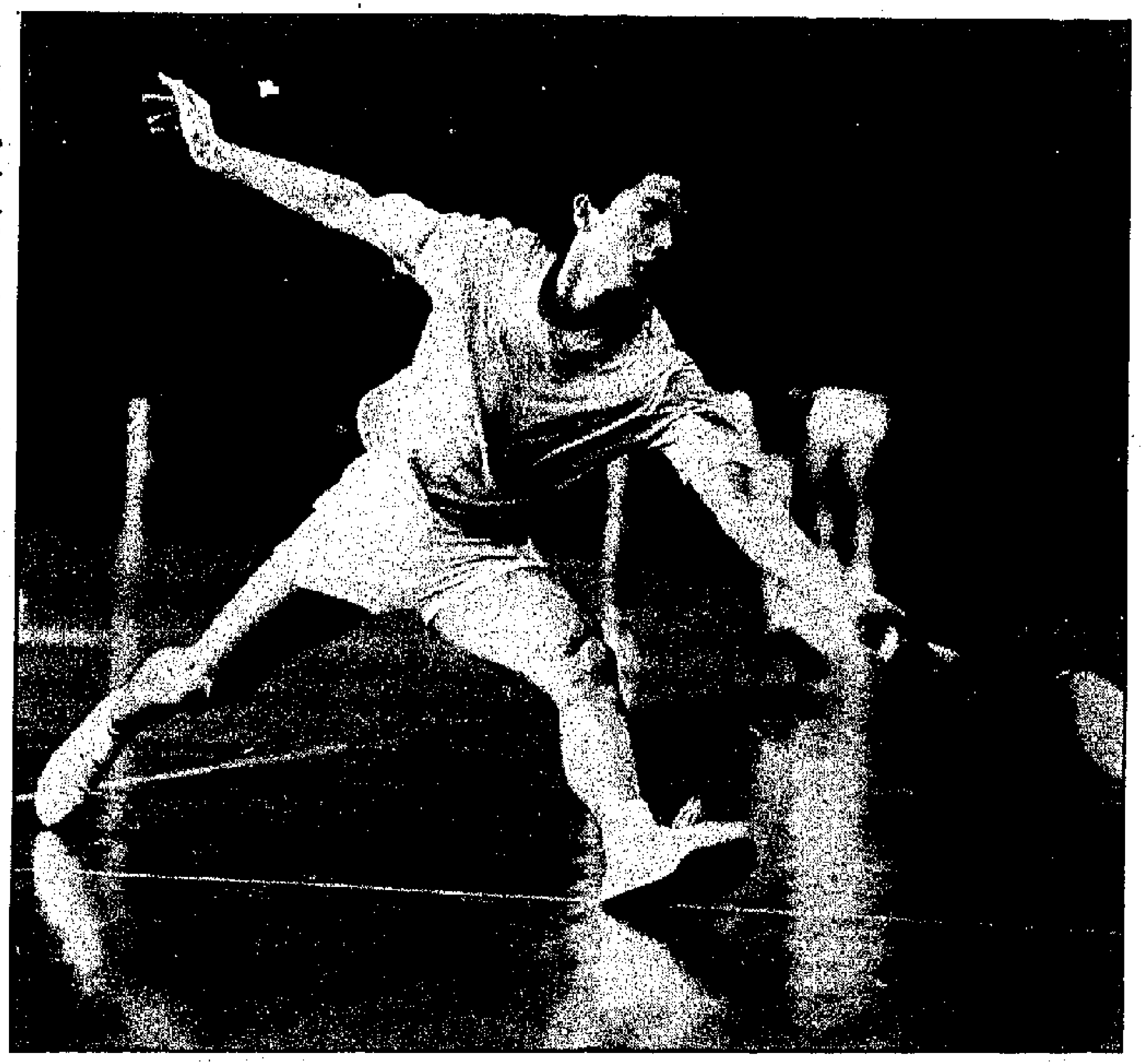
在



參加亞運中國健兒（部分）

新華社照片

▲中國體操名將李寧，正為參加第十屆亞運會進行訓練

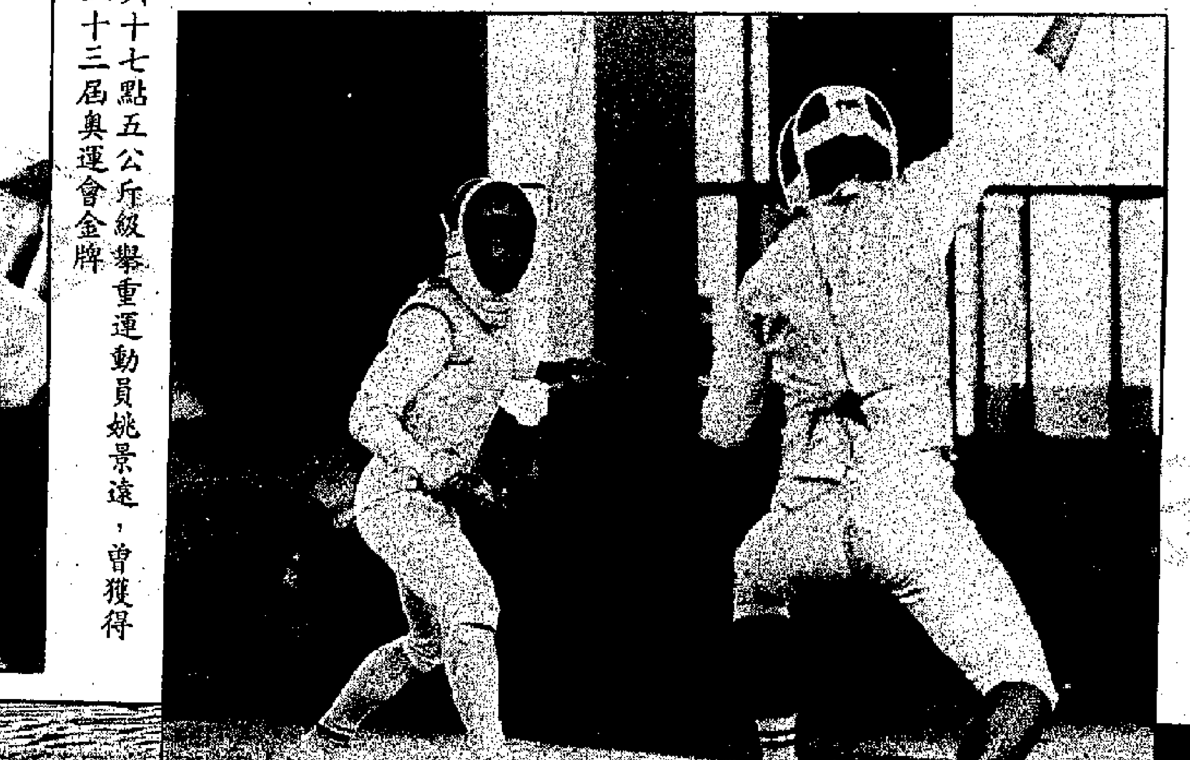


▶羽毛球運動員楊陽在練習網前處理。楊陽是八六年奪得湯姆斯杯賽冠軍的中國羽毛球隊第一主力

▶世界女子羽毛球單打冠軍李玲蔚，在亞運會賽前進行緊張練習

◀乒乓球運動員惠鈞，在亞運會前夕進行訓練，惠鈞是橫握擊攻型選手

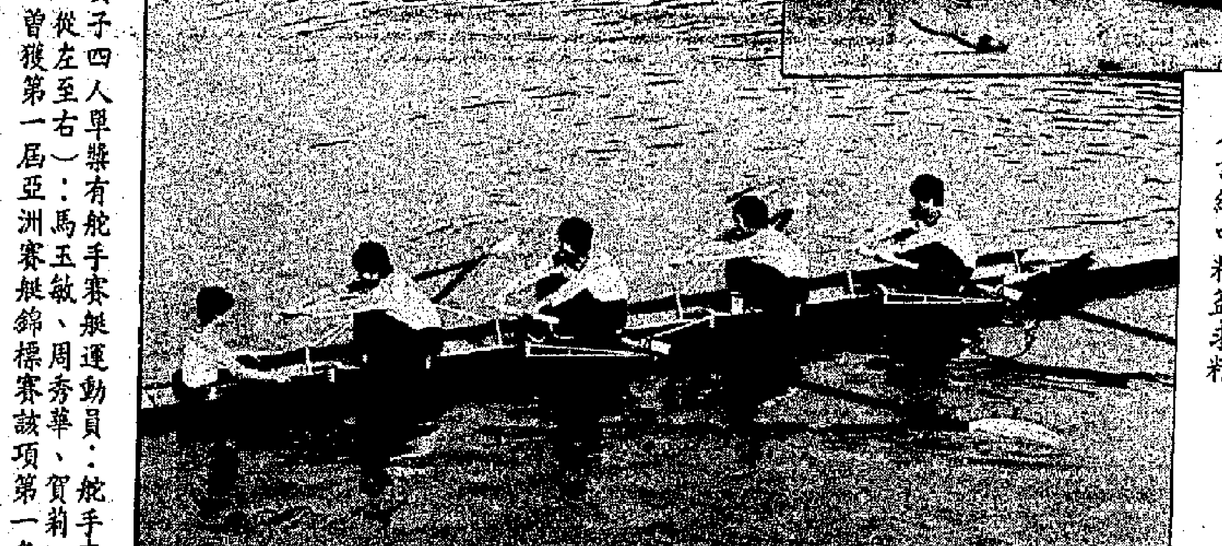
◀六十七點五公斤級舉重運動員姚景遠，曾獲得二十三屆奧運會金牌



▼中國女子擊劍運動員朱慶元（左）與男子花劍運動員一起進行實戰訓練

▶十五歲的女子體操運動員馬英，正在平衡木上練習基本功

▼女子花劍運動員欒菊杰，她曾獲廿三屆夏季奧運會女子花劍個人賽冠軍



▶女子四人單槳有舵手賽艇運動員：舵手李榮華，（從左至右）：馬玉敏、周秀華、賀莉、李紅兵，曾獲第一屆亞洲賽艇錦標賽該項第一名

▶曾獲世界冠軍的乒乓球運動員戴麗麗，在訓練中精益求精

市政總署公告

登記為市政局供應商

茲招請有意為市政局供應下列物品之公司為市政局供應商：－

第一組－電機儀器
1.電機儀器及零件
2.電子、照明、收音、視聽及資料處理儀器及配件（包括閉路電視系統）
3.辦公室設備用具及附件（不包括紙張及消耗品）
4.樂器
5.衛生服務
6.保安服務
7.運輸服務／為合約表演人員及前赴海外受訓之人員提供航空交通服務
8.保險
9.與上述各項有關之服務

第二組－一般用品、家庭用具及雜項
1.一般用品及家庭用具
2.五金製品及工具
3.標誌及牌匾
4.展覽及表演用之搭建、佈置及設計工程
5.建築材料
6.排水及水務工程用具
7.地毯及門墊
8.鼠餌
9.與上述各項有關之服務

第三組－制服及傢具
1.傢具及用具（包括佈告板及鐵板）
2.制服及其他裝備（供一萬六千五百名制服員工用）
3.紡織品及衣物
4.洗衣服務
5.燃油、機油及滑油
6.彈藥及槍械
7.與上述各項有關之服務

第四組－印務及文具
1.文具、繪圖用具及其他辦公室用具
2.期刊及書報
3.印刷品及印刷服務
4.部門表格、收據及領牌表格
5.植字服務
6.圖片複製服務
7.圖書封面加膠服務
8.與上述各項有關之服務

第五組－植物及體育用品
1.攝影器材及消耗品
2.醫療、化驗室儀器及拯溺工具
3.氣體燃料及液體化學藥品
4.殺蟲藥、化學品及園藝用具
5.遊樂場設備
6.康樂及體育服務用品
7.植物及種籽
8.牲畜及食物
9.潔淨服務
10.與上述各項有關之服務

有意供應上述物品之公司，請去函香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政總署物料供應組，概述其經營之業務，並列出可供應之物品目錄，以供本署參考。

倘若本署認為有關公司之產品合用，即請其填備一份申請登記表格。該公司所提供之資料及附函，經本署查核後，本署即將該等公司登記為市政局供應商，日後每當本署需要該等物品／服務時，將請該公司參加投標供應。

市政總署署長 包富士（戴澤銘代行）

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投供應硬幣退回式貯物櫃（招標編號：UCQ 4620/86（B3））。投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投為香港太空館提供潔淨服務（招標編號：UCQ 8592/86（B5））。投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

投標書必須在一九八六年十月十日（星期五）上午九時前放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

區域市政局招標公告

招標承投供應及／或裝置體育及體操器材的專營權

現招標承投供應及／或裝置體育及體操器材的專營權。投標表格及其他資料可向新界葵涌新葵街區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：0－二四〇三三四七）。

投標書須於一九八六年十月十日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政局投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書 趙麗芳

刊登大公分類 費用廉功效大

大公報 分類廣告 每個位收費港幣十元

租售

蘇州太湖全新別墅

美國MB公司與中國合作者，在蘇州太湖東山開發興建30間豪華別墅，位於最好方位，面對太湖風景。

價格每間10萬一20萬美元。是海外華人業主或投資者難得的好機會。詳情請與下址聯繫。

MB ASSOCIATES OVERSEAS MARKETING DIVISION
8 0 LINCOLN ST., BOSTON, MASS, 02111 TEL：(617) 542-1880

致達住房 日租70 九龍旺角交通方便 新裝修酒店設備全 適合國內外遊客探親公幹人士 ③-946616

遊客之家 銅鑼灣淨食街新大丸旅舍 直線電話電視套房設備 八人團體120起 長住特價 ⑤7953903

威勝商廈 上環中港碼頭對面高層東南307及1560呎 免佣出租每呎6元 電H7953903 鄔小姐洽

大丸旅舍 百德新街地鐵站口 冷氣浴室電視套房日租140元限租遊客 5-790643洽

惠南大廈 干諾道西48號中港碼頭對面寫字樓400至500呎廉租有裝修 海景 電⑤486455陳洽

出讓

中國僑匯宅建築出讓 南京光華門蘭旗街32號201室二房二廳，生活設施齊全，裝修佳，有意電五一六六二八六九

招生

五湖學院 加拿大多倫多
323. Keele street. Toronto. ontario. Canada M6P 2K6
現招收：1，一九八六至八七年11、12、13班新生
2，留官中心英文速成班
辦事處電話：5-293621 5-294893
香港灣仔軒尼詩道四號先施保險大廈十一樓一室
電訊：85916 CANAC HX

聘請

美國CDC計算機公司 高薪聘請業務員、技術員。工作地點在中國。請寄履歷至北京，北京飯店8號房CDC公司。

測量助理 普通程度 戶外工作 請到上海街688號14樓洽

徵求

友女求徵 中年商人經濟良好徵求三十歲左右身高體健貌端女子為友中國出生或外省女士也歡迎請附全身照片寄九龍中央郵局七二二五五信箱不合退回。

徵求合作 深圳上步工業區廠房面積1500平方提供廠房設施人力技術 徵求各種電子產品來料組裝 電5-422483洽

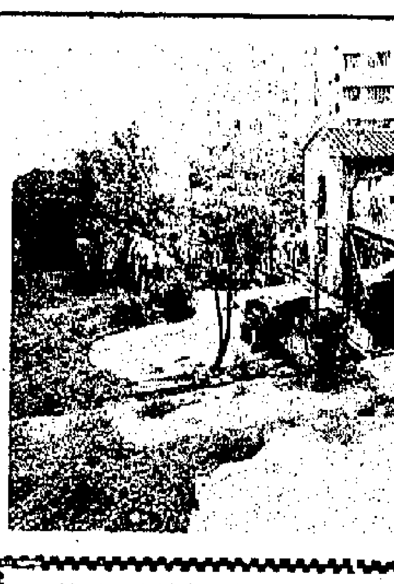
聲明

遺失聲明 茲遺失中華人民共和國文錦渡海關來往香港汽車進出境簽證簿，75港A0071，海關編號1746及遺失中華人民共和國機動車駕駛證00218，75港A0071機動車行駛證。75港A0071，來往香港汽車養路費繳納登記簿。特此聲明作廢 潘日明啓

惠刊廣告請撥電話 五一七三六二一八

在大公報刊登廣告 收費廉 效力大

第六版



會透過不同屋邨的地區、環境、社區設施、交通等項目進行。

至於新舊屋邨的比較，亦大約以上列項目進行，設若舊屋邨在各種比較項目上基本上與新屋邨相若的話，舊屋邨的租金將會追向新屋邨。但如果二者在比較上有所差異，就會由署方訂下一個大約的租值。這種所謂差異，可能是地區較偏僻、可能是環境較差、可能叫設備較缺乏，這種種都可以構成不同屋邨租金的差異。若署方據此方式定出租值，則現時繳交較低租金的住戶，可能受到影響而要多付出一些租金。

這兩個建議，如果日後在房委會通過，就會成為

香港公共房屋政策評議會總幹事 馮檢基

實作金錢，其標準應如何釐訂？當中亦無提及。既無標準、也無範圍、亦無實數，而一班檢討人員或決策者就已將這個範疇不清的概念交由執行機構全權決定，看來並不適當。

報告書中就算列舉一些比較項目，亦只是籠統地提到地區、交通、環境等名詞，但其實內中仍有很多細節而重要的地方需要進行判斷，方能確定每個不同項目的差距所構成的不同實數，這方面的欠缺，是否檢討人員們根本未有將這些細節理解為決定政策的條件呢？若將這些要決策的範圍委諸行政部門，所產生的結果可能是很主觀的。

西萊園人。抗戰時期曾在國民黨胡宗南部下當兵，一九四七年春天從陝西給家寫過一信，後隨部隊去台灣，至今杳無音信，家中親人十分想念。望知其下落者函告：湖北省鄖縣西萊園馬永秀。

馬永秀（九七五一）

盧金清尋胞弟盧金榮

盧金榮，六十一歲，湖北省鄖縣城關鎮人。一九四九年去台灣後至今不見音信。請知其下落者函告：湖北省鄖縣振興針織廠盧金清。

盧金清（九七五二）

ITOR，現在被譯成「追察」，還算合理，因為畢竟還是有目的的。

講了這許多話，我的目的在引出一個日語裏面的一個「詞」，它是「頑張る」，念起來是「幹吧囉」。這個詞兒唸來，簡明、生動、有力，在日本人的日常生活裏，不但用得很多，而且起着很大作用。

中文裏，為什麼會有那句俗語：「行百里者半九十」，就是因為大多數人遇到了困難，就不能或不想再堅持一步，往往失敗就在那一步上面。

我讀到過一個故事，大意：在印度，大概知道恒河三角洲上有大量金沙沉澱，有一

日本人把「認真」視為做事應有的態度，有「它叫做「真面目」（讀音：麻及美），這樣態度無形中推動了事情的進展。

日語裏的「真面目」和中文的「真面目」，解釋適正相反，日語是意「拿出應有的面目」，有積極意義，反之，在中文裏只用在消極場合，指揭穿假面具。文字的應用可反映在做事的態度上，未必為我們文學家、教科書編者、老師們能意想得到。

「頑張」和「真面目」是日本在短短二十年間變成經濟強國的動力。他山之石，可以攻錯。

因為它對中國政府在全面檢討核電建設計劃，嚴格管理措施以及加強安全問題上，會有切實的幫助。

而「對抗」則是以同中國政府對立為出發點，為反而反，執意糾纏，甚至不惜採取極端的手段，激化矛盾。這種態度非但不能紓解香港市民對大亞灣核電廠問題的疑慮，而且只會惡化雙方關係，為某些人或團體借題發揮，混水摸魚提供機遇，危害香港社會的穩定繁榮。

值得慶幸的是，經過幾個月來的激烈爭辯，是非曲直已漸趨明朗，愈來愈多的人逐漸贊同採用對話的態度與中國政府商量大亞灣核電廠的問題。

緊急應變計劃、管理及人員培訓以及設立全面有效的監測系統等等。這是一種積極的對話形式，它使得中國政府可以真正了解香港市民對核電廠問題的疑慮與關注所在。可以預言，隨着報告書的公佈，以及立法局核電考察團的應邀赴京，這種對話給本港所帶來的好處將愈加明顯。

對話，對話是有益的，對抗卻沒有好處。通過對話，可以溝通思想，增進了解，加強團結，從而找到解決問題的辦法。如果以對抗代替對話，那就會破壞團結，製造分裂，使問題日趨複雜化。如果造成港人、港府與中國政府對抗，試問對香港又有什麼好處？

出動廿餘人 埋伏銅鑼灣
海關破毒品分發中心
檢獲十公斤三號海洛英 拘控一涉嫌男子

【本報訊】海關調查局人員，昨日在銅鑼灣破獲一個毒品包裝及分發中心，拘捕一名男子及檢獲十公斤三號海洛英，這批毒品約值七十萬元。

據悉，海關人員約一個月前接獲線報，獲悉一個主要是在港島進行分銷毒品活動的販毒集團非常活躍，於是展開跟蹤調查行動。

日前，海關人員發現販毒集團的一名成員經常在銅鑼灣天后廟道金龍台一個住宅單位出入，二十多名海關人員遂在上址四周進行埋伏，至昨日下午一時許，目標人物果然攜着一個紙袋離去，海關人員認為時機成熟，立即上前截停搜查，但這名男子反抗，並與一名姓侯海關人員發生糾纏，海關人員最後合力將他制服，他及一名海關人員受輕傷，稍後同被送往鄧肇堅醫院敷藥。

事後，海關人員在他所攜帶的膠袋內檢獲五公斤三號海洛英，另在搜查這名男子的住所時，再檢獲五公斤三號海洛英、兩把一呎多長的西瓜刀及一批包裝工具。

被捕男子姓徐，是一名裝修工人，二十三歲，昨晚已被落案控以藏有毒品可供非法販賣用途及阻礙海關人員執行職務罪名，今日在銅鑼灣裁判署提堂。

何文田與石籬邨民
談公屋資助綠皮書
區議員王紹爾建議當局擱置
林亮基稱應該延長諮詢期

【本報訊】九龍城區議員王紹爾昨日在「何文田邨公屋資助問題回應會」中，建議當局擱置《公屋住戶房屋資助問題》綠皮書。

據王紹爾稱，房屋委員會在《檢討公屋住戶資助小組委員會報告書》中所說：「大部分市民都支持綠皮書的原則和精神」是玩弄民意。他並提議解散現時的檢討公屋住戶資助小組委員會，而另行由公屋居民推選代表，再對公屋住戶資助問題作檢討，而房屋委員會只負責提供資料。

有些居民互助委員會代表認為，把其他有入息家庭成員收入的百分之六十，計算在住戶家庭入息內，是極不合理的。

今次會議由何文田邨一至八座互助委員會及九龍城區議員王紹爾和陳景煌發起。會中建議將在一星期內寫成報告，交給行政、立法兩局，房屋委員會及九龍城區議會研究。

另訊，檢討公屋租金政策小組委員會委員林亮基，昨日在石籬邨公屋租金政策報告書研討會上，重申《公屋住戶房屋資助問題綠皮書》應該延長諮詢期。他又認為新公屋住戶租金中位數定為家庭入息冊中總入息的百分之十五實在偏高。

馬迷赴沙田
車費加一蚊
鐵路公司逢賽馬日加強服務

【本報訊】九廣鐵路公司昨日公布，由本月二十日星期六馬季開始時，來往九龍至馬場車站的普通等來回車票，每張將由去季的九元增至十元。

沙田馬場舉行日間賽馬時，共有六十四班列車於開賽前後和散場時來往沙田馬場。由上午十一時零六分至下午二時二十二分，將有二十七班專車由九龍車站開往馬場車站，而由下午四時十五分至晚上七時十九分，將共有二十五班專車由馬場車站開往九龍車站，平均每小時有八至九班列車。此外，並有十二班在馬場以北車站開出的南行列車繞經馬場車站。

由本月二十四日星期三開始，每逢沙田馬場舉行雙邊投注時，將有三十四班列車由下午六時零二分至晚上十一時二十五分開往馬場車站。

每逢日間舉行雙邊投注時，將有三十九班列車由上午十一時三十二分至晚上六時四十九分前往馬場車站。

西貢快艇撞遊艇
快艇司機頭重傷
遊艇則被撞穿一個大洞

【本報訊】西貢相思灣海面，昨日下午發生撞船意外，一艘快艇撞向一艘遊艇側面，駕快艇男子頭部受傷。

傷者盧錦華，四十八歲。昨日下午二時許，盧獨自駕快艇至相思灣對開海面時，突不知何故撞向一艘停泊在附近的遊艇，遊艇側面被撞開一個二呎乘三呎破洞。

事發後盧被救上遊艇，並被快艇上一名男子用快艇往相思灣一間士多報警求助。水警輪稍後到場，將傷者送聯合醫院救治。

又，昨日下午六時試，荔枝角道八百五十五號友聯船廠一艘機動小艇（友聯二十八），在廠內的碼頭行駛時，因失去控制，撞向長沙灣蔬菜市場的碼頭，幸事件中無人受傷。

兩髮型屋先後遇劫
做案者均為三名持刀賊
職員顧客共損失二萬餘財物

【本報訊】荃灣及旺角兩間髮型屋，昨日分別遇劫，損失二萬多元財物。

首宗發生於荃灣川龍街一○七號的髮×廊髮型屋。昨日下午三時，三名匪徒闖入上址，拔刀指嚇六名職員及五名客人，然後大肆搜掠，劫去現款四千六百八十元，財物總值一萬零四百八十元，得手後逃去。

次宗發生於旺角砵蘭街三七八號一樓的新×安髮型化粧屋。昨日上午十一時許，三名持有西瓜刀的男子闖入上址，指嚇六名職員及五名顧客，掠去財物現金總值八千五百元，其中一名顧客的身份證亦被搶走。

特稿
[illegible]
記第二屆京港汽車拉力賽開步禮

本報記者　區志康

海運大廈頂層停車場昨日上午人聲鼎沸，引擎聲響個不停，第二屆京港拉力賽以此處作起點，發車時間原為上午十時正，但未到九時，整個會場已擠得水泄不通。

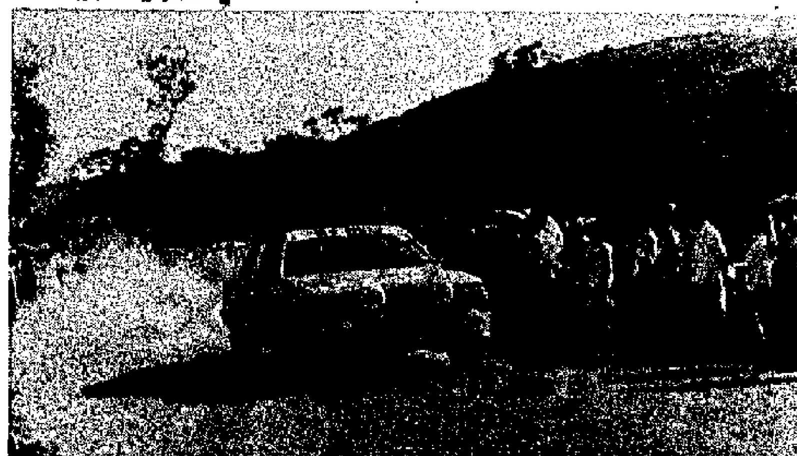
十時正，一片喧鬧的會場突然寂靜無聲，各人都集中注意力於即將出發的第一架汽車。揮旗儀式由贊助商英美煙草公司主席主持，但見他把旗一揚，第二屆京港拉力賽正式開始，根據大會規定，每隔一分鐘便開出一架車，參賽車隊共四十三隊，故整個發車時間需四十多分鐘才告完成。

一些尚未啓程的車手似乎頗為焦急，不時察看手錶及檢查車身，以便隨時出發。不過，在等待啓程時，其中不乏溫馨場面，那些大概已成家立室的車手，他們的妻兒都前來相送，而一些正在熱戀中的車手，更有不少纏綿鏡頭，令旁人側目。衆多參賽隊伍中，記者發覺其中一隊方姓拍檔是夫妻組合，兩人合拍駕車馳騁神州，既無分離之苦，沿途更可互相照顧，羨煞旁人。

當每輛車隊駛上高台，預備出發前，某酒店更派出女職員送上一份餐盒及記錄簿。

起步儀式至尾聲時發生一段小插曲，當所有參賽車輛通過高台出發後，尾隨最後的裁判車竟不能通過，原來這輛車的車頂繫有兩個車輪，以致不能通過高台的橫楣，結果要繞道而行，不能立時出發。

是次京港拉力賽共四十三隊參加，單是香港已有十九部汽車參賽，其他參加者包括來自日本、美國、菲律賓、大陸及歐洲等。據主辦機構透露，這次賽程共三千八百七十公里，分為二十一個賽段出發，終點為北京的明十三陵。至於沿途路線則與上屆有些分別，香港至武漢之間，今屆加入四段新賽程，而長江以北的路線亦有不同。各車隊由昨晨十時正出發，經過六個晝夜，途中分別在廣州郊區、長沙、武漢及洛陽休息，只有最後賽段在晚間通宵進行，直達長城，終點時間約在九月十九日上午八時三十分。



第二屆京港拉力賽車輛昨日傍晚奔馳在廣州市郊增城公路（新華社照片）

京港拉力賽
布偉士領前
三車失事 車手無恙

【本報訊】第二屆京港拉力賽，昨晚抵達增城時，領先的六架車依次為：布偉仕（瑞典）、蕭華格（瑞典）、杜貴（瑞典）、[illegible]（英國）、盧寧軍（中國）、竹[illegible]（日本）。

三輛賽車在首天賽事中先後翻車，但車手們安全無恙，分別是二十五號、三十五號、四十三號。香港車手黃耀光、阮健生、文定宇和陳宇平涉及意外。

八月份天氣
較正常炎熱

【本報訊】天文台的報告顯示，上月份天氣比正常為炎熱和乾燥，平均氣溫為攝氏二十九度，是紀錄上第三個最高溫度，至於總雨量二百七十四點九毫米，則為八月份正常雨量的百分之六十六。

電視播香烟禁廣告
湛保庶稱難以推行
但考慮禁未足十八歲者買烟

【本報訊】衞生福利司湛保庶昨日表示，廣播事業檢討委員會報告書中，有關全面禁止播放香烟廣告的意見，由於遭受多方面的反對，故未必可以推行，但有關方面仍然希望加強管制香烟廣告。

他透露，衞生福利科正考慮多項反吸烟建議，其中包括禁止零售商售賣香烟予未足十八歲的青少年。

但他表示，當局會首先考慮是否接納廣檢會報告書的意見後，始考慮下一步做法。

西邊街長命斜又有意外
貨車翻側壓毀電單車
鐵騎士輕傷 貨車所載電池散滿地

【本報訊】港島西營盤昨日傍晚發生交通意外，一輛貨車失事翻側後，壓毀一輛在對面行車線等候交通燈的電單車，電單車司機被撞傷。

昨日傍晚六時許，一輛小型貨車載着一批汽車電池，沿着西邊街下斜坡，當左轉入德輔道西時突然失去控制，全車向右翻側，並撞向停在對面行車線的電單車（CG五九九一），電單車司機與一名女乘客均被拋出路面，姓陳電單車司機（二十六歲）則受輕傷，而貨車上的電池散滿地上，令交通一度受阻。

飛天蠄蟧墮地傷
被住客擒獲送院

【本報訊】一名大廈看更，昨日下午在大廈巡邏時，發現一名「飛天蠄蟧」，於是與住客合力追捕，終在附近大廈後巷發現一名從山邊墮下的涉嫌受傷男子。

現場為北角繼園街五十四號。昨日下午三時許，一名姓項看更在大廈後巷巡邏時，發現一名男子正在沿外牆水渠爬向三樓一單位，於是加以喝止。該男子疑心跳落二樓平台逃走。大廈看更立即報警，大廈住客聞訊後亦加入追捕，終在四十六號後巷一處山邊發現一名受傷昏迷的男子，相信他是企圖從山坡逃走失足墮下受傷，事後被送往醫院救治。受傷男子姓趙，二十六歲，情況尚好。

事後警方人員在五十四號三樓一個窗旁，發現一批爆竊工具，懷疑是匪徒遺下的。

巨蟒纏死母羊
田夫仔村一周兩現蛇蹤
村民擬圍捕 蟒棄羊而去

【本報訊】新界大欖涌田夫仔村前日又發現巨蟒，一頭六十斤重已懷孕的母羊被蟒蛇活活纏死，幸而村民及時發覺，巨蟒來不及將獵物吞下便逃去，這是田夫仔村一周內第二次遭蟒蛇侵襲。村民希望當局能徹底杜絕蛇蹤，以免村民生命財產受威脅。

據田夫仔村村長蔡德勝表示，事件是發生於前日下午三時許，蔡聽聞從羊欄傳來羊羣的淒厲叫聲，他立即趕到羊欄，並且召集附近村民協助，發現一條長約十多呎的花紋巨蟒正緊纏着一頭已懷孕一個多月的母羊，母羊已奄奄一息，無力掙扎。各人立即準備加以圍捕，但巨蟒見有人趕來，立即棄下母羊，迅速向山邊草叢逃去，由於其行動敏捷，很快失去蹤跡，而村民亦不敢貿然採取行動，只好向警方報案。該頭母羊已被巨蟒纏死。

本月六日，田夫仔村一頭小羊被巨蟒吞噬，村民合力捕獲一條巨蟒，但不料相隔一星期，又出現蛇蹤。

澳門東亞大學
公開學院　中文學位課程

中國文史　工商管理　應用數學
社會科學　新聞傳播　通才教育

供在職或待業人士修讀

一九八六/八七(秋季)學年度入學申請
截止日期：九月二十日

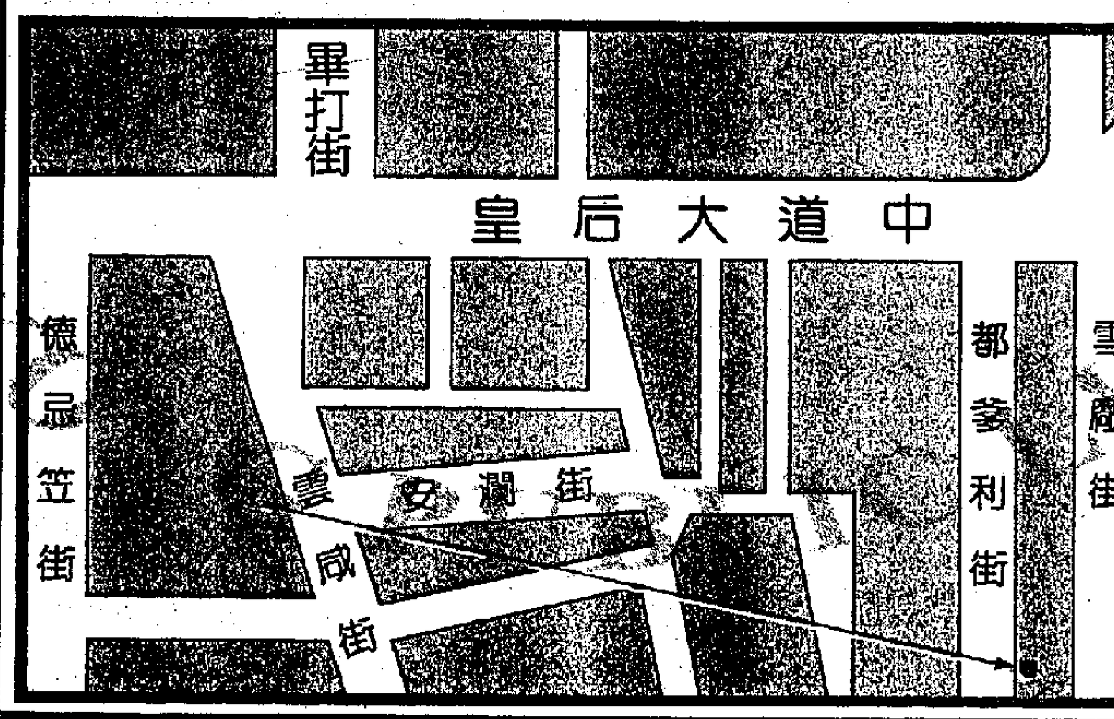
預約選科輔導電話：5-8599322
5-8599388

地址：香港干諾道中200號信德中心1306室
澳門東亞大學香港辦事處

集古齋
新址明日開業
歡迎光臨

香港中環都爹利街八至十號香港鑽石會大厦二字樓
TSI KU CHAI CO., LTD.
2/F HONG KONG DIAMOND EXCHANGE BUILDING
8-10 DUDDELL STREET, CENTRAL
HONG KONG

門市部電話：5-262388
寫字樓電話：5-265737
電報掛號：TSIKUCHAI



榮利(港深)運輸有限公司
(持有香港及深圳市政府出租車牌照)
豪華出租客車
LIMOUSINE HIRE CAR SERVICE
●直通深圳 CROSS BORDER
提供點到點服務・舒適快捷
●結婚花車、旅遊公幹
時租、日租、月租
歡迎預約：3-7803385-9
九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓

香港藝聲唱片公司
藝聲唱片
ART-TUNE RECORD CO.
30週年

八折酬賓大減價

本公司開業已屆三十週年，專營中國地方戲曲、音樂歌曲。已出版盒帶唱片凡千餘種，歡迎選購，勿失良機。

本公司版盒帶、唱片一律八折，外版九折，另設特價部五到八折。

時間：由1986年9月15日起至1986年10月15日止。
地址：香港銅鑼灣留仙街3號C地下。
電話：5-703612，5-703613。

同期推出新盒帶
京劇：雷鋒塔（全二盒）
龍鳳閣選段
潮劇：三聖母（全二盒）
越劇：金鑾殿讓子（全三盒）
豫劇：對花槍
河北梆子：寶蓮神燈（全二盒）
民樂：桂花情
潮樂：樂歸故里
柳琴：鳳凰花開
民樂：關山月

核技術展覽會

九月十三日至二十六日 ■ 尖沙咀星光行2字樓

認識核能真相

核技術展覽會介紹過去二十年來在核能應用方面的概況。展板逾百件，展出各種圖片、模型及樣本。展品均自法、美、日及中國等國家搜集得來。

主辦機構
香港科技協進會　中國核學會

展出內容（主要以中文介紹）
■ 放射性同位素技術及幅射技術在農業、醫學及化工等方面之應用。
■ 核能的利用。
■ 大亞灣核電廠應用技術概況。

開放時間
九月十三日至二十六日　公開免費參觀
每日上午十時至下午八時

公開科普講座討論核能技術問題
時間：每日下午六時正　地點：星光行演講廳
應用語文：粵語

協辦機構
香港放射性技師協會　香港理工學院校友會　香港電腦學會
促進現代化協會　香港物理學會

垂詢請電：3-683117 梁秋玲小姐

深圳市深港汽車運輸公司
榮利(港深)運輸有限公司　聯營
九龍↔深圳 直通冷氣豪華巴士
CROSS BORDER BUS SERVICE

	上車地點	開車時間	票價	目的地
去程	官塘 翠屏道/佳廣道政府泳池	上午：7:15 上午：8:00 上午：9:00	星期一至五 HK$25 (星期六、日) HK$35	深圳市 國商、羅湖車站 泮溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
去程	黃大仙 正德街 大磡村酒樓近地鐵站	上午：7:30 上午：8:15		
回程	泮溪酒家(對面停車場) 國貿大厦(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午：2:00 下午：2:30 下午：3:00 下午：3:30 下午：4:15	星期一至五 HK$20 (星期六、日) HK$30	沙田(近沙角邨) 窩打老道近地鐵 黃大仙正德街 官塘(政府泳池)

非假日乘客可在乘車時購票
＊售票處＊
九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓　電話：3-7803385-9
官塘協和街165號（天興藥行）、鳳凰新邨鳳德道13號A（順興金行）
鑽石新邨20座43號（愛笑水電）、黃大仙中心商場地庫B12（文氏精品）
秀茂坪邨37座13號（美新攝影）、樂富中心商場2字樓S28（藝海藥房）
深圳市泮溪酒家（對面停車場）、深圳市國際貿易中心（停車場）
深圳市交通運輸公司（東門街市近消防局）
歡迎社團或15人以上包車旅遊，特惠優待

法國文化協會法文班招生
報名：即日開始　開課：十月八日
地址
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐敦道五十二號　電話：3-693257
香港渣華道一二八號三樓　電話：5-616296

第七次全國
旅遊產品訂貨會

由中國旅遊服務公司主辦之第七次全國旅遊產品訂貨會定於10月23日至30日在南京舉行。各地賓館、飲食業經理及旅遊服務行業經理及採購人員約二千人將齊集此次訂貨會，並進行採購活動。為配合引進國外各類賓館及旅遊設備與材料，中國旅遊服務公司特委托我司編印第七次全國旅遊產品訂貨會場刊，並為廣告總代理。此訂貨會場刊實為酒店及飲食設備供應商的重點宣傳媒介。有關刊登廣告詳情，請電5-8913868，查詢。

通達廣告國際有限公司
香港灣仔軒尼詩道167－169號12樓

期交所擬增附屬會員
港府已經原則上批准
現行商品交易法例需予以修訂

愉景灣好銷有原因

王華

愉景灣第三期第二階段住宅單位上周五起發售，與第一階段相同的是，同樣在隔晚便出現了排隊輪購的人龍。因此，在第二階段開售的首二天內，高座單位便售出七成，市場反應相當熱烈。

……較多，佔了未售出單位中的絕大多數。這種類型的單位分別面向東北和西北方向，面向西北方向的較為滯市，面向東北的售出接近半數。

市場中人表示，愉景灣乘船至中環不過廿五分鐘，要比由荃灣或沙田出中環更快，而且通宵皆有航班，日間每個小時有二至三班，交通方面……

……億港元的買賣，以及由日資集團以一億五千多萬港元購入的北角舊水星大厦等。此外，向有多宗與日資有關的大額物業交易正在進行，如售價估計達十億港元，位於港島中區的一幢大型商業大厦，交易額為……

……環境，其中多家廠商已表示，會考慮在港投資設廠。預料短期內，日本在香港製造業的投資將有大幅增長。據資料顯示，截至目前為止，日本在香港直接投資已超過三十億美元，較八○年前初增長了近三倍。其中在製造業的投資逾四億美元。

香港經濟專家認為，今年以來日本在香港投資急劇增加的原因，除了日圓迅猛增值減低了日商投資成本之外，也因為香港的投資環境較世界其他地區尤其是較其他東南亞地區為佳。

嘉華銀行管理已改善

以下所有職員獲全部留用，其中主要業務人員均是大學生或留學生，平均年齡為廿六歲半。

金德琴又稱，現時嘉華的業務雖已得到改善，但分行分佈狀況卻不夠平均，今……

他續稱，今後嘉華會先鞏固在香港的業務基礎，同時發展零售及批發業務。此外，嘉華將支持「七五」計劃，如內地需要開發的項目，嘉華將從商業角度審核，只要能創滙、有收益，有償還能力，嘉華都會予以支持。

港股將仍受外圍影響
多家證券公司預料

……落，主要原因是本港不少投資者均在海外市場有投資，外圍股市弱勢，迫使該批投資者要拋港股平倉。

該公司預料本港股市本周會繼續偏軟，如外圍股市企穩，港股會向好發……

期交所擬增附屬會員 港府已經原則上批准

現行商品交易法例需予以修訂

附屬會員構思最快要今年底才正式實施

【本報訊】港府商品監理處已經原則上批准期貨交易所增設期指附屬會員的建議，但由於現行商品交易法例規定參予期貨買賣的人士或機構必需首先成為期交所股東，故此有關建設將會導致商品法的修訂，而附屬會員的構思亦因而最快要到今年底或明年初才能正式實現。

助理商品監理專員霍秉義表示，商品監理處已在上月收到期交所有關增設期指會員的建議，雙方並曾經作出初步的接觸，以了解這個建議是否可行。他個人認為這個構思是有建設性的，故原則上予以接納，但由於建議將需涉及修改現行商品法例的複雜手續，故此雙方仍需再作深入的研究。

另一方面，根據商品監理處一名高層人士表示，由於立法的問題，他預料附屬會員的構思最快亦要在本年底至明年初才能實現。

香港期貨交易所經理邱繼昌在接受訪問時表示，附屬會員的角色猶如一個中間人一般，為客戶及期指經紀之間提供一個重要的緩衝作用，故此在釐定其數目方面將會處理得較具彈性，並不像正式會員般受到狹窄的數目限制。

目前期交所中的期指會員數目只為八十四個，交易所方面已多番強調，只會在十一月六日，即期指開業六個月後才會重新招納新會員。然而，由於證券經紀協會認為期指開業後令到證券經紀生意減少，故此便要求期交所開設附屬會員席位，讓證券經紀亦同樣可以參予期指買賣業務，形式是由附屬會員接做生意，但由期指會員出市買賣，佣金則按一個比率分配，而附屬會員亦會為客戶自行訂立交易單據，以免被期指會員搶走生意。

期交所經理邱繼昌表示 附屬會員無股東資格

他們沒有出市權正式會員獲足夠保障

邱繼昌指出，在目前的商品交易法例下，任何參予期貨業務的人士或機構，必須符合兩個基本條件：（一）登記為註冊的商品交易商；（二）必須為香港期貨交易所的股東。正由於構思中的附屬會員並不會擁有期交所股東的資格，故此在容許附屬會員參予期指買賣之前，便必須修改現行的商品法例來配合。現時期交所的全會員及市場會員兩類會員資格，都是擁有期交所股份的，故此他們都擁有股東身份。

邱繼昌續稱，根據期交所與經紀協會所草擬的建設內容，附屬會員的性質與現存的期交所海外附屬會員相同，他們只需每年繳付一次年費，便可參予期指買賣業務，而與正式會員的最大差別是，他們沒有出市權，而且不會擁有期交所的股份。如果表現欠佳的話，期交所亦可有權在每年一次的檢討行動中將其會員資格暫停或撤銷，所以對現存期交所的正式會員將會有足夠的保障。

他表示，由於附屬會員與其他正式會員都一樣參予期指買賣業務，故此現行的商品法例亦都會同時適用於附屬會員之上，而期交所方面亦已準備增強其監管系統，包括增聘人手、加強措施來應付日益繁重的監管工作。

他表示，雖然附屬會員的模式已有了初步的構思，但有關釐定會員數目、佣金分配制度及賠償基金制度方面都仍然在交換意見當中，故此目前仍只屬處於一個很初步的階段。

黃金基金指數 上周升值最大

【本報訊】據怡和集團屬下私人財務顧問有限公司新創設的「私人財務顧問有限公司單位基金指數」顯示：上周以投資獲利最好，與前一周比較，黃金基金指數升了百分之九點一。

投資英國及其他歐洲地區的基金成績亦佳，上周比前一周分別上升百分之二點一四及百分之二點一三。

歐洲基金指數也有百分之一點五九的升值。

表現較差的是在美國的基金投資，上周比前一周跌百分之零點九。

私人財務基金自六月底成立以來，表現最好的是遠東基金指數，升幅達百分之廿一點九三。除英國、西德及法國外，歐洲其他地區基金指數也上升百分之廿二點一。而北美基金指數則一直表現欠佳。

世界股市借勢調整 毋須引起情緒驚恐

評論家謂悲觀理由實際不存在

【本報訊】據路透社倫敦十四日電：在經過了兩天的大跌之後，世界各股票市場因周末而得到一個喘息的機會，但評論家們認為造成投資驚慌情緒真正原因是不存在的。

上周四是華爾街二十五年來最暗淡的日子，在兩天內道瓊斯工業指數下跌了百分之七。上周五，幾乎所有的世界金融市場都陷入驚恐之中，東京股市主要指數下跌了百分之二點五，倫敦股市指數下跌了百分之一點七，法蘭克福股市指數下跌了百分之二點六，巴黎股市指數下跌了百分之四。

導致股市大跌的原因似乎是美國的投資者認為利率和通脹已經達到現行經濟周期的最低點，今後將會有所上升。

倫敦《金融時報》的評論認為：盡管目前存在着債務膨脹，商品價格下跌甚至銀行倒閉等問題，但是像一九二九年那樣股市在上升後突然下瀉的情況看來不會發生。

倫敦《星期日泰晤士報》評論說，清楚的消息表明，市場能有時間靜下來並作出研究，相信可回復穩定狀態，談判並勸諭市場毋須驚恐。「更好的買入機會就在前面。」一評論者又謂上周四道瓊斯工業指數下跌百分之四點六並不能跟發生在一九二八年十月廿八日所下跌百分之十二點八的下跌紀錄相提並論，他又形容上周下跌情況僅是近日股市價格上升的一個延遲太久才來的調整而已。

上市公司資料 電話傳視提供

【本報訊】商訊傳視的應用使用家可隨時得知全港上市公司的最新資料，更可省卻翻查舊籍資料的時間。

這項嶄新的服務由CSL（香港電話公司附屬機構）所提供，利用一電子資料庫儲存各大公司的紀錄。用戶可透過這項服務而得知全面而詳細的資料，例如各上市公司過往八年的股本變動紀錄，資產負債紀錄，業績紀錄，每股盈利派息數據，公司業務簡介及財務比率。

商訊傳視資料由新鴻基資料研究有限公司負責提供，令所有上市公司的資料及財經動態均能有效率地報道。除此項新增服務外，電話傳視中的財經傳視及黃金傳視資料亦由新鴻基資料研究有限公司提供。

股市一周

創新高後急轉直下

殷嘉山

上周股市，三日上升，兩日下跌。恒指一度三次創出歷史新高，並在非收市指數見過二〇〇四的最高點，而收市指數的歷史新高也報一九九七點九二。不過，在上周五的一個交易天內，卻出現大跌市，令恒指以一九六六點結束全周交易，同前一周比較反降二點。

全周成交二十八億一千四百萬元，平均每日五億六千二百萬元，比前周的五億一千四百萬元多逾一成。

形成上周股市大上大落的原因，與外圍股市及突發事件的影響有關。

華爾街股市在上周四突現無比強大的拋風，導致道瓊斯工業平均指數創下跌八十六點的歷史紀錄。華爾街的「惡夢」影響了全球的股市應聲下挫，由日本、英國到香港，均屬如此。

與此同時，香港股市還受到警方商業罪案調查課人員搜查永安銀行及永安集團的影響，永安系的股份全面下瀉，令人心惶惶，不知發生什麼事。在大、中、小股齊下挫的情勢下，恒生指數便只能以全周的最低價收市，扭轉了迭創新高扶搖直上的形勢。

從技術性的走勢看，上周尾市的轉弱，跌破了五日移動平均綫的一九七五點水平，但仍在十日平均綫一九五七點之上。近來，所有的調整市，都在破了五日綫或十日綫後見底回升，所以這種技術性走勢並不顯示已出現沽貨訊號。

同前一周比較，不少藍籌股及二、三綫股仍然上升。表現較好者有九倉，升五角；港燈升一角；新世界升一角半；九倉升五角半；新昌集團升一角一仙；新昌地產升一角七仙；匯豐升七仙半；信置升五仙。至於下跌股份，則數不在少，部分跌幅也比較大，如長實跌四角；新地跌八角；恒隆跌三角半；怡和跌五角；和黃跌一元四角；和黃跌一元二角半；太古跌五角；合和跌二角；泰盛跌一角二仙半等。可見個別發展之勢仍然持續。

展望本周股市，由於華爾街再跌卅四點，兩日共跌去一百二十點，顯示拋風仍未遏止，因此本港股市也不可避免地會受到心理影響，氣氛會轉濃。假如回吐貨繼續登場，則將要試試一九五〇的支持力。一般相信這個水平支持力應該不錯，而更強的支持點當在恒指一九〇〇點以上。

麥理覺談公司利得稅 料下財政年度將減低

主要原因港府財政收支有改善

【本報訊】香港總商會執行董事麥理覺預料，港府下一個財政年度的收支將出現良佳的盈餘。相信它會把公司利得稅自百分之十八點五，減至百分之十七，減幅為百分之一點五。

麥理覺還估計，港府有可能取消一兩個臨時性的稅項。例如汽水飲品的稅項將是免除的其中一個。減公司利得稅和免去若干商業稅項，有利於商業活動發展。

使麥理覺相信港府有可能減稅之因是港府的財政收支有所改善。他說，港府現時的財政收支已見平衡，明年更有長佳的入息。令人感到高興的是港府的開支受到控制。目前港府的總開支額僅佔全港經濟生產總值百分之十六，較其他國家或地區為佳。一些工業國所佔比重甚至高達百分之四十至五十五。

地產市道

愉景灣好銷有原因

王華

愉景灣第三期第二階段住宅單位上周五起發售，與第一階段相同的是，同樣在隔晚便出現了排隊輪購的人龍。因此，在第二階段開售的首二天內，高座單位便售出七成，市場反應相當熱烈。

高座康慧台共有三座大廈，有單位三百七十八個，面積分四百七十二、六百九十九及九百一十九方呎三種，平均每呎約五百三十元。從銷售成績看來，以面積最小的四百多方呎的單位最為暢銷；接着的就是六百多方呎的。這兩種單位無論是向東抑或向西，均只剩下最低層一、二個單位。至於九百一十九方呎的單位則所剩數量較多，佔了未售出單位中的絕大多數。這種類型的單位分別面向東北和西北方向，面向西北方向的較為滯市，面向東北的售出接近半數。

市場中人表示，愉景灣乘船至中環不過廿五分鐘，要比由荃灣或沙田出中環更快，而且通宵皆有航班，日間每個小時有二至三個班，交通方面並不會太過不便。如果以交通費來計，由沙田或荃灣至中環如乘坐電氣化列車或地鐵，再加上一些接駁小巴的費用，住在愉景灣的交通費也實在貴不了多少。不過，如果以居住環境及樓價來看，愉景灣的條件就較為優勝了。因此，愉景灣單位的好銷實有其一定的客觀因素。

日資在港大展拳腳 新投資額急劇增加

包括購銀行買地產進軍製造業

【本報訊】據香港中國通訊社消息：最近，日本在香港的投資急劇增加，引起人們的極大興趣和關注。

今年以來已先後有四間日本銀行獲准在港營業，它們分別是日本信貸銀行、住友信託銀行、橫濱銀行和三井信託銀行。目前，世界最大的銀行——日本國民第一勸業銀行斥資五億港元，全面收購香港浙江第一銀行。這是日本銀行首次擁有香港一間銀行幾乎全部的股權，十分惹人注意。

目前，香港的日資銀行共有二十二間，佔香港銀行資產近三分之一。這些銀行大多附設有接受存款公司，在香港金融市場表現活躍，積極參與銀團貸款和資本市場活動。

日資還採取較為隱蔽的方式，悄悄地進軍香港地產業。據業內人士透露，最近幾個月來，香港多宗土地交易和整幢大廈的買賣，有業主均與日本資金有關。其中包括九龍尖沙咀美國銀行大廈和廣東道酒店地皮逾十億港元的買賣，以及由日資集團以一億五千多萬港元購入的北角藝術水星大廈等。此外，尚有多宗與日資有關的大額物業交易正在進行，如售價估計達十億港元，位於港島中區的一幢大型商業大廈，交易額為四億多港元的灣仔天安中心，據說洽購者也是日本財團。近日還傳出日本財團出價十三億港元擬收購香港喜來登酒店全部業權。

日本百貨財團近年來大舉進軍香港市場。自八〇年起，已先後有四間大規模的日本百貨公司在港開業。據悉，最近一兩年內，將有另外五間頗具規模的日本百貨公司相繼在港開張。其中兩間位於港島中區，一間位於九龍尖沙咀，另外兩間則為八佰伴百貨公司的支店，分別設在九龍紅磡和新界屯門地區。屆時，港島、九龍及新界地區均處於日本百貨銷售網中。

截至今年三月，日本廠商在香港投資設廠共一百二十七間，（其中六十七間屬合資經營）約佔外資在港製造業投資的五分之一。

近半年來，日本在香港製造業的投資又有令人矚目的增長。最近，就有多家日本廠商在港簽約投資設廠。上月底，日本十三間大規模出口廠商組成一個投資調查團，來港考察投資環境，其中多家廠商已表示，會考慮在港投資設廠。預料短期內，日本在香港製造業的投資將有大幅增長。據資料顯示，截至目前為止，日本在香港直接投資已超過三十億美元，較八〇年前初增長了近三倍。其中在製造業的投資逾四億美元。

香港經濟專家認為，今年以來日本在香港投資急劇增加的原因，除了日圓迅猛增值減低了日商投資成本之外，也因為香港的投資環境較世界其他地區尤其是較其他東南亞地區為佳。

嘉華銀行管理已改善 業務表現超以往水平

【本報訊】嘉華銀行董事長金德琴日前接受中新社記者訪問時表示，自中國國際信託投資公司注資嘉華銀行後，嘉華各種業務和內部管理已顯著改善，包括存款、放款、銀行同業間的外滙往來和資金拆放額度，已恢復並超過以往嘉華的最佳水平。

他指出，嘉華改組後的首要任務是整頓業務，如調查客戶信用，繼續建立業務往來關係，並建立嚴格的信貸審核制度及工商服務部。在人事方面，自執行副總裁以下所有職員獲全部留用，其中主要業務人員均是大學生或留學生，平均年齡為廿六歲半。

金德琴又稱，現時嘉華的業務雖已得到改善，但分行分佈狀況卻不夠平均，今後將會作個別調整。

談及嘉華與中銀集團的關係時，金德琴說，嘉華銀行屬中信集團，與中銀集團是同業關係，兩者為繁榮本港經濟和支持國內經濟建設的目的是一致的，所以在業務上要互相配合和支持。

他續稱，今後嘉華會先鞏固在香港的業務基礎，同時發展零售及批發業務。此外，嘉華將支持「七五」計劃，如內地需要開發的項目，嘉華將從商業角度審核，只要能創滙、有收益，有償還能力，嘉華都會予以支持。

多家證券公司預料 港股將仍受外圍影響

外圍如跌定港股即可盡快回升

【本報訊】受外圍股市急跌影響，本港股市上周末出現較大調整。本周股市預料會開低，外圍股市如跌定，港股亦估計可從調整中盡快回升。

加拿大宏發證券指出，大市在上周四見過二千點後，市場人士對後市便出現不同見解。市場人士認為，大市屢見新高，回吐的機會便大增，但低息及基金對本港股市的興趣，可支持港股繼續上揚。

該公司認為短期而言，大市仍受華爾街股市表現及永集調查結果影響，並預料市場會繼續調整，但在一九三〇至一九四〇之間會有支持力。

振通證券認為港股上周隨外圍股市回落，主要原因是本港不少投資者均在海外市場有投資，外圍股市弱勢，迫使該批投資者要拋港股平倉。

該公司預料本港股市本周會繼續偏軟，如外圍股市企穩，港股會向好發展。

匯達投資認為本周股市仍會調整，並且呈個別走勢。地產股有機會再調升，強勢導股仍以公用股為主。大市在一九五〇應有支持力，如此關一破，下一個有力支持區將為一九一〇至一九二〇。

惠刊廣告請撥電話：七三六二一八

Japan Line

美國西南岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	船到	截貨
E. GROUP	002A	19/9	18/9
E. GRADE	015A	26/9	25/9
E. GUEST	003A	1/10	30/9
E. GENTRY	013A	10/10	9/10

DIRECT TO: LOS AGELES, SAN FRANCISCO.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB: -ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI: -ALL INLAND POINTS.

美國西北岸貨櫃航線
PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	船到	截貨
E. VITAL	051A	15/9	—
JAPAN ALLIANCE	034A	26/9	25/9
JAPAN APOLLO	072A	6/10	5/10
PACIFIC ARROW	049A	16/10	15/10

DIRECT TO: SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND,
Also accepting: LONGVIEW, TACOMA,
E. CANADA: MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL
TEL: 0-4850539

加勒比海航線
商業主角 MERCHANT PRINCIPAL　九月十五日落貨 十五日開行
直航：PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.

中南美航線
佐基斯 GIORGIS　九月十五日落貨 十六日開行
直航：MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION
★定期線★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三　收貨：星期一
★非定期線★
●香港—蛇口
收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★
・上海・黃埔・廣州・海口・湛江・江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務
5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL, H.K.

蘇龍 M. S. "SU LONG" 九月十五日由張家港抵港
延安六號 M. S. "YAN AN 6" 九月十六日由烟台抵港　船泊屈地街招商卸貨區
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十一樓
電話：440555, 440557, 447402.

美上美 M.V. "BOONKRONG I" 直透：曼谷
九月十八日落貨　九月二十日下午開行
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

投資中區最繁盛地帶 高級商業大廈之良機
香港華人銀行大廈
中環德輔道中61至65號

・總建築面積 74,371平方呎
・20層之銀行及高級寫字樓大廈
・最佳零售地鋪
・投資吸引，收益理想
・現出租率高達95%
詳情請電5-254418
FIRST PACIFIC
獨家代理：第一太平地產有限公司
交易廣場2座23樓
電話：5-254418 5-8104838
電傳：61851 FPDHK HX

龍華企業有限公司
LONGHUA ENTERPRISING CO., LTD. SHANTOU
香港⇆汕頭　定期貨箱/散貨班輪

船名	抵期	收貨期	離期
汕頭號 M.V. "SHAN TOU"	13/9	16/9	17/9
龍華一號 M.V. "LONG HUA 1"	16/9	19/9	20/9
穗救撈七號 M.V. "SUI JIU LAO 7"	19/9	22/9	23/9

◀請貨客速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317594 5-8317598

湖北晴川輪船公司
QING CHUAN SHIPPING CO., LTD., HUBEI.
香港⇄武漢　定期散貨班輪

船名	抵期	收貨期	離期
晴川一號 M.V. "QING CHUAN 1"	12/9	13/9	16/9
晴川五號 M.V. "QING CHUAN 5"	3/10	5/10	6/10

◀請各收、付貨人速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317571 5-8317568

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETDD) LTD.
地址：黃埔新港外運大樓五樓
中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地
＊本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司、黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。
＊設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。
＊代辦申請黃埔來回各省市火車皮。
＊提供十五天免費堆存。
＊提供全貨櫃、拼貨櫃和散貨運輸及拆箱、轉箱等服務。
＊承運各類貨物進出口武漢及華東地區。
＊承運各類貨物往大亞灣核電站。
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十八樓
電話：5-8101155

本公司開業已屆三十週年，專營中國地方戲曲、音樂歌曲。已出版盒帶唱片凡千餘種，歡迎選購，勿失良機。
本公司版盒帶、唱片一律八折，外版九折，另設特價部五到八折。
時間：由1986年9月15日起至1986年10月15日止。
地址：香港銅鑼灣留仙街3號C地下。
電話：5-703612，5-703613。

推出近三月認購逾一億
港元基金發展迅速 來年總額可達十億
業內人士建議最低投資限額減為兩萬元

【本報訊】港元市場基金自推出以來，距今已近三個月，據推出這類基金的基金經理表示，市場初步反應尚算熱烈，目前投資港元金融工具的基金數目已逾一億元。部分基金經理認為，未來十二個月內，這類基金的數額可達十億元。

資源投資有限公司董事劉達劍表示，該公司率先在今年六月推出第一個港元市場基金，初時投資者由於未了解這類基金的性質及好處，加上沒有其他基金可供比較，反應略為冷淡。但隨着第二、三個同類基金推出市場，該公司已取得比初期為佳的投資額。他認為目前投資者對該公司港元市場基金的反應，已能達到預期的成績。

劉達劍不允透露目前該公司港元市場基金的金額。不過，該公司較早前在澄清一項報道時，暗示資源金融市場基金的數目已超過三千萬元。

他認為其後推出的同類基金，不會對其構成競爭威脅，因為每個基金的投資策略不同，其心目中要發掘的投資者類型亦不同。他認為更多港元市場基金推出市場，對這類基金的發展會更佳。

滙華實業常務董事唐馬士對其港元市場基金推出僅一個月，便已取得七千四百萬元投資額的成績感到非常滿意。

他說，當投資者日後發現港元市場基金的好處，就是以零售式的投資金額，能取得批發式的投資收益，並且具有很高的資金活性，可以隨時（四十八小時通知）取回投資款項，投資者的反應會趨熱烈。他預料這類基金有極佳的發展潛質。

他表示，該公司自推出港元市場基金後，已先後發出五萬五千封信往各投資機構及公司，該公司暫時未有進一步行動推廣大衆對港元市場基金的認識。

目前該基金的投資者平均投資金額為八萬元，換言之，該公司現時共有約九百三十名客戶。

怡富有限公司市場部董事夏侯活亦稱，該公司獲證監處同意，將其中一種外幣基金轉為港元市場基金後，至今已推行一個月，其間取得的投資額為二百萬元，他對投資者的反應亦感滿意。

他預料未來幾個月，本港投資者在認識這類基金的方便及好處後，會樂於採用這種新式的投資工具。

他不擬估計港元市場基金將來可發展的規模。

資源的劉達劍說，現時市場上的港元市場基金有兩種極端的投資策略，一種以穩健為主，一種以投資收益為主。他認為日後市場可出現更多不同投資方針的港元市場基金，以適合不同投資人士的需求。

資源投資已就有關問題一直進行研究，看何時適合推出另一種港元基金。

劉達劍認為，證監處如允許將最低投資額由現時的五萬元減低至二萬元，這類基金的發展會更迅速。

經濟2

京外經委員在港透露
北京二百合資項目 短期內將陸續推出
涉及城市基建電子食品紡織等

【本報訊】為吸收更多海外資金，以助加速首都的現代化建設，北京市將於短期內推出一批新的中外合作及合資項目，主要是工農業生產和城市基礎設施，為數達二百多項。

北京市對外經濟貿易委員會主任俞曉松前日在香港對本報記者透露，該批工農業生產新合作項目中，主要包括輕工業、電子、紡織及食品工業；在城市基礎設施方面則有建造地下鐵路，裝設污水處理系統、興建高速公路及裝置交通管理電腦控制系統等設施。

俞曉松表示，現時北京經貿部正就該二百多個項目進行研究，選擇較為急需發展的項目優先推出，尋求外商參與投資。

俞曉松承認目前中外合作及合資企業仍存在不少困難，除了目前發表的在短期內推出一些優惠政策以保障合資企業的利益外，他說有關方面會多鼓勵企業幹部擴闊知識面。因為目前企業幹部除了缺乏經濟貿易知識外，對國家經濟政策與有關法令亦缺乏了解，間接導致許多合資項目胎死腹中，因此他希望內地幹部能在這方面有所改進，並對合營企業多加支持。

另外，他表示中國出口商品質素仍未能適應國際市場，是出口創匯的一大障礙，他指出內地會透過與外商合作，積極吸取經驗，以改善出口商品質素，並加以注重交貨期，改進包裝，以求增加出口創匯能力。

置地委高級職員

【本報訊】置地集團行政總裁李舒日前宣佈，委任下列財務職位。

集團總經理（司庫及公司財政）高樂賢發委為財務總監，同時加入置地附屬公司香港置地物業有限公司及文華東方酒店有限公司的董事會。

集團總經理（財務監督）韋繆賦則調職文華東方，獲委加入該公司董事會為財務董事。

至於文華東方財務董事保倫則調回置地，出任集團總經理（財政）一職，集團司庫李昭道則獲委任為集團總經理（司庫）。

美棉價格持續回升 買家觀望落單減少

【本報訊】據棉花商消息，近日美棉價格回升，相信和日本及其他地方的大量扯購有關。不過，此亦做成此間買家觀望，此間落單及成交的數字，比周前反為縮減。

據稱，本月以來，美棉做價不斷回升。雖然美國政府未公佈已出售多少補貼棉花，但棉價回升之後，市道已明顯放慢下來。本月初時，美棉十月份貨每磅為三十六美元左右，比上月初的低價回升近五美仙，但至本周做價再强，已扳回每磅四十美元價位。

由於美棉價高，買家呈觀望態度。另外，中國棉花對此間報價，也乘機提高。行內人士說，中國棉價的提高，一方面和收成有關係，另外美棉由低點回升，也刺激了中國棉價。目前，中國棉花為此間市場的主要供應來源，其價格變動，對棉紗價格有直接影響。

據商人表示，近周每磅比前提高二三美仙左右，其中五級棉花報價為每磅三十三美仙左右，六級貨每磅二十九至三十美仙。七級貨也漲為二十六美仙之多。影響之下，市場一片觀望。

入口商說，近期只有巴棉有過成交，其H五級棉的成價在每磅三十一至三十二美元左右。可見如果貨價上升，市場暫時仍呈觀望，並不急於進貨。澳洲棉由於報價在每磅五十美仙左右，更是乏人問津。

塑膠品輸日有銷場 貿發局促廠商重視

【本報訊】據貿易發展局最近完成的《海外市場簡訊月刊》顯示，日本平均每人每年在塑膠家庭用品上的開支約在一萬八千日圓至二萬七千日圓之間。

月刊又指出，消費者在購買塑膠家庭用品時，都會考慮貨品牌子、品貨和安全程度等；所以，香港供應商除應提供較廉宜的價格外，更應注重適合日本人口味和喜好的設計、品質及包裝等。

根據統計，日本的塑膠家庭用品廠約有三千四百家，其中一半屬於小型工廠，僱員人數不超過九人；而大部分塑膠家庭用品都在超級市場出售，其次為小型零售店和百貨公司。

國產傢俬減銷三成 款式及質量均有待改善

【本報訊】國產傢俬近年出口成績表現平平，自八〇年至八五年之間，每年出口總值平均下跌百分之十，據一位經銷商表示，今年上半年銷港及轉口外國總值更比去年同期下降達三分之一。

商人指出，銷路轉弱主因是於其款式保守，追不上潮流，外型不及歐洲和日本傢俬美觀，而且多年來在品質和款式上均無多大變化。

據商人了解，國產傢俬難以追上潮流，主因是內地相當缺乏小五金及傢俬裝飾配件來改善款式。在材料方面，外國傢俬所趨向運用的壓縮板能便於上色，但內地傢俬仍以木料為主，而木料難於上色是內地傢俬在款式改良上的一大障礙。

事實上，內地製造商亦不熱衷於改良款式以迎合國際潮流，因為中國內銷需求遠遠超逾出口需求，故沒有開拓外銷市場的追切需要。內地商大多希望能保留中國傢俬的傳統特色，亦是原因之一。

其餘影響國產傢俬市道的原因包括水貨衝擊，以及傢俬體積太大，未能切合本港居室狹小的需要。

至於今年業績急降三分一的原因有三：㊀今年移民外國華僑減少，直接影響出口市道；㊁美國及香港經濟衰退，消費力減弱；㊂中國已與東南亞地區（如印尼）直接建立貿易關係，使輸往東南亞的傢俬再不須在香港轉口。

商人續稱，由於今年美加等地增加了中國傢俬入口稅，使該地訂單相應減少，即使屬旺季的聖誕節及農曆新年的訂貨單亦減少了五成，估計未來國產傢俬市道仍弱。

港元疲弱羊毛貴 舶來毛毡價上揚

【本報訊】由於國際羊毛價格上漲，以及港元兌外幣下降的影響，使得今年銷港的舶來毛毡售價多告提升。

據毛毡商人說，目前銷港的英國、瑞士、澳大利亞、西班牙和日本等毛毡售價，全面上升一成至兩成之間。以瑞士毛毡為例，訂價雖然比去年同期上升了百分之五，但匯水卻上升了百分之二十，故目前瑞士毛毡的售價已比去年上升兩成多。

澳大利亞毛毡約比去年同期提升百分之十至十五之間，西班牙毛毡升幅約為百分之十至百分之二十左右。

該商人又說，近年來，日圓匯率高漲，毛毡來貨成本大幅度提高，因而影響此間商人多縮減訂貨。預料今年供銷香港市場銷售的日本毛毡，將比去年減少。

羊毛針織品出口 港已超越意大利

【本報訊】香港已取代意大利成為世界最大羊毛針織出口地區。根據國際羊毛局東南亞最近發表的資料顯示，本港去年輸出的羊毛針織成衣數量達三千三百九十萬件，總值超過二億五千萬元，數量比意大利的輸出量高出百分之五點六。

國際羊毛局東南亞分區總裁莫莉發預料，本港羊毛針織業在未來一年內，仍能保持其領導地位，因為現時不少消費力强大的國家如美國、日本、英國及西德，均認為香港是主要的高品質針織成衣出口地。

資料顯示，去年美國佔本港總羊毛針織出口超過百分之四十，其他主要入口地區分別為日本和歐洲國家。

她又表示，近來日圓高漲，加上日本並無任何入口管制，令本港產品更具競爭力，日本將繼續成為本港針織品的第二大市場。

可口可樂銷量 佔美市場四成

【本報訊】據一項汽水飲品調查最新報道，可口可樂公司旗下的產品在美國市場創下新紀錄。

該項在美國進行的調查指出：直至六月為止，可口可樂產品佔據市場的百分之三十九點六，是該公司有史以來的最高紀錄。在主要食品零售商方面的銷量，可口可樂佔了該市場百分之三十二點四。

在香港可樂亦創下市場紀錄，佔汽水市場約百分之五十，在同類型可樂飲品中佔超過百分之八十五。可樂產品在日本汽水市場佔百分之六十五，在同類型汽水中，商佔百分之九十五。

哈爾濱亞麻出口 今年創匯多五成

【本報訊】哈爾濱亞麻紡織廠行使自主出口權後，今年上半年出口創匯八百一十萬美元，比去年同期增長百分之三十八。預計全年可完成創匯一千八百萬美元，比去年增長百分之五十。

今年年初，哈爾濱亞麻紡織廠開始自營出口，工廠成立了直接外商聯繫的貿易部，並在深圳駐有代表，裝置電腦信息庫和電傳機，可及時掌握海外市場動向，避免盲目生產和產品積壓現象。比如今年香港市場「二〇一一」號亞麻織物「二八三六」號產品銷路不佳，而高檔產品市道緊俏，工廠根據市場需要，及時生產該號產品二十萬米，使出口生意增加。

油價跌印尼盾大貶值

路透社記者 米杰．利福特 特稿

印度尼西亞的經濟已經因全球性的油價下跌而遭到全面地打擊。並且最近宣佈將其貨幣貶值超過百分之三十。

財政收益減半

印尼財政部長普拉維諾在解釋貨幣貶值的問題時說，依賴石油出口的印尼經濟情況比許多經濟學家的預料還要糟。政府預料本財政年度石油出口所帶來的收益將會下降百分之五十，而國際收支經常項目的赤字總額會增加高達三倍。

一些印尼商人則預測印尼會在近期內將其超過十八厘的利率降至十四厘左右。外國銀行家和外交家認為，不斷上升的國內市場價格，腐敗的政治及落後的基礎導致印尼失去潛在的投資者。

石油收入仍重要

印尼不單是世界最大的穆斯林國家，而且是全世界橡膠、咖啡、茶、棕櫚油的主要供應者。普拉維諾指出，貨幣貶值的目的在於推動上述非石油產品出口，以保證經濟發展計劃的順利進行，但是銀行家們認為目前的印尼產品在國際市場上仍缺乏競爭力，石油出口仍佔政府收入的六成。在當前印尼政治活動的重點放在明年四月大選的情況下，普拉維諾保證，儘管有可能出現一些物價上漲，但交通費和電費將不會提高。

這次貨幣貶值已經是蘇哈托政府執政後的第四次貶值，上次貶值是在八三年進行的，當時石油價格每桶下跌了五美元，政府為刺激經濟將盧比貶值了百分之二十七點五。

增產未能如願

印尼早就開始提高原油產量來彌補油價下跌帶來的損失，但是上月達成協議規定印尼的石油日產量限額為一百一十九萬桶，低於過去六個月的日產量一百三十萬桶。

政府面臨的關鍵問題是，在去年十二月制定八六／八七年度財政預算時，當時估計原油價格將維持在二十五美元一桶，但目前的價格只有十五美元左右。

普拉維諾估計本財政年度印尼石油和天然氣出口大約為六十六億二千萬美元，較去年下降了百分之五十。經常項目逆差將達到六十億三千萬美元，去年的逆差為十八億美元。

一印尼經濟學家發表評論說，在貨幣貶值之後，最重要的是要採取其他措施擴大出口，刺激投資，否則貶值毫無意義。

彭玳 節譯

滙市動態

上周滙市驚濤駭浪

余達之

金融市場的風險在過去一周得以充分表現，整個市場波濤洶湧。最為人矚目的是金市。一周內大上大落，衝上三年多來之高位，然後大幅回落，白金更連續二天跌至停板。直至周五又有支持力，黃金又再回升至四一五美元以上。在資金市場與外匯市場亦同樣是驚濤駭浪，波動情況令人瞭目咋舌。當然能掌握到這機會自然是大有所獲了。

美國經濟看法有變

上周五美國公佈其失業率較上月輕微下降百分之零點一。此一數字導致市場人士對美國經濟的看法開始改變，不少人士均認為美國的經濟將開始復甦，再加上油價及金價上揚，對美國現時的低通脹構成威脅，美元利率遭受上升壓力。至少人們不再寄望美國在短期內作本年內第四次調低貼現率。此等均為對信貸市場不利之因素。特別是長期的債券更深受影響，三十年的美國國庫債券由周一之九十六下跌破九十三，一周內跌幅幾達百分之三。日本政府日圓債券亦大幅下跌，其期貨更一如白金跌至停板。世界各地的股票市場，包括美、英、日三地，紛紛狂瀉。美國股市更創下一日跌幅最大的紀錄。而本港亦受外圍影響，資金市場內各種票據價格紛紛向下調整，而股票市場亦於衝破二千大關之後回落。

新西蘭元不宜長揸

外匯市場方面亦不遑多讓，在過去一周亦表現反覆。新西蘭元在本周內跌至近數年之低位，兌美元曾見零點四六五五左右，稍後回升到零點四八美元，但終無法衝破其下降趨勢。筆者一向不認為此類弱勢貨幣值得推荐，故在此再次提醒讀者，是類貨幣只宜短線投資，不可長期持有。另外澳元由於周初公佈的澳洲外貿逆差數字相當理想，對澳元造成一定刺激，雖然其利息全面報軟，但澳元則呈堅挺，整周停留在零點六一五美元的水位。

但市場人士咸認為澳元仍在短期內無法大幅上升，將會在兌美元零點六三到零點六三五的水位徘徊。

匯價走勢仍欠明朗

至於美元，今周受到前述美國經濟狀況的影響，暫時擺脫其弱勢。技術性方面，美元亦呈現反彈訊號，自周初衝破兌馬克二點零四，兌瑞士法郎一點六後，即明顯地突破下降趨勢，於周五衝上二點一馬克，突破其全年阻力線。但在龐大商業沽售美元及傳聞西德央行進行干預匯市，美元旋即急跌回二點零六馬克。故美元長期仍然看淡，並未能擺脫其弱勢。同樣英鎊仍是積弱難返，雖油價企穩等利好消息支持，卻仍跌破其支持線。反而數月前大上大落的日圓在今周內窄幅波動，相當穩定。

預計下周匯價走勢仍反覆，方向並不明朗。預料美元仍會偏軟。而美國下周公佈的經濟數字，特別是十八日公佈的美國國民生產總值第二季度數字將會對美元短期走勢有較明顯的指示。

搗就征衣淚墨題

陳邦炎

賀鑄的《東山詞》中有一組詞，共六首，除第一首缺字很多，題也脫落外，按作者喜另立調名的習慣，分別以《夜搗衣》、《杵聲齊》、《夜如年》、《剪征袍》、《望書歸》為名，其實都是依《搗練子》調和它的本意寫的。搗練是古人製衣的一道工序，即在裁剪衣服前，先鋪用作衣料的絹帛於砧石上，由兩人相對，各執一杵，將其搗洗平伸……

余任天（一九〇八—一九八四、三、二），字天廬。所居曰歸漢室。浙江諸暨縣浬浦鎮人。父名祖圭，設塾授徒，復佃田躬耕為業，知醫，偶亦作畫治印。天廬先生幼嗜繪畫，得民間畫家指點，十七歲已以畫名鄉里。一九二四年就學浙江美術專門學校及浙江藝術專門學校，欲於藝事有所……

……紙面之上。眼科專家夏聞賢請先生視力僅為〇．〇一，以國際標準言之，已入盲人之列。撥亂反正後，各部門團體紛授與各種名銜，然始終淡泊自持，安貧樂道，曾有詩自況：「一藝功成豈偶然，人功天賦兩相連，還須滋養源頭水，寂寞樓居四十年。」劉海粟大師在《西泠藝報》曾撰《……

……：「畫家有潑墨惜墨，治印亦應潑朱惜朱，此印甚庶幾乎？」以畫理闡印理，可稱獨有見地。先生曾得一「嘉」字古磚，有詩賦之：「一字紀元古莫證，碑文細審非殘臘，若夫磨墨細思量，物其無雙宜獨勝。」力主「獨勝」之妙。又於《漢三老碑》拓本題句：「古碑妙拓墨煙濃，砉出篆……

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、喱㗎
海皇號 SEA ROYAL V62　九月十五日落貨　九月十七晚開行
安芸丸 AKI MARU V71　九月十七日落貨　九月十八日開行
山王丸 SANNO MARU V61　九月廿四日落貨　九月廿五日開行
新利達 NEW LEADING V40　九月廿四日落貨　九月廿五日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接貨處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大厦809室
電話：5-493454 5-493284

香港—曼谷定期班輪
友誼輪九號 M.V."YOU YI NO.9" 船已抵港泊B38泡 九月十七日開行 直放：曼谷
新華輪八號 M.V."XIN HUA 8" 九月二十日到港 九月廿二日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大厦1004室
電話：5—411455，5—411112

香港（直航）大連
「新中」輪
M/V "SINZHONG"
9月22日抵港
9月24日開行
總代理：聯發船務（香港）有限公司
香港干諾道中200號
信德中心1708室
電話：5—464082
歡迎配備

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317591 (出) 5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.34	26-28/9	23-30/9
（散貨班輪）		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.21 B17泡	17-18/9	12-19/9
新海利"NEW HAI LEE"V.23	24-25/9	19-26/9
新海寧"NEW HAI NING"V.21	29/9	25-30/9

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出) 5-8317582
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
烏江"WU JIANG"V.888B	即日-17/9	13-19/9
天翔輪"SKY HOVER"V.96B	即日-19/9	20-21/9
天燕輪"TIAN YAN"V.21B	即日-18/9	13-20/9
天躍輪"TIAN YUE"V.60B	16-22/9	23-24/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317585 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN"FY031	16-17/9	15-18/9
（散貨班輪）		
華安"HUA AN"FH025	24-25/9	22-26/9

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入) 5-8317585 (出) 5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE"V.AJ033	20-21/9	20-22/9

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317584 (出) 5-8317595
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"
兼收三亞散貨《每月三航次》

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317591 (出) 5-8317598
南方907,908,909 M.V. "SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下塞、漳州、東山）散貨航線 (入) 5-8317591 (出) 5-8317697
"厦水運22號" "厦水運23號"
《每月三航次直放厦門》

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入) 5-8317591 (出) 5-8317685
龍華1號、2號 M.V. "LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V. "SHANTOU"
《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 (入) 5-8317591 (出) 5-8317580
芝山2,3,4號 M.V. "ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入) 5-8317584 (出) 5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S "SU QI"V.8615	19-20/9	20-22/9

大連雲豐輪船公司
DALIAN YUN FENG SHIPPING CO., DALIAN
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入) 5-8317584 (出) 5-8317568

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.DT012	26-28/9	28-30/9

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入) 5-8317585 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.66	2-4/10	4-6/10

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317586 (出) 5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	—	13-17/9
舜泉M.S."SHUN QUAN"	—	19-22/9
魯海六五M.S."LU HAI 65"	24/9	21-26/9

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入) 5-8317586 (出) 5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	1-5/10

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入) 5-8317590 (出) 5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
海虹M.S."SEA RAINBOW"	—	14-18/9
厚華M.S."HUA WAH"	20-23/9	20-21/9
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"	—	17-23/9

旅遊廣告
$320
$260
$320
$270

藝林

新三二七期

搗就征衣淚墨題

陳邦炎

賀鑄的《東山詞》中有一組詞，共六首，除第一首佚字很多，題也脫落外，按作者另立調名的習慣，分別以《夜搗衣》、《杵聲齊》、《夜如年》、《剪征袍》、《望書歸》為名，其實都是依《搗練子》詞調和它的本意寫的。搗練是古人製衣的一道工序，即在裁剪衣服前，先鋪用作衣料的絹帛於砧石上，由兩人相對，各執一杵，將其搗洗平淨，然後剪縫成衣。這組詞的第五首中有「拋練杵，傍窗紗，巧剪征袍門出花」諸句，可以參證。下面是另名為《杵聲齊》的第三首：

砧面瑩，杵聲齊。搗就征衣淚墨題。寄到玉關應萬里，戍人猶在玉關西。

就題材而言，這是一首閨怨詞。以閨怨作題材的古典詩詞中，有不少篇什是代征人妻立言，抒寫她們的憶念征夫之情。這類閨怨詞可以與抒寫鄉愁的邊塞詞視作一對孿生姊妹，後者是從身在邊塞者的角度寫的，前者是從身在家鄉者的角度寫的，展現的是一個問題的兩面，揭示的是廣大征人和征人家庭在既冷酷又沉重的封建兵役制下所承受的痛苦。

詞的發端兩句「砧面瑩，杵聲齊」，平起入題。作者從搗練的工具運思下筆，看似只寫了砧面之瑩、杵聲之齊，而字裏行間自有搗練之人在。從上句，可以想見，作為一位勤勞的主婦、征人的妻室，搗練帛、作征衣，早已是她的繁重的家務勞動的一部分，日復一日，年復一年，以至那面砧石已經被磨得如此光瑩平滑。從下句，可以想見她的搗練操作之熟練，以及與同伴合作之協調，而在那一記記有節奏的杵聲中，正傾注了她的辛勞持家的全部心力，傳出了她憶念遠人的萬縷深情。下面「搗就征衣淚墨題」一句，道破題旨，點明其搗練製衣的目的是寄與她的遠戍邊關的丈夫，而在題寫姓名、附寄家書之際，一想到丈夫遠在萬里外，歸期渺茫，生死難卜，今世今生，相見無日，不禁愁腸千轉，淚隨墨下，正如晚唐女詩人陳玉蘭在一首《寄夫》詩中所寫：「夫戍邊關妾在吳，西風吹妾妾憂夫。一行書寄千行淚，寒到君邊衣到無？」這「淚墨題」三字，包含了一位失去家庭幸福的婦女的無限辛酸苦痛，展示了一幕以封建社會為背景的人間悲劇。

詞的後兩句「寄到玉關應萬里，戍人猶在玉關西」，與「搗就征衣」句緊相承接，是上句的延伸和深化，從而進一步加重了這幕悲劇的份量。句中的「玉關」，即玉門關（故址在今甘肅敦煌西北小方盤城），但不一定是實指此關，只是極言戍地之遠，也暗含班超上疏所說「但願生入玉門關」（《後漢書·班超傳》）及李白詩「玉關殊未入」（《塞下曲六首》之五）的意思。這位身在玉門關之西，未必能生入玉門關的戍人，也就是前面所說，在這首閨怨詞對面的那類邊塞詞中的主角，是這幕家庭悲劇中沒有出場的另一方。

俞陛雲在《唐五代兩宋詞選釋》中稱這首詞的後兩句與賈島《渡桑乾》詩「客舍并州已十霜，歸心日夜憶咸陽，無端更渡桑乾水，却望并州是故鄉」（一作劉皂詩，題作《旅次朔方》），以及歐陽修《踏莎行》詞中的「平蕪盡處是春山，行人更在春山外」句，皆有「更行更遠」之意」。這是就詞意而言；如果就詞藝而言，這兩句是翻進一層的寫法。在古典詩詞中與此同一機杼的例子有李遘《鄉思》「人言落日是天涯，望極天涯不見家，巳恨碧山相阻隔，碧山還被暮雲遮」、晏幾道《阮郎歸》詞「夢魂縱有也成虛，那堪和夢無」，都是先把詩意或詞意推到頂端，然後在此百尺竿頭再進一步，翻出更深一層的意思。這「寄到玉關」兩句就是先寫玉關之遠，再翻進一層寫戍人所在地之遠，從而使上、下句間有起伏轉折之致，而且每轉愈深，把這一家庭悲劇顯示得更其可悲，把悲劇中女主角的傷離懷遠之情表現得更深更曲。在當時的交通條件下，這包負載着她的柔情密意的征衣，寄到玉關已要經歷千山萬水，不知何時才能到達，寄到遠在玉關之西的戍人手中，就更遙遙無期。這裏，沒有像上面舉引的陳玉蘭《寄夫》詩那樣，明白表達「寒到君邊衣到無」的憂慮，而這種憂慮想必也自會來到這位閨人的心頭。當然，隱藏在她心頭的更大憂慮——或者說恐懼，還不是怕寒衣不能及時寄達，而是不知道這包寒衣寄到時戍人是否尚在人間。如許渾《塞下曲》所寫，「夜戰桑乾北，秦兵半不歸，朝來有鄉信，猶自寄寒衣」，這樣一個最悽慘、最殘酷而又可能出現的悲劇結局，正是長年籠罩在她心頭的一片陰影，不敢去觸動而又時時顫抖的一根心弦，也正是她題寄征包征衣時之所以淚墨難分的一個最痛楚的原因。

這首詞的立意，似來自李白《子夜吳歌》四首之三的前四句：「長安一片月，萬戶搗衣聲。秋風吹不盡，總是玉關情。」而李白詩的後兩句「何日平胡虜？良人罷遠征」，則是這首詞沒有說出的詞中搗練、寄衣之人的心願，也是廣大征人家庭的共同心願。

「尚勛」款留青竹刻筆筒照片及拓片

富有書畫韻味的留青竹刻

朱淑儀

中國的竹刻能形成一門獨特的藝術，並在明代中葉以後迅速地發展起來，是因為一些富有才華的文人，愛好和從事這門手工藝，明、清兩代大多數的竹刻名家兼精書畫，他們從書畫藝術中吸取養料，充實於竹刻中，無論是題材、技法都與書畫藝術緊密結合，尤其是留青竹刻，更加注重書畫藝術的效果，將筆墨神韻和雕刻溶為一體。

留青，又稱皮雕。這是一種在竹子的青筠上作淺浮雕的技法。雕刻時，留下竹子表皮的一層竹青紋飾，將花紋以外的青筠鏟去，露出竹肌為地，竹青色淺，呈微黃，質地細潤，竹肌色深，質地較粗，有一絲絲的纖維痕，由於兩者在色澤，質地上形成顯明的差別，使留青竹刻具有展示層次，深淺不同之變化，達到猶如墨分五色的藝術效果。

我國最早的留青竹刻，迄今所見是唐代的「尺八」樂器（現藏日本正倉院），此樂器用三個節的竹莖製成，在竹青上滿雕花葉，飛鳥等各種圖案，尤其是花樹下執扇、摘花、彈琵琶等四個仕女，她們的服飾，姿態各異，採用了留青、細刻等雕刻的技法，將細部紋飾都表現了出來。

留青竹刻最傑出的名家，首推明、清之際的張希黃。關於張希黃的鄉里，目前尚不詳知，一說是江蘇江陰人，另說則為浙江嘉興人，有待進一步查考。其作品上的署款曰：「希黃」，其印鑑為「宗略」或「張宗略印」，此為較多見。筆者認為可能名宗略，字曰希黃。他善用留青作淺浮雕樓閣山水，人物則點綴其間，雕刻工細精緻，曲盡其理。張希黃的作品中有一件「山窗竹影」臂擱，係上海博物館所藏，此臂擱長二九．一厘米，寬五．八厘米，畫面展現的是河畔庭園的景色，遠山丘壑綿密，峯石秀峭，庭園裏翠竹掩蔭，屋舍整潔，敞開着門，露出室內方桌，矮榥，窗明几淨，給人以清新而舒暢之感覺，屋後有高大的梧桐和玲瓏剔透的湖石作屏障，在屋前空曠的平地上一人正在俯身揮動着掃帚，遠山近坡，清遠恬靜，刻劃出避離塵囂的隱居環境的幽美。張希黃的筆墨和奏刀，意到神全，如畫中屋舍、窗格、瓦片刻劃規整，比例精確，岸邊的陂陀、山石，樹幹、遠山又藉青筠的多留，少留，竹肌色澤的深淺濃淡而產生色暈的變化，以達到渲染的效果，富有特殊的藝術魅力。臂擱上端空白處還鐫刻了行書詩句四行：「試筆山窗竹影涼，閑臨小字換鵝章。定巢燕子時飛過，留得新花落紙香」。下面有篆書陰文：「張宗略印」和陽文「希黃」印各一方。在景上附加作詩、題字也是張希黃常用的手法。張希黃的留青竹刻有它獨特的風格，自成一家，別開生面。後人能繼承他衣缽的幾乎是絕無僅有，留青竹刻於此時已發展到了一個藝術高峯。

尚勛是清代又一名卓越的留青竹刻家，他的年里未見記載，但王世襄先生曾見到過尚勛於乾隆十二年（公元一七四七年）題款的筆筒照片，由此可知，他是活躍於清代中期的竹刻名家。尚勛與張希黃雖然都擅長留青技法，但各自的風格截然不同，張以平遠佈局，以作遠景見長，並善以界畫亭臺、樓閣、屋宇為佈景，尚勛則以近景見勝，景物簡潔，以人物為主體，神態細膩動人。上海博物館有一件尚勛青陰納涼圖筆筒，高一〇．一厘米，徑五．九厘米，梧桐樹下一位老丈，袒胸露腹，斜臥於鋪有席子的石床上，旁置書架，他的左邊，有一男童，正在爐前捕扇煮茶，一邊回頭與老者對答，神態十分生動。這近景物都作留青雕刻，尤其是老者的頭髮，睫毛，長鬚刻得細膩逼真，細如毫髮，衣褶勻稱柔和，竹席的編織感和石床硬朗的質感，都以奏刀中見筆力，逼真地表現出物體的特徵，富有藝術的感染力。岩石旁有陰刻篆書「尚勛」的題款。尚勛在留青竹刻中最成功之處，是在近景中刻劃出景物的細微變化。

自張希黃、尚勛之後，留青竹刻在清代雖仍在延續，但所見作品，難以相比。直至二十世紀中期，聚居上海的諸多竹刻家又興起留青竹刻，如浙江吳興的金西崖，江蘇武進的徐素白，蘇州的支慈庵等，在繼承明、清名家的基礎上，有了新的發展，他們的作品，也都具有書畫韻味而博得大衆的喜愛和高度的評價。

藝苑掇存

陳契

梁星海主講惠州豐湖書院，創建豐湖書藏，有二聯，其一「得地巳高」者，前巳載之，尚有一聯云：「西湖花草憶詞客，東壁圖書供謫官。」下聯指其以參李鴻章降五級調用為翰林院司樂，蓋本官為翰林院編修為五品，降五品為無品，司樂更閒玩笑也。

豐湖舊有吾亭，前山長蔡錦青建，梁星海易名為「洗肝」，用東坡「江上夜起對月」詩意。集中有《洗肝亭》詩。

梁星海雅好刻石印，製箋，每石每箋一名堂，凡百餘，大小不一，因時因地因人而用。梁玉甫《迴庵談藝錄》曾詳記之，余曾見「湖氓」一印未收，恐未能盡也。箋紙分文箋信箋詩箋，各有幅度，詩箋絕律五七言皆有定格。信箋亦大小不一，每事一箋，極饒雅趣。簡要函牘慣用譯電，嘗與陳散原唱和、打詩鐘，亦用譯電，所費不資。

梁節庵病篤時，遺命以廣州藏書捐獻公庫為念，刻「番禺梁氏葵霜閣捐贈廣東圖書館」長條，鈐印冊首。以叢書及廣東鄉賢著述為重要，蓋人往後來「鹿岡詩集」四冊最珍罕。

余任天刻印

「諸暨余氏歸漢室珍藏」、「家在浣谿」、「潘天壽印」、「大頤壽者」、「台州寧海人」、「強其骨」

余任天（近代印人傳）

馬國權

余任天（一九〇八—一九八四、三、二），字天廬。所居曰歸漢室。浙江諸暨縣浬浦鎮人。父名祖圭，設塾授徒，復佃田躬耕為業，知醫，偶亦作畫治印。天廬先生幼嗜繪畫，得民間畫家指點，十七歲已以畫名鄉里。一九二四年就學浙江美術專門學校及浙江藝術專門學校，欲於藝事有所展布，旋以經濟不支，僅兩年半即輟學回鄉。不久父死，任小學教師以維家計，凡十餘載。間亦赴鄰地鬻畫。抗戰爆發，避難永康。一九四零年，潘天壽、吳茀之諸先生亦隨西湖藝專內遷至永康，先生遂得與請益，論藝談文，交游甚密。抗戰勝利後定居杭州，先後任職省立西湖博物館及省立杭州民衆教育館。

五十年代初，先生於西子湖畔自設「金石書畫工作室」鬻藝，四方游客，頗以得其一書一畫一印為幸，恒為此辛勞至通宵達旦。潘天壽先生贈以聯云：「蝸牛入席問奇字，鴻雁窺人識夜燈。」概紀實也。一九五九年有司陳冰先生賞其才，聘之為美術家協會浙江分會專業國畫創作員，時年方逾五十。生活較前安定，藝術造詣亦漸進佳境，創作至勤。無何，十年動亂遽起，工資遭停發，生活陷入困境。初賴女兒接濟，不久女兒亦受迫害而無援，兩兒又遠遣東北務農。貧病交迫，眼疾發作，雙目近盲，然猶賴放大鏡勉強作書、寫字不輟。宣紙無力購買，則以粗紙充之。十年間，作畫二千餘紙，字三千餘幀，可謂多產。其日復一日、層復一層用以練筆之千餘長卷，墨痕已凸出紙面之上。眼科專家夏圓賢謂先生視力僅為〇．〇一，以國際標準言之，已入盲人之列。撥亂反正後，各部門函聘紛授與各種名銜，然始終淡泊自持，安貧樂道，曾有詩自況：「一藝功成豈偶然，人功天賦兩相連，還須滋養源頭水，寂寞樓居四十年。」劉海粟大師在《西泠藝報》曾撰《余任天留給我的印象》一文，盛稱其風骨，談及劉老一次托人求其畫，先生婉却云：「草野之作，不登大雅之堂。」欲與相晤，先生亦以「草野之人，不慣應酬」婉辭。其恥於趨奉如此。先生早年作畫喜擬費曉樓人物，繼學陳老蓮、任伯年，山水習王石谷。後好石濤、八大，畫風由繁趨簡。四十三歲後專攻山水，間作花卉。五十後純以造化為師，用筆圓渾，用墨厚重，於前人雅近石濤及黃賓虹，但自闢蹊徑，締邈蒼厚，誠如潘天壽先生所評：「格高思逸，奇氣鬱盤，書味躍然於紙外。」嘗記個人心得為《天廬畫談》。其書初學顏平原，中年好陳老蓮，患眼疾後專習草書，對張旭、懷素皆有深究，氣勢磅礴，不離不飾，如流水行雲，起伏變化，莫可端倪。書風丕變，畫亦隨之。其治印也，早年純師漢印，四十歲拜鄧散木為師，時以所作印蛻寫上海評閱。五十年代後期，自出機杼，以古隸入印，於印中較多之斜筆，能巧妙處理，求圓於方，方圓結合，故能剛健兼以婀娜。先生曾在一印跋中云：「畫家有潑墨惜墨，治印亦應潑朱惜朱，此印甚庶幾乎？」以畫理闡印理，可稱獨有見地。先生嘗得一「嘉」字古磚，有詩詠之：「一字紀元古莫證，磚文細審非殘臘，若夫磨墨細思量，物貴無雙宜獨勝。」力主「獨勝」之妙。又於《漢三老碑》拓本題句：「古碑妙拓墨煙濃，書出篆神簡拙工；治印分明師法在，何須辛苦守方鋼。」可見其以分隸入印之源。又有論印詩云：「書到工時印自工，吳（昌碩）齊（白石）《獵碣》與《三公》（《三公山碑》），恒伲齲笑君不取，意在精神與爽中。」其治印藝術之主張，於茲略窺一二。潘天壽先生以書畫印馳譽藝壇，用印泰半皆倩天廬先生鐫刻，一九四八年曾曰：「余君作畫之外，復精篆刻，擅書法，工吟詠。經師子淵云：「藝術不在絕而在通，不限書畫詩三絕，應加金石為四通。」畫通於書，通於詩，而金石實為其骨幹。君鍥而不舍，庶幾兼之。」天廬之詩，蘊藉自然，頗能見其襟抱。以詩書畫印皆能，人遂尊之為「四通名家」。晚歲欣逢盛世，欲於藝事再作變法，然困頓一生，疲弱已極，曾三次進院急救，卒溘然辭世，沙孟海先生撰聯哀挽：「卅年論交道，四絕壓羣倫。」「四絕壓羣倫」一句，堪稱天廬先生藝事之總括矣。歸葬玉皇山麓南山公墓，與知友黃賓虹、張宗祥、陸維釗等先生之墓相鄰，胡厥文先生為書碑表。有子曰成，能傳其學。

又再回升至四一五美元以上。在資金市場與外匯市場亦同樣是驚濤駭浪，波動情況令人瞠目咋舌。當然能掌握到這機會自然是大有所獲了。

美國經濟看法有變

上周五美國公佈其失業率較上月輕微下降百分之零點一。此一數字導致市場人士對美國經濟的看法開始改變，不少人士均認為美國的經濟將開始復甦，再加上油價及金價上揚，對美國現時的低通脹構成威脅，美元利率遭受上升壓力。至少人們不再寄望美國在短期內作本年內第四次調低貼現率。此等

上周滙市驚濤駭浪

余達之

美國股市缺足一周，東京股市更創下一日跌幅最大的紀錄。而本港亦受外圍影響，資金市場內各種票據價格紛紛向下調整，而股票市場亦於衝破二千大關之後回落。

新西蘭元不宜長揸

外匯市場方面亦不遑多讓，在過去一周公佈的澳洲外貿逆差數字相當理想，對澳元造成一定刺激，雖然其利息全面報軟，但澳元則呈堅挺，整周停留在零點六一五美元的水位。

但市場人士咸認為澳元仍在短期內無法大幅上升，將會在兌美元零點六三到零點六三五的水位徘徊。

……四，兌瑞士法郎一點六後，即明顯地突破下降趨勢，於周五衝上二點一馬克，突破其全年阻力線。但在龐大商業沽售美元及傳聞西德央行進行干預匯市，美元旋即急跌回二點零六馬克。故美元長期仍然看淡，並未能擺脫其弱勢。同樣英鎊仍是積弱難返，雖油價企穩等利好消息支持，卻仍跌破其支持線。反而數月前大上大落的日圓在今周內窄幅波動，相當穩定。

預計下周匯價走勢仍反覆，方向並不明朗。預料美元仍會偏軟。而美國下周公佈的經濟數字，特別是十八日公佈的美國國民生產總值第二季度數字將會對美元短期走勢有較明顯的指示。

Y.S.N. LINE

定期班輪

直放：星加坡、巴生港、嗱嗒

海皇號 SEA ROYAL V62	九月十五日落貨 九月十七晚開行
安芸丸 AKI MARU V71	九月十七日落貨 九月十八日開行
山王丸 SANNO MARU V61	九月廿四日落貨 九月廿五日開行
新利達 NEW LEADING V40	九月廿四日落貨 九月廿五日開行

收貨站：迅發貨倉有限公司

船到前七天倉期　電話3-7271888

總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司

電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)

接儎處：安邦貨運公司

地址：德輔道西26-30號永基大厦809室

電話：5-493454 5-493284

香港——曼谷定期班輪

友誼輪九號 M.V. "YOU YI NO. 9"　船已抵港泊B38泡　九月十七日開行　直放：曼谷

新華輪八號 M.V. "XIN HUA 8"　九月二十日到港　九月廿二日開行　直放：曼谷

接儎處：三寶船務有限公司

德輔道中156至164號通用商業大厦1004室

電話：5-411465．5-411112

香港（直航）大連

「新中」輪 M/V "SINZHONG"

9月22日抵港

9月24日開行

總代理：聯發船務（香港）有限公司

香港干諾道中200號 信德中心1708室

電話：5-464082

歡迎配儎

旅遊廣告

捷威　捷威旅遊　帶動旅程新享受　註冊號碼 350002　5-254596, 3-665335　3-320011, 0-4984448

中秋遊河　只收$65

9月18日（農曆八月十五日）晚上七時至十一時

* 豪華遊艇暢遊維多利亞海港，欣賞東方之珠夜景
* 花燈賞月，輕歌漫舞，良朋共聚，人月慶團圓
* 豐富合時生菓、月餅及飲品免費供應，歡渡佳節

大嶼山、寶蓮寺食齋一天遊 $99

海上暢遊麗豪酒店二天遊 $360

歡迎團體包船遊河，特價優待

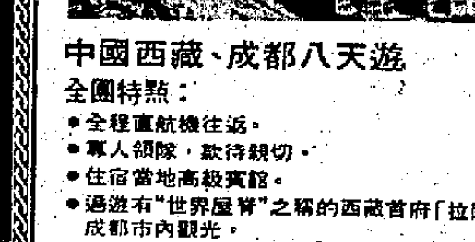
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室

九龍尖沙咀星光行517室　荃灣地鐵總站南豐中心1501B室　朝九晚七·星期日,例假,照常辦公

新晚報 贊助　雅達旅運有限公司 主辦

西藏　古城探秘

9月13日 10月11日 出發　特價 $5,950



中國西藏、成都八天遊

全團特點：
- 全程直航機往返。
- 專人領隊，款待親切。
- 住宿當地高級賓館。
- 遊遊有"世界屋脊"之稱的西藏首府「拉薩」及成都市內觀光。
- 參觀舉世聞名的古跡，包括：
—舉世矚目的「布達拉宮」。
—西藏黃教最大寺院「哲蚌寺」。
—建於十八世紀四十年代的原達賴喇嘛夏宮——羅布林卡——寶貝園林。
—西藏最早期建築物之一「大昭寺」。
—珍藏明朝皇帝贈送檀香雕十六尊者像一套的「色拉寺」。

節目新奇，愛好探索古代文物的人仕萬勿錯過，名額有限，請從速報名參加。

新晚報　雅達旅運有限公司　電話：5-757181 5-724033　電話：5-237171 5-234477　3-684411 3-682626　牌照號碼：350258

新旅程

華東賞月觀潮蟹宴團	$1988
北京特價火車團 8天	$1288
北京雙程航空團 7天	$2188
南京無錫蘇州杭州上海 8天 4/10	$2488
桂林 5天	$1288
米埔展能運動村燒烤團歡迎社團包車 特價優待諗者 12/10	$88
米埔觀鳥——海鮮團	$98
惠東九龍峯惠州西湖羅浮山二天 住惠東賓館 逢星期六	$298

鵬程萬里行旅遊有限公司

特約報名處：灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5-724033

旅行代理商牌照號碼：350128

錦繡河山

中國旅遊專家經辦多年信譽超著

報名處：中環萬宜大厦215室 電話5-237564　香港中環永樂街89-91號　九龍旺角登打士街56號　胃利商業大廈10樓B座　栢裕商業中心1415室　上環地鐵站永樂街出口處　電話：5-415888, 5-456628　電話：3-320624　旅行代理商牌照No. 350136　旅行代理商牌照No. 350585

華東賞月、觀潮、蟹宴團。$1988起

出發日期：13/9 14/9 15/9 16/9 17/9 18/9

- 直通巴往，星湖輪夜晚返港，玩足八天
- 中秋賞月，專船夜遊西湖，應節糖果，月餅免費供應
- 可免費品嘗洋澄大閘蟹，不另收費
- 行程豐富，除可暢遊江南一帶風光，更可觀賞一年一度天下奇觀——錢塘江大潮
- 沿途乘冷氣直通巴遊覽。

四季風旅行社　包四機海　5-451094　3-7236389

代理：（牌照號碼：350247）

北京国際四季風服務有限公司　IATA

中国北京国际俱乐部一楼2号室　☎：595997 595927

專為國內外旅遊，考察，留學及探親人仕服務，機票特廉及美加歐澳之旅行團

＊並代訂北京酒店及來回機票＊

中環國際大廈2204室　尖沙咀星光行1635室

利虹假期　旅行代理商牌照號碼：350014

中山珠海　二天渡假村　$298

國父故居翠亨邨—珍珠樂園—中山溫泉—石景山—九洲城—珠海渡假村—香洲—澳門

澳門酒店訂房服務

酒店十船票十接送 $220起　天天出發

澳門	
東方	$320
凱悅	$260
皇都	$320
總統	$270

總社：銅鑼灣軒尼詩道467-473號建康大廈17樓 5-755038
分社：旺角彌敦道636號銀行中心812室 3-7807277
分社：尖沙咀東部港晶中心彩館酒樓大堂 3-7244260
分社：尖沙咀星光行1722室 3-674192
分社：荃灣地鐵站南豐中心619室 0-4930211
分社：中環娛樂行三樓305室 5-259311

香港中國旅行社　旅行代理商牌照號碼：350273　諮詢電話：3-944144 5-280102

代購廣州至全國各地火車票：

北京 大連 南昌 成都 天津 哈爾濱 福州 上海 杭州 石家莊 貴陽 蘇州 武昌 懷化 濟南 無錫 長沙 呼和浩特 鎮江 寧波 衡陽 沈陽 南京 鄭州 昆明 青島 金華 桂林 韶關 煙台 柳州 坪石 長春 西安 南寧

香港取票

16次 深圳(19:00)—廣州(21:35)—北京(第三天 8:46)
50次 廣州(11:30)—杭州(21:23)—上海(第二天 19:38)
210次 廣州(7:38)—南昌(第二天 4:12)—杭州(19:18)
268次 廣州(20:18)—鷹潭(第二天 7:19)—福州(第三天 7:32)
272次 廣州(17:00)—洛陽(第三天 4:24)—西安(12:56)
282次 廣州(20:18)—桂林(第二天 14:41)—南寧(22:47)
252次 廣州(15:40)—重慶(第三天 19:22)—成都(第四天 6:50)

中環總社：5 259121　北角分社：5 651319　灣仔分社：5 276263　紅磡分社：3 349333　旺角分社：3 964241　九龍分社：3 667201　觀塘分社：3 451338　沙田分社：0 617261　元朗分社：0 755367　荃灣分社：0 4991433　港澳碼頭辦事處：5 592991

金面獅猴返回巴西

【據新華社巴西利亞十三日電】一九八三年被走私到日本的十二隻巴西金面獅猴……土。去年十二月，另外十六隻金面獅猴也從丹麥被送回巴西。

金面獅猴屬於瀕臨絕種的稀有動物，身長三十厘米（不算尾巴）。它平均壽命為十五年，以食野果和鳥蛋等物為生。

希臘地震死者續增

……希望救出受困者。希臘南部昨晚發生的地震造成最少十人死亡，三百人受傷。官員說，海港城市卡拉馬塔一幢五層高住宅大樓如紙牌般塌下，六人仍然受困……

里的卡拉馬塔，共有八人死亡。在鄰近的埃萊奧喬里村，兩名婦人失蹤。該村的一百二十間房屋，除三……

間外，全部倒塌。這次地震在晚上八時二十三分發生，強度為里克特制六二級。

愛滋病在歐蔓延

十八個歐洲國家正式通報的愛滋病病例數從一九八五年六月三十日到一九八六年六月三十日的一年之內增加了百分之一百四十二，到今年六月三十日查明登記的……

人數上升最快，其次是意大利。但是歐洲愛滋病發病率最高的仍然是瑞士，每百萬居民中有廿一點二個病例；其次是丹麥，每百萬人中有十八點二個病例，法國居第……

歐洲愛滋病患者中有百分之七十二是同性戀愛者，百分之十四是嗜毒者。在南歐，特別是在意大利，嗜毒者得愛滋病的人越來越多。意大利……

最近三個月內發現的愛滋病病人中有百分之六十四是嗜毒者。大多數得愛滋病的兒童，是通過其母親輸血傳染的。

林正杰案造成的不良影響

岳步

新聞縫裡

台北市議員林正杰，被控違反選舉法及誹謗罪，被台北地方法院判處有期徒刑一年六個月，褫奪公權三年。

本案由前台北市國民黨籍市議員胡益壽提起自訴控告，法庭認為林正杰於去年八月間在台北市議會會議時提出胡益壽特權非法貸款，在他主持的雜誌上揭露胡益壽特權貸款，有損胡益壽名譽；十一月競選台北市議員期間，在傳單上又提及特權貸款情事，影響選民印象，致使胡益壽落選，違反選舉法，因而判刑。

各方人士議論紛紛

本案宣判後，各方面人士議論紛紛，當事人、黨外人士、專家學者以及國民黨人，對本案判決各有各個的看法，有人抗議，反對，有人表示存疑，也有人認為量刑恰當。

當事人林正杰抗議被判刑，走上街頭遊行，沿途散發「向市民道別」的傳單，並發表「致市民一封信」。信中寫道，林正杰因在市議會質詢胡益壽特權貸款，突然被判刑，「對此判決，甚不服氣，即使判我一秒鐘徒刑，一銀元罰金，我都不服氣，但是我不上訴，上訴只是另一次羞辱的開始，我也不在乎坐牢」。

黨外人士對本案判決極表不滿，大都支持林正杰。前立委、現任黨外公政會台北分會理事長康寧祥在記者會上說，一個議員在為市民爭取權益，看緊政府荷包上，提出對胡益壽超額貸款，證據確鑿，但法院卻反判林正杰有罪，這是「政治不公的判決」。

黨外人士判刑逐個升級

尤清、謝長廷、周清玉等黨外人士表示，從雷渝齊案、施性忠案、陳文輝案、陳水扁案、鄭南榕案、顏錦福案以至林正杰案，一個個黨外人士因誹謗罪判刑，反證法庭判他們入獄另有目的，決不是因為誹謗這麼簡單。他們認為，由於林正杰最近積極推動組黨工作，並且宣布將於十月赴美接許信良返台，因此在此項官司中被判重刑。

本案宣判之日，黨外人士在法庭門外橫舉「司法死了！」白布條，並輪流講話說本案是「政治審判」。他們一行同林正杰提步行去忠孝路市場前廣場演講，途中遭警察攔阻，雙方發生衝突，康寧祥被警察毆打。

台北地方法院引用大法官會議的解釋而判林正杰誹謗罪成立，這樣判決使法界人士矚目。法界人士說，大法官會議的解釋是議員在會議時的言論應以與議案的討論、質詢有關事項為限，始有免責之權，也就是說，應以與討論、質詢的會議事項有關為前提，反觀本案，縱使林正杰提出胡益壽非法貸款，有關胡益壽的名譽，但是否濫用言論免責權，仍有疑義。

不應由司法機關判刑

法界人士指出，當時胡益壽為台北市議員，其行為係可受公評，林正杰在議會中提出對胡的指責應非構成誹謗，而是基於職務上的公益着想。至於說林正杰的言論妨害胡益壽競選，法界人士說，林正杰所言時間為去年八月，離十一月的選期尚遠，在並非競選活動期間的言論究竟對胡益壽造成多大損害，認定犯罪事實上有待商榷。

台大教授李鴻禧指出，議員享有言論免責權，即使涉及誹謗要負責任，亦應由議會內部決定是否予以懲處，由議會本身去追究。至於議員言論是否與議事事項有關，不應由司法機關來判定，仍應由議會本身來裁奪。因此，他認為，此項判決將會影響議員行使職權，他們的言論將會動輒得咎。

國民黨方面強調本案與政治無關，是司法案件，有關官員表示，國民黨基於司法獨立原則，不能也不會干涉林正杰的案件。胡益壽認為本案的判決是「公平」的。

不過，台大教授張忠棟說，不管怎樣，法庭對於有關黨外人士涉案，一宗判得比一宗重，此種處理方式，有待斟酌，如此將會帶來三項不良影響，一是黨外以後對於司法判決公正性將不再相信，二是黨外對同國民黨溝通會失去信心，三是今後黨內外間政治衝突處理的難度，將會愈來愈高。

葛香亭歡慶七十

從事演藝工作五十餘年的葛香亭，九月十一日歡度七十歲生日。台灣影視界三百餘人到賀。在兒孫子女十餘人的生辰快樂歌聲、掌聲之中，葛香亭切下七層蛋糕。·穎·

台灣內外

寶島快訊

千里姻緣一線牽

高雄市政府社會局定於中秋節前夕——九月十七日晚，在勞工育樂中心前廣場舉行「千里姻緣一線牽」活動，替有情人「牽線」。

承辦此一活動的勞工中心，為使當晚活動熱鬧、歡快，設計了許多別出心裁的節目，依序為「紅線擇友」、「相見歡」、「歡樂宮」、「花好月圓」、「星夜呢喃」五個單元活動節目。活動開始時，每對佳偶要各戴着我國古代新郎倌及新娘子的面具造型出場，然後穿過三個趣味性的關卡。為避免冷場，中間穿插有民間舞蹈、相聲、合唱及古箏、結他演奏節目。最後，全體參加者來一次集體跳土風舞，使參加的男女擴大認識範圍。

台視亦參與此一活動，勞工中心希望青年男女「鼓起勇氣」前往一試，台視則鼓勵參與這項活動的青年男女再度報名參加該電視台的「百對聯誼」活動。「百對聯誼」是台視《我愛紅娘》節目播出的特別節目，由於「千里姻緣一線牽」活動估計會有一百五十對男女報名，所以台視將進行面試，最後擇定一百對男女參加「百對聯誼」。此項活動預定二十八日在高雄國賓飯店舉行。·全·

圖與文

台自製轎車面世

余白

台灣自行設計製造的轎車，九月九日首次亮相，讓市民參觀，受到稱讚。這款新車是裕隆汽車公司的產品，取名飛羚一〇一，大有飛羚羊之意。

裕隆表示，在最近一次送往英國汽車工業學會的測試中，一千八百CC的飛羚轎車風阻系數僅零點三三，創下台灣車型的最低風阻紀錄。風阻系數關係汽車行駛時的順暢穩定與耗油性，且車速愈高，此項特性愈為顯著。

在安全測試方面，飛羚亦通過了嚴格的煞車性能測試、駕駛、動力性能測試、實車碰撞測試、振動噪音評估等。裕隆工程中心主任朱信稱，飛羚所通過的每一項安全測試，都拿得出直接證據與數據來證明。飛羚是朱信一手策劃設計的，他也以飛羚感到自豪。

朱信表示，從一開始，他們就不曾打算依賴國外的公司或海外的專家學人來進行這項新車開發計劃，「一切自己來」是大家建立的「共識」，在這種情況下，裕隆不再拿現成的日產汽車引擎來「裝配」，全部由自己來設計開發，高達百分之九十一的自製率就是最好明證。

朱信說，外人都以為模仿日本現成的車型比較經濟省錢，而事實上，這次開發飛羚一〇一的全部費用，還比模仿日本車型要付的權利金便宜很多。飛羚的開發設計費用在大家努力撙節下，只是國外開發一部新車種費用的十分之一，也遠比南朝鮮開發的「小馬」一車要低廉，再一次證明了中國人的聰明與智慧。

裕隆三義廠目前正全力生產飛羚新車，預計九月份生產八百輛，十至十二月份可生產五千輛。裕隆認為，這個生產速度，將可滿足初期市場需求。

飛羚當前的問題，是價格問題。車子已製出了，但價格還舉棋未定，難以公佈。裕隆實在有苦說不出。

由於飛羚屬於台灣人自行設計，依照汽車工業發展方案，可以享有減除貨物稅的優惠，裕隆董事長吳舜文也曾經向工業局長徐國安當面保證，所有享受的優惠均將回饋大衆，因此飛羚的價格與這些優惠有相當的關聯。

目前已知，裕隆飛羚以車型、底盤，爭取到降低六個百分點的貨物稅優惠，應該沒問題，但以修改周邊設計的引擎，爭取再降兩個百分點貨物稅，是否可行，則尚待經濟部評估後才作最後決定。

據外界估計，飛羚一〇一，可能售四十萬元新台幣一輛。

台製轎車飛羚一〇一

台灣大幅修改刑法

成方

台灣修正《刑法》，規定劫機者處死刑或無期徒刑。

這次《刑法》修正幅度驚人，《刑法》總則編共十二章，原有條文九十九條，修正四十四條，刪除五條，增訂五條，未修正者五十條。《刑法》分則編原為三十五章，條文三百五十八條，增列「妨害國防機密罪」一章，修正條文一百七十五條，刪除六條，增訂四十四條，未修正者七十七條。

《刑法》修正草案重要條文包括：

▲為杜絕暴力圍標，增訂以強暴、詐術、脅迫妨害公務員或公署所施之拍賣或投標公正性行為者，處三年以下徒刑、拘役或一萬元以下罰金。

▲在妨害投票罪部分，針對選舉「搓圓仔湯」不良風氣，增訂候選人使他人退讓或以讓賢為名，而為行賄、受賄行為者，處五年以下徒刑並七萬元以下罰金，同時沒收賄款。

▲內亂罪部分，凡勾結外力顛覆政府，參加以犯內亂罪為宗旨的結社或集會，以及對於犯內亂罪的罪犯，為有利宣傳者，均增訂處罰規定。

▲劫機為新型犯罪行為，草案增訂規定，以強暴、脅迫或其他非法方法劫持使用中的飛機或控制其飛航者，處死刑或無期徒刑。

▲增訂不法使用核能或放射線，及非法製造、販賣、運輸或持有核子原料之處罰規定。

水庫長期遭受污染

筆文

台灣衛生署環保局最近公佈了一份水庫水質報告。該局調查化驗了台灣地區的十五個自來水源水庫，結果顯示大部份水庫的水源都已長期受到污染，而且整治成效不彰。

報告指出，鳳山、澄清湖、阿公店三座水庫，水質污染嚴重，不立即予以防治，將不適於飲用。這三座水庫是高雄地區的主要飲用水水源。台大環工所教授曾四恭在報告提出的當天說，水庫優養化（即水受污染，致含氮、磷成分過高，使藻類大量繁殖，形成「淡水紅潮」）情況若達到嚴重程度，水質將很難處理乾淨，對人體健康自然會有影響。曾氏表示，以高雄地區這三個水庫目前優養化情形，已經不該作為飲用水源。

據「環保局」評估，曾文、蘭潭、明德三水庫，水質也較差；石門、暖暖、新山、萬大、鳥山頭、白河等水庫，水質不過尚可；僅德基、日月潭、翡翠三水庫水質較佳。

據報告分析，石門水庫水質能評列尚可，是因為水的流動性大，所以水質惡化較慢，不然就會跟曾文水庫一樣列入水質較差一類。翡翠水庫新建成，水質變動很大，夏季藻類已數量不少，所以暫時雖可評列乾淨水庫，但是前景難說。

關於翡翠水庫，曾四恭於年前給「國科會」作的一項調查已表示，這座水庫也有優養化傾向，將來會發生問題。據年初有關各水庫的調查還表示，這次列入水質較佳的另兩座水庫、德基和日月潭水庫也已發生輕微優養化現象。

環保局局長莊進源說，解決水庫優養化問題，必須消除污染源。不過，五月份莊進源說過，人手不足，致水污染防治工作一直做不好。另外，地方有關單位可能有阻力，水庫水質評估報告發表後，台灣省自來水公司第七區管理處立即表示，鳳山、澄清湖、阿公店水庫水質應該污染不嚴重。

海峽瑣語

島內政治氣氛又趨緊張

皇甫吉

最近十天來，台灣島內政治爭紛熱度升高。黨內外期待着三度溝通，不但氣氛冷淡，而且新的障礙不斷出現，奈何！

有人擔心，在今年年底所謂「中央民意代表」增補選舉之前，島上政治局面包藏着一場難以預料的波動，黨內外政治力量的對峙會不會更趨白熱化？當然，這是島上民衆不願意見到的亂局。

有人埋怨，國民黨決策高層，言行不一，政策多變。一方面主張和諧團結，促成溝通，另一方面又做出不少小動作，不利溝通。在九月初，台北市議員林正杰被控妨害選舉及誹謗而判以監禁入獄，就成了最近政治氣氛日趨緊張的導火線。

在黨外人士心目中，林正杰被判徒刑一年又六個月的案件，不是偶然的。這是最近兩個月以來，繼陳水扁、黃天福、李逸洋「蓬萊島案」，陳文輝案，鄭南榕案及顏錦福案之後，又一次不公平的「政治審判」。

於是，黨外人士紛紛為此提出「抗議」，在判案當天（九月三日），康寧祥等十多人就從法院步行到市議會，途中即與試圖阻攔行動的警察衝突起來，雙方拉拉扯扯，驚動市民圍觀，表面看來是一場鬧劇，實質上形成了一種「政治衝突」。

在「和諧團結」聲中，一再爆發刺激性的案件，在島上知識分子學者中必然引起反響，普遍認為目前所謂黨外誹謗案的一再判決，刑期越判越重，令人擔心。有人認為，林正杰最近參與推動組黨活動，曾聲稱將於十月赴美迎接許信良回台，由此種種因素，在這場官司中判處重刑。有人就說「司法公正何在」；如此「政治審判」，必然使黨內外溝通渠道越來越阻塞，「和諧」氣氛化為烏有。

儘管這些黨外人士的看法，存在一定偏激的因素，但社會公衆見到的事實卻又是如此。難道執政黨高層一面高叫「和諧團結」，一方面又要其兩面手法？不然的話，豈非執政黨高層內部出現分歧，各搞各的？這些疑問，在社會公衆中一時確是找不到正確的答案。

有一點看來倒是事實，在最近一周台北市街頭出現黨外人士變相遊行、演說、散發傳單的頻繁活動前面，執政黨只能指派軍警監視，而不敢採取大規模的行動，所謂「容忍」、「克制」也者，說明了局勢的一定複雜性及危險性。這一點，相信執政的國民黨對自身的處境如何，是心知肚明的。

前幾天，國民黨中常會例會上又放出期望恢復黨內外溝通的空氣。高層十二人小組對六大政治議題的態度，似乎又積極起來了。秘書長馬樹禮也扮起紅面臉來了，特別約見受命溝通的中介人士陶百川等，聲稱力求早日恢復第三次溝通接觸。這似乎是有利緩和局勢的好事，但是，黨外人士能否作出同樣積極的反應呢？國民黨高層還作出另一個姿態，中常會十二人小組宣稱優先考慮解除實施了三十多年的戒嚴法，甚至聲稱如果黨外人士不再「街頭活動」，保持社會秩序正常，就可在今年年底內兌現。顯然，這張支票是為當前對峙局面而開出的，說穿了，簡直是像用朱古力糖來誘騙小孩一樣。

真正的問題，在於執政的國民黨能不能正視島內實際存在的種種問題，有沒有誠意謀求解決？如果像本月十日蔣經國在中常會講話，再次重彈「中共最近對我統戰加劇，其所使用一切伎倆與煽調，目的都在分化我們內部的團結」的「煽調」，恐怕未必能真正解決島內的問題，只是亂拋「紅帽子」而已。他的話，真意恐怕在後一句：「統戰並不可怕，可怕的是我們內部的團結」。這個「內部團結」，恐怕不僅是島上黨內外的團結，而且是國民黨內部的團結。國民黨高層能不能按蔣經國不久前所說的為民族前途，為民衆福祉而團結起來？應該先問一問自己。島上黨內外，如果真以民族前途為一致目標，應該是可以團結起來的，因為它符合民心。

高僧與舍利子

台灣報紙消息稱，八月九日圓寂的煮雲法師，其遺體於九月五日荼毘（火化）後，呈現許多色澤晶瑩的舍利子，信徒們認為這證明法師修道有成，紛紛前往膜拜。

煮雲法師的弟子慧嚴法師說，佛教中舍利有「全身舍利」與「碎身舍粒」兩種，前者如已故慈航法師，坐缸三年，肉身不壞，由信徒裝金永遠供奉；後者由弟子焚身得舍利子，煮雲法師也是如此。

慧嚴法師說，只有得道高僧荼毘後才有舍利子，煮雲法師的舍利子大的如花生，小的比米粒還小，有黃、白、紅、黑、青五色，以青色居多，有的並有珊瑚狀的舍利花。

煮雲法師生前最愛唱「南無阿彌陀佛」，在取舍利子時，弟子們也一直唱着，場面莊嚴肅穆。這些舍利子將分別送台中護國清亭寺、台北彌陀精舍及鳳山佛教蓮舍三個煮雲法師生前的道場供奉。·森·

附圖僧尼們在清理煮雲法師的舍利子。

廣州出品 偏頭痛丸
（中華人民共和國藥典處方）
祛頭風，止頭痛，功效快。
主治：偏頭痛、偏頭風、緊張性頭痛、血管性頭痛、頸膊肌肉痙痛、神經痛
純中藥製 濃縮膠囊
國貨公司·葯行有售
廣興隆貿易公司經營 電話：3-644819

腎為先天之本 腎氣强精力足
古方正藥 五子補丸
（原名：五子衍宗丸）
腎虛腰痛、小便頻數、腿軟無力、體力透支過度、小便後餘滴不盡…
鬚髮早白、脫髮齒搖、明目聰耳、未老先衰
廣州出品 國貨公司 藥行有售
廣興隆貿易公司經營 電話：3-644819

感冒清熱 冲劑
功能：清熱解表。（北京產品）
主治：外感風寒引起：感冒頭痛、怕冷發燒、全身痠懶、鼻流清涕、咳嗽口苦、咽乾。

風濕 麝香田七止痛膏
福星牌
主要成份：麝香、田七、紅花、桂枝、獨活、冰片、薄荷等。
主治：風濕關節炎、肌肉痛、扭傷。

安睡枕中丹（失眠聖藥）
功能：滋陰降火，鎮心安神，增強記憶
主治：心腎不交，陰虛火旺所致之心悸怔仲，失眠多夢，頭暈耳鳴，神經衰弱，小兒智力不足，成人早衰等。
經銷處電話：5-710775 5-664802 國貨公司、藥行有售

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
專刊廣告請電 五一七四三三一四

优质产品证书
授予 重庆桐君阁药厂
一粒止痛丹
为优质产品称号
四川省经济委员会
一九八〇年十一月
居家旅行 必備良葯
主治：慢性胃炎、胃痛、腹痛、牙痛、刀傷、跌打疼痛、惡性腫瘤疼痛等症。
國貨公司、葯行有售
經銷處：瑞安公司 電話：5-660415-7

「確氏」特效暗瘡露 根治暗瘡之道
國貨公司，藥行有售
經銷處：樂昇有限公司
電話：5~416116
電掛：6800

烏鬚黑髮丸（小蜜丸）
功能與主治：
滋養肝腎、補益精血、烏鬚黑髮。用於精血不足，鬚髮早白，肢體痠弱，腰膝酸軟。
國貨公司·藥行有售
總經銷：中國宏興藥品有限公司
電話：3~7433410-5

請服 乳核散結片
經國內專家教授鑑定及11間醫院臨床三年，療效90%
專治：乳腺增生病、乳腺囊腫、乳腺纖維瘤等
粵衛藥(85)第026號
（購買時，請認明此藥政批號，以免誤購次貨！）
總經銷：維康醫藥公司 電話：5-723973 5-8910256

暗瘡雀斑丸
清除暗瘡、雀斑，係美容的珍品
功能：清熱凉血，消炎清毒，活血化瘀，排除積滯，健體養顏。
國貨公司 藥行有售
經銷處電話：3-338918 3-7133041

女性因經期或生育易患貧血
山東阿膠膏幫助妳迅速補血
"山東阿膠膏"有加速人體血液中紅細胞及血紅蛋白之生成作用，顯著改善人體的造血功能，故特別適用於各種貧血患者長期服用，功效迅速，服藥一週立即見效。
山東阿膠膏
是婦女界及各種貧血患者的恩物
山東省東阿阿膠廠出品 國貨公司 藥行有售
正南行有限公司經銷 電話：5-782522

日圓勁升 憂喜參半
日本人外遊創紀錄 上半年二百五十萬
反之訪日遊客出現七年來首次下降

【合眾國際社東京十四日電】負責監察入境紀錄的法務省星期日發表報告說，由於日圓強勁，今年頭六個月外遊的日本人數目增至破紀錄，但到日本旅遊的外國遊客人數卻銳減。

日本旅遊業營業額今年上半年下跌了百分之二十，而外國遊客下降，是七年來第一次。

法務省認為，究其原因，皆日圓強勁之故。自去年秋天至今，日圓兌美元匯價已升了近百分之四十。

美元和其他貨幣的相對性跌價，令日本成為消費最貴的國家。

法務省官員說，一月至六月間，共有二百五十二萬五千六百八十三名日本人到國外旅行，比去年同期增加百分之五．二，並且是一項紀錄，但他們未有透露舊紀錄的數字。

報告並顯示，女性外遊人數增加百分之六．七，而男性只增加百分之四．五。

同期到日本遊覽的外國人數目，共九十七萬五千一百七十八人，比去年下降百分之十一．三，而據旅行社的營業紀錄，卻顯示共下降百分之二十。

官員說這是自一九七九年以來第一次出現遊客人數下降，當年旅遊業不景氣，是因為石油短缺引致經濟衰退。他們說，除了日圓強勁外，另一造成遊客減少的原因，是今年缺少了如去年的筑波博覽會般特別吸引的節目。

希臘卡拉馬塔市發生地震，房屋倒塌，街上汽車被石塊壓扁（路透社）

日本老人增多
年逾六旬者約一千二百萬 為世界老人增長最快國家

【法新社東京十四日電】據管理及統籌廳星期日發表數字顯示，十個日本人中就有一個年過六十五，並預料日本的老人比例到世紀交替時，將成為全世界增長得最快的國家。

目前，約一千二百七十九萬日本人已年逾六十五，佔總人口百分之十．五，比一九四五年增加了三倍。

它預料到二〇〇〇年，日本的老人比例將是世界增長最快的。

現時居首的是瑞典，老人佔總人口百分之十七．一，其後是西德和英國，分別是百分之十四和十五。

而日本的老人中，女性佔七百五十九萬，男性佔五百二十萬。

美國小姐 一九八七年度美國小姐星期六在大西洋城誕生，由田納西州小姐凱利．卡什奪得后冠。

上圖是凱利．卡什在泳裝項目出場時之丰姿。

下圖是前美國小姐替凱利．卡什戴上后冠。（美聯社）

安德魯王子昨當選最佳衣着男仕之一
其兄衣着則被批評「沉悶呆板」
當選者還有洛史超活、羅渣摩亞等

【路透社倫敦十四日電】英國的安德魯王子今日被國內男士服裝製造商選為英國十大最佳衣着男士之一。

英國男服協會每年都徵集二千五百間男服製造公司的意見，選出十大最佳衣着男士。該協會發言人說，「安德魯王子以冷門姿態當選。」他去年甚至未被提名。

他的兄長查爾斯被批評衣着「沉悶呆板」，對英國男服工業「毫無幫助」。

該協會今日說，安德魯王子則較「追上潮流和不會拘謹」。

一九八六年度英國最佳衣着男士之首，是喜劇演員保羅．尼古拉斯，其他獲提名的包括流行歌星奇利夫．李察及洛．史超活，還有前占士邦扮演者羅渣．摩亞。

孟加拉又有沉船 死廿人失蹤五十

【路透社達卡十四日電】孟加拉官員今天說，一艘渡河小輪在孟加拉南部沉沒後，拯救隊已撈起二十具屍體，但仍有五十人失蹤。

該艘負荷過重的渡輪昨天在巴里薩爾城鎮附近的卡拉巴達爾河翻側沉沒。

九霄驚魂幾時休
美客機載逾百名乘客 空中險與小飛機相撞

【美聯社加利福尼亞州安大略十四日電】聯邦航空管理局星期六說，一架美國航空公司的客機星期四起飛不久在加利福尼亞上空，採取緊急行動，才避過與一架私人飛機相撞。

事件於當地時間下午一時二十五分在距洛杉磯市中心東南七十二點四公里發生。

該處距八月卅一日一架小型飛機與墨西哥航機撞機意外地點以東四十八公里。該次撞機造成六十七名乘客及十四名平民死亡。

美國航空公司DC—九—八〇客機載着一百零九名乘客及六名機員，飛往達拉斯—沃斯堡國際機場。聯邦航空管理局發言人法勒在華盛頓表示，客機距安大略國際機場十六公里時，航空控制員警告該機機師，另一飛機在一點六公里外直飛過來。

金面獅猴返回巴西

【據新華社巴西利亞十三日電】一九八三年被走私到日本的十二隻巴西金面獅猴昨天被送回巴西，現在被放在聖保羅動物園裏。

據報道，經過巴西外交部與日本政府的協商，這十二隻珍貴的小猴終於返回故土。去年十二月，另外十六隻金面獅猴也從丹麥被送回巴西。

金面獅猴屬於瀕於絕種的稀有動物，身長三十厘米（不算尾巴）。它平均壽命為十五年，以食野果和鳥蛋等物為生。

蘇警員遇刺倒地 鄰居竟袖手旁觀
蘇報驚呼市區人心冷酷

【美聯社莫斯科十四日電】蘇聯一名年青警員被暴徒刺中心臟，橫臥在庭院內，流血達十五分鐘，而寓所附近的鄰居竟袖手旁觀。

他在醫院的梯間身亡。情緒激動的同僚因找不到升降機操縱員，只得把他抬上樓梯。

《共青團真理報》說，市區人心的冷漠，使人回憶起六十年代紐約一宗謀殺案。當時，大約有三十八人目擊一名年青女子被刺致死，卻沒有人召警。

該報說，青年警官科茲洛夫在九月四日凌晨喪生。六小時後，兇手被捕。

希臘地震死者續增
瓦礫堆仍有人被困
估計至少死十七人 傷三百人

【法新社雅典十四日電】救援人員仍繼續赤手在瓦堆中拯救地震中受困的人。至目前止，死亡的人數已增至最少十七人。

【路透社雅典十四日電】今天強烈地震後，此間拯救人員在瓦礫堆中赤手發掘，希望救出受困者。

希臘南部昨晚發生的地震造成最少十人死亡，三百人受傷。

官員說，海港城市卡拉馬塔一幢五層高住宅大樓如紙牌般塌下，六人仍然受困在瓦礫堆內，包括一名十個月大嬰兒。

拯救當局說，在雅典西南一百五十英里的卡拉馬塔，共有八人死亡。在鄰近的埃萊奧喬里村，兩名婦人失蹤。該村的一百二十間房屋，除三間外，全部倒塌。

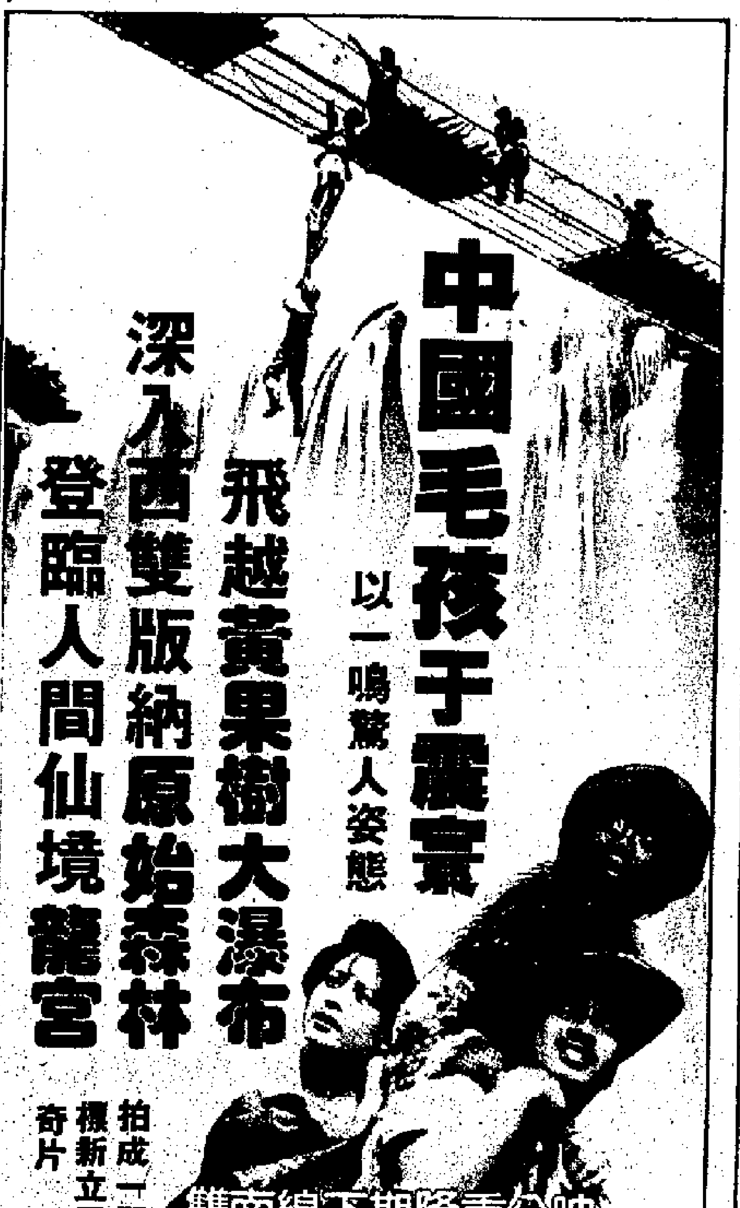
這次地震在晚上八時二十三分發生，強度為里克特制六．二級。

愛滋病在歐蔓延
一年倍增 現查明有三千宗

【新華社巴黎十四日電】世界衛生組織愛滋病中心最近發表的一份報告指出，愛滋病流行病正在歐洲蔓延。

十八個歐洲國家正式通報的愛滋病病例數從一九八五年六月三十日到一九八六年六月三十日的一年之內增加了百分之一百四十二，到今年六月三十日查明登記的已有三千多病例。報告說，大多數歐洲國家都面臨着這一流行病。法國得愛滋病的人數上升最快，其次是意大利。但是歐洲愛滋病發病率最高的仍然是瑞士，每百萬居民中有廿一點二個病例；其次是丹麥，每百萬人中有十八點二個病例；法國居第三，每百萬居民中有十五點六個病例。而美國每百萬人中就有九十七人得愛滋病。

歐洲愛滋病患者中有百分之七十二是同性戀愛者，百分之十四是嗜毒者。在南歐，特別是在意大利，嗜毒者得愛滋病的人越來越多。意大利最近三個月內發現的愛滋病人中有百分之六十四是嗜毒者。大多數得愛滋病的兒童是通過其母親輸血傳染的。



中秋餅與普洱茶

美味可口之月餅。愛吃者往往不知腸胃難於消化。用本莊舊普洱茶送下。解除月餅所含太多脂肪。消滯健胃。不愁膽固醇增加也。

香港九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價
香港大道中一五一號　電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街一　電話K八五三三八七
北角英皇道三五五號　北角堡壘街口十九號
灣仔莊士敦道一七〇　電話H七三二一二三
上海街一三九號　電話K八五二三〇〇
九龍彌敦道旺角道口　電話K九一二三八八
青山道一三一一號　電話K六一四六一五
觀塘物華街四號　電話K四五八三八二

火警逃生必備
美國發明製造
防煙罩
SMOKE SHELTER
新貨再到 零沽批發 一律歡迎
多利來公司
TST P.O.BOX 96633 KLN. HK.
電話：3-680852 3-677271
電傳：51602 SBOPS HX

齊來踏步公益路！

請參加 港島東區走廊百萬行

去年，港島東區走廊百萬行參加者共達七萬人。今年，請齊來刷新紀錄，讓我們携手以善心踏上公益坦途。

參加者的每一步，皆可為有需要的人帶來鼓勵與幫助，讓愛心與關心傳遍香港每一個角落。

日　期：1986年10月5日（星期日）
起　點：銅鑼灣維多利亞公園
起步時間：上午八時至九時半
上午九時半至十一時
上午十一時至十二時
終　點：筲箕灣
路線全長：5.5公里

All you need is love.
香港公益金 Community Chest
關心與愛心 盡在公益金
Support your Community Chest

歐洲名廠 仕凱牌
旋轉冷凍陳列柜
金色典雅高貴
餅店餐廳必備
尺碼：40"×40"×75"
中溫：+2℃～+15℃
低溫：−5℃～−20℃
總代理：百年有限公司
九龍青山道650-652號地下
3-7448212-7
九龍彌敦道387號II字樓大樓地下
3-7805275

提供 全面護理安老 服務
·佔地八萬餘呎
·全港最具規模
·設備最先進
·管理最安善
護理中心
包括醫療，食宿，物理治療，24小時護理，免費供應紙尿布等。（不另收付費）
$2,200月費
老人宿舍
包括食宿及洗衣服務，特惠廉價保健。
$1,360月費
詳情請向本中心查詢：3-856177 0-986132
辦事處：油麻地彌敦道343號永安寶業大廈1104室
會址：石崗錦田公路111.約2139等地段
（荃灣地鐵站坐51到石崗雞尾村下車）
松柏國際香港協會

日本	9月24	東亞
基隆	9月24	百保利
歐洲	9月24	華林
南非	9月24	亞聯
日本	9月24	海豐
日本	9月24	川崎
沙巴	9月24	國光
美國	9月24	美輪
台灣	9月24	利達
美國	9月24	海陸
台灣	9月25	港郵
日本	9月25	南洋
南非	9月25	東源
台灣	9月25	新興
歐洲	9月25	亞聯
日本	9月25	中央
日本	9月25	山下
日本	9月25	山下
釜山	9月25	港興
美國	9月25	天祥
上海	9月25	遠運
美國	9月25	港郵
曼谷	9月25	緯利
新西蘭	9月25	基士頓
曼谷	9月25	海陸
美國	9月25	總統
新加坡	9月25	利達
美國	9月25	汎洋
廣州	9月25	招商局
日本	9月25	盈高
歐洲	9月26	太古
基隆	9月26	渣華
新加坡	9月26	馬士基
基隆	9月26	日郵
美國	9月26	日郵
台灣	9月26	利達
日本	9月26	寶隆
美國	9月26	海陸
馬尼拉	9月27	海豐
新西蘭	9月27	怡和
新加坡	9月27	川崎
日本	9月27	沙咭
新加坡	9月27	馬士基
台灣	9月27	緯利
新加坡	9月27	新興

CO., LTD.
:5-414877(10線)

陸路貨運

本公司承接

* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

EIGHT CO., LTD.
TEL:5-8152178
COSEL HX

香港直航
珠海、澳門
(可收散貨)
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆/裝箱服務。

離港
19/9
19/9
23/9
23/9
22/9
27/9
20/9
20/9
21/9
21/9
22/9
21/9
21/9

輪船公司
國註册)

⇌廣州
箱貨

到港	離港
17/9	18/9
22/9	23/9
27/9	28/9

訊大厦M2樓M202室

NE
株式會社

直 航

, Iquigue, Valparaiso.

, Cristobal,
Spain, Bridgetown,
n, Santo Domingo,
-Prince, Kingston,
Cortes,
Quetzal, Acajutla,
Caldera.

agos, Matadi, Lome,

限公司
8615511
澳門嘉豐航運公司
業中心11字樓A座1101室
553311
市塘灣東源街8號
面

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
蘇龍	SU LONG(下午三時)	張家港	招商局碼頭	招商局
亞細安勇士	ASIAN VENTURE(下午三時)	美國	西區	大阪
高寶隆丸	MONT BLANC MARU(上午二時)	基隆	現代橋	大阪
太平洋前途	PACIFIC PROGRESS(下午九時)	美國	現代橋	太古
渣華新加坡	NL.SINGAPORE(下午四時)	高雄	A	渣華
海恩	HAI IN(上午八時)	基隆	西區	永裕
神和丸	SHINWA MARU(上午六時)	日本	B	大阪
大同二號	TA TUNG 2(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
海富	MARINE CONTAINER(上午八時)	高雄	西區	永裕
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午六時)	歐洲	現代橋	太古
萬花筒	MAJAPAHIT(上午一時)	台灣	西區	太平
海力	OCEAN STRENGTH(下午二時)	釜山	A	太古
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE(上午)	美國	現代橋	川崎
海皇石榴	NEP.GARNET(下午十一時)	美國	國際橋	港恒
明春	MING CHUN(上午)	台灣	B	大榮
怡春	YI CHUN(下午二時)	台灣	B	大榮
佐基斯	GIORGIS(上午一時)	日本	A	大阪
羅文士基	B.RUMINSKI(上午六時)	歐洲	黃埔塢	天祥
立謙	UNI MODEST(下午九時)	台灣	國際橋	利達
長宏	EVER GRAND(下午六時)	新加坡	國際橋	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(下午)	美國	西區	川崎
寶星	BONA STAR(下午五時)	TG. MANI	B	海豐
銀河	YIN HE(上午七時)	新加坡	國際橋	招商局
海利	HAI LIH(下午八時)	台中	西區	永裕
裕城	KOTA MAJU(上午)	黃埔	A	太平
海皇號	SEA ROYAL(下午六時)	日本	B	山下
世界之獅	WORLD LION(下午五時)	新加坡	海陸橋	海陸
永安	YONG AN(上午七時半)	福州	B.	華運
長生	EVER VITAL	西北太平洋	西區	汎洋

今日出口船隻

巴威海	PRAVADE SEA(半夜)	吉香詩巫	油蔴地	國光
東京橋	TOKYO BRIDGE(下午)	阿拉伯灣	現代橋	川崎
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY(下午)	歐洲	國際橋	華林
信賴	ALS RELIANCE(上午)	南非	西區	亞聯
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	西區	港興
明春	MING CHUN(下午)	高雄日本	B	大榮
羅文士基	B.RUMINSKI(下午)	日本	黃埔塢	天祥
商業主角	MERCHANT PRINCIPAL(下午)	加勒比海	A37	大阪
東方特使	ORT.DIPLOMAT(下午)	西北太平洋	國際橋	港郵
海民	HAI MING(下午)	高雄	油蔴地	永裕
海富	MARINE CONTAINER(下午)	高雄	西區	永裕
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
麗月	PARADISE MOON(下午)	新加坡巴生庇能	A31	中央
神和丸	SHINWA MARU(下午)	吉大港加爾各答	B	大阪
晨惠	MORNING GRACE(下午)	東非	A12	大阪
安達丸	ANDES MARU(下午)	西非	A50	大阪
高寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午)	地中海	現代橋	大阪
太平口	TAI PING KOU(下午)	澳洲	現代橋	遠東
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK(上午)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
日德蘭迪亞	JUTLANDIA(上午五時)	釜山	國際橋	寶隆
新沙灣奈	ZIM SAVANNAH(上午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
浙鵾	ZHE KUN(下午)	寧波	B20	招商局
紅旗一〇一八	HONG QI 1018(下午)	營口	B8	招商局

明日入口船隻

獅城	KOTA SINGA(上午)	新加坡	A	太平
國强	CHINA FIRST(上午)	基隆	B	緯利
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	國際橋	利洲
歌莉亞	GLORIA	釜山	西區	港興
勇鷹	BOLD EAGLE	台灣	黃埔塢	港怡
長生	EVER VITAL	美國	國際橋	利達
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	國際橋	華林
宜蘭	YELAN	曼谷	A	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油蔴地	永裕
明珠星	PEARL STAR(上午七時)	日本	B	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	現代橋	中央
百通	PAITHOON(下午)	基隆	國際橋	港恒
金星	GEMINI STAR(下午三時)	印尼	B	五洋
祥利	HSIANG LIE	高雄	油蔴地	緯利
	MARIBOR	釜山	A	海運
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(上午十時)	馬尼拉	國際橋/現代橋	港恒
延安六號	YAN AN 6(中午)	YINTAI	招商局橋	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	宿務	現代橋	新興
休河	SHU HE(上午十一時)	張家港	現代橋	招商局

明日出口船隻

渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT(上午)	墨西哥中南美	A21	渣華
勇鷹	BOLD EAGLE	紅海地中海	黃埔塢	港怡
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	A	太古
翔江	XIANG JIANG	上海	油蔴地	輝騰
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
宜蘭	YE LAN	日本	A	天祥
長生	EVER VITAL	西北太平洋	國際橋	利達
太平洋前途	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	國際橋	太古
海王石榴	NEP.GARNET	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎
佐基斯	GIORGIS	中南美	A	大阪
渣華新加坡	NL.SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	A	渣華
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	國際橋	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	現代橋	太古
永大	EVER GRAND	基利士多僱紐約	國際橋	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎
獅城	KOTA SINGA	高雄	A	太平
萬花筒	MAJAPAHIT	新加坡	黃埔塢	太平
立謙	UNI MODEST	阿拉伯灣	現代橋	利達
世界之獅	WORLD LION(上午五時)	新加坡	KCWF 3	海陸
怡春	YI CHUN	高雄日本	B	大榮
國强	CHINA FIRST	台灣	B	緯利
晴川一號	QING CHUAN 1	武漢	西區	華運

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
新海華	NEW HAI HUA	B23	華運
漱玉泉	SHU YU QUAN	A44	華夏
立山	LISHAN	招商局碼頭	招商局
浙麗	ZHELI	B3	招商局
	DE YUN	踏石角	招商局
鄂城	E CHENG	西區	招商局
吳江	WU JIANG	A46	輝騰
壽山	SHOU SHAN	B5	華運
延安五號	YANANWU HAO	A26	華夏
亞迪巴	ALDEBA	B1	東源
風歌	FENG GE	A11	招商局
友誼九號	YU YI 9	B38	三寶
安碧嘉	AMBIKA	A25	川崎
百瑪達	AND.PERMATA	B	亞利來
高山	GAO SHAN	B	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B	華夏

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
渣華	NEDLLOYD	5-455633-20
日本郵船	NIPPON YUSEN KAISHA	5-295541
維航	OCEAN BASE	5-8151812
東洋	ORIENTAL PEGASUS	5-250241-10
太平船務	PACIFIC INTERNATIONAL	5-226174
寶輝	PO HUI SHIPPING	5-8153391
順利	PROSPERITY	5-460131
海信	RELIT SHIG	5-296073
金鋼	RICHOWN SHIP	5-414108
三寶	SAMBRO	5-411455
海陸	SEALAND	0-281484
三達	SAMTA SHPPIING	5-419610
三利	SAMLEE	5-442800

香港 廣州線(七月至九月航期表)

香港⇌廣州(七至九月航期表)(廣州開變令時間)

船名	航期
星湖	去程:雙日下午8:30
	回程:單日下午9:00
天湖	去程:單日下午8:30
	回程:雙日下午9:00
龍津	去程:上午8:20 回程:下午2:30
荔灣湖	去程:上午8:45 回程:下午1:00
雙體船	去程:上午8:20及9:20
	回程:下午3:30及4:30

港—深—穗(火車時間)

直通車 (廣州開和到廣州均爲夏令時間)

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.50	91	9.40	11.31
92	12.55	16.59	93	11.15	13.12
94	14.35	18.35	95	18.05	20.31
98	10.37	15.05	97	19.39	21.29

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	8.10	11.22	105	6.30	9.21
106	10.15	13.22	107	7.45	10.42
108	11.16	14.44	15	9.55	12.46
88	12.55	15.40	87	8.55	11.40
90	13.55	16.28	101	11.40	15.05
102	15.50	18.18	109	13.10	16.16
110	17.50	20.52	89	14.34	17.39
16	19.00	21.35	111	16.16	19.34
112	20.04	22.47	103	19.10	22.10

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.20	19.22	543	6.55	11.11
502	16.55	22.10	501	9.10	15.38

(如有變更,開車時間以火車站公佈爲準)

九龍—深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 觀塘道/佳廉道政府泳池	上午:7:15 上午:8:00 上午:9:00	深圳市 國商、羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大磡酒樓近地鐵站	上午:7:30 上午:8:15	
回程	洋溪酒家(對面停車場) 國貿大廈(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午:2:00 下午:2:30 下午:3:00 下午:3:30 下午:4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址:香港干諾道西一至三號億利商業大厦廿一樓 電話:5 8153398 5 418420 5 8153612

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇌廣東省各口岸海陸運輸服務

——海 運——

廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣(核電廠)。

定期線
廣州 新風(前進309)9月6、13、20、27日開航
東風、滘口(粵海154)—隔天一班
肇慶 (慶運1號、中土出7、8號、糧油9號)隔天一班
江門 黃埔(廣駁運206、212)—每星期二班

貨櫃運輸
廣州 新風、芳村——每五天一班
黃埔————每五天一班
佛山 瀾石(瀾石1號至8號)每天一班
海口——(華昌輪)每星期一班

——陸 運—— 電話:0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地,
並自備有大型堆場,辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇌廣東省⇌香港⇌世界各地,簽發全程提單,提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪:
廣州新風、芳村碼頭:每星期兩班,天天收貨,免費三天堆存。
黃埔、中山:每星期兩班。
江門:江聯18,江聯28,每星期兩班,天天收貨。
汕頭:振華1號,粵海418,每星期兩班,天天收貨。
湛江:粵海419,每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石:三天一班。
海口:每星期一班。
其他服務:承接甍船,陸上運輸,拖車,裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶,可提供廣東省水路全集裝箱散雜貨運力,備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十五樓 收貨站:青衣島聯合船塢內71地段
電話:5-414663,5-8150249 電話:0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong, 5-414663, 5-8150249

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇌上海散裝貨直航班輪
錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.33 9月7日抵港 9月8-9日收貨 9月12日開行
錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.35 9月22日抵港 9月27日開行
◀貴客提貨、付貨,請到本公司接洽是荷▶
總代理:金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部:香港干諾道西1-6號億利商業大厦2102室
電話:5-414108 電傳:72927 RISHA HX
收貨站:油蔴地卸貨區華記躉

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位,
便利中轉運作;
地下停車場寬大,
雨天可供作業;
機械設備齊全,
搬運効力特高;
超時服務,聽憑需要;
倉租廉宜,保費特低。
貨 倉:柴灣嘉業街6號
電 話:5-589331(五線)
辦事處:中環永安集團大廈16樓
電 話:5-8440090(十線)

SINOTRANS 中國對外貿易運輸總公司
廣東省分公司肇慶支公司
香港⇌肇慶
全貨箱(兼收散貨)定期快輪
船名:慶運一號
香港開出日期:9月5、10、15、20、25、30日
總代理:GD 粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西1至3號億利商業大厦廿一樓
電傳89580 GDTL HX 電話5 8153398

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
地址:香港干諾道西三十七號德信大厦十一字樓
本公司代理百多艘船舶川航香港並承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口(海南島)	三亞(海南島)	市橋(番禺)
廣州	滘口(廣州)	小欖(中山)	石岐(中山)	容奇(順德)
河口(新會)	江門(新會)	水口(開平)	九江(南海)	瀾石(佛山)
甲子(陸豐)	汕尾(海豐)	井岸(斗門)	太平(東莞)	莞城(東莞)
澳頭(惠陽)	平海(惠東)	烽火角(台山)	肇慶(高要)	陽江

承接代客辦理貨物入口報關及代客申請入口證
船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢
☎出口部5-407740 入口部5-407817 代理部5-407896

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號 電話:5-8168190 5-8168191
18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇌蛇口 定期航線

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站:香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
蛇口聯絡處:蛇口外輪代理公司 電話:91136 92257

香港⇌珠海 定期航線(全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨)

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A. VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站:香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
珠海聯絡處:珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話:23187
我公司兼承大宗散貨雜貨,專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地,船期面議,運價廉宜,快捷妥當。

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關,直接拖至收貨人地址,貨櫃齊備,免租,中轉貨物,直運至世界各地,並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地 址:香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電 話:5-591987-80
廣州辦事處:廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電 話:882590 861580
文錦渡辦事處電話:39702
香港區聯絡人:羅超耀先生,陳錦波先生
直線電話:5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

MHTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸,直達收貨人地址,代客報關,並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處:九龍彌敦道689號 廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話:3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話:39788
廣州聯絡電話:774835
佛山聯絡處:佛山市運輸聯合公司(佛山市南堤路22號)
佛山聯絡電話:86204,85514,86159

COSCO 中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST/U.S. GULF
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/BALTIMORE/BOSTON/JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	NYK	CHS	HOU
JING HE	105	13/9	13/9	15/9	4/10	—	—	14/10	17/10	21/10
SONG HE	2E	23/9	23/9	25/9	12/10	14/10	16/10	26/10	29/10	2/11
JING HE	107	28/9	28/9	30/9	17/10	—	—	26/10	29/10	2/11
XI FENG KOU	66E	8/10	8/10	10/10	28/10	31/10	2/11	14/11	17/11	21/11

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH/DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
GAO CHENG	13	16/9	17/9	19/9	6/10	8/10	10/10	12/10
HANZHONG HE	—	30/9	1/10	3/10	26/10	18/10	20/10	22/10

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷/星加坡/檳城

ALSO ACCEPTING FCL CARGO FOR: PORT KELANG

VESSEL	VOY	CFS	CY	HKG	BKK	Penang	S'pore
GAO CHENG	13	16/9	17/9	19/9	24/9	—	27/9
HANZHONG HE	—	30/9	1/10	2/10	—	—	7/10

香港直航歐洲貨櫃航線

Accepting Cargo:
LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS DUNKERQUE AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ARR HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
LIAO HE	26W	11/9	12/9	13/9	12/10	14/10	15/10	16/10	17/10	—	18/10
QING HE	33W	15/9	16/9	17/10	16/10	18/10	19/10	20/10	21/10	—	22/10
SHA HE	30W	22/9	23/9	24/9	21/10	22/10	23/10	24/10	25/10	—	26/10
YIN HE	13W	28/9	29/9	30/9	27/10	29/10	30/10	31/10	2/11	3/11	4/11
XING HE	12W	7/10	8/10	9/10	6/11	7/11	8/11	9/11	10/11	11/11	12/11
TANG HE	30W	13/10	14/10	15/10	12/11	13/11	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
LIANG SHAN	32	23/9	24/9	25/9	22/10	24/10	20/10
QIMEN	61	28/9	29/9	30/9	27/10	25/10	—

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K	MANILA
HUANJIANG	128	23/9	24/9	25/9	28/9
	130	30/9	1/10	2/10	5/10
	132	7/10	8/10	9/10	12/10

香港/中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	213	18/9	19/9
新港/北京	HUANING HE 華寧河	22	20/9	21/9
	CHUN HE 春河	13E	25/9	26/9
上海	LIN JIANG 臨江	148	25/9	26/9
	SHANG CHENG 商城	40N	25/9	26/9
	XIONG YUE CHENG 熊岳城	237	20/9	21/9
黃埔	TANG HE 唐河	29E	29/9	30/9
張家港	SHU HE 沭河	126	29/9	30/9
大連	SHUN JIANG 順江	132	18/9	19/9

兼收經上海往:蘇州、無錫、常州、南京、嘉興、紹興、杭州、寧波及南通整箱貨。

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
歐洲	YIN HE	12E	18/9	美國	BING CHENG	8W	12/9
歐洲	CHUN HE	13E	25/9				
日本	WAN QUAN HE	46	5/10				
日本	HUAI YUAN HE	42	18/9				

總代理:招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大厦一樓 電話:5-412283 電傳:62098 CMSNS HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
馬迪	NOISA MADELAINE	歐洲曼谷	9月17	馬力高
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	9月17	華夏
華倫芝	VELENJE	釜山	9月17	海運
歌莉亞	GLORIA	釜山	9月17	港興
松樹	PINE TREE	日本	9月17	海聯
順江	SHUN JIANG	大連	9月17	招商局
馬拉翁	MARANON	基隆	9月17	天祥
貢卡妮利斯	KONKAR NEREUS	基隆	9月17	日郵
上海	SHANG HAI	上海	9月17	招商局
百靈鳥	LARKSPUR	基隆	9月17	日郵
江北	TASMAN CLIPPER	日本	9月17	維航
長順	EVER ORDER	台灣	9月17	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	9月17	東亞
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月17	永裕
奐上奐	BOONKRONG II	曼谷	9月17	振盛行
海利	OCEAN ELITE	[illegible]	9月17	大阪
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	9月17	寶隆
美國貿昌	AMERICAN MERCHANT	美國	9月17	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	美國	9月17	海陸
歌超爾奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	9月17	華林
藍海	MARINE BLUE	新加坡	9月17	日郵
長羣	EVER GROUP	美國	9月17	利達
亞細明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月18	太古
華航	FE. PILOT	上海	9月18	華運
東南	HP DONGNAM	釜山	9月18	東發
明福	MING COMFORT	歐洲	9月18	華海
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	9月18	香功
新申黎亞斯	ZIM PIRAEUS	台灣	9月18	新興
協和越山	CONCORD E CHIZEN	基隆	9月18	日郵
來比錫	LEIPZIG	歐洲	9月18	東亞
金皇后	MAY QUEEN	日本	9月18	國光
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	9月18	港郵
阿普曼一號	APMAN I	基隆	9月18	日郵
長雅	EVER GENTLE	台灣	9月18	利達
安芸丸	AKI MARU	日本	9月18	山下
康悉斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月18	海陸
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月18	總統
北野丸	KITANO MARU	歐洲	9月18	日郵
派摩利	PRIMORJE	日本	9月18	遠行
泰來	TAI LAI	高雄	9月18	永裕
南泰公主	NANTAI PRINCE	台灣	9月18	欣洋
大鵬海	ROC SEA	歐洲	9月18	招商局
成都	CHENGTU	新幾內亞	9月18	太古
熊岳城	XIONG YUE CHENG	天津	9月18	招商局
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	9月19	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	9月19	太古
自主	SL. INDEPENDENCE	美國	9月19	海陸
珍安	JANE·ANN	基隆	9月19	日郵
高力勘	KORRIGAN	日本	9月19	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	9月19	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	9月19	輝騰
捷途	CHITRAL	新加坡	9月19	東海
海舜	KAI SHUN	台灣	9月19	大榮
新海利	NEW HAILEE	上海	9月19	華運
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	9月19	東亞
馬蘭	MALAN	海口	9月19	招商局
福他利奧	FROTARIO	南美	9月19	豐利行
	NORASIA SHARJAH	歐洲	9月19	歷信
日吉丸	HIYOSHI MARU	美國	9月19	中央
金和	PLEIADES	大連	9月19	金輪
長洋	EVER OCEAN	新加坡	9月20	利達
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	9月20	日郵
海南一號	DONAM NO.1	釜山	9月20	港興
魯班	LUBAN	青島	9月20	華夏
金星	VENUS	日本	9月20	美邦
桃園	TAO YUAN	台灣	9月20	緯利
明天河	MING GALAXY	美國	9月20	華海
蘿拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	9月20	馬士基
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	美國	9月20	美輪
華意	WAH YEE	曼谷	9月20	珠江
馬士基彭桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月20	馬士基
加路士	KARLOWICZ	上海	9月20	華夏
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	高雄	9月20	川崎
東京	CR TOKYO	歐洲	9月20	沙啫
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	9月20	基士頓
蘇麒	SU QI	南通	9月20	華夏
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	9月20	川崎
華興	HUA XING	曼谷	9月20	三寶
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	9月21	總統
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月21	海陸
長衡	EVER LEVEL	新加坡	9月21	利達
明壽	MING LONGEVITY	台灣	9月21	華海
香港怡美利	THOMASEUERETT	台灣	9月21	福來
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	9月21	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月21	港郵
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	9月21	怡和
木星	JUPITER	釜山	9月21	港興
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	9月21	華林
仁川	HANJIN INCHEON	美國	9月21	天祥
利來福	NL. DELFT	歐洲	9月21	寶隆
山新輪	YS ARGOSY	美國	9月21	山下
可立馬	COLIMA	美國	9月21	偉特
光榮	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月21	東宇
非洲丸	AFRICA MARU	日本	9月21	大阪
中利	CHUNGLIE	曼谷	9月21	緯利
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	新加坡	9月21	太古
東星	EASTERN MARS	釜山	9月21	港興
魯海六五	LUHAI 65	青島	9月21	華夏
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	9月21	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	9月21	馬士基
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	新加坡	9月21	滙華
新中	SINZHONG	大連	9月22	聯發
東方飛騰	ORT FREEDOM	美國	9月22	港郵
號角	HORN	釜山	9月22	港興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	9月22	遠運
松真	SEKI AKEISHI	日本	9月22	三利
惠華	HUI HUA	曼谷	9月22	珠江
華安	HUAAN	福州	9月22	華運
錦江	JIN JIANG	上海	9月22	金鋼
福春	FUCHUN	台灣	9月22	大榮
北野丸	KITANO MARU	高雄	9月22	日郵
亞拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	9月22	大阪
阿爾泰	OASIS ALTAIR	基隆	9月23	日郵
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	9月23	港興
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月23	川崎
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月23	天祥
利邦力加	NIPPONICA	印尼	9月23	聯航
坎多利亞	CANTUARIA	基隆	9月23	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	9月23	馬士基
蘇潘亞	SUPAN YA	基隆	9月23	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	9月23	東洋
高華	GOWA	台灣	9月23	太平
新海發	ZIM HAIFA	美國	9月23	新興
萬春	WANCHUN	台灣	9月23	大孚
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	9月23	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	9月23	東發
新海華	NEW HAIHUA	上海	9月23	華運
	KIANG REEFER	新加坡	9月23	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	9月23	利洲
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	9月24	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月24	馬士基
鱷魚	ALLIGATOR HOPE	美國	9月24	大阪
帕索瓦爾克	PASEWALK	日本	9月24	東亞
大高	WILLINE TAIKO	基隆	9月24	百保利
托福斯錦	PROR. TOVSTYKH	歐洲	9月24	華林
史學夫	ALS STRENGTH	南非	9月24	亞聯
信誠	NATIONAL TRUST	日本	9月24	海豐
多年高	DORINCO	日本	9月24	川崎
士必信	SPECO TRUST	沙巴	9月24	國光
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	美國	9月24	美輪
藤山輪	WISTERIA HILL	台灣	9月24	利達
探險者	SL. EXPLORER	美國	9月24	海陸
武雅瑪拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	9月25	港郵
寶美勇士	POMEX VENTURE	日本	9月25	南翼
	SUMMIT VENTURE	南非	9月25	東源
車星	CAR STAR	台灣	9月25	新興
	FAGO	歐洲	9月25	亞聯
珊瑚星	CORAL STAR	日本	9月25	中央
山王丸	SANNO MARU	日本	9月25	山下
新利達	NEW LEADING	日本	9月25	山下
彩虹	RAINBOW	釜山	9月25	港興
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	9月25	天祥
白河口	BAI HE KOU	上海	9月25	遠運
東方教育家	ORT. EDUCATOR	美國	9月25	港郵
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	9月25	緯利
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月25	基士頓
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月25	海陸
他輔總統	PRES. TAFT	美國	9月25	總統
長樂	EVER GRADE	新加坡	9月25	利達
日本同盟	JAPAN ALLIANCE	美國	9月25	汎洋
馬蘭	MALAN	廣州	9月25	招商局
利發	LAVANIA	日本	9月25	益高
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月26	太古
渣華盧瓦爾	NL. LOIRE	基隆	9月26	渣華
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	9月26	馬士基
協和大山	CONCORD DAISEN	基隆	9月26	日郵
日川丸	HIKAWA MARU	美國	9月26	日郵
長智	EVER GENIUS	台灣	9月26	利達
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	9月26	寶隆
[illegible]	SL. MARINER	美國	9月26	海陸
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	9月27	海豐
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月27	怡和
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡	9月27	川崎
麥加多	MERCATOR	日本	9月27	沙啫
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	9月27	馬士基
國隆	LUO LUNG	台灣	9月27	緯利
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	9月27	新興

寶發海運(中國)有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線 GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往／來
廣州
粵港 1,2,3,4號
汕頭
厦水運19 逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口：
海口/湛江、厦門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地。

全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室 電話：5-460822(4線) 5-591033(4線)

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江／海口	華佳	8633	4/9	6/9	8/9	10/9
廈門／汕頭	華勝	8633	9/9	11/9	13/9	15/9
張家港	沐河	125	7/9	9/9	11/9	13/9
上海	沙河	29E	3/9	5/9	7/9	9/9
	熊岳城	237	15/9	17/9	19/9	21/9
新港／北京	熊岳城	235	30/8	1/9	3/9	5/9
青島	鄂城	48N	1/9	3/9	5/9	7/9
大連	順江	132	12/9	14/9	16/9	18/9
廣州／黃埔			每四日一航次			
珠海			逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	3/9	4/9	7/9
	8/9	10/9	12/9
	13/9	14/9	17/9
新港	5/9	6/9	8/9
青島	9/9	10/9	11/9
大連	2/9	3/9	4/9

海口／湛江 每星期二航次
蛇口 穗順 逢星期二、四
廈門 逢星期一、三、五開航
香州 逢星期三、六開航
福州 每四日一航次
梧州 每隔三日一航次
廣州／黃埔 逢星期二、五開航

陸路貨運
本公司承接
* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司佛山船隊
SINOTRANS
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18字樓
18/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173(8線) 電傳：76497 ETWAY HX
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號 電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢

深港(華利)汽車運輸有限公司
廣東·廣西·福建·湖南·江西等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大·服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附帶担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號耀輝商業大厦二樓

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG ⇄ ZHANJIANG ⇄ BEIHAI
香港 湛江 北海

VESSEL	VOY	ETA	ETD
JIN LONG 金龍	HK011	16/9/86	19/9/86
JIN LONG 金龍	HK012	26/9/86	29/9/86
JIN LONG 金龍	HK013	6/10/86	9/10/86

ZHANJIANG AGENT: 中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE
TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL: 24355 CABLE: SINOTRANS TLX: 45237 TRNZJCN

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	17/9	18/9	19/9
(新風)	17/9	18/9	19/9
黃埔	17/9	20/9	23/9
江門	21/9	22/9	23/9
蘭石	20/9	21/9	22/9
福州	25/9	26/9	27/9
青島	17/9	18/9	20/9
上海	12/9	18/9	20/9
大連	17/9	18/9	21/9
張家港	15/9	18/9	21/9
海口／三亞	17/9	20/9	22/9
汕頭／廈門	19/9	20/9	21/9
新港／北京	15/9	18/9	21/9

香港直航 珠海、澳門
（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"TAI PING KOU"	太平口	——	已達	15/9
"BAI HE KOU"	白河口	24/9	25/9	26/9
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	30/9	1/10	2/10

澳洲—香港—上海航線（*兼收新港貨）

*"XIAO SHI KOU"	小石口	21/9	22/9	23/9
"HUA YUAN KOU"	花園口	28/9	29/9	30/9

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（五線） 5-450366

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44164 CGTRS CN

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪
直放：新港（天津）／大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"(金和)	18N	——	17/9	17/9	19/9	20/9
"PLEIADES"(金和)	19N	29/9	3/10	3/10	5/10	6/10

兼收經新港轉北京市(整箱貨)
收貨站：大榮東業貨倉有限公司
青衣島地段71聯合船塢內 電話：0-4972231(CY) 0-4970425(CFS)
總代理：金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大厦M2樓M202室
電話：5-438388 營業部 5-8150.2 付費部

民生輪船公司
（中國註册）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	截貨	到港	離港
民生	1201V.46-N	16/9	17/9	18/9
民生	1201V.47-N	21/9	22/9	23/9
民生	1201V.48-N	26/9	27/9	28/9

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街1號喜訊大厦M2樓M202室
電話：5-438313

啓通船務有限公司 KAITONE SHIPPING CO., LTD.
香港↔黃埔、廣州 貨櫃航線

船名	航次	截數	開船
KWONG FAT	54A	16/9	17/9
KAM SANG	83A	20/9	21/9
KWONG FAT	55A	23/9	24/9

廣州(新風、芳村、洲頭咀)兼收雜貨/拼箱貨櫃
總代理啓通貨運(中國)有限公司
香港中環干諾道中156-157號寶基大厦1402室
電話：5-415331（4線）電傳：77245 KTONE HX
廣州辦事處廣州市沙面南街52號105室
電話：861035

朝聯企業有限公司 COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大厦三樓 電話：5-8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	213	16/9	19/9
新港／北京	華寧河	22	18/9	21/9
新港／北京	春河	13E	23/9	26/9
上海	臨江	148	18/9	21/9
上海	商城	40N	23/9	26/9
海口／湛江	華佳	8635	18/9	20/9
廈門／汕頭	華勝	8633	13/9	15/9
張家港	沐河	126	27/9	30/9
大連	順江	132	16/9	19/9
黃埔／廣州		每三日一航次		

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 40/S	19/9	20/9	21/9
泰國翡翠 THAI JADE 41/S	25/9	26/9	27/9

（截貨時間：CFS下午九時

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港定期川航郷加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
NANTAI No.7 5/S	20/9	21/9	22/9
中華瑞祥 RR.RATNA 70/S	29/9	30/9	1/10

CY下午五時正）

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓 電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司—九龍貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 [illegible]

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：23／9 啓航：24／9	"NATIONAL TRUST"	智利各埠：Iquigue, Valparaiso.
到港：24／9 啓航：25／9	"DORINCO"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Puerto Quetzal, Acajutla, Puerto Caldera.
到港：8／10 啓航：8／10	"C. R. ABIDJAN"	西非：Lagos, Matadi, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5—8615511
文件部：(出口)5-8615515 澳門接洽處：澳門嘉豐航運公司
(入口)5-8615525 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

今日明…
今 日 入 …

船	名
寶龍	SU LONG(下午三時)
亞細安勇士	ASIAN VENTURE(下午…
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(…
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS(下…
渣華新加坡	NL.SINGAPORE(下午四…
海恩	HAI IN(上午八時)
神和丸	SHINWA MARU(上午六…
大同二號	TA TUNG 2(上午六時)
海富	MARINE CONTAINER(…
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午六…
萬花開	MAJAPAHIT(上午一時)
海力	OCEAN STRENGTH(下…
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE…
海皇石榴	NEP.GARNET(下午十一…
明春	MING CHUN(上午)
怡春	YI CHUN(下午二時)
佐基斯	GIORGIS(上午一時)
羅文士基	B.RUMINSKI(上午六時)
立勛	UNI MODEST(下午九時…
長宏	EVER GRAND(下午六時…
金門橋	GOLDEN GATE BRIDG…
寶星	BONA STAR(下午五時)
銀河	YIN HE(上午七時)
海利	HAI LIH(下午八時)
裕城	KOTA MAJU(上午)
海皇號	SEA ROYAL(下午六時)
世界之獅	WORLD LION(下午五時…
永安	YONG AN(上午七時半)
長生	EVER VITAL

今 日 出 …

巴越海	PRAVADE SEA(半夜)
東京橋	TOKYO BRIDGE(下午)
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY(下午…
信賴	ALS RELIANCE(上午)
彩虹	RAINBOW(下午)
明春	MING CHUN(下午)
羅文士基	B.RUMINSKI(下午)
商業主角	MERCHANT PRINCIPA…
東方特使	ORT.DIPLOMAT(下午)
海民	HAI MING(下午)

GD
地址：香港干諾道西一至…
自備有…
香港⇄廣…
廣州、黃浦、肇慶…
新塘、太平、珠海…
定期線
廣州 新風（前進309）9…
東風、溜口（粵海1…
肇慶（慶運1號、中土川7、…
江門 黃埔（廣駁運206…
提供大…
並自備有大型…

柴灣貨倉有限公… Chiwan Godown Company Lt…
擁有私家水位，
便利中轉運作
地下停車場寬大，
雨天可供作業
機械設備齊全，
搬運效力特高
超時服務，聽憑需…
倉租廉宜，保費特…
貨倉：柴灣嘉業街6號
電話：5-589331（五線
辦事處：中環永安集團大…
電話：5-8440090（十線

有成行貨箱… YAU SHING HONG CONTAINER T…
香港—往返—廣州市…
客報關，直接拖至收貨…
備，免租，中轉貨物，…
，並可豁免香港中轉簽…
地址：香港干諾道西40—
電話：5-591937-…
廣州辦事處：廣州市糧油食…
人民南路163號…
電話：882590 8…
文錦渡辦事處電話：8976…
香港區聯絡人：羅超耀先生…
直線電話：5-489554…
承接陸路全貨櫃…

MTC
明興貨箱運輸有…
MING HING CONTAINER TRANSPOR…
承運來往香港至廣州…
地陸路運輸，直達收…
代客報關，並備有貨…
位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道… 廣東省銀行…
香港聯絡電話：3-841138
深圳聯絡電話：39789…
廣州聯絡電話：77483…
佛山聯絡處：佛山市運輸…（佛山市南…
佛山聯絡電話：86204,8651…

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
青河	QING HE	英國歐洲	9月17	招商局
長順	EVER ORDER	地中海	9月17	利達
歌羅袈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	9月17	華林
長雅	EVER GENTLE	歐洲	9月18	利達
丹加	TANGER	地中海	9月18	海柏
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	9月18	日郵
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	地中海	9月18	新興
派摩利	PRIMORJE	地中海	9月19	逸行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	9月19	太古
高力勁	KORRIGAN	歐洲	9月19	寶隆
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	歐洲	9月21	華林
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	9月21	馬士基
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月21	華海
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	9月21	歷信
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	歐洲	9月21	川崎
北野丸	KITANO MARU	歐洲	9月23	日郵
沙河	SHA HE	英國歐洲	9月24	招商局
藤山	WISTERIA HILL	地中海	9月24	利達
帕澤瓦爾克	PASEWALK	歐洲	9月24	東亞
靈山	LIANG SHAN	地中海	9月25	招商局
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	9月26	寶隆
車星	CAR STAR	地中海	9月26	新興
長智	EVER GENIUS	歐洲	9月26	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	9月27	日郵
麥加多	MERCATOR	歐洲	9月28	沙咭
明福	MING COMFORT	歐洲	9月29	華海
銀河	YIN HE	英國歐洲	9月30	招商局
祈門	QI MEN	地中海	9月30	招商局
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	10月1	太古
迪淡武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	10月1	華林
長園	EVER GARDEN	歐洲	10月2	利達
利來福	NL.DELFT	歐洲	10月3	寶隆
湯馬士	BM.TOMAS	地中海	10月3	華林
長洋	EVER OCEAN	地中海	10月3	利達
	NL.VAN DIEMEN	地中海	10月5	寶隆
	NORASIA SHARJAH	歐洲	10月5	歷信
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月5	馬士基

印・巴・中東線

瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	9月17	海運
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯	9月18	海運
貢卡妮利斯	KONKAR NEREUS	紅海	9月18	日郵
百靈鳥	LARKSPUR	紅海	9月18	日郵
他士文飛航	TASMAN CLIPPER	吉大港	9月18	維航
珍安	JANE ANN	科倫坡	9月19	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	9月19	東亞
協和越山	CONCORD ECHIZEN	紅海	9月19	日郵
阿普曼一號	APMAN 1	阿拉伯灣	9月19	日郵
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	9月19	招商局
捷遠	CHITRAL	科倫坡阿拉伯灣	9月19	東海
明壽	MING LONGEVITY	遮打	9月21	華海
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	9月22	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月22	福來
好利	HORN	吉大港加爾各答	9月23	港興
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	9月23	日郵
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	9月24	逸行
奔騰	BINTANG HARAPAN	孟買	9月24	港興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	9月24	馬士基
藤山	WISTERIA HILL	遮打	9月24	利達
長智	EVER GENIUS	阿拉伯灣	9月26	利達
協和大山	CONCORD DAISEN	紅海	9月27	日郵
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	9月28	總統
柏加沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	9月29	[illegible]
若月丸	WAKAGIKU MARU	科倫坡紅海	9月29	日郵
立雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	9月29	利達
明福	MING COMFORT	遮打	9月29	華海
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	9月29	東亞
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	9月30	嘉聯
迪淡武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	10月1	華林
山娜	AL.SANA	吉大港加爾各答	10月1	基士頓
美那	MAWLAMYAING	仰光	10月2	新興
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	10月2	怡和
漢中河	HAN ZHONG HE	阿拉伯灣	10月2	招商局
羅文士基	B.RUMINSKI	遮打	10月3	天祥

非洲線

南泰太子	NAN TAI PRINCE	南非	9月18	海成
珍安	JANE ANN	東非	9月19	日郵
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	西非	9月21	歷信
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	9月21	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	9月22	大阪
坎多利亞	CANTUARIA	達班	9月23	天祥
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月24	川崎
渣華盧瓦爾	NL.LOIRE	亞路易港	9月27	渣華
	ALS ENDEAVOUR	南非	9月27	亞聯
南華	NAN HWA	南非	9月29	欣洋
派賓	PIKEBANK	東非	9月29	大阪
渣華威林士吉	NL.WILLEMSKERK	西非	9月30	渣華
	NORASIA SHARJAH	西非	10月5	歷信
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	10月5	馬士基
平頂山	PING DING SHAN	西非	10月6	怡和

東南亞線

明珠星	PEARL STAR	新加坡巴生	9月17	中央
海皇號	SEAROYAL	新加坡巴生	9月17	山下
百通	PAI THOON	新加坡	9月17	港恒
友誼九號	YOUYI 9	曼谷	9月17	三寶
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	9月18	山下
松樹	PINE TREE	新加坡	9月18	海聯
高城	GAO CHENG	曼谷新加坡	9月19	招商局
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	9月19	馬士基
海溶二號	NAUTILUS SECUNDO	印尼	9月19	亞利來
金皇后	MAY QUEEN	沙巴山打根斗湖	9月19	國光
薩盈斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月19	海陸
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	9月20	日郵
馬士基貂桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月20	馬士基
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	9月20	綜利
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	9月20	寶輝
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月20	振盛行
金星	GEMINI STAR	印尼	9月20	五洋
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月21	東宇
世界之虎	WORLD TGEIR	新加坡	9月21	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月21	港郵
南泰七號	NAN TAI 7	雅加達泗水	9月22	港郵
松真	SEKI AKEISHI	新加坡巴生	9月22	三利
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	9月22	福來
華意	WAH YEE	曼谷	9月22	珠江
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	9月23	港興
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	9月23	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	9月23	東洋
高華	GOWA	新加坡雅加達	9月23	太平
森潘亞	SUPANYA	新加坡	9月24	港恒
惠華	HUI HUA	曼谷	9月24	珠江
新利達	NEW LEADING	新加坡巴生庇能	9月25	山下
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生庇能	9月25	山下
士必信	SPECO TRUST	納閩古晉詩巫	9月25	國光
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月25	[illegible]
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	9月25	國光
第二十八福運丸	FUKUUN MARU 28	新加坡	9月26	海聯
	POMEX VENTURE	新加坡巴生	9月26	南興
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生庇能	9月26	中央
力沙馬士基	LEKA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	9月26	馬士基
利來和麗	LAVANIA	新加坡巴生	9月27	益商
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	9月27	綜利
新海利二號	NEW HERO 2	印尼	9月27	聯航
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	雅加達泗水	9月28	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月28	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	9月30	東洋
松展	SEKI NAGOYA	新加坡巴生	9月30	三利
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達泗水	9月30	東宇
文雄	UNI MASTER	新加坡	10月1	利達
陶南八號	DONAM No. 8	曼谷新加坡	10月1	港興
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	10月1	綜利
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	10月2	怡和
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	10月2	港郵
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	10月2	山下
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月3	馬士基
漢中河	HAN ZHONG HE	新加坡	10月3	招商局

中國內地

海興	HAI XING	上海	9月17	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	9月17	華夏
高山	GAO SHAN	上海	9月17	招商局
海虹	SEA RAINBOW	天津	9月18	華夏
天龍	TIAN LONG	天津	9月18	輝騰
永安	YONG AN	福州	9月18	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月19	華運
金和	PLEIADES	新港	9月20	金輪
厚華	HUA WAH	天津	9月21	華夏
順江	SHUN JIANG	大連	9月21	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	9月21	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	9月21	招商局
舜泉	SHUN QUAN	青島	9月22	華夏
嘉禾	JIA HE	廈門	9月22	華運
蘇麒	SU QI	張家港南通	9月22	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	9月22	輝騰
天翔	SKY HOVER	天津	9月23	華運
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	9月23	華夏
小石口	SIAO SHI KOU	新港大連	9月23	遠運
新中	SIN ZHONG	大連	9月24	聯發
華安	HUA AN	福州	9月25	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月26	招商局
新海利	NEW HAI LEE	上海	9月26	華運
春河	CHUN HE	新港北京	9月26	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	9月26	招商局
三江	SAN JIANG	上海	9月26	輝騰

台灣省線

祥利	HSIANG LIE	台灣	9月17	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月17	永裕
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	基隆	9月17	川崎
百通	PAITHOON	高雄基隆	9月17	港恒
國利二號	KUO LIE 2	高雄	9月18	永裕
興華	HSING HWA	高雄	9月19	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	9月19	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月20	永裕
中利	CHUNGLIE	高雄基隆	9月21	緯利
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	9月21	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月21	威高
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月22	永裕
海富	MARINE CONTAINER	台灣	9月22	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	9月23	威高
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆	9月23	東洋
森潘亞	SUPANYA	高雄基隆	9月24	港恒
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	基隆	9月24	川崎
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	高雄基隆	9月25	港郵
國雄	KUO HSIUNG	台灣	9月25	緯利

日本・南朝鮮線

金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	神戶東京	9月17	川崎
歌利亞	GLORIA	釜山	9月18	港興
捷遠	CHITRAL	釜山日本	9月19	東海
海春	KAI SHUN	日本	9月19	大榮
東南	HP. DONGNAM	釜山	9月19	東發
金星	VENUS	日本	9月20	美邦
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	9月20	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	日本	9月21	港郵
中利	CHUNG LIE	釜山日本	9月21	緯利
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月21	港興
木星	JUPITER	釜山	9月22	港興
福春	FU CHUN	日本	9月22	[illegible]
寶利雅士	BONITA ACE	日本	9月23	東洋
萬春	WAN CHUN	日本	9月23	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	9月24	東發
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	日本	9月25	港郵
國雄	KUO HSIUNG	釜山日本	9月26	緯利
彩虹	RAINBOW	釜山	9月26	港興
羅斯馬士基	LAUST MAERSK	日本	9月27	馬士基
柏加沙	GANDA PERKASA	釜山日本	9月28	東海
錦春	CHIN CHUN	日本	9月28	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月28	美邦

北美洲線

美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	9月17	美輪
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	9月17	利洲
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西南太平洋紐約	9月17	川崎
長羣	EVER GROUP	西南太平洋	9月17	利達
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	9月18	海陸
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	9月18	大阪
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	9月19	總統
東方企業家	ORT. EXECUTIVE	西南太平洋紐約	9月19	港郵
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	9月20	華海
自主	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	9月20	海陸
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	9月20	馬士基
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	加州紐約	9月20	美輪
山新儲	YS. ARGOSY	西北太平洋	9月21	川崎
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	9月21	天祥
查梨馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋紐約	9月21	馬士基
可立馬	COLIMA	加州	9月21	偉特
長衡	EVER LEVEL	紐約	9月21	利達
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	9月22	總統
自由	ORT.FREEDOM	西南太平洋紐約	9月23	港郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西北太平洋	9月23	大阪
青洲	YOUNG,CHAU	加州	9月23	香島
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	9月23	新興
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	9月24	馬士基
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	9月24	利洲
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	加州紐約	9月24	美輪
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	9月24	川崎
松河	SONG HE	美國加拿大	9月25	招商局
長華	EVER GRADE	西南太平洋	9月25	利達
鱷魚	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	9月25	大阪
日本同盟	JAPAN ALLIANCE	西北太平洋	9月25	汎洋
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	9月25	海陸
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	9月26	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	西北太平洋紐約	9月26	總統
冰川丸	HIKAWA MARU	西北太平洋	9月26	日郵
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	紐約	9月26	天祥
瑪連娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	9月27	海陸
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	9月27	海豐
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	9月27	馬士基
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	加州紐約	9月27	美輪
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	9月28	馬士基
佐治華盛頓	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西北太平洋	9月28	川崎
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	9月28	天祥
長明	EVER GLEAMY	紐約	9月28	利達
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	9月28	總統
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	西南太平洋紐約	9月30	川崎
涇河	JING HE	紐約	9月30	招商局
太平洋豐	PACIFIC PROSPERITY	加州紐約	9月30	利洲

中南美洲線

馬拉翁	MARANON	秘魯	9月17	天祥
美國貿易	AM.MERCHANT	巴拿馬	9月17	美輪
福他利奧	FROTARIO	南美	9月20	翌利行
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	巴拿馬	9月20	美輪
長衡	EVER LEVEL	加勒比海	9月21	利達
非洲丸	AFRICA MARU	南美	9月22	大阪
坎多利亞	CANTUARIA	南美	9月23	天祥
美國清教徒	AMERICAN PURITAN	巴拿馬	9月24	美輪
特強	NATIONAL TRUST	智利	9月24	川崎
馬黎運動家	MARIS SPORTSMAN	巴拿馬中南美	9月25	川崎

澳洲・新西蘭線

太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	9月19	香島
成都	CHENG TU	新畿內亞	9月19	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月19	太古
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	9月24	港郵
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月26	基士頓
白河口	BAI HE KOU	澳洲	9月26	遠運
賓喜些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	9月27	遠初
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月28	太古
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	9月28	新興
汗利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月28	森那美
協和順風	KYOWA BREEZE	新畿內亞	9月28	怡和
明和	MING HOPE	澳洲	9月29	華海
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	10月1	遠運

僑豐船務有限公司
CHIAO FENG SHIPPING LTD.
香港皇后大道中178-180號香港僑商大廈
電話：5-444169

全貨箱／散貨入箱／散裝貨

港口	截貨	離港
上海	18/9	21/9
	18/9	22/9（散貨）
	21/9	24/9
新港	18/9	21/9
	23/9	26/9
大連	18/9	21/9
青島	24/9	26/9（散貨）
汕頭／廈門	23/9	25/9
湛江／海口	18/9	20/9
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九州、香洲）	每星期兩航次	

承接往中國各大口岸轉口貨物服務，並提供本港及廣東省各地之水陸運輸服務。

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
羅拉馬士基 9月20開
雅打馬士基 9月24開
羅施馬士基 9月25開
力沙馬士基 10月4開
安娜馬士基 10月8開
麥堅尼馬士基 10月11開
麗芝娜馬士基 10月18開
亞士馬士基 10月22開

（歐洲線）鹿特丹、不來梅、漢堡、安特衛普
羅施馬士基 9月19開
倫娜馬士基 9月21開
力沙馬士基 9月26開
麥堅尼馬士基 10月3開
雅打馬士基 10月5開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
阿諾馬士基 9月23開
阿拔馬士基 10月7開
亞利安馬士基 10月21開

（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉哥斯
倫娜馬士基 9月21開
雅打馬士基 10月5開
（馬尼拉線）馬士基貂桃 9月20開

（印尼線）（去耶加達、泗水）
渣士頓馬士基 9月28開
•（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
羅施馬士基 9月19開
力沙馬士基 9月26開

馬士基輪船（香港）有限公司 希慎道10號新寧大廈17-19樓 電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司 龍嵩街二號C1 電話：88178

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572　5 479829

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運20	逢星期一
	奮志2號	逢星期三
	閩海223	逢星期五
泉州	閩海224	每月五—六航次
	泉州4號	

• 大宗貨物，可以特別安排專船接運 •
• 有貨物到中國其它港口岸 • 歡迎垂詢 •

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
山娜 AL-SANA	V.13	30/9	1/10
施汪露 AL-SWAMRUZ	V.4	30/10	31/10

收貨站：舜塩貨運有限公司
新界葵涌葵豐街38-42號地下（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：歷信船務公司
香港灣仔新鴻基中心2916室
電話：5-8336806（8線）
澳門代理：世強行 電話：574106

廣州市穗南航運有限公司
中華人民共和國註冊
香港⇄廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、江門、太平、容奇
穗航2312
穗航2313　每星期二、四、六晚開行
穗航2314
香港⇄汕頭、湛江、海口、三亞、廈門、福州、張家港、南京、南通、寧波、上海
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
香港總代理：
穗南航運（香港）有限公司
SHUI NAM NAVIGATION (HK) LTD.
德輔道中317至321號啟德商業大厦604室
電話：5-440307
TELEX: 85913 SNAMN HX

EASTERN CAR LINER LTD.

船名	截貨	到離港
松明 SEKI AKEISHI V39	22/9	22/9
松山 SEKI MATSUYAMA V49	30/9	30/9
太子鷹 PRINCE OWL V3	4/10	4/10
亞洲飛航 ASIAN CLIPPER V91	5/10	5/10

收貨往新加坡、巴生港
收貨站：新興貨倉有限公司
總代理：三利運輸有限公司
電話：5-442800（8線）
香港干諾道中111號永安中心1312室

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5-418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州—芳村	粵江 1012	17/9	18/9
	粵江 1014	24/9	25/9
廣州—新風	粵江 907	17/9	18/9
	粵江 907	24/9	25/9
黃埔	埔達拖 2	16/9	22/9
湛江、海口	華佳 8635	18/9	21/9
汕頭	華盛 8635	23/9	26/9
廈門	華盛 8635	23/9	26/9

（華中、華北）	集裝箱輪截貨	集裝箱輪開航	散裝輪截貨	散裝輪開航
福州	15/9	17/9	21/9	21/9
青島	14/9	16/9	24/9	25/9
上海	22/9	24/9	20/9	22/9
	18/9	21/9	24/9	27/9
	23/9	26/9	14/9	17/9
張家港	21/9	24/9	—	—
新港、北京	11/9	14/9	15/9	17/9
	18/9	21/9	19/9	21/9
大連	15/9	18/9	17/9	20/9

名神汽船株式會社
Meishin Line

松樹 "PINE TREE"	9月17日到 9月18日開	新加坡
第廿八福運丸 "FUKUUN MARU NO.28"	9月25日到 9月26日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4　5-439504

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦37樓（3718室）　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

（全貨箱航綫）

船名	收貨	截貨	到—離港
WU JIANG（高江）V888	即日	17/9	18-19/9
TIAN YAN（天燕）V21B	即日	18/9	13-20/9
SKY HOVER（天翔）V96B	即日	20/9	22-23/9
TIAN YUE（天躍）V60B	19/9	24/9	26-27/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031

（散裝航綫）

船名	收貨	截貨	到—離港
TIAN LONG（天龍）V17B	即日	19/9	14-21/9
TIAN LONG（天龍）V18B	7/10	13/10	15/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港
XIANG JIANG（湘江）V8630	即日	13/9	13-15/9
SAN JIANG（三江）V8603	18/9	24/9	23-23/9
TING JIANG（汀江）V8629	20/9	26/9	25-28/9
XIANG JIANG（湘江）V8632	23/9	29/9	29/9-1/10

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH（易津）V8620N	即日	20/9	21-22/9
TRADE RELISH（易津）V8621N	23/9	29/9	1-2/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN（通洋）V8635	即日	12/9	13-14/9
MILD OCEAN（通洋）V8637	20/9	25/9	26-27/9

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：香港貨櫃大集運 電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

刊登大公報分類廣告　費用廉　收效大

李寧等第二批選手 今乘專機飛赴漢城

團長袁偉民偕女排等第三批啓程
首批抵埗選手目前訓練情況良好

【本報記者樊國元漢城十四日專電】中國亞運代表團第二批人員，將在明（十五）日上午由北京乘搭中國民航專機抵達此間。這批一百八十九人的職員及運動員中，包括了體操、跳水、游泳等九個項目的運動員和裁判員。

中國亞運代表團共分五批由京赴漢城，第一批早於周四抵達。明天來漢城的運動員，包括新鮮熱辣的世界杯體操賽男子全能冠軍李寧的體操隊，他們被預期為中國衛冕亞洲盟主寶座的主要金牌來源之一。另外還有連續在過去三屆亞運上都囊括所有金牌的跳水隊，世界頂尖級的乒乓球隊，上屆亞運冠軍的水球、手球隊。還有冒起中的游泳隊和田徑隊部份成員。男籃及足球隊亦同時抵埗。

據悉，在第三批赴漢城的中國隊運動員中，將包括剛在捷克奪得世界女排錦標賽冠軍的女排。而女籃、射箭、摔跤、羽毛球、男排和田徑隊總教練黃健與跳高女將鄭達真，亦是第三批來漢城角逐的人馬。而團長袁偉民亦會同機來漢城。

第四、五批運動員，將分別於九月二十四日及二十七日抵埗。

【本報記者蔡偉恒漢城十四日專電】新聞發言人凌志偉今天上午對記者表示，首批抵達漢城的中國亞運體育代表團運動員如射擊、舉重、自行車目前訓練良好，並無傷病隊員。

凌志偉說，由於今天是星期日，訓練場館的工作人員休息，場館沒有開放，所以，中國的一些運動員也沒有出外進行訓練，如射擊選手，他們都在亞運村的房子裏練習射擊瞄準。他稱，射擊選手王義夫目前的訓練成績是不錯的。

對於亞運村的設施，凌志偉並不感到滿意。他說，運動員的生活比較枯躁，晚上也沒有什麼活動。

此外，昨天中午，當射擊運動員正想下樓吃午飯的時候，電梯突然壞了，射擊運動員只好走路下來，組織工作方面，他認為比較亂，往往找不到主要的人員聯繫，雖然有些人熱情幫忙，但拿不出主意。

九月十四日，中國賽艇運動員、女子單人雙槳選手陳昌鳳（左）在漢江賽艇場整修賽艇，做好第十屆亞運會的賽前準備。（新華社照片）

亞運會（第十屆）

李寧住址輸入電腦 高矮輕重各有存檔

▲漢城亞運籌委會一名發言人今日接受本報記者訪問時稱，至今（十四日）為止，經巳入住亞運村的各地職員和運動員共四千六百三十六名。而參加本屆亞運的亞洲國家地區共二十五個。

該發言人稱，本來文萊也是參加本屆亞運的隊伍之一，但由於因事退出，以致參加比賽的隊伍為二十五個。

▲亞運會新聞中心經已在昨天開放，其中在記者工作間的電腦系統，最受歡迎。電腦由INS公司提供，在各賽場，記者酒店及新聞中心內有超過四百台。這個系統完全是以一九八四年奧運會的電腦系統為模式。

電腦資料中，要對中國運動員的介紹，為外國運動員之冠。單是李寧的資料，就佔了三頁。而資料亦詳細至運李寧的住址，電話以至愛好均有齊。

▲本屆亞運尚未開始，但印度隊經已贏了三面「金牌」。日本也有兩面的進賬。

根據大會統計，日本在運動員的統計上，獲三項第一。巨人籃球選手岡山恭崇，體高二米二八，體重一百五十公斤，列為體重及體高第一。但印度更勁，體操女運動員畢嗒，以二十四公斤成為最輕運動員。最老的運動員是印度的射擊選手莫斯敏，年紀為五十六歲。最年輕的也是印度人，是風帆賽選手沙巴加奧，今年十二歲。

中東小國安曼不甘寂寞，足球運動員哈里米身高僅一米二七，為大會之「矮」。

本報記者 姜國元（漢城十四日專電）

亞運會賽場巡禮

本報記者 蔡偉恒（漢城十四日專電）

當專車到達奧林匹克運動場，給記者第一個印象是迷策雄偉，富有特色。運動場的入口，有警衛把守，保安森嚴。在入口處，工人正在忙碌地進行工作，把印有亞運會標誌的牆紙貼在入口的兩旁，工作將近完成，場內清潔美觀，工人正進行粉飾工作。

這個可容納十萬觀衆的運動場，具有一個巨型的電子計分牌，二百多個新聞記者席，還有醫療室、新聞發佈室等設施。當記者參觀新聞發佈室時發覺這個發佈室面積太少，只有四十個座位，相信屆時必有一番爭逐。

其中作為亞運會開幕及閉幕式之用的奧林匹克運動場，目前正進行節日盛裝的打扮。

記者今天上午乘坐新聞中心的專車，參觀了亞運會的部份場館，其中包括了奧林匹克運動場、選手村、奧林匹克公園、划艇賽場等。

離開奧林匹克運動場，專車駛往亞運村。在亞運村門口對開數十米，設有中文、英文、日文、阿拉伯文的詢問處。旁邊是保安中心。當記者進入亞運村的開放大樓，要經過兩次的金屬探測儀器檢查及警員的檢查，亞運村內外，還有警員及便衣警員的佈防，可說保安森嚴。亞運村裏有游泳池、銀行、郵政局等設施，以供各國選手享用。由於比賽還未開始，各運動員大部都聚在一起，熱鬧非常。

奧林匹克公園，距亞運村四公里。內有體操館、單車場、舉重館、網球場、室內泳池、劍擊場等設施。當記者參觀體操館（也在此舉行羽毛球賽）時，南朝鮮羽毛球運動員正在場內進行練習，可謂佔盡天時地利。

划船賽場離選手村較遠，共有八條賽道，水深三米，設備齊全，是划船的理想場地。

記者這次走馬看花的參觀了部份場館，覺得各場館設備齊全新穎，記者進入場內都要經過檢查，可謂保安森嚴。

十二項目更改賽程 籃球採單循環賽制

羽球男女團體賽抽籤結果公佈

【新華社漢城九月十四日電】今天從大會組委會獲悉，第十屆亞運會二十五個比賽項目中有十二個項目的競賽日程有所變更，其中籃球、馬術和擊劍比賽的賽程分別比原計劃縮短二至四天。

組委會官員介紹說，由於實際參加比賽的代表隊和運動員比報名時減少，所以組委會對田徑、羽毛球、籃球、自行車、馬術、擊劍、手球、曲棍球、射擊、乒乓球、水球和摔跤比賽的日程作了調整，賽程普遍縮短。

根據調整後的競賽日程，籃球比賽將只進行單循環賽，按積分確定最後名次。中國男、女隊將於九月二十二日和二十三日分別迎戰科威特男隊和馬來西亞女隊。人們所期待的中國男、女隊同南朝鮮男、女隊的交鋒，分別安排在十月三日和二日。

【新華社漢城十四日電】第十屆亞運會羽毛球男女團體賽抽籤結果今天下午揭曉。

男子團體共有八支隊伍參加。第一輪比賽由中國隊對香港隊，日本隊對印度隊，南朝鮮隊對尼泊爾隊，馬來西亞隊對印尼隊。第一輪比賽的勝者將進入半決賽。參入八支隊伍中，中國隊和印尼隊分別被列為第一、第二號種子。

六支參賽的女隊中，被列為種子的中國隊和印尼隊第一輪輪空。其餘四隊第一輪抽籤結果由南朝鮮隊對尼泊爾隊，勝者和中國隊爭決賽權；日本隊對印度隊，勝者和印尼隊爭決賽權。

男女團體賽將從九月二十七日開始進行。

漢城三間大學停課

【合衆社漢城十四日電】在漢城的三間主要大學將會暫時停課，避免於下周末揭幕的第十屆亞運會期間發生學生反政府的暴力活動。

省立漢城「國立」大學將會停課至九月三十日，亞運結束的前五天。兩間私立大學，漢陽及宋加關則會停課到亞運會結束的十月四日。

港馬術跳水隊出發

劍擊總會昨晚設宴歡送劍擊隊

【本報訊】香港亞運代表團馬術與跳水選手，昨晨同機前赴漢城。

馬術隊教練史德韓稱，五名選手鄧佩達、鄭啓明、何偉文、弗朗西斯．羅、尼古拉．法德娜及五匹參賽馬皆有十足狀態。他到漢城後首先將要為馬匹進行安排，然後會到賽場實地視察，安排操練，至於騎師與馬匹的配搭則要看臨場環境才可決定。

跳水隊兩名主力運動員林玉姬及鄧岐山皆認為中國今次於亞運跳水賽是「大超班」，金銀獎牌實難逃出中國健兒的「十指關」。但他們自信，香港跳水只一定水平，將有力爭奪銅牌。

跳水隊為陳焯鑾帶領，隊員包括黃建宗、鄧岐山及林玉姬。

香港劍擊代表隊定於九月十九日飛往漢城，香港業餘劍擊總會會長潘業勤昨晚在沙田銀禧體育中心設宴歡送代表隊。

香港劍擊代表隊在銀禧體育中心合影

中國高爾夫球隊 抵漢城熟習場地

港人鄧樹泉應邀執教鞭

【本報記者甘中源漢城十四日專電】當年前中山的溫泉高爾夫球場啓用時，鄧樹泉就應霍震霆的邀請，擔任訓練中國首批高爾夫球運動員的工作。

鄧樹泉是香港人，持的是香港英籍護照。但卻穿上了蔚藍色上衣、米色褲子的中國隊制服。難怪在漢城金浦機場上，那位海關官員也不禁奇怪地多看他兩眼了。

他和四位廣東省籍的年青球手伍錦江、鄭洪禧、鄭文君、陳家明，由香港搭機先行來漢城。為的是正如他所說的，「爭取一下時間訓練，熟悉場地。」有二十年打球經驗的鄧樹泉說，「打高爾夫球這門子運動，不熟習場地，會吃大虧的啊。」

高爾夫球在中國是最年青的運動項目。過往根本就沒有這回事。這都是近一、兩年來才開始受到人注意。

有人說，中國人體質較西方人差，在對抗性較強的運動上，很容易吃虧，但在一些靈巧性的運動上，往往有好表現。鄧樹泉認為在表面來說是對的，但是高爾夫球實在是球技及經驗的混合物，缺一樣都不能有好成績。

中國四名年青選手，都是受訓一年多左右，說實話是難以打入高手雲集的亞運會賽事前列去。鄧樹泉說，亞洲的高爾夫球水平很高，日本尤是其中表表者，日本不僅打球的人多，而且水平好得很。一些業餘運動員更是有職業水平。中國隊此行是交學費，反正是不計勝負了。然而，他認為高爾夫球在中國發展下去是有潛力的，隊中有運動員能夠打出七十六桿的成績，對於初學者來說，是不錯的了。

新聞中心氣氛輕鬆 工作人員穿梭來往

中國選手萬衆矚目 會報刊登大幅照片

【本報記者葉繼明漢城十四日電】從金浦機場到新聞中心的兩輛記者車前，護送的交通警電單車的紅燈閃得叫人刺眼。忽地一輛大貨車軋進記者車的行車線，交通警立即響號，大貨車司機也就立即停在一旁。車上某行家笑曰：「大貨車幸而是死物，否則也得哈腰鞠躬了。」

新聞中心是在漢江南岸處，門口早巳架起了鐵欄，手挚自動步槍的軍警，二十四小時的站崗。門前門後，為數不少的便衣保安人員，耳朵插着耳機，看着每一個走進新聞中心的人。

刁斗森嚴的保安，是來到漢城的第一個印象。

在四、五萬米面積的五層高新聞中心內，卻與外邊的如臨大敵氣氛截然兩樣。身穿藍上衣的大會籌委會職員，和紅上衣，工作範圍要看領子顏色的義務工作人員，穿梭來往給日光燈照得如同白晝的大廳，只消你一個人好像有點不清楚要到那裏去的樣子，三分鐘內就有人問你，「我可以幫你嗎？」

有位外國通訊社的記者對我說，「中國人在此最吃香！」記者也有同感。據往到外地採訪，人家問你是哪裏來的，必有問句：「是日本人嗎？」這次，幾乎每一個人都問你，「Chinese?」中國人已在此成為萬衆矚目的焦點，這支匯集了十億人民的精英，參加了三屆亞運會，就一舉擊敗雄踞亞洲體壇三十二年的日本隊，成為亞洲盟主。盟主的一舉一動，在此間也就更受人注目。六天之後，我中華兒女，就要在這裏，進行亞運衛冕戰，爭取為國家再建新功，再立榮譽。

中國運動員在亞運村很受歡迎。今天的大會報章《亞運村人》刊登了大幅的中國隊運動員照片。他們都歡愉地笑着，似乎，再攀亞洲體壇高峯的任務，並不是那樣使人感到步履維艱吧？

這裏的火炬接力跑巳快到漢城了。九月二十日巳經成為記者們口中的慣用語。這天不光是本屆亞運的開幕日，對近四千記者來說，從這天起，他們就要進入睡不好，吃不飽的「困難期」了。

新華社香港分社 賀女排獲五連冠

體委體總排協亦馳電祝捷

北京，國家體委轉中國女子排球隊：

我們懷着極為振奮的心情，獲悉女排健兒在第十屆世界女排錦標賽中，奮力拚搏，力戰羣雄，再次奪魁，取得了五連冠的光榮業績。請接受我們的衷心祝賀和深切敬意。

新華社香港分社 一九八六年九月十四日

【新華社北京十四日電】國家體委、中華全國體育總會和中國排球協會今天凌晨分別打電報給正在布拉格的中國國家女子排球代表團，熱烈祝賀中國女排榮獲第十屆世界女子排球錦標賽冠軍。

國家體委和全國體總的賀電說：「你們在第十屆世界女排錦標賽中，以全勝的戰績贏得冠軍，我們向你們表示熱烈的祝賀！」

【新華社北京十四日電】中國排球協會名譽主席宋任窮今日凌晨打電報給中國女排，祝賀她們在捷克斯洛伐克榮獲第十屆世界女子排球錦標賽冠軍。

阿科斯塔：賀中國女排奪魁

袁偉民：中古爭標戰水平高
張蓉芳：己隊心理狀態較好
歐亨尼奧：古巴隊決不罷休

【新華社布拉格九月十三日電】中國女排代表團團長袁偉民今晚對記者評論中、古女排決賽時說，中、古爭冠軍之戰是一場高水平的演出，是這次大賽的高潮。

袁偉民說，中國隊在比賽一開始就扼制了對方的銳氣，接連拿下兩局。如不是這樣，後面的球就不那麼容易打了。第三局古巴隊佔上風，但並沒有因此而慌亂。

袁偉民說，古巴實力相當強。中國隊雖然沒有古巴隊中的路易斯、岡薩雷斯那樣強勁有力的主攻手，但中國隊的每個隊員都發揮了既可攻，又可守的特點。隊員們沒有什麼包袱，放得開，打得主動，精神狀態不錯，鬥志旺盛。

他說，在大賽前夕，中國女排的教練易人，由兩位缺乏執教經驗的原女排隊員擔當教練工作，這在世界排壇歷史上是沒有過的。事實表明，中國女教練經受住了大賽的考驗。

在談到中國隊的不足時，袁偉民說，中國隊的力量、彈跳、發球等環節上有待繼續提高，還應花力氣培養主攻手和新隊員。他強調指出，參加一九八八年奧運會，中國隊面臨着艱巨的任務。

古巴隊教練歐亨尼奧在評論這場比賽時說，中國女排目前是世界上最好的球隊。中國隊攔網打得好，特別是第一、二局，防守打得太漂亮了。

歐亨尼奧認為，古巴隊十號拉．岡薩雷斯和十二號諾爾卡今天沒有發揮出應有的水平。拉．岡薩雷斯膝蓋受傷，路易斯昨天對民主德國隊一戰後，今天早晨有些不舒服。

這位教練還表示，在沒有戰勝中國隊之前，古巴隊決不甘心就此罷休，將會加倍努力，爭取在第二十四屆奧運會上同中國隊再見分曉。

【中國新聞社布拉格九月十四日電】中國女排昨晚（北京時間十四日凌晨二時）在布拉格舉行的第十屆世界女排錦標賽中，以三比一（十五比六、十五比七、十比十五、十五比九）戰勝有「加勒比海黑旋風」之稱的古巴女排，又一次奪得世界錦標賽冠軍，實現了五連冠。

賽後，中國隊主教練張蓉芳說：中國隊取勝，除了技術外，很重要的原因是，心理狀態較好，沒有背上包袱。雖然古巴隊輸了，還是發揮很高的水平。

國際排聯主席阿科斯塔在接受本社記者採訪時說：「首先祝賀中國女排獲得冠軍，這再一次證明中國女排是世界上最好的排球隊。我還要向袁偉民表示祝賀，他為中國女排作出出色的成績。中國女排的隊員們，再一次證明了他們是受過良好的訓練，是如何熱愛自己的國家。我熱愛她們，祝願她們在未來的錦標賽中取得更大的成功！」

中國女排在決賽中以三比一戰勝古巴隊獲得冠軍。圖為鄭美珠在二號位扣球（新華社照片）

會長杯賽昨決賽 愉園過三關捧杯

冠軍爭奪戰以一比零擊敗海峯
熱門南華複賽遭花花淘汰出局

【本報訊】八支足球隊昨午在大球場進行連番鏖戰，打出了今屆會長杯「真主」，愉園A在決賽以一比○挫海峯B，捧得獎杯，賽後由足總會長霍英東主持頒獎。

愉園A於昨天的演出，一直不被球迷看好，認為是「陪跑分子」，準決賽及決賽兩場也憑着角球得失率較佳取勝，誰不知道就是愉園A的贏波本錢。他們賽前部署以守為主的打法，把敵隊「悶死」了。

決賽展開，海峯B一直在搶攻，幾度壓着愉園A來攻，七分鐘，梁帥榮輸邊大腳解圍踢中「空氣」，李福榮見機會難逢，標前抽射，惜沒有門將盛偉聯快，皮球被沒收。易邊七分鐘，入禁區，劉棣平撲球失位，梁能仁輕易射空門建功，愉園A以一比○挫敗海峯B，贏得會長杯。

準決賽兩場，愉園A以一角球淘汰表現出色的花花A。另場海峯B以一比○擊敗南華B，戰況激烈，也較能喚起球迷的共鳴，然而南華B在取得角球超前時輕敵，被海峯B徐國安左邊傳中，蔡滿祥入網，取去決賽資格。

四場複賽，花花A爆冷以二比一勝南華A，愉園A一比一賽和海峯A，卻以一角球之微獲得出線。南華B二比○輕取東方B，海峯B一比一打和荃灣B，加時又以二比二戰平，唯海峯B以一角球取得出線。

南華A巴貝利於上半場四分鐘打破僵局，鏖戰至下半場七分鐘，花花A林慶麟左邊吊出，鄭偉民射地波入網，十一分鐘，高偉德建功，奠定勝局，花花A以二比一勝出。

海峯A曾錫昌斬出，陳國輝射門，盛偉聯擋出，張錦全「執死雞」，射成一比○。下半場四分鐘，梁能仁建功，扳成一比一平手，愉園A卻以一角球獲得過關。

南華B面對較弱的東方B，戰情頗見一面倒，上半場二分鐘，羅偉志門前一腳打開紀錄，四分鐘，尹志強左路單刀錦上添花，二比○。下半場沒有增添紀錄。

荃灣B與海峯B於上半場互交白卷，下半場六分鐘，甘守禮先拔頭籌，海峯超前一比○。八分鐘，甘守禮誤傳曾偉忠，妙傳黎耀洪射破網，一比一。加時二分鐘，陳志賢左軸位射門得手反超前二比一，旋即林國偉右方傳中，甘守禮梅開兩度，二比二，海峯B卻以兩角球得以晉級。

愉園奪會長杯七人賽冠軍，賽後由霍英東頒獎

愉園A：譚亞福 梁帥榮 陳世九 盛偉聯 陳文順 姜榮熾 梁能仁

海峯B：林國偉 李福榮 蔡滿祥 劉棣平 鄧柱成 甘守禮 徐國安

余錦基談奪標 球員鬥志可嘉

【本報訊】愉園足球隊勇奪會長杯七人賽冠軍，足球部主任余錦基十分高興。他認為愉園昨戰是贏在球員的鬥志。

余錦基指出，打七人賽運氣相當重要，首兩場能夠擊敗海峯及花花，均憑角球取勝，打入決賽後，球員士氣甚佳，而且表現出決心及鬥志，所以能夠贏波捧杯。

余錦基續稱，愉園季初打響頭砲後，使球員信心大增。事實上，本屆全華班各隊實力平均，並無隊伍敢言必勝。

愉園明在大球場舉行的聯賽開鑼戲中出戰荃灣，余錦基稱，此場比賽對愉園更加重要，希望愉園在聯賽同樣能夠打響頭砲。他並稱，明晚之戰，愉園茹健德及廖韋智均可上陣，兵源調動比較充足。

愉園今午在新蒲崗軍營操練，主要是練習死球戰術。

和頓稱南華落敗 球員上了一堂課

【本報訊】會長杯大熱門南華敗於花花後，教練和頓認為球員上了最好的一課。

和頓指出，南華A隊敗陣，主要是球員在一球領先下，精神未能集中。他對於南華未能勝出，當然感到失望，但可給球員起一個警惕作用，今後在比賽中不能大意。

會長杯七人賽演進表

- 南華A 2 — 荃灣A 0 → 南
- 花花A 2 —（加時）— 港會A 1 → 花
- 警察A 0 — 海峰A 1 → 海
- 愉園A 2 — 東方A 0 → 愉
- 南華B 2 — 警察B 1 → 南
- 愉園B 1 — 東方B 2 → 東
- 花花B 0 — 荃灣B 0（角球一比○）→ 荃
- 港會B 1 — 海峰B 3 → 海
- 南 1 — 花 2 → 花
- 海 1 — 愉 1（角球一比○）→ 愉
- 南 2 — 東 0 → 南
- 荃 2 — 海 2（角球二比○）→ 海
- 花 0 — 愉 0（角球一比○）→ 愉
- 南 0 — 海 1 → 海
- 決賽：海 0 — 愉 1 → 愉園

愉園獲會長杯七人賽冠軍全家福

田徑聯賽昨續舉行 林天壽跳高創紀錄

【本報訊】香港業餘田徑總會主辦的匯豐田徑聯賽昨天在灣仔運動場舉行第二次比賽，男、女子第一組公民暫列第一，男、女第二組愉園暫列第一。昨天的男子跳高比賽，愉園的林天壽以二米一二打破二米○八的香港紀錄。

昨天的男子跳高比賽，愉園的林天壽跳過二米一二，打破了香港男子跳高的二米○八的香港紀錄。當他試跳二米一八時，未能成功。

男子第一組三級跳謝秉善跳一四米七六，男子第二組鉛球，愉園的吳玉聰推擲一一米九二。

馬會明天改選 配磅今天公佈

韋利信大忙人

賽馬簡訊

▲本年度馬會周年改選明天下午在馬會大廈五樓舉行，屆時將選舉新一屆董事，雖然有新人加入競選，預料現任的十二位董事沈弼、李福和、甘銘、麥紹利、張奧偉、皮亞士、高登、許世勳、方心讓、凱瑟克、施衛賢、黃頌顯可望獲得蟬聯。

▲新馬季周末在沙田馬場開鑼，首天九場賽事馬匹配磅今日公佈。新馬季投注方面有不少創新之處，馬迷亦要留意，包括孖Q投注在賽日正午十二時才止截，因此各場外投注站在賽馬前夕的受注到晚上七時半便止截。另一是每場辦三重彩。此外馬會更計劃在農曆新年左右設立電子貨幣系統，使持有EPS咭的人士，可以自動將銀行存款轉入其電話投注戶口。

▲在新來港騎師之中，韋利信鋒頭甚勁，欄邊客均稱他為「靚仔信」。韋利信除策騎林厩馬外，日前亦過檔歷厩馬，今日更會過檔登厩馬。據來自馬房消息稱，王登平昨巳落「柯打」，「逍遙俠」今晨會由韋利信出試。·馬官·

第十六版

出口 歐洲

船名
青河 QING HE
長順 EVER ORDER
歌羅蔑奴 NIKOLAY GOLOVANOV
長雅 EVER GENTLE
丹加 TANGER
百靈鳥 LARKSPUR
新車黎亞斯 ZIM PIRAEUS
派摩利 PRIMORJE
加迪根灣 CARDIGAN BAY
高力勤 KORRIGAN
保多夫斯基 KONS. PAUSTOVSKIY
倫娜馬士基 LUNA MAERSK
明壽 MING LONGEVITY
諾亞連 NORASIA SAMANTHA
七海橋 SEVEN SEA BRIDGE
北野丸 KITANO MARU
沙河 SHA HE
藤山 WISTERIA HILL
帕華瓦爾克 PASEWALK
涼山 LIANG SHAN
日德蘭迪亞 JUTLANDIA
車星 CAR STAR
長智 EVER GENIUS
協和大山 CONCORD DAISEN
麥加多 MERCATOR
明福 MING COMFORT
銀河 YIN HE
祈門 QI MEN
大阪灣 OSAKA BAY
迪漢武夫 NIKOLAY TIKHONOV
長園 EVER GARDEN
列來福 NL.DELFT
湯馬士 BM.TOMAS
長岸 EVER OCEAN
NL.VAN DIEMEN
NORASIA SHARJAH
雅打馬士基 ARTHUR MAERSK

印．巴．中
瑪利堡 MARIBOR
華倫芝 VELENJE
貢卡妮利斯 KONKAR NEREUS
百靈鳥 LARKSPUR
他士文飛航 TASMAN CLIPPER
珍安 JANE ANN
斯里馬尼 LANKA SRIMANI
協和越山 CONCORD ECHIZEN
阿普曼一號 APMAN 1
高城 GAO CHENG
提達 CHITRAL
明壽 MING LONGEVITY
羅斯福總統 PRES. ROOSEVELT
香港怡美利 THOMASEVERETT
好利 HORN
阿爾泰 OASIS ALTAIR
大高 WILLINE TAIKO
奔路 BINTANG HARAPAN
亞諾馬士基 ARNOLD MAERSK
藤山 WISTERIA HILL
長智 EVER GENIUS
協和大山 CONCORD DAISEN
華盛頓總統 PRES. WASHINGTON
柏加沙 GANDA PERKASA
若月丸 WAKAGIKU MARU
立雄 UNI MASTER
明福 MING COMFORT
阿蒂拉 LANKA ATHULA
金奧克蘭 GOLDEN AUCKLAND
迪漢武夫 NIKOLAY TIKHONOV
山姆 AL.SANA
美那 MAWLAMYAING

僑豐船務 CHIAO FENG S
電話：5－44
全貨箱／散貨入箱
港口 截貨
上海 18/9 18/9 21/9
新港 18/9 23/9
大連 18/9
青島 24/9
汕頭／廈門 23/9
湛江／海口 18/9
黃埔／廣州 每星期
珠海（九州、香州） 每星期
承接往中國各大口岸轉口
提供本港及廣東省各地之水

華閩船務
FUJIAN SHIPPING ENTERPR
地址：香港干諾道中200號信德
電話：5 460572 5 479829
定期班輪川航香港
港口 船名 開航
福州 閩海105 逢一 / 閩海120 逢六 / 北峯山(貨櫃) 每
廈門 廈水運20 逢星 / 齊志2號 逢星 / 閩海223 逢星
泉州 閩海224 每月 / 泉州4號

EASTERN CAR LINER LT
船名 截貨 到
松風 SEKI AKEISHI V39 22/9 22/
松山 SEKI MATSUYAMA V49 30/9 30/
太子鷹 PRINCE OWL V3 4/10 4/
亞洲飛航 ASIAN CLIPPER V91 5/10 5/
收貨往新加坡、巴生港
收貨站：新興貨倉有限公司
總代理：三利運輸有限公司
電話：5－442800（6線）
香港干諾道中111號永安中心1312

電影審查觀念陳舊僵化

平庸作品易通過 創新影片受刁難

雲路

大題小說

國產電影不能打進國際市場，甚至近年在內地市場也站不住腳，電影業陷入不景氣，觀眾大降，經濟收益劇減，是甚麼原因呢？

「那些國產電影翻來覆去幾隻老面孔，老套套，無啥看頭。」大陸不少觀眾發出的評語，一針見血地指出當前國產電影存在的弊端。事實上，以十億多人口的中國來說，優秀電影實在太少了。隨着經濟好轉，人民生活改善，文化消遣活動日趨豐富，對電影藝術的要求也愈來愈高，而銀幕上放映的作品，卻多是內容平庸，又怎能吸引觀眾呢？

上海《文匯報》日前在一篇文章中指出，平庸電影作品多，除了因電影工作者自身創作的局限，而「陳舊、僵化的審查意識和觀念，也在客觀上為平庸之作打開了綠燈」。

在這種陳舊、僵化的審查意識和觀念下，模式化、概念化的作品往往容易獲得通過，而有所創作、突破的影片，却常常受到非議和刁難。不妨舉出幾個例子：

①《超國界行動》是中國第一部涉及政治、帶點占士邦內容的偵探片，描寫中國安全人員與某國際恐怖分子鬥智鬥勇的故事。但影片還未拍完，便引起爭執，甚至稍有涉及的單位也紛紛要求審查，結果以「影片會使人們懷疑首都的安全性」，「我國不存在這樣的案件」為理由，使影片遲遲不能通過審查，直至最後才得以發行。

②《失蹤的女學生》尚未開拍，就有人寫信告狀，一直告到中央，指責導演是「流氓教唆犯」，呼籲「救救孩子」。

③電影《神鞭》既歌頌義和團的愛國對抗精神，也諷刺他們圖以精神力量對抗物質文明的愚勇一面。但審查影片的一名領導說，「祖宗頭上的癩痢頭就不要再展示了，拿頂帽子扣起來吧。」結果導演只有忍痛割愛。

除以上例子外，《野山》、《一個和八個》、《人到中年》、《天雲山傳奇》等等一些真正面對現實、思索人生、揭露時弊的優秀作品，莫不經過上上下下折騰，甚至遭到行政干涉。《海灘》發行到某些地方，竟因「有傷風化」理由被禁映，《黑炮事件》在一些地方即將公映，被勒令刪去「教堂」、「小孩玩磚」、「跳舞」幾場戲，否則不得放映。

這些評判影片的理由、來自四面八方的干預和僵化的審查標準，有時真是令人莫名其妙，啼笑皆非，極大地妨礙了電影創作人員的積極性，使他們多少患上「剪刀恐懼症」，對反映現實矛盾、揭露時弊的題材，更是戰戰兢兢，不敢大膽突破創新，影片還未開拍，已為日後的審查而小心翼翼地對劇本進行「保險手術」，但求作品太平無事，不以平庸為恥。

其實，在城鄉經濟改革已進行了這麼久，而政治體制改革也將展開的時候，這種陳舊、僵化的審查標準必須徹底改革，否則勢必成為束縛中國電影發展的桎梏。上海《文匯報》的文章呼籲，影片只要不違反四項原則，就不必行政干預。影片是優是劣，是好是壞，應由廣大觀眾擔任評判。

蘇州建城二千五百年 為節約縮小慶祝規模

顧培棠

今年十月是蘇州建城二千五百周年，原計劃將大大慶祝一番。現經多方研究，本着節約的原則，紀念活動以小型分散為主。

據透露除蘇州市將舉行一次羣眾性的紀念會外，從十月中旬到十一月上旬，適當組織一些分散活動，正在籌建的蘇繡、碑刻、民俗、戲曲、絲綢等五個專業博物館開館，新修建的范成大祠堂、俞樾故居曲園、石佛寺、唐寅墓等開放，舉行蘇州地方歷史展覽、城市總體規劃展、徽集書畫展、蘇錫常鎮吳門畫聯展、燈彩展、微雕展、古吳軒藏書展等，郵電部門發行紀念封、集郵冊，印製部分掛曆、紀念幣等，出版滄浪詩社的《姑蘇吟》、《姑蘇繁華圖》等；二十多個省市的圖書店在蘇州搞「姑蘇書市」，舉辦圖書展銷，舉辦地方工業品展銷等。

原來打算進行四次遊園活動、花錢多的文體活動、紀念碑、有關歷史人物的城市雕塑等暫不搞。

中醫脈診有新方法

採用現代電診儀器

一種運用現代化的電診儀器進行脈診的新方法，代替了具有數千年歷史傳統的中醫切脈法。

這種脈診新法的發明者王志良醫生對記者說，新的脈診法，是用心電機、血流圖儀、多導生理記錄儀、心臟扇形掃查儀等檢查疾病的現代電診儀器，顯示出的心臟、血流、體液變化的形態、幅度、頻率等各項指標來確定脈象。

中國傳統的診脈方法是切脈，就是憑借醫務人員的手指感覺確定脈象。此法往往由於醫生臨床經驗不同而結論也不同，有些脈同病不同的情況，用手指不易分辨出來。

新脈法採取多指標同步描記，心、血、脈相互參證，從而把脈象客觀化，診斷明瞭、準確。

有關方面的專家認為，脈診研究促進了中西醫相結合，把中醫診斷學推到現代化的高度。

中華

首座棒球場在天津建成

由洛杉磯道奇斯球會捐款興建

由洛杉磯道奇斯棒球會捐贈，設於天津體育學院的道奇棒球場，已於本月十二日星期五落成開幕。參加揭幕儀式的，有道奇斯公司總裁彼德·奧馬利、國際棒球協會主席羅伯特·史密斯和中國國家體委主任李夢華等。

在開幕禮上，棒球場彩旗飄揚，五彩繽紛的氣球升上天空，兒童樂隊演奏音樂。在奧馬利剪綵後，李夢華在新球場扔出第一個球。

棒球運動在亞洲不大流行。奧馬利一直希望在亞洲發展棒球運動，使它能成奧運會項目，而中國則是他推動努力的一部分。去年，奧馬利專程前來中國，討論推動棒球運動的可能性計劃。

他初時打算在北京建立一個棒球場，但當地官員希望建立多用途的運動場，而不是只用於棒球運動的場所，他只好放棄這念頭。

後來，奧馬利轉向天津，因為天津棒球隊是中國的冠軍隊，而他本人與天津一位教練也比較熟悉，更重要的是，天津市贊成他的建議。

天津的棒球場耗資約十六萬二千美元（由道奇斯棒球會捐出款項），花時五個月建成。奧馬利表示，球場比他想像中建得更漂亮，佔地五萬平方米，分為比賽場地和練習場地。比賽場地呈龜背形，地下用石料、砂子、種植土鋪墊，雨後二十四小時即可使用。紫紅色的壘道鑲嵌在綠色草皮中間，場地內安裝有噴灌設備和上下水道，外野擋網高二米，長一百八十米，後擋網高八米，長八十二米。

解放前，棒球運動在中國也有很長歷史，儘管如此，它卻不像足球或其他體育運動那麼流行和普及。五十年代後期，中國曾舉行棒球表演賽，但在一九六五年，這種運動正式受到禁制，整整十年，沒有人玩棒球。

一九八一年，中國加入國際棒球協會，此後，它的棒球隊曾參加多次國際性賽事。但棒球總未能廣泛流行，要歸因於教練不足和棒球場的短缺。但是，中國具有發展棒球運動的潛力，可以向台灣和日本的勁旅挑戰。去年，紐約一支棒球隊（第一支到中國訪問的美國大學棒球隊）在北京便以六比四敗於北京市棒球隊。

大江南北

東莞經濟發展急速 吸引外來勞工12萬

只有一百來萬人口的東莞市，目前已吸引了十二萬來自全國各地的勞動力。

據東莞市勞動部門統計，近四年來進入該市的外來勞動力，以每年二萬人的速度遞增。這些人員中有七成多來自省內的湛江、汕頭等地，其餘部分來自北京、上海、黑龍江、內蒙古等二十五個省、市、自治區。

東莞市歷來勞動力過剩，許多人到香港或外地謀生。近幾年隨着經濟急速發展，提供了大量就業機會，當地外出的勞動力紛紛回鄉從業，仍不能滿足需要，於是大批外地勞動力湧入。

該市近年興辦的「三來一補」企業，有一千八百多家，平均每平方公里內就有一間工廠。據統計，全市區鄉企業中的工人，有百分之四十是外地人。這些外來人員，平均月收入一百多元，高者可達三百元。

羊城新八景攝影展

歡迎港澳人士參加

敏維

一項主題為「羊城新八景，綠化廣州城」的攝影藝術展覽，將於明年三月二十九日在廣州文化公園舉行。籌展負責人表示現已公開徵稿，歡迎港澳同胞中的攝影作者和愛好者將符合這個主題的作品踴躍參展。

據悉，包括港澳地區的參展者每人最多限送十幅攝影作品，彩色、黑白不拘，照片規格彩色為五乘七吋（5R），黑白為八乘十吋，在明年二月十日截稿前，寄交廣州市陵園西路廣州地區綠化委員會，或東山區新河浦四橫路省攝協展覽組，或東風西路流花西苑內廣州園林攝影研究會。將由全市有關部門領導和知名攝影家組成評委會選評。

羊城新八景是：「雲山錦繡」、「珠水晴波」、「紅陵旭日」、「黃花浩氣」、「流花玉宇」、「越秀層樓」、「黃埔雲檣」、「龍洞琪林」，每景將各設攝影作品金牌獎和優秀獎各一個。

家庭公案與東方女性

兩齣滬劇受歡迎

打破內地戲劇團的淡風

上海寶山縣滬劇團排演的兩齣現代戲大受歡迎，中國戲劇家協會為此邀請了一批專家組成觀摩團到這個團觀摩。

兩齣現代戲一為《家庭公案》，演滿五百多場；另為《東方女性》，至今年八月已連滿二百七十場。

這兩齣戲可說是這個團的改革產物。改革是八四年開始的，團長由下面推荐，上級聘請，任期一年，劇團人員自此由團長根據業務水平、工作情況擇優錄用。全國的脫產行政人員只有黨支部書記一人。改革前全國五十六人只有十七個演員，之後，總人數減至四十五人，演員反增至二十人。

在內地戲劇院淡風之際，《家庭公案》和《東方女性》受歡迎，是較突出的。

·奇·

長征新記

索爾茲伯里

隊伍長60英里

一場從共產黨人幾年來搞得很紅火的舒適的根據地的撤離，就這樣開始了。毛澤東知道這將是一場危險的撤退，甚至很可能是致命的撤退。他們悄悄地行進，希望這樣一來蔣介石的轟炸機就發現不了他們，無法向這些從頭到尾蜿蜒達六十英里之長的臃雜隊伍傾瀉密如雨注的炸彈。這是一個人們表情嚴肅、面容冷峻的時刻，一個需要果敢決斷的時刻，而不是爭辯發問的時候。誰也不知道他們要到哪裏去，或者說這一切可能引向何方。毛澤東不知道，博古不知道，李德不知道，周恩來也不知道。誰也推測不出這些緩緩行進的隊伍可能維持多久不被蔣介石察覺。沒有一個指揮員能不為那些負擔過重的挑夫感到關切。他們之中有許多人挑着再重不過的擔子，很難持一天走兩英里的速度。一營工兵在于都河上架設了五座浮橋，每到這個季節，河裏水位很低，于都地段河寬不超過二百五十至三百英尺。河面比較寬的地方水很淺，人和馬四涉水而過是毫無困難的。那五座浮橋散佈在于都縣城往東往西各幾英里的河面上。

毛澤東一行沿着河岸走了沒有多遠，月亮就出來了。于都河很平靜，夜空也很寂靜。不一會兒，他們來到了渡口，接着就喀嚓喀嚓地大步從浮橋木板上走過去。這一河過得很容易，不久這一行人就已經到了對岸，並且接着往西走了。秋夜的寧靜，皎潔的月光，河水拍打着浮橋的嘩嘩聲，這一切都使男女紅軍精神振奮；在他們排成單行或雙行沿着狹窄的小道行進的時候，許多人輕聲地唱起歌來，唱的是紅軍的一些老歌子。他們正沿着一條未知的路線，走向一個他們之中誰也猜測不出的目的地。（十一）

中國天主教基督教加強培訓神職人員

▲為培養合格神職人員，中國七所天主教修院負責人本月四日在上海開會，强調加强神修指導和各項教學工作。座談會由中國神哲學院院長涂世華主教主持。來自北京、瀋陽、武漢、西安、山東和上海的天主教七所修院的負責人，就修院的神修、教學、教材編寫和師資培訓等工作進行討論。

中國自一九八二年以來陸續開辦了七所天主教修院和三所小修院，現有修士、修生五百八十餘人。

▲設於北京的燕京神學院已於十三日舉行開學典禮，有二百多名基督徒參加。燕京神學院由北京、天津、河北、山西、內蒙古、甘肅、寧夏、陝西、青海、新疆等十個省、直轄市、自治區的基督教三自愛國委員會和基督教教務委員會聯合開辦，宗旨在培養愛國的、有宗教學識的、年輕的基督教傳教人。本屆共招收學員六十六名，最大的三十八歲，最小者十八歲，分神學班和聖經班，由專門的基督教人士及研究人員授課。學員的學習、生活費用由道十省、市、自治區的教會提供，國家亦給予補貼。

鍾新

華夏短波

開封建蠟像館

中國第一座蠟像館最近在河南省開封市建成開放。這座蠟像館設在北宋皇宮遺址——龍亭大殿朝房內，佔地四百一十平方米。展現出的「北宋大事記」的蠟像組雕，根據歷史記載，選取了北宋皇朝各時期的真人真事為畫面。雕塑的人物包括北宋九個皇帝和當時著名的文臣武將，如楊業、寇准、司馬光、王安石等六十八個。這座蠟像館是一九八三年開始興建的。

大型樹根雕

一座重九百公斤，高一米五三、直徑為一點九八米的香樟樹根雕，將於下月在湖南黔陽芙蓉樓與公眾見面。這座大型樹根雕上，雕刻了二十八個古代傳說故事中的二百多個人物和動物，具有古樸典雅的民間風格。七十四歲的老藝人傅振源和他的兒子，花了一年零三個月時間，完成了這座中國目前最大的樹根雕。

紫砂王——仙瓢壺

江蘇宜興紫砂工藝廠最近根據古典文學著作《八仙過海》，創作出巨型仙瓢壺。壺身直徑為四十四厘米，高五十六厘米，可盛水三十公斤，是中國目前最大的紫砂茶壺。巨型仙瓢壺身，被一根葫蘆藤蔓纏繞成茶壺的主擧，捲起的葫葉包成壺嘴，壺面上刻有「八仙過海」圖案。

金鷄長鳴

今春參加中國電影第六屆金鷄獎評選，有緣為全體評委作此漫相。坐於鷄背者前排內起：陸小雅、夏衍、林杉　中排左起：張清、鍾惦棐、沈嵩生、于敏　後排左起：陸柱國、羅藝軍、謝晉、蘇雲、倪震　攀於鷄頭者左起：陳家林、許還山　立於鷄肚下者前排左起：桑弧、郭維、潘虹　後排：張駿祥　鷄尾下者左起：邵牧君、吳天明、雷震霖、席志杰　坐於地下作畫者為作者本人。

（上海漫畫大賽展作品之一）

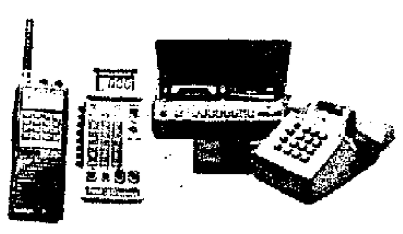
轉口中國

●麵包車：豐田KM37LG、YH50LB、三菱L300、萬事得、日產、五十鈴WFR（9-12座）
●農夫車：豐田RY21、YY51L、日產PF22、五十鈴NHR
●吉普車：豐田FJ62　●轎車：皇冠豪華MS122、標準YS120
●豪華巴士：MODEL F八座、COASTER 22座
●貨車：三菱、五十鈴3-10噸（垃圾車、油缸車）

適行汽車服務公司　加路連山道九號・電話：5-768687 5-767755

FIDEK飛達牌 通訊器材

總代理：廣信貿易公司
KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
香港九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1至4號
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"



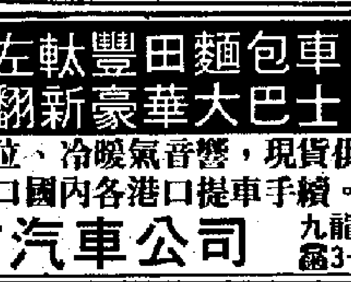
手提無線對講機，車載式通話機、大、中、小型發射台及各種配備儀器，各容量程控電話總機，可提供工程技術服務。

商業 分類廣告

每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

全自動 電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。



三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

世界入口商名錄大全〈7冊〉

詳列歐洲、北美、南美、中東、亞洲、非洲共10萬多家入口商資料，絕對準確：美國原版名錄。可分冊單立選購。

1986全美國廠商名錄（4冊）

是美國本地廠商使用最廣泛的原版名錄，均有詳細，美國銷量最大。訂價從廉。

世界貿易寶典

澳洲入口商名錄　台灣廠商名錄
日本工商名錄　南韓工商名錄
日本電子廠商名錄　美國電子廠商名錄
歐洲電子廠商名錄　世界百貨公司名錄
德國廠商名錄　加拿大廠商名錄
各國皮鞋皮具刊物　各國電子產品刊物
各國管理技術書刊　各國工商產品

國際刊物公司3-7808480
彌敦道518號彌敦行19樓（油麻地地鐵口）
專營：原版世界各地入口商廠商名錄、技術及管理和產品期刊，專業技術手冊。
為本港東南亞工商界提供生財資料逾15年。
請提防買入翻版過期刊物，歡迎閣下親臨本公司訂購及比較價格，或電索目錄即寄。

聯邦偵探
※由局長梁仁專責※
③939007　③939989
739彌敦道8／F

全新左軚豐田麵包車・農夫車
翻新豪華大巴士・日本大吊機
原庄座位、冷暖氣音響，現貨供應，歡迎試車，代辦進口國內各港口提車手續。
德信汽車公司　九龍城延文禮士道577地段　☎3-383969　3-386082
全港最平 贈車回鄉

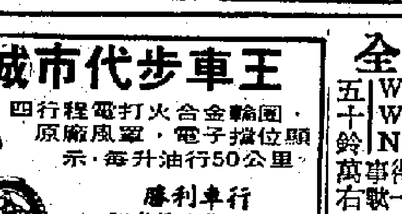
全新日本五十鈴左軚麵包車及農夫車
現貨特價供應
豪華九座麵包車WFR 11DWL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$48,500
豪華十二座麵包車WFR 11DBL連原廠冷氣收放機電子鐘小冰箱 HK$47,500
長陣九座麵包車WFR 11FVL HK$38,900
1.5噸柴油雙排座農夫車NHR 542LW HK$54,500
免費代送文錦渡
總代理：合眾汽車有限公司
九龍土瓜灣木廠街9-11號 電話：3-330151
新界元朗合益路36號A&B地下 電話：0-766276
香港灣仔高士打道56-57號地下 電話：5-277221
中國業務部 電話：3-7656468
ISUZU

港澳同胞捐車回鄉・日本摩托車・進口組裝車・國產車 免稅 香港買單境內提車
摩托车：本田125cc及145cc，雅馬哈80cc，鈴木100cc（原裝日本貨）；
货车：錢塘江（進口發動機，加長車斗），東風牌五噸柴油貨車（外銷量最大）；
组装车：五十鈴（南京）三噸貨車，大發（天津）麵包車，法國標緻小轎車，豐田農夫車，桑塔那小轎車等。
車型齊備・車價特廉・銷量永居第一！各國貨公司分銷！
特准代理◀友誼貿易公司▶香港德輔道中302號華傑商業中心19字樓B　電話：5-423692　5-704809　北角
內地代辦◀廣州汽車貿易公司▶廣州大德路114號　電話：882402、883288　政府認可第一家

香港交票
代購廣州至國內各地飛機票
電話5-460256　建豐

經銷 進口組裝車 摩托車 國產名牌汽車 拖拉機　納龍貿易有限公司　經辦◀贈車回鄉▶業務
名牌摩托車
上海幸福250A和C型 本集團合資產品。
上海可上牌照免購置稅
西德桑塔納小轎車
瀋陽金杯・天津大發輕型車
南京五十鈴三噸柴油車
北京美國切諾基吉普車
北京212吉普車
上海760A小轎車
東風、錢塘江五噸貨車
北京、天津、瀋陽麵包車
北京東風、三輪車
廣東、湖南12K拖拉機
代辦處　1港九中國旅行社　2文滙貿易服務公司　3粵興船舶用品公司　4元朗三江國貨公司　5中邨國貨公司　6澳門中國旅行社貿易服務部
星馬：優爾固私人有限公司 電話：7335115　泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848
國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市　直接銷售點：汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
港與買單、內地提貨、港幣、人民幣付款均可

安勉勞自動打咭機 AMANO
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘



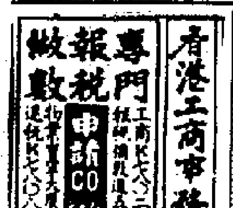
總代理：誠運有限公司　香港文咸東街 至德大厦17樓　電話：5-411708

乾濕洗機械設備
蒸汽鍋爐及熱水系統
全新英國、美國、西德、意大利製套裝設備適合國內各工商企業、工廠、商店、賓館。專人赴國內指導安裝及工藝培訓。歡迎查詢。
裕安行　香港郵箱13425號　電話：5-411836　5-411714

優質石英掛鐘機玉
交期準確　大量供應
代理商：興利洋行
香港德輔道中300號
華傑商業中心1101室
電話：5-417172　電傳：63125 SSEC
傳真：5-421200　謝先生洽

工業機械企業公司（提供各種工業機械生產線）
●稻殼、木屑、庶渣製碳機械●膠密煉機械（開放式雙滾筒及全封密放門式）
●麵包全廠生產機械●金屬熱處理爐具●吹瓶機●膠袋機●4、6色印刷機
電線機械：擠出機，拉絲機、絞線機、織網機、駁線機及所有其它電線生產輔助機械。
螺絲、釘類生產機械：製釘機、製螺絲機、拋光機、拉絲機、磨刀機及所有其它輔助機械。
索閱資料，請將要求，明片，＄1元回郵信封寄：屯門郵政信箱221號（所有電話詢問，資料恕不提供）

鈴木城市代步車王
GS125



四行程電打火合金輪圈，原廠風罩，電子擋位顯示，每升油行50公里。
勝利車行　旺角洗衣街175號　③969971　③966876

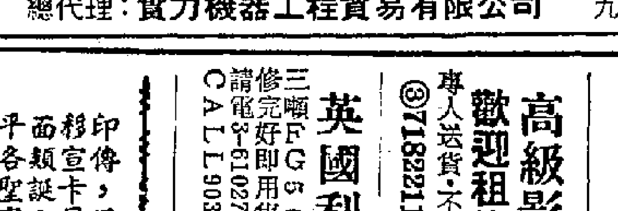
全新左軚車
五十鈴 WFR 11DBLA 12座
WFR 11DWLA 9座
NPR 596LA 4.5噸
萬事得 E1800 12座
右軚——豐田HIACE 6座
豐田越野（吉甫）
中成行　3-969255-6

環球實業公司總代理
名廠免水膠紙、牛皮膠紙、PP膠紙、包裝器材用品
香港干諾道西28號成勝商業大廈1601室
電話：5-471111　5-471131　5-471141

名相命家 鍾應堂
精批命運掌相風水與姓名秘學判斷獨到指點前途專批中外命書
彌敦道227電665528

專業十五載歡迎比較
幸福婚姻
有限公司 先香中英 電腦為你 即時攝合 免費參觀 錄助客選 偶此中尋 日下午休 錄音答話
餐客萬千彩 撮合世界佳 十至八時週 晚上八時後
電K689986 K665857
自置河內道二號五樓

意大利乾洗設備
直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。



電話：3-347417（營業部）
九龍紅磡崇志街27號地下
總代理：實力機器工程貿易有限公司

做數報稅專門　香港工商事務所
報稅

直接貨源
①紅豆（統級）800噸　②辣椒乾（8公分以上）200噸　③松子仁100噸　④鎢砂，含量65%以上　⑤立德粉　⑥鈦白粉（陶磁用）　⑦沉澱硫酸鋇98%以上　⑧鐵釘（各種規格）　⑨茶麩（茶子餅）
可長期供貨，直接買家電H413920夏生洽或K7182211叫7663

大量供應
台灣防火聚丙烯適合電器產品美國檢驗合格V0或V2均可聚乙烯粉末專科鐵線披覆塗膠產品
電話③7455163
TLX：51337 LEDAR

出口商大喜訊
本廠專門製造PVC立體畫，變畫，動畫，變色膠片，平面移印畫，適合玩具類，鞋類，塑膠類，文房用具，匙扣，裝潢，各類宣傳品及贈品，相簿，相架，兒童書籍，旅行袋，商標，貼紙，聖誕卡，賀年卡，名片，鐘錶及錶帶等。為配合市場需求，本廠現備有大量現貨出售，歡迎各廠家，洋行，批發商等垂詢指導，現貨及訂貨，無任歡迎。
特版（香港）有限公司　官塘偉業街231號六樓　3-414308

英國利來
三噸FG500剛修完好即用售四千元
請電3-610271
CALL 9039朱

高級影帶
歡迎租換買
專人送貨，不滿包換。
③7182211呼710

毅凌翻譯中心
EL & Co.
中英文專業翻譯服務
承譯商業法律科技等文件
德輔道中84號幸記大廈1604B室5-452032　5-452482

我思我抒

吸煙危害身體

盧錦華

今年政府很積極的推行反吸煙運動，成績如何很難評定，但最令我難忘的卻是用影帝尤伯連納的現身說法作為一個教育性的宣傳片段。這不但是一個很有價值的提醒，一個具體的教育題目，更是一個活生生的證明——吸煙危害身體。

其實吸煙危害身體很多是知道的，為何人仍然「視死如歸」？為何人仍要自挖墳墓呢？人說，當你孤單寂寞時，當你困倦疲乏，吸一口煙讓你有一個滿足，讓你拋開一切！當你需要靈感創作時，吸一口煙幫你引出靈感的泉源。當你緊張焦慮不安時，吸一口煙如會煙消雲散，幫助你平靜下來……這一切很多人都會說，但我未曾嘗過，我不領會，我亦不打算去試，我只知道煙與我無緣，凡事都可作，但未必有益。

矛盾的是，政府都要求煙草商在煙包及廣告中加警告字句，指出吸煙有害身體，既然有害，為何不禁之，仍容許它的存在呢？政府在宣傳反吸煙的海報中，有幾張令人看到都會感到驚心，例如以香煙枝砌成墳墓的墓碑，以煙枝砌成一個送殯用的花牌，另外以燃燒着的煙枝在人的胸肺中以表示煙的害處。這都顯示吸煙的害處尤如人往死裏尋，既是害物，與毒品又有何分別？

人的生命是可貴的，本應有極大的自主權和自由意志的，為何如甘於讓自己的肉體和生命受到轄制，受嗜好的轄制，以致不得自由，讓生命在日子中朽壞。縱然如此，也得細心思量父母在每個人身體在經年累月中所奉獻的辛勞和盼望！

我絕對尊重每一個人對自己的選擇，明知山有虎，偏向虎山行，說來很有勇氣，這亦是個人的決定吸煙的權利，但在這個決定之前，亦要考慮別人的權利有否受侵害，自己受害不等於要別人一起受害。

（本文作者為灣仔區議員、社工）

傑青天地

沙龍王國

麥永開

香港現在被號稱為「世界三大財經中心」與及「消費類製品出口巨人」，在國際工商界上嶄露頭角。這種美號，大都是在近十年間香港人憑藉驚人的毅力和才智，創造出令世界炫目的成就。

早在五十年代末，香港還是一個藉藉無名小島之時，它卻老早闖出了另一個舉世知名的名堂來——「沙龍王國」。

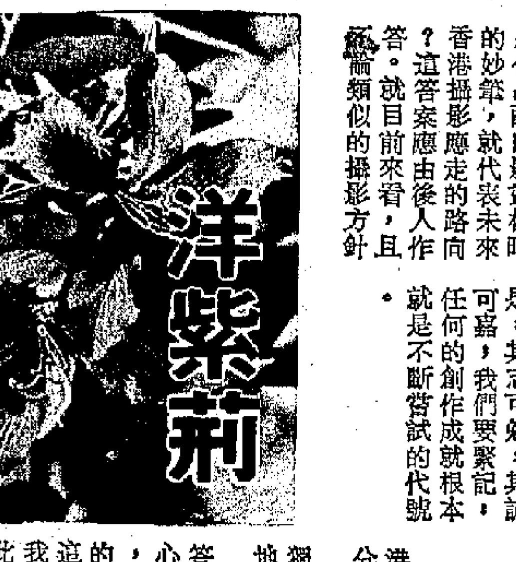
當年的香港攝影界出現了歷史性的高峯，猛將如何藩、陳復禮等前輩，均在國際性的攝影比賽贏括大獎，世界各地的沙龍榜上無不刻有香港人的芳名，連「世界十傑」也是由港人佔去十之八九，「沙龍王國」的美譽便不脛而走。

六十年代亦是沙龍的黃金年代，那時香港經濟逐漸蓬勃，與攝影活動的人越來越多，沙龍前輩的顯赫成就便如接棒般由更多的後進發揚光大。

沙龍攝影是循比賽形式而產生的一種攝影風格，簡單而籠統來說，就是以最有效直接的影像，刺激起評判團的反應及共鳴，從而爭取分數。當然，以上的描述僅是概括性的，其中的變化，諸如潮流、口味、社會因素等等都會影響沙龍攝影的趨勢，但大致上還離不開這框框。

今日的世界沙龍，和三十年前的沒有什麼大分別，形式、標準、程序甚至作品內容都沒有大變。單憑這一點，便可了解為什麼有人說沙龍是老套和落後。雖然今天的香港攝影圈還是沙龍的世界，但打從七十年代中期開始，便出現了以打破沙龍公式為口號的攝影人士，努力於為香港日漸式微的攝影水平而工作，震撼了被這巨龍盤踞的小園。

究竟是否到埃塞俄比亞拍下了人生的苦痛，或是暢遊於中國名山大川之間，而將作品配以影畫相暉的妙筆，就代表未來香港攝影應走的路向？這答案應由後人作答。就目前來看，且不論類似的攝影方針是對或錯，總而言之是：其志可勉，其誠可嘉；我們要緊記：任何的創作成就根本就是不斷嘗試的代號。



衝綫

傳媒首次訪奧運

韓鳳

在報章上，看到一則消息，是一位本港記者，在漢城街頭被打荷包的消息，不禁為之訝然失笑，幸好這位記者損失不大，只掉了少許錢財吧了。

記者出外採訪被小手光顧的事，從前也發生過。一九七二年，當本港兩家電視台，被派往西德慕尼克採訪奧運會的時候，其中一人，也在忙亂間失了錢包，相信也是遭扒手竊去。

本屆亞洲運動會，由於在南朝鮮的首都漢城舉行，因此特別多本港記者前往採訪。據所知，除兩家電視台派出龐大人員前往錄取節目外，報章和電台也有派人前去。香港傳播媒介，不惜工本，派員出外採訪運動會新鮮的，始於一九七二年的奧運會，那年的世運，在慕尼克舉行，香港多項運動的選手出席，無線和麗的(亞視前身)不約而同，各派出四人前往採訪，無線由當年的新聞部經理何掌邦領軍，麗視的領隊則是張光義，他當時也是新聞部總編輯。兩支大軍，成為香港首次出席奧運的採訪隊伍。

（七之一）

謬論天下

科士打

人類比其他動物幸福的地方，在於他能說話，能跟同類溝通。但人類也因此擅得爭吵了，每當他們爭執得面紅耳赤的時候，吃虧的一方總愛說些負氣的說話，又或者悻悻然說一句「荒謬」。

不錯，在現今的世界裏，的確存在很多愛大發謬論的人。也許他們的祖先要追溯到古希臘時代，那時有一位謬論先驅，名叫辛諾（Zeno）。

有一次，辛諾又在公衆面前發謬論了，他談到了龜兔競賽的問題，「只要兔子讓龜先走一步，那麼，兔子就永遠追不上龜了。」羣衆不禁笑起來了。「別笑！你們想想，若龜先走一步，當兔子追到龜所走的第一步時，龜便走多了小許，到兔子追到龜走多少許的位置時，龜又走多了小小許，這樣，龜和兔之間總是有着距離，雖然這是很小很小。所以，我說兔子是追不上龜的。」大家聽了他的解釋以後，雖然，明知龜是及不上兔的，但偏偏又駁不到他。

對於上述的這個謬論，不同的人會有不同的意見。哲學家會告訴你，這個謬論關鍵在於「永遠」這個詞。辛諾所說的「永遠」，是龜兔之間距離所組成的序列是無窮的，而不是一般人心目中時間上的「永遠」。

其實，除了謬論之外，我們還常常遇到一種叫做「悖論」的，就是不能證實它是錯或對的。譬如：「我說謊」這一句，就不能斷定對錯。不過，這些悖論在我們的語言系統中是無可避免的。大數學家哥度爾（Goedel）就證明了所有邏輯系統中總會有些這系統不能證實錯對的命題了。

人生力學

知名度

有一隻德國牌子相機，在五十及六十年代頗有名聲，其後不知為了什麼原因，突然在本港市場消失了，相信令一部份拍友失望吧！

最近，這個牌子相機又突然有廣告刊在攝影畫報上，而且有文章把該新機性能一一介紹，看情況也會逐漸引起有較深影齡拍友注意。

這牌子相機，早期早已用一三五菲林，鏡頭質素而馳名的，而且由於撥菲林的把手及較距離是對用左手者較方便而受特別注意。今日的出品，走更專業路線，選用二○菲林，所以結構及設計上也有改變，它藉着原有名氣及受人重視的品質，這次擇了顧客對象，不知可佔到早期已知名的便宜？

近十年來，商品在廣告上有極尖銳競爭，知名牌子商品可說長期都有鬥爭，以保持知名度，一種離開市場多年的牌子，需要若干時候才可爭回部份市場，相信都是很多市務及行政人員有興趣知道之事。

差一點忘記提及，這個當年很受拍友重視的相機，是叫「愛擇她」，且看今次要多久才能建立新的知名度。

形象篇　公關寶

夾料與駁料

杜衡

讀新聞系時，只聞「搵料」、「挖料」之學，但理論歸理論，實際當起記者時，却發現還有「夾料」、「駁料」之術。

專家說，「一個人的集中力會隨時間漸長而逐漸減退。記者採訪時一邊要聽主角講話，一邊忙於筆錄，如果主角講話太長，必然會記漏料，為防掛萬漏一，行家採訪完畢往往先行「夾料」，避免新聞見報時有些內容人有我冇。

「夾料」情況事不得已，無可厚非，但「駁料」就不同了。「駁料」大概可分兩種，一種是因走漏採訪通知被迫以人情關係駁回消息，另一種是明知該宗採訪通知，但因個人懶惰或「扮嘢」，不願出外採訪，最後便死纏爛打向別人寶交情「駁料」。

筆者最痛恨那些「扮嘢」人士，即使手上無事可做，也不願離開那空氣調節的辦公室，親自去採訪，只會猛撥電話，厚顏向辛苦耕耘記者索取成果。

當記者最忌練精學懶，現時社會發展瞬息萬變，若站在社會前端的記者不肯親自去接觸每項新發展，必然做成脫節，同時更不能與採訪對象建立關係，到時想「有料」到，真是難矣。

七姊妹道

大專生

夜渡檳城橋

港大　鄺靖

一個國家的發展路向和實際措施，往往是由執政者或一小撮有權勢的人來統管。在東南亞國家，數十年來的發展計劃都是一廂情願的，大衆人民的意見及利益被漠視。

站在檳城的大學University Science of Malaysia上遠眺，可望見檳城大橋的全景。馬來西亞人稱此橋為全亞洲最長的橋，同時亦位居世界第三。深夜時分我們乘飛單車奔馳於橋上，欣賞着檳城最美麗的建設。那宏偉、燦光璀燦的大橋，座落在寧靜的海港上，沒有人能抗拒這醉人的夜色。然而身邊人細訴的卻是另一篇故事……

一個類似中國歷代皇帝好大喜功、大興土木的故事。大馬政府大舉外債，耗資八點五億美元，聘用日本及南朝鮮的工程顧問公司和工程人員，來興建這條連接Butterworth及Penang的大橋。政府聲稱此舉乃為便利兩岸交通，並將檳城發展為一個現代化的城市。但明眼人一看就知道發展背後的含義了。檳城大橋建築來吸引遊客，鞏固投資者的信心，政府又計劃拆卸大橋沿岸的舊式建築物，改建為新型大厦、酒店、旅遊名勝等，那才合乎體統。另一方面，檳城大橋的興建本質上沒有肩負發展國家的重任。日韓顧問公司的工程藍圖、所運用的高科技馬來亞人是一竅不通的。一個國家長期依靠外援，科技沒有本地化的跡象，人民亦沒有實際參與建設，焉能強化本國的經濟運作？

誠然，馬來西亞很多富麗堂煌的建築物均是用來賺取美譽，但實際用途卻絕無僅有。吉隆坡市數幢高樓大厦，外表宏偉別緻，可是內裏卻不置一室，不住一人，外國人眼中的繁華勝景背後卻揮掉了這麼多的資源。政府在發展的道路上確是走歪了路。大馬的經濟狀況每況愈下，由出口帶動的增長正受着世界經濟衰退的影響而一厥不振，政府的發展政策不但有違務實的經濟建設，反而不斷耗資在不切實際的包裝上，大多數人民的生活當然得不到改善。

檳城大橋的故事帶給我很多反省，我也想起從前對於興建鯉魚門大橋一的些爭論……。

穿梭集

伍淑清

大展拳腳

一組商貿隊伍從歐洲大陸來港，企圖在這裏大展拳腳，開設分行辦事處。

好奇的向他們發問，為甚麼獨獨挑選香港為發展基地？

鄧先生不假思索便答道：「喔！在我們細心思考後得出的結論是，這個城市是通往中國的最好途徑；其次是，這裏所採用的貿易形式和水準跟我們的老家相似，易於適應。因此大家一致認為以香港作為門檻，較不停穿插往來中國，茫無頭緒的要好。有時，從一些熟人口中聽到不少有關在內地經營上令人苦惱的事情，諸如他們所碰到的困難和問題，在無法解決疑難下，他們通常都開始考慮是否需要從中國全盤撤出。」

「這個現象其實和現行貿易制度的運作很有關連。無可否認，現行的手法是比較混亂的，再加上彼此文化背景的差異，致令不少外國人無法適應中國。」我提出這樣的解說。

「然而，我們欣賞香港，在這裏工作令人有愉快的感覺。只要你說得出，都可以在這個城市裏找到。購物天堂以外，各式辦公地點都有極之方便的連接網，同時辦公室的管理又是如此的有效率。」鄧先生接着說。

式的商業取向——（二之一）（香港

課內外

輔導教育指引

林素心

繼「道德教育指引」、「公民教育指引」、「性教育指引」公佈之後，側聞教署於短期內會頒佈一項「中學之輔導教育指引」。

由於實施九年免費教育後，學生在學業上、感情上和升學就業問題上所遇到的問題，愈來愈顯而易見，例如日益增加的課室內搗亂行為，缺乏學習動機，對於學校生活不適應等，因此，進一步推動校內輔導工作，看來已是燃眉之急。

輔導學生的目標，大體言之，共有六點：（一）盡量發掘學生的潛能，（二）幫助學生學習社交能力，（三）辨別是非能力，（四）發展適當的價值觀，（五）對社會、經濟和政治環境的變化，應有調適能力和（六）在日常生活中更臻美好。

本來一般學校原設有訓導小組，處理學生的犯規行為等，但由於訓導較側重事後的獎懲，是否今後應對事前的預防工作和發展工作，可以由負責輔導工作的老師分擔責任。當然是否另立一個輔導小組來處理輔導事宜，是屬於校內的行政工作，例如有些學校由升學就業輔導主任統籌輔導事務，有些則由校內德育小組、或課外活動小組負責策劃事宜，甚至有些學校，更由訓導小組協調一切輔導工作，而輔導小組統屬於訓導範圍的。所以，真正由輔導主任統籌一切輔導工作的學校，仍屬少數。但這不打緊，無論各校的組織、結構不同，只要能夠收輔導之效的便行了。

這份中學輔導指引，目的是要協助校長及其他教師，如何有效地推行校內輔導的工作，例如它提議校內的輔導模式或結構，對於輔導教師小組的工作重點及所遂致的功能，如何主動地利用小組及團體輔導，進行有關防患於未然的輔導計劃，使學生循正常途徑地發展、成長，甚至進行這些輔導計劃之前，所需要的設施、資源有多少？可用的又有多少？無論如何，幫助學生了解自己，促進學生對學生的興趣，培養良好的習慣，甚至在問題發生初期，界定問題的類別，提供初期前線的介入，以解決學生所遭受的難題，都是輔導教師小組的工作重點。

Slang

京子

譯叢小語

那本談導遊翻譯的書又指出，一些導遊為了表示自己的英文到家，或者以為說些俚語，可以把大家的距離拉近，所以就捨棄一些較得體的說法，諸如對走得慢一點的旅客說：Shake your leg（走快一點），看見女孩子走過時，便說 look at that chick（睇那個姑娘）。

有個導遊帶着旅客坐車外出參觀，路途頗遠，要行車逾三個小時，因為汽車上沒有厠所，所以要途中停車，讓大家方便方便。在這個場合應該說：Comfortable stop，但這位導遊却用上 shit 這個字。當着外賓叫「拉屎」，實在是很不禮貌。

比較粗俗的俚語還有：give me some skin(握手)，take a leak（撒尿），a pin-up girl（女影星），hit the hay（睡覺），do homework（接吻、造愛），I am dying to go to the loo（我急着要去厠所），Have a fag（抽煙），He is pretty lousy（那人很差勁）。（上）

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新　●萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴　●五十鈴左軚十二座電油小巴 $35,500
●特平鑼馬牌 RX125 電單車 HK$ 3,400
●全新方燈鈴木 GS125 電單車電撻合金鈴 $ 7,750
●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄機
現貨

華粵汽車有限公司 電話：3-7135191
●1981年五十鈴柴油八噸 JCR 冷藏車
●日本原廠冷藏車‧可達零下二十度
●THERMOKING 柴油冷凍機可插 220 電用

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個‧收費十元

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087　3-969370
全新豐田麵包車‧農夫車‧吉普車‧轎車 172226座豐田中巴‧全新日野大巴 5—14噸貨車‧自卸車
直接日本進口＊常備現貨‧送交文錦渡 ★代辦國產車組裝車★香港買單★國內提貨★

各類電化鋁及燙金機‧木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號
華厦工業大厦十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX
永翔廠‧出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825
供應現貨 電化鋁 請電⑤二四九三三〇

●全新三菱牌農夫車左軚、柴油——四萬餘圓
●翻新5,6,8噸五十鈴平板貨車 ●翻新5,8,12噸自卸泥車
實運貿易 ☎3-323351 九龍渡船角文昌樓40號二樓

柚木皮 東鑫鋼鐵實業有限公司 電話5-423483

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、朱車救險車。
——來往港九國內各地 歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下
電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下
電話：0-908276　0-917331

海寧企業公司5-773845　5-766250　5-583078　分銷：易利貿易公司3-851801
日款國產汽車●購車回鄉●贈送10%公路稅及送車運費
客車（7、10、13、15座）●旅遊車（42、45座）●貨車（柴油5噸及1.5噸）●農夫車（柴油1.5噸、汽油1.75噸）●拖拉機（4及12馬力），還有多種特別用途車種，歡迎垂詢
代理牌子：海寧牌、錢塘江牌、振華牌、駿馬牌、丁山牌、東海牌、天目山牌、四方牌、南方牌。

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司 電話：3-7564570　3-7567663

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行 九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新
全新左軚50鈴3／8噸平板車及冷凍車可零下18度
左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭
日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，冷氣收錄音
十四座—26座46座旅遊車本港國內設有維修廠忠誠服務

時裝模型 批發價 $880
廣盛貿易公司 大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

暢銷國內食品設備
本集團代理及經銷意大利雪糕機、冰淇淋生產線、蛋筒製造機、糖菓、餅乾生產線、快餐設備及快餐車；麵飽生產線、小型啤酒生產線及乾洗設備並提供安裝及維修服務。
普特食品機械(中國)有限公司
元亨機械有限公司 ☎③7217022
九龍棉登徑30號振華商業大厦四樓 電傳57734 WTGCO HX

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17—22
26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊
回鄉平售 3—905655　3—905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

RG125 鈴木水冷跑車王
125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠‧AEC排氣系統‧6檔全包風罩 合金輪圈
勝利車行 旺角洗衣街175號 3969971　3966876

中成藥平 歡迎零沽批發 中醫師指導 3-7700343　7804142

中文打字 繁具

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十五萬正
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：③7145110③7601714 電傳：48300 TWPES HX

87年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆●名貴大方●香港月曆●價廉物美 加印廣告●送禮佳品●港穗提貨●方便快捷 聖誕賀咭●記事簿藉●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利貿易公司 香港皇后大道中367號萬利商業大厦906室 ☎5—418005　5—416618

豐田汽車 麵包車、農民車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇室型（轎車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S—2—3 D95S、D60P20 HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續

PALM AIR EXCEL 日本雪花牌汽車空調機
日本SHOWA散熱網SM 1002C
日本A6 A4L 蒸發器
代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司
地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下
電話：3-7115028 3-7114723 電傳：52364 GAUTO HX

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英實有限公司 香港地址：九龍青山道發林街93—95號六樓(6字)C座 電話：K7445610　7445617　7445618

製衣業必備 衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。‧工業衣車，裁牀及車縫設備‧整熨‧
合共1170頁 訂價每本HK $460／US $60
榮榮工業有限公司 電話5-660015
香港北角屈臣氏大厦A座12樓1105室

聖誕咭 賀年咭
新智賀咭紙品有限公司
葵涌大連排道42—46號貴盛工業大厦二期十二樓F座 電話：0-257777

讀《楊度集》有感

柯安

中國近代社會的劇烈動盪，使得政治界、文化界和知識界出現了許多「怪人」和「怪事」。隨便舉例來說，只中過舉人而自稱「布衣」以清朝遺老自居的林琴南，自己不懂外文，卻大量翻譯了西方的近代小說。號稱啓蒙思想家，早年對傳統思想文化抨擊最力，且以介紹「西學」、翻譯西書著名的嚴復，晚年卻極力反對新文化而篤信孔孟。早年參加同盟會，寫過大量宣傳革命的文字，曾經慷慨悲歌謀刺攝政王載灃，後來又成了國民黨「左派」人物的汪精衞，最後卻以頭號漢奸了却一生。而策劃袁世凱稱帝的「籌安會」的頭面人物楊度，晚年又參加了中國共產黨。即以此數人而論，倘若不全面觀察其一生，不把他們的變化放到整個中國近代社會的歷史特點上去研究考察，而單就其一點或一時一事去褒貶抑揚，不但不足以「知人論世」而且要陷入迷霧了。

不久前湖南劉晴波先生贈我一本由他主編的《楊度集》，全書六十餘萬言，按文章發表先後次序編列，翻讀一過，頗覺受益。說實在話，從前，我大概和許多人一樣，對這位楊皙子先生可以說全無好感。那原因也極簡單，不外乎他在清朝末年主張立憲而反對革命，不與孫中山合作（但介紹並促成了孫中山與黃興合作）而又為清政府的「立憲」效力。當然，最令人討厭和憎惡的還是他極力為袁世凱稱帝大造輿論。總之，長時期以來，楊度被認為是中國近代史上的「反面人物」，幾乎並無異議。

重新認識或者重新評價楊度的一生，是已故周恩來總理在臨終之前幾個月，披露了楊度在晚年參加中國共產黨這一歷史事實。王冶秋、夏衍、李一氓了解內情的諸先生都先後為文證實。《楊度傳》、《楊度集》也因此相繼問世。歷史上種種公案，人物的善惡是非，有時是由於一個偶然的機緣，或者由於主要當事者的品德高下而得到澄清和判別。即以楊度為例，倘如不是周恩來對這位曾有毀無譽的人物嚴肅負責，他晚年事迹的真相，很有可能被淹沒，而楊度恐怕也將永遠以「臭名昭著」的人物載入史冊了罷！再倘如此椿歷史公案，在「四人幫」橫行之時公之於世，那末周恩來將會遭到怎樣的誹謗，中傷也是不難想像的。

《楊度集》的編者並沒有因為楊度晚年參加共產黨這個重大轉變而諱言他前半生的種種言行。不論是他早年充滿愛國憂時的文字，還是他堅主君主立憲而為清朝獻策的言論，乃至他投靠袁世凱，大寫其《君憲救國論》、《發起籌安宣言書》以及代擬王闓運勸進電文等等，都一一列載，採取了客觀求實的態度，這不論對歷史、對楊度其人都是公正可取的。

看看楊度一生曲折複雜的經歷，看看他思想變化的過程，可以使人們了解，在那個紛亂動盪的時代，在那個新舊思潮、新舊文化激烈撞擊的時代，開始覺醒而又迷惘徘徊，勇於衝擊而又困惑躑躅的知識分子，在他們的探索追求的道路上，發生種種曲折，甚至失足、倒退，並不是甚麼奇怪的事情。因為並沒有甚麼神魏和超人給封建末世黑暗的中國指出一條筆直的光明大道。離開現實和傳統交織、新舊銜接與代謝的中國實情，去觀察歷史上的人和事，往往是甚至必然是隔靴搔癢的。

關於《楊度集》的內容，我不想多說什麼，因為這不是一篇短文能說清楚的，好在此集前面有比較周詳的序言，書後附有《楊度生平年表》，可資參考。這裏只想說說楊度晚年參加了共產黨之後，依然信「佛」，按說這是不合情理的事情，無神論者的共產黨怎麼會容許一個「佛教徒」加入無產階級的先鋒隊呢？其實這也是不難理解的。楊度的「信佛」並不是作為一個虔誠的佛門「高僧」，而是把他所理解、改造的「佛學」與共產主義的信仰融為一體了。當然，他直到臨終，也並沒有在世界觀上得到「脫胎換骨」的「改造」。而所謂「脫胎換骨」，在多數世俗凡人來說，恐怕也只是一個抽象的形容和褒美之[illegible]不得境界罷。

讀書与出版

第四一四期

融鑄百家　清源正本

——介紹《楚辭注釋》

浦塘生

在中國文學史上，楚辭是一門引人注目的學問。自漢代以來，僅注釋本和研究著作就多達二百餘種，近現代來，楚辭研究論文大量發表，新成果、新見解更是層出不窮。可是，迄今為止的楚辭注本，多為一家之言，其中固然不乏精闢見地，個人創獲，但對歷代楚辭研究狀況畢竟關注不夠，至少沒能列舉衆說，條分縷析，這不能不說是一大遺憾。

湖北人民出版社出版的《楚辭注釋》（《楚辭研究集成》第一編）在這方面開創了新的局面，是一部集釋型的楚辭注本。此書由馬茂元主編，參加編撰的有楊金鼎、王從仁、劉德重和殷光熹諸先生。

此書的一個顯著特點，就是注意吸收前賢時人的研究成果，擇要列出各家之說，在這一基礎上，進而提出個人看法。這個特點，在各篇的解題和注釋中，均有體現。

各篇解題，對作品的題義，作年，乃至於真偽問題，多能擇要羅列衆說。如《九歌》中「二湘」的解釋，先列舉《史記・秦始皇本紀》、《禮記・檀弓》鄭玄注、韓愈《黃陵廟碑》、王逸《楚辭章句》四種說法，並進行辨證，提出四說之中，當以王逸等人的說法比較合理，從這一意義上，對作品內涵作了必要的闡發。之後，又列舉周拱辰《離騷草木史》、《山海經・中次十二經》郭璞注、羅泌《路史發揮》卷五《辨帝舜冢》條、陳士元《江漢叢談》、王闓運《楚辭釋》五家之說，聊備一格。從而使本書既提供了豐富的資料，整理和廓清了歷史上的紛紜衆說，又能由博返約，提出著者的評述和見解。

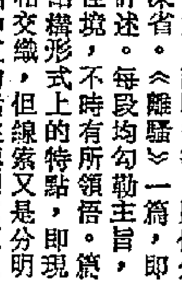
另如《九章・惜往日》的真偽問題，列舉最早致疑的南宋魏了翁《鶴山渠陽經外雜抄》，以及明代許學夷《詩源辨體》，清吳汝綸《評點古文辭類纂》，今人陸侃如、馮沅君，鄭振鐸《插圖本文學史》，胡念貽《屈原作品的真偽問題及其年代》等諸家之說，並分別加以辨析，提出了否定的理由和個人看法。

對楚辭研究中長期訛傳的謬誤，此書注意匡正，以求清源正本，恢復事物的本來面貌。如《九章・懷沙》的「沙」為長沙，一般認為是蔣驥《山帶閣注楚辭》首創，間或有人以為創自明末清初李陳玉《楚辭箋注》，其實此說倡自明人汪瑗《楚辭集解》，汪氏曰：「懷者，感也。沙，指長沙。題曰《懷沙》者，猶《哀郢》之類也。」後來，李陳玉、錢澄之、蔣驥均持這一看法，但晚於汪氏。再如釋《哀郢》為自拔郢說，今人多以為創自王夫之《楚辭通釋》，實際上亦為汪瑗創獲。而且，郭沫若《屈原研究》在引徵王夫之說法時，還誤解了王氏的原意，王氏以為該篇作於頃襄王三十年左右，而郭沫若卻誤以王氏認為作於頃襄王二十一年，這個錯誤被不少研究者和《楚辭》注本所承襲，此書給予糾正。在清源正本工作中，有的結論吸收學術界的研究成果，有的則為個人創獲。如應將《東君》置《東皇太一》以下，為《九歌》第二篇的說法，頗為學人重視，但都以為創自聞一多《楚辭校補》，其實清人劉夢鵬《屈子章句》早已明確提出，這便是著者的匠心所在。凡此種種，在書中是不勝枚舉的。

楚辭是座藝術寶庫，也是一座迷宮，它那光華四射但又撲朔迷離的魅力，常常使欣賞者為之卻步，此書因而十分重視作品的藝術分析，從而幫助讀者步入迷宮，領略楚辭曲徑通幽的美感，達到豁然開朗的境地。書中各篇，均前有《解題》，後有《說明》。「解題」主要是解釋題目，對作者生平、作品時代背景、真偽情況進行闡述，「說明」則重在分析作品的內容和藝術特點，這裏謹錄《哀郢》「說明」的談藝部份，以「嘗一臠肉，而知一鑊之味，一鼎之調」：

在寫作上，本篇表現出詩人晚年爐火純青的藝術功力。詩歌以質問蒼天開篇，突兀而起，一下子把讀者引入國都殘破，人民離散的悲慘情景中。接着，詩人以郢都為起點，由近及遠，層層深入地抒寫了流亡的經過，寫出了一步一回首，一步一揮淚的沉痛情感，以及對羣小讒諂無辜，嫉賢害能的悲嘆。最後則以動人心弦的懷戀之情收尾，既照應了開篇和題目，又給人以無窮回味。這樣，全詩就成為一個完美、和諧的整體。

至於篇幅較長的作品，如《離騷》等，則作分段解說，細緻入微，發人深省。《離騷》一篇，即分八段和「亂曰」一節進行評述。每段均勾勒主旨，闡發文義，可使讀者漸入佳境，不時有所領悟。篇末還着重指出《離騷》在結構形式上的特點，即現實的敘述和幻想的馳騁互相交織，但線索又是分明的，概括地說，可以用作品中五句話來標明屈原思想變化的過程：最初他滿懷信心地提出「願俟時乎吾將刈」，現實不允許他實現理想，便「延佇乎吾將反」，接着，是「吾將上下而求索」，最後，則「吾將遠逝以自疏」，是「吾將從彭咸之所居」了。抓住這五句，也就把握了理解《離騷》的內在生命線，這中間，包孕着作者對《離騷》的深刻理解，對讀者是極有啓發的。

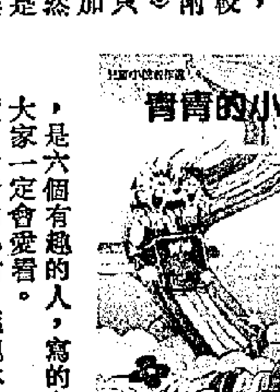


此書一問世，便受到海內外學術界的重視。前不久在全國屈原學會第二次年會上，得到與會代表的讚揚。在香港，陳炳良教授應香港大學出版社之請，編集《中國文學論文選讀》以供大、中學生參考研習之用。陳炳良教授給馬茂元先生來信，謂《楚辭注釋》「識見超卓，學界傳誦，經評審委員舉薦，現決定節錄輯入冊中。」均反映出此書的質量和影響。

《青春的小樹》

趣味濃郁的六個兒童小說

白羊



《青青的小樹》是明華出版公司「兒童小說創作選」裏的一本新書，內收六個兒童短篇小說，它們是孫觀琳的《青青的小樹》、宋詒瑞的《王老師的花瓶》、周孟玲的《算術簿不見了》、劉樹華的《一雙運動鞋》、林中英的《曼莉和寵物》及陳文威的《老鼠王》。

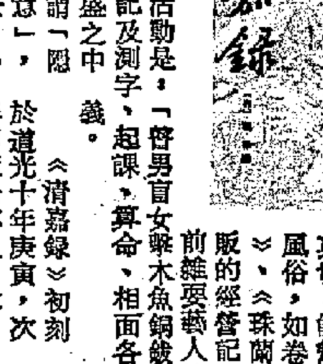
本港的著名兒童文學作家阿濃為這本書寫了題為《好的故事》的序文，裏面說：《青青的小樹》，是六個有趣的人，寫的六個有趣的生活故事，是特地寫給小朋友看的。我想，大家一定會愛看。讀《青青的小樹》，最教我高興的，是加進了新的作者，孫觀琳、周孟玲、劉樹華、林中英等都是。壯大寫作隊伍，與繁榮兒童文學創作，自然是息息相關的。

以上幾位作者，周孟玲是不見經傳的，然而她的一篇《算術簿不見了》，除了脈絡分明、細節縝密之外，更是富於童趣的。小說裏頭的一對小兄妹，下午放學回家，習慣是一起做功課的。妹妹老是覺得，自己的功課比哥哥的多。有一次，哥哥又是比妹妹提早完成作業，妹妹想了一個辦法，就是把哥哥的算術簿藏起來，以為這麼一來，哥哥便得重做作業，於是她就有了伴兒了。東窗事發之後，爸爸媽媽對妹妹的教育也是生動、有力的。小讀者讀到這[illegible]的一個故事，既會覺得有真實感，又會覺得親切，印象深刻。妹妹的那種想法，是自然而來的。

孫觀琳的《青青的小樹》，生活氣息濃郁，人物也極為活脫，小孩子在學校的舉為如歷歷在目。小說裏，陸大東兩次犯錯之後，都承擔了責任，第一次：「一隻勇敢的手舉了起來，無數目光落在這雙手上，往下看——大東像雕一樣，神色凝重，一動也不動。」第二次：「寂靜了片刻，大東的手舉起來了，額上不禁滲出了汗珠，雙唇倔強地緊閉着。」一個倔強而勇敢的孩子形象，便豎立起來了。

如果說，這六篇兒童小說都充滿了趣味，那是由於作者都能夠進入了兒童的內心世界，並且在那兒檢拾得一件又一件的寶貝。

記述清代蘇州風土的《清嘉錄》



《清嘉錄》為清人顧祿所著。他能詩，曾繪畫，並長於掌故，有才子之稱。此書凡十二卷，每月一卷，按月分條記民間令節風俗，引錄有關詩詞，共二百四十二則。每則之末，搜羅羣書，援以為證，有一定的資料價值，特別對社會情況的反映更真切，能幫助你了解嘉、道間社會經濟狀況及民情風俗，如卷四《賣時新》、卷六《三伏天》、《涼冰》、《珠蘭茉莉花》，卷七《立秋西瓜》等小商小販的經營記述較詳，又如卷一《新年》詳記玄妙觀前雜耍藝人的各種行當時，特別具體地記述了瞽男盲女的說唱活動是：「瞽男盲女擊木魚銅鈸，答唱前朝故事，謂之『說因果』。」同一條還記及測字、起課、算命、相面各色人等謀生狀況等等，使你好像置身玄妙觀前熙攘繁盛之中。……作者自謂「隱寓陳詩觀風之意」，其友祜達春亦云：「《清嘉錄》紀吳中歲時風俗，於隨事增華中，寓改奢即儉之思。」因此本書有民俗學與社會學的雙重意義。

《清嘉錄》初刻於道光十年庚寅，次年即隨船傳入日本，得到彼邦學人重視，推其詩為「各體咸備，衆妙悉臻，彬彬風雅，比興不墜」。於《清嘉錄》則重其「於土俗時趨，推其來由，尋其沿習，慎而不漏，該而不侈。考證精確，纖悉無遺」，現上海古籍出版社據有日本大窪行三人題詞的為底本，同有關版本對校、參考。並輯入朝川鼎序，還[illegible]端所附方塊校記，作為日本翻刻本所校，併入本書校記之中。

（顧青）

《知堂書話》

高旅

知堂老人沒有作這部書，是別人從他的著作中，把有關書的文章編集起來，於是成為「書話」。

這要多謝長沙鍾叔河先生，他想得出，把這件事辦好了，而且付印出版。六十三萬字，分為上下兩大冊，還是選的，如果不選，恐怕要超過百萬字，可見周氏作「書話」之多了。

倘想獲得關於書的知識，其實都是必讀，或者可以細讀的文章。尤其它不是對時下那些推廣書籍的廣告式捧場文字，讀完幾句空話，知道有這本書出版了，此外一無所得，周氏卻真是讀書，有真知灼見，從書中引伸到書外，從書外引伸到書內，而且有許多還不是市上易得的僻書，當然也讀普通易得的如《唐詩三百首》之類，但也有立一個題目，談有關於書種種，中西雜湊，行筆所之，如談北京的廠甸，那是有舊書賣的地方，如談「希臘神話」，那是周氏曾經用心研究過的，……

雜文不必說，大多牽涉到書。知堂老人久居北京，而北京是政局最動盪的重心之一，平日已鑽在書堆裏，作文以書來做題目，比較穩當，不比乃兄總是以時事做題目，雖感一番，自然容易碰傷人，這不是知堂老人的性格。馬克思唯物主義也深悉，但從來不談。只記得早歲曾談過，有語云：你否認階級，階級是存在的，你否認階級鬥爭，但事實上在門來門去（大意）。後來則筆觸所不及了。因為那也是容易惹是非的東西。正因為如此，抗戰開始後給人擱進了「落水」的圈子裏，終於有牢獄之災，先前不曾想到的吧？

一九四六年到南京，以記者身份去探訪他，不意為獄吏所阻，堅不准入。（如果不絕如縷去鑽，是見得到的，可惜我沒有時間。）於是在獄牆外口占一首打油詩，至今還記得：

兄在神壇弟坐牢，城頭亂打金陵潮。
草廬演罷辭三顧，路歧終歸拔一毛。
死士方宜從反間，到時也怕被抽橋。
苦茶未必都能飲，作恰先生打木精。

[illegible]知堂老人真正是個書生，也讀書的文章那麼多，而文章多半也大用書，但老人不曾集為《書話》，索性從其原目，編一本《書話》出來，這就似乎只見老人在讀書，倒出現了真正的面目了。稱知堂老人為一代書評大師，恐怕也不離譜，或者是最貼切的。

一方面使愛書者容易獲得些資料，一方面使平日評書或作書話者，也可明白作書話不是易事，胸中大需經律方可着筆，可必備為參考了。當然，另一方面，也還可以欣賞知堂老人那種淡恬的文筆，這種文筆，似乎在讀書的時候，更屬投合的。

既然「撇書」，來得正好，編者鍾叔河先生有此慧眼，也算難得。出版者知我喜愛知堂老人的文章，承遠道寄贈，遂寫幾行為之介紹。大概不久就可在香港市上發售的。書是湖南長沙岳麓書社出版的。

《圖解近攝技術》

伍典

近攝過去只是專業攝影師的業務，今天由於器材發達與普及，已經是業餘愛好者涉足的領域。不過，近攝和一般攝影在技術處理上有頗多不同的地方。例如景深處理、工具運用，照明安排，拍攝距離選擇便都有其特點。

最近萬里書店出版的業餘拍友叢書之《圖解近攝技術》，很值得拍友參考。這本書不僅保持該叢書的優點：圖解性強，例照多，內容切合題材，輕鬆活潑，實用等，而且更重要的是圍繞着近攝這個較新的攝影領域，提出了新穎的觀點，並據此以展開原理、器材系統、技術處理、藝術手法選用等的闡述。

本書指出，近攝的正確定義應該是發掘深入一個層次的世界的放大像攝影。而近攝域指的是1/10~10倍的攝影範圍。其中由低而高（也就是技術上由易而難）可分為四個次範圍：1/10~1/4倍的低倍微距、1/4~1倍的普通微距、1~4倍的低倍放大、4~10倍的高倍放大。只有按照攝影目的而確定近攝範圍，進而組織器材和運用適當的技術，才能拍得優良的近攝作品。例如，低倍微距域以近攝鏡為核心，普通微距域以延伸筒、微距鏡為核心，低倍放大域以及腔、倒裝鏡頭為核心，高倍放大域以及腔配合倒裝鏡頭、大像鏡頭為核心。各範圍無論在刻劃特點、技術處理、器材組織上都有質的飛躍。業餘者必須按照自己的條件和目的要求安排創作，才不致盲目。

此外，本書在近攝原理闡述方面，在器材系統組織方面，都有嚴密的系統性的獨到見解。這些將在實際工作中起着指導性意義。

新書簡介

養生必讀

邱幸凡等編著。湖北科學技術出版社出版。

我國人民素重養生之道，長期來積累有豐富經驗。本書將古代的養生學知識和近人的養生方法作了綜合整理，分為兩編。上編為「歷代養生法」，包括精神情志、言語談笑、興趣愛好、飲食、起居、寢臥、衣被牀枕、房事以及全身各部的保健和運動、藥餌養生等十九章，較詳細地論述了人體養生的各種具體方法，簡便易行，切於日用。下編為「養生實踐錄」，第一章輯錄了古代十五個對養生之道有實踐經驗的醫學家、養生家的事迹，分別加按介紹了他們的養生經驗；第二章選輯了現代十五個長壽者的養生體會，其中包括有謝覺哉、張友漁、姚雪垠、馬寅初諸位，並逐一加按進行了歸納探討，可與上編所闡述的內容相互印證。有理論，有方法，古今結合？便於今人借鑒。

三聯新書精選

文學比喻詞典（精裝）胡永林主編	陝西人教	36.00
羅根澤古典文學論文集（繁）……	上海古籍	18.00
陶淵明論略……李文初	廣東人民	12.00
詩緣情辨……裴斐	四川民藝	12.00
屈賦全釋……郎宵鳴	遼寧教育	8.50
四季古詩選譯……薛晴等	廣東教育	7.50
十二樓（短篇小說集）［清］李漁	上海古籍	12.00
方臘反（水滸別傳・引首部）上下	吉林文史	23.00
亞細亞的孤兒（小說）……吳濁流	人民文學	10.00
港台海外華文文學（作品一輯）…	中國文聯	17.00
中東藝術史・古代［埃及］阿拉姆	上海人美	22.00
移情的藝術——中國雕塑初探……	上海人美	14.00
明代院體浙派史料……穆益勤	上海人美	16.00
漢隸書法通解校註（繁）沈培方校	上海書畫	9.00
顏真卿行書字帖（長12開）………	西泠印社	14.00
于右任對聯集錦……	陝西人美 一輯17.0	二輯17.00
任渭長於越先賢像・傳統線描資料	上海書畫	7.50
華嵒山水冊（8開・活頁套裝）…	上海書畫	14.00
諸神的起源・中國遠古神話與歷史	北京三聯	12.00
西太后（文集）……俞炳坤等	紫禁城	12.00
吳晗史學論著選集（第二卷）精裝	人民	26.00
邵循正歷史論文集……	北京大學	14.00
萬高齋年表（繁）……姜亮夫	上海古籍	23.00
吉林・中國少數民族地區畫集叢刊	民族	125.00
北京工商企業名錄（16開精裝）…	新華	55.00
涉外經濟法規選編上海人大常委會	上海人民	23.00
簡明商業經濟辭典……王愷主編	吉林人民	12.00
中國報學史……戈公振	北京三聯	13.00
常用的字……趙仲邑等	廣東人民	8.00
現代日語語法手冊（修訂本）…	黑龍江人民	40.00
日語常用短語……陳書玉編	上海譯文	15.00
醫略（中醫珍本）…［明］鏡一桂	中醫古籍	40.00
心印紺珠經（中醫珍本）…李湯卿	中醫古籍	34.00
中醫基礎理論題解……董連榮等編	中醫古籍	12.00
中醫學多選題題庫・中醫婦科分冊	山西科教	14.00
中國醫學百科全書（核醫學）16開	上海科技	19.00
中國分省公路交通地圖冊（精裝）	地圖	14.00
中國汽車司機地圖冊（長24開）…	測繪	30.00
上下五千年（全套三冊）林漢達等	少年兒童	30.00
封神榜人物故事（連環畫共六冊）	少年兒童	12.00
中砲對反宮馬……金啓昌等	蜀蓉棋藝	4.00

●本店讀者服務中心於九月八日至十七日舉辦「中國文史哲圖書介紹」，特價優待。

三聯書店發行・各大書店有售
香港域多利皇后街九號　五—二三〇一〇五
三聯書店讀者服務中心　五—二五〇一〇二
三聯展覽廳活動　裝修暫停

新英漢小詞典
何永康等編　上海譯文出版社　64開精裝　HK$17.00
收入英語中常用和比較基本的單詞近30,000個，此外根據最新資料選收若干新詞和新義。內容着重單詞的釋義，義項普遍比同類詞典多。書末附錄《常見英美姓名表》、《不規則動詞表》和《英漢譯音表》。

全國鐵路時刻表
（1986年4月實行・最新版）
中國鐵道部供稿　中國鐵道出版社　36開　HK$18.00
本時刻表按照旅客列車的種類，分別編爲國際聯運、旅客快車、普通旅客列車及附錄四部分。書內用中英文字對照刊登。資料最新，查找方便。

南宋都城臨安
林正秋著　西泠印社　HK$15.00
本書對南宋都城140年的歷史作了較全面的介紹。書中涉及定都原因、皇宮官府、工商經濟、江河航運、文化教育、風俗人情、城市建設、環境衞生管理、社會治安、園林建築、國際交往等項目。內容豐富，多有新見。

高靑丘集
〔明〕高啓著　〔清〕金檀輯注　徐澄宇　沈北宗校點
全二冊　繁體字本　上海古籍出版社　HK$43.00
高啓是明代最重要的詩人。他的詩使事典切，琢句渾成，而神韵又極高秀；看來平易，而實則洗練之功極深。他的詩文集刊刻者甚多，但以清代金檀輯注的《高靑丘詩集注》歷來被認爲是最完備的版本，本書即以金本作爲底本進行校點，並輯有若干附錄。

常用字篆字滙
李鐵良編寫　寧夏人民出版社　HK$10.00
本書選收最常用的漢字2300個，從古代篆體字資料和民間流傳的篆字中，集納小篆、大篆篆字近20,000個，以單字筆劃多少排列，相通用的字均作了注明。

商務一周新書

第一部全面展示
中國歷代紡織圖案的大型畫冊
中國歷代織染繡圖錄
是名符其實介紹「錦繡」的圖錄
具文物意義值得珍藏的大型畫冊
限定本
限印2000本　每本均有編號
高漢玉主編
精裝特度8開　內文256頁　文字9萬
彩圖275幀　157克高級粉紙精印
優質護盒　適合珍藏　定價港幣530元
預定價港幣398元　節省港幣132元
預訂日期：即日起至1986年10月10日
商務印書館香港分館
上海科學技術出版社合作出版最新大型畫冊
十月中旬出版
各大書店接受預定
總寫字樓：5-651371　發行部：3-626207
圖書中心：5-7908028　北角支館：5-632656
旺角支館：3-848257　[illegible]藝術中心：5-226503

古籍珍本
珍藏孤本　首次披露　限額供應　編號發行
康有為大同書手稿
藏稿：上海博物館　天津圖書館
出版：江蘇古籍出版社
海外總代理：中華書局香港分局
九龍土瓜灣北帝街58號蓋一大廈八樓（三—七一五〇一七六）
定價港幣三千五百元　預訂優惠價港幣二千八百元正
九月十五日起各大書局均有預訂

呂方拖着「味盲」

周美鳳爲《我兒萬歲》派宣傳品。《黃大仙》中秋仔與謝賢打鑊死

★★海神號遇險記續集 Beyond The Poseidon Adventure
晚上九時三十五分　亞視英文台
《海神號遇險記》是特技導演艾榮・雅倫攝製的兩大災難片之一（另一部是《衝天大火災》），數年後他更親自執導了這部《海神號遇險記續集》，其實是將現成的佈景道具再度利用而已。劇情叙述米高・堅、莎莉・菲等人聽說船上有貴重物品想乘機發財，後來發現船上有人生還，而由多位大明星客串的「救世主」，不惜犧牲救人脫險。

被傳視張學友為敵人
呂方聽聞氣到眼大
他怕無稽傳聞太多影響兩人感情
擔心與鍾楚紅拍接吻戲笑到眼矇

呂方拖着「盲妹」劉嘉玲出場

呂方與張學友，在不同的歌唱比賽中分奪冠軍，亦因此冒起頭來，獲得名、利及歌迷的愛戴，他們在今年更一起合作搞了一個「雙星演唱會」，所以觀眾少不免會將兩人的成就來個比較，或不時留意他們誰會繁頭獨佔。

無疑這種比較，對他們是不公平的，不過也是一種激勵，可是有傳呂方要把張學友視為敵人，這種傳聞可將呂方氣壞，他顯得很不開心。

呂方認為兩人幾乎同期出身，比較已是在所難免，但總令兩人心裡不好過，因為他們是好朋友，他擔心此起彼落的傳聞遲早會影響他們之間的感情。

由於近期工作繁忙，他已很久沒有見張學友，不過他強調不會特意找對方解釋這次誤會，以免本無事再惹事。

呂方指傳聞他將學友視作敵人，豈不是暗示他妒忌對方，這樣很易令歌迷信以為真，誤會他專惹是非，猶如上一趟，有傳張國榮在後台痛罵他，起初歌迷會同情他被人「蝦」（事實上沒有這回事），後來則誤會以為他是造謠者，對他生惡感。

呂方自言是不問世事之人，卻無辜常惹是非，心裡委實難受。

他又說到近期主演的劇集《赤腳神士》，躍升收視率榜首，連他亦有點意外，可能婦孺觀眾覺得吸引，故無論如何，他是高興到不得了，更增強其演戲信心。

他曾考慮過，與「無綫」的藝員合約屆滿後不再續約，全身在歌壇發展，但現在又感於電視的影響力非常重要，可幫他提高知名度，所以有意改為簽部頭合約。

此外，他在電影方面發展亦不俗，約十一月會與鍾楚紅合拍一部電影，片中還有接吻等親熱鏡頭，他笑言很想試拍此類文藝片，不過又擔心拍這類鏡頭時會不自然，而導演關錦鵬亦有感於此，日前特相約鍾楚紅與呂方見面，希望兩人面對面聯絡感情，令他不至正式演出時會手足無措。

利智着起清裝，成個梗晒

陰錯陽差妙趣橫生
——談黃梅戲《巾幗縣令．奇會》

任能

安慶黃梅戲劇團將於十八日在新光戲院演出，劇目分別為《朱門玉碎》、《巾幗縣令》及《春光月》。現在先來談談《巾幗縣令》的角色。

《巾幗縣令》中的男女主人公，為達除暴的同一目的，根據各自所處的特定境遇，分別改扮成異性。於是，在《奇會》一場中，便出現了假男會假女而又互不識對方真面目的奇特情景。從這種陰陽互錯，男女顛倒的喜劇契機中，生發出女親「女」，男疑「男」和「女」試「男」三段戲，使這場奇會，妙趣橫生，戲味尤濃。

在古裝戲曲中，女扮男裝也時有所見，而兩者同時出現，則絕無僅有。這對演員提出了更高要求，也為演員施展才華提供了新天地。

在這場戲中，由劉廣慧、馬自駿分別扮演假男和假女。他們根據角色和劇情的需要，在表演處理上，從把握戲劇行當的本色與反串的各自特徵上入手，或加以「模糊」，或交替轉換，旦角揉進小生行當，小生雜以旦角行當。他們反串表演時，自然顯出「笨拙」，不使角色異性化；本色表演時，注意略作「異化」，不使角色脫出規定情境。這樣的表演，既使觀眾把握角色的真性別，又讓對方確認角色的假性別；既為對方做戲，提供假性別對象，又表現出角色真性別特點。惟其如此，才不致於單純地追求「噱頭」，而又收到了很好的喜劇效果。

特別值得一提的是，角色的異性着裝與其性別特徵性動作，本來就極不協調，表演「溫」了，意趣頓失，也有悖劇情；表演「火」了，極易失之於粗俗，甚至醜陋，令觀眾噁心，毫無美感。在這一點上，他們與導演仔細琢磨，反覆推敲，終於掌握得恰到好處。如，感情層次分明，瀟灑中見細膩，柔情中見奔放，在觀眾的笑聲中，塑造出巾幗縣令的鮮明形象。

鄧麗君高唱《緋聞》
否認抒發情懷　只為宣傳新歌

鄧麗君被傳與導演麥靈芝鬧同性戀的一段「豆腐情」，她雖然已於先前作出否認，但緋聞可能令她有所感發，在昨晚《白金巨星耀保良》特別演唱一首新歌《緋聞》。當問及她是否意欲憑歌抒發情懷，她自言與近來緋聞無關，只為這是一首新歌，她藉此宣傳罷了。

節目於昨午進行綵排，當鄧麗君綵排完畢，她便匆匆返回後台，由於後台是記者禁地，記者便透過公關代為通傳希望能訪問她。但她以綵排為理由，不欲分散精神而拒絕。及後壓軸六位歌星大合唱時，先是林子祥、張國榮、鄧麗君三位出場，鄧麗君處於他們中間，她不時面對林子祥，兩人唱得投入處，還摟抱一起，旋即分開，把另一旁張國榮冷落。由於他們曾傳出戀聞，綵排結束，要求他們拍照時，林子祥不加理會，轉頭便走，而鄧麗君也欲返回後台，但記者的窮追猛打，她終於留步，只見她束了短髮。她解釋，主要貪清爽，改變形象只是小部份原因。她已有三年多沒有在港演唱，所以感到很不慣，尤其穿上高跟鞋，令她雙腿酸痛不已。雖然匆匆幾句，鄧麗君給人的印象仍很和藹，但形象及風采卻有不復當年之感。

甄妮演唱，少有如此碌地沙者

利智選定民族服
穿慈禧裝扮古板

「亞姐」利智，終選定「慈禧裝」，為她角逐「亞太姐選舉」之「最佳民族服裝獎」，昨日並先讓新聞界拍照，利智儼如真太后，不苟言笑，造型也頗不俗。

該襲服飾，為電視劇《少女慈禧》的戲服，由於利智與劉雪華身材有別，故經過修改及加工。該襲服裝約值三萬元左右。

《日出》演得好

丁翔

榮獲百花獎影后的方舒，飾演《日出》中的名交際花陳白露，真是名不虛傳，一出場，那風采，那艷光，便把名流雲集的偌大場面鎮住。

方舒演出了陳白露表面的風光，內心的痛苦，但又不能拋開那份虛榮心，離開那個繁華的大都會；最後，就只好無奈的將自己拋棄在這人吃人的社會洪流中。

說無奈，王馥荔飾的妓女翠喜更要無奈，要忍受凌辱，無奈幼兒，還得要應付丈夫無時無刻的需索。這份苦痛，王馥荔把角色刻劃得細緻深入，尤其為小東西訴說做這行的「道理」，令人鼻酸，她獲得最佳配角，實叫人鼓掌。

戲中那古舊的氣氛，熱鬧的排場，往昔的陳設，都極考究。影片往日的面貌，如今是變了，但大魚吃小魚，人情冷暖的人際關係，卻歷歷如在目前。

重槌出擊及時轉播

林宇庭

世界女子排球錦標賽又告一段落，中國女子排球隊以摧枯拉朽之勢，戰勝「黑色橡膠」古巴隊，蟬聯冠軍，取得空前的五年冠地位。

「無綫」前天在螢幕宣佈，翌日凌晨二時作衛星直播，並在週日下午三時卅分，即作重播，以飽觀眾眼福。

港人對中國女排，真是「愛到發燒」，還組有中國女排球迷會，可見愛護之殷。事實上，中國女排之表現出色，加上現任教練是張蓉芳與郎平，真係愛得落者。

「無綫」在捉摸港人對體育運動的喜愛上，揣摸得很為準確，常不惜工本的作直播或及時重播，是其最大的優點。

這個「點」，「亞視」當不能忽略，「哀兵必勝」，非要具有張、郎兩超級女將的「重槌」不可！

不乏諧趣熱鬧之處
——談《刀馬旦》

白屏

看《刀馬旦》，可以感受到徐克有純熟的技巧，也可以猜到及他注意及觀眾的口味，把一齣有關討伐軍閥的志士影片拍得不乏諧趣熱鬧之處，為的是令入場的觀眾因影片的娛樂性而加以接受。

徐克的諧趣是具有即興性的。比方說林青霞等志士闖進了戲班，和葉蒨文交代了「北京填鴨」的暗號，徐克就在這暗號上作了即興的諧趣。當戲班班主歸來時，葉蒨文對暗號，午馬問起怎麼又有「北京填鴨」又有「宮保雞丁」，其後林青霞就爆出了一句「宮保雞丁」，諧趣的發揮連生效用。

徐克的諧趣，即興得駕輕就熟，似乎可以隨手拈來，滿台是戲。戲台上，葉蒨文和鍾楚紅匆匆上場，正經地對打對唱一番後，就以對不上戲及爆肚，經營了風趣熱鬧的場面。而軍閥看戲，女兒在他愛吃的點心裏放了瀉藥，軍閥看戲忘形，賜給了身旁的女人；女人肚瀉進毛廁，卻又遇着暗藏的志士而驚嚇昏厥；稽查隊長搜查逃走的「花旦」，闖出個大男人，展開了混戰……諧趣橫生，一串接一串，又串出了熱鬧場面收場。這樣的諧趣頻率和節奏，是最容易令觀眾情緒興奮和樂極開懷的。

由於眾多的諧趣熱鬧場面，構成了影片的娛樂性，作為一般觀眾來說，他們看《刀馬旦》就只當作喜劇來觀賞了，女兒的大義滅親或親情間的矛盾，志士的捨身豪氣，相信都不怎樣為他們所重視。而徐克在一些場面和一些對白，滲入「另有所指」的「特別含意」，相信就被更多人所忽視，或說不明就裏。片言隻語的穿插，委實很難成氣候，導演本身認為總算過了一下癮，那當然也無礙。

但願多些姿采

旁白　洪寧

今年的「亞太姐」又將開選，第一個外國參選佳麗已經到埗，其他人選即將陸續到達。「亞視」又要為這而大忙了。

「亞視」原定的「亞太姐」作其「省港澳」行大運的安排，又在珠海選出第一個「天才小姐」，現已有變。那是基於兩日一夜的行程，保安上已有不少難題，佳麗來自冷暖不同的地方，突然作幾個地方的來去匆匆，而各地她們水土不服，甚至患病，那便麻煩。故現只打算作港澳行。

「亞視」本來的設想實在不錯，可以讓佳麗們遊覽多些地方，參觀一下特區，將可大開眼界；而在特區選出的第一個小姐，也很有新鮮感，並非死板板的一如既往在般集訓集宿，一下選完，即告散檔的公式化。如今，改在信德中心選「天才」，這個「亞太姐」，也將增添更多的姿采。

亞太姐港澳一日遊
亞視台慶亦將出席

「亞視」原定計劃安排一班準亞太姐，作「港穗澳行大運」兩天遊，不過因種種問題，現時要告取消，但將行程縮為港澳一日遊，日期為九月廿四日。

據大會統籌經理張遠榮表示因為全部佳麗要本月廿日才齊集，尤以加拿大及南美地區佳麗遠道而至，剛適應了香港時差，又要她們奔波各處遊覽，擔心她們體力應付不來會病倒，而影響比賽水準，故此寧願改為只到澳門遊覽，及觀光香港名勝。

至於「天才小姐」的表演問題，現時大會已決定本月廿五日下午假信德中心廣場內，卅四位亞太姐公開表演，除了邀請九位評判擔任評分，佔百分之六十五之外，現場會設有市民即時投票，佔百分之三十五，從而選出一位眾望所歸的「天才小姐」。

「亞視」於九月廿七日為四周年台慶，該台提早於九月廿五日晚，假某大酒樓設宴全台台前幕後工作人員，來自各國家及地區的佳麗亦會出席這次盛會，相信屆時美女如雲，令台慶生色不少。

廣播道　碎濕濕
葉玉卿盡顯柔情　米雪話朱江老實
吳夏萍活得開心　鍾保羅忙到瘦晒

▲葉玉卿近來日夜班趕拍《柔情點三八》，辛苦不已，是故男友張立基前日往日本進修，她因無法起床而沒有送機。張立基此行向富才借了萬多元，問及她有否在金錢上支助男友，她沒有正面答覆，只講她在各方面都支持男友。

▲米雪與朱江在此圈已有不少年頭，如今才有機會在《柔情點三八》合作，米雪大有「相逢恨晚」之嘆；她更說：「朱江給我的印象是嚴肅、古老，但接觸過之後，對他完全改觀，他好講笑，為人又開朗，不過，骨子裏的他仍是老老實實的。」

▲吳夏萍昨日自爆拍《黃金十年》時，期間曾與編導鬧意見，情緒為之低落，很不開心，但現在想通了，凡事看開些，人會活得開心，再沒有為此事耿耿於懷。

▲《我兒萬歲》推出在即，該劇宣傳全力催谷，昨日安排演員到新世界中心派發宣傳單張，可能觀眾對演員較為陌生，反應未見熱烈；此外，八時一線劇集《楊貴妃》後，推出另一部台灣劇集《天龍劍俠》，由徐少強、朱寶意、魏秋樺主演。

▲鍾保羅重返商台恢復DJ生涯，可能一週主持一日節目，是故仍未感到在那份歸屬感，不過，他的興趣依舊濃厚，現時他每週演出《今宵》，他鑑於工作量多，有意稍後向吳雨提出減少一晚。近來他已因工作太忙而清減不少。

周美鳳為《我兒萬歲》派宣傳品。《黃大仙》中秋仔與謝賢打餐死

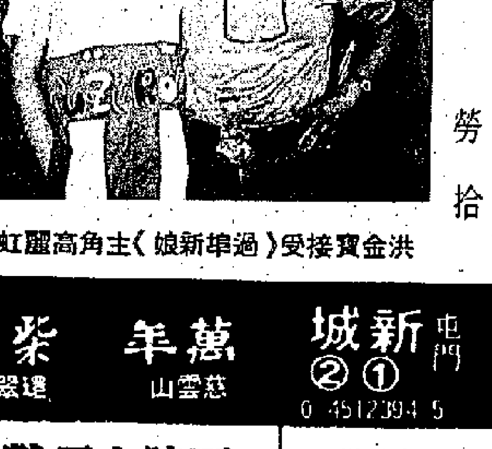
英雄片抬頭之勢
洪金寶仍拍喜劇

勞拾

高麗虹邀請洪金寶進港台接受她與曾智華主持的節目《龍鳳俏冤家》作訪問錄音。談及《過埠新娘》，片中她也有份演出。

訪問中提及關於《英雄本色》打破《福星高照》的票房紀錄，洪金寶自言無感覺，因為他拍戲從來沒想過要締造什麼票房紀錄。

雖然本地喜劇已經飽和，英雄片有抬頭之勢，洪金寶今後的拍片方針仍以喜劇為主，他認為黑白默片時代，差利卓別靈可以成功塑造差利角色，至今仍然可觀，他實在佩服之外，亦顯示出觀眾始終喜歡笑片，問題是如何以不同手法及包裝來適應不同年代觀眾口味。



洪金寶接受《過埠新娘》主角高麗虹訪問

關德興推廣氣功
洛城接受紀念狀

今年八十二歲的關德興，仍然精神奕奕。他於月前與弟子黎永強赴洛杉磯，推廣他所創的氣功與健康法「生命與健康」，並於八月一日接受洛杉磯市議員阿拉托瑞頒贈紀念狀。

李翰祥電話澄清
梁家輝非冇檔出

梁家輝日前說過不拍李翰祥的新片，是因為「冇檔出」。消息傳出後，李翰祥即從北京以電話作長途澄清，謂根本無此事。新片《京城內外》開拍的前數天，梁家輝才說請假，但他已經支取了一萬元。而經李妻張翠英手支薪給他的，一次三千，另三次都一萬。

李翰祥又說，既然梁家輝不拍該片，李已另覓人選替代。

電影電視

★★海神號遇險記續集 Beyond The Poseidon Adventure

晚上九時三十五分　亞視英文台

《海神號遇險記》是特技導演艾榮．雅倫攝製的兩大災難片之一（另一部是《衝天大火災》），數年後他更親自執導了這部《海神號遇險記續集》，其實是將現成的佈景道具再度利用而已。劇情敘述米高．堅、莎莉．菲等人聽說船上有貴重物品想乘機發財，後來發現船上有人生還，於是變了「救世主」，不惜犧牲救人脫險。而由多位大明星客串，亦各自演出一段小故事，用來填塞兩小時的放映時間。影片僅屬普通水準作品，雖有眾多明星助陣，亦無濟於事。

★何必偏偏選中我 Why Me!

晚上九時三十五分　明珠台

根據真人真事改編，格麗絲．奧干納扮演的莉奧娜，在一次車禍中被毀了容，經過了四十次手術才恢復原狀，但已身心都受到損害。女主角格麗絲．奧干納大部份以極醜陋的容顏出現，亦可算是「為藝術而犧牲」吧！

美都　雅都　鴻基　新聲　金門　快樂　百樂　大光明　新樂

大滿第二週　鍾楚紅・林青霞・葉蒨文　刀馬旦　監製導演：徐克　新藝城出品電影工作室攝製　美都今早場：無名火

今天五場　德寶發行　美大衛導演　劉青雲主演　聽到不說的話　新聲今早場：野狼驚

大滿第二週　鍾楚紅・林青霞・葉蒨文　刀馬旦　影評大讚　快樂今早場：壞女孩

今天五場　巨獻　細菌浩劫　明日科技今日的災難！

明珠　倫敦　元朗　國華　國都　海運　凱聲　京都　UA6院線　萬年　新城　明月　翠鳳　彩鳳

連日大滿　今天獻映　辣手飛鳳　今天獻映　辣手飛鳳　下期霹靂五號　驅魔人　日出　今天獻映　兩院　我的愛神　叫春艷鬼　艷鬼叫春　獵色之女

新華　金冠　華盛頓　利舞台　華聲　金聲　鴻聲　鴻基　總統　麗聲　樂聲　民樂　皇都　皇后

師生拍檔追女仔　英雄本色　刀馬旦　第二週映　刀馬旦　第二週映　刀馬旦　今天獻映　女人心　今天獻映　我的愛神　今天獻映　我的愛神

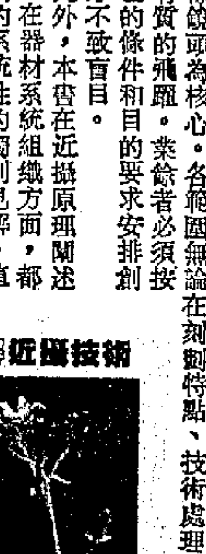
《知堂書話》

高旅

……距域以近攝鏡為核心；普通微距域以延伸筒、微距鏡為核心；低倍放大域以及腔、倒裝鏡頭為核心，高倍放大域以及腔配合倒裝鏡頭、大像鏡頭為核心。各範圍無論在刻劃特點、技術處理、器材組織上都有質的飛躍。業餘者必須按照自己的條件和目的要求安排創作，才不致盲目。

此外，本書在近攝原理闡述方面，在器材系統組織方面，都有嚴密的系統性的獨到見解。這些將在實際工作中起着指導性意義。

技術近攝解圖



The Close-up Photography

不是對時下那些推廣書籍的廣告式捽塲文字，讀完幾句空話，知道有這本書出版了，此外一無所得，周氏卻真是讀書，有真知灼見，從書中引伸到書外，從書外引伸到書內，而且有許多還不是市上易得的僻書，當然也讀普通易得的如《唐詩三百首》之類，但也有立一個題目，說有關於書種種，中西雜湊，行筆所之，如談北京的廠甸，那是有舊書買的地方，如談「希臘神話」，那是周氏曾經用心研究過的，……

雜文不必說，大多牽涉到書。知堂老人……為如此，抗戰開始後給人攔進了「落水」的圈子裏，終於有牢獄之災，先前不曾想到的吧？

一九四六年到南京，以記者身份去探訪他，不意為獄吏所阻，堅不准入，（如果不絕如縷去鑽，是見得到的，可惜我沒有時間。）於是在獄牆外口占一首打油詩，至今還記得：

兄在神壇弟坐牢，城頭亂打金陵潮。

，胸中大需經律方可着筆，可必備為參考了。話者，也可明白作書話不是易事資料，一方面使平日評書或作書一方面使愛書者容易獲得些……

那種淡泊的文章，這種文章，似乎在讀書的時候，更屬投合的。

既然「搬書」，來得正好，編者鍾叔河先生有此慧眼，也算難得。出版者知我喜愛知堂老人的文章，承這道寄贈，遂寫幾行為之介紹。大概不久就可在香港市上發售的。書是湖南長沙岳麓書社出版的。

笑、興趣愛好、飲食、起居、寢臥、衣被牀枕、房事以及全身各部的保健和運動、藥餌養生等十九章，較詳細地論述了人體養生的各種具體方法，簡便易行，切於日用。下編為「養生實踐錄」，第一章輯錄了古代十五個對養生之道有實踐經濟的醫學家、養生家的事迹，分別加按介紹了他們的養生經驗；第二章選輯了現成十五個長壽者的養生體會，其中包括有謝覺哉、張友漁、姚雪垠、馬寅初諸位，並逐一加按進行了歸納探討，可與上編所闡述的內容相互印證。有理論，有方法，古今結合，便於今人借鑒。

藏稿：上海博物館　天津圖書館
出版：江蘇古籍出版社
海外總代理：中華書局香港分局
九龍土瓜灣北帝街58號益一大廈八樓（三一七一五〇一七六）
定價港幣三千五百元　預訂優惠價港幣二千八百元正
九月十五日起各大書局均有預訂

隨想錄

一四七　懷念非英兄

巴金

我在病中接到廣東朋友陳洪有兄的來信，談起葉非英的事情，他說：「我是五〇年一月回廣州的，非英兄繼續辦新民中學，我也在學校同住了半年，五〇年間非英和我一同參加民盟，不久非英兄被選為廣州市越秀區人民代表，我也參加南方大學和土改離開新民中學。五三年新民中學改為十四中學，非英兄成為十四中學教師。我在土改結束後轉到十三中學，直到反右鬥爭時，一個幹部問我：「葉非英在反右鬥爭中表現怎樣？」我說：「葉非英很沉着，少講話，少講話。」那幹部說：「少講話，也還是右派。」後來我才聽說各單位劃右派有一定的指標，凡在指標內的人，不管你多講話少發言，都不能逃脫右派的帽子。一九五八年，我們都去農場勞動，每逢例假回廣州，我沒有一次見到非英兄，聽說他劃為極右，在石井勞教場勞動，例假也不能出來。後來聽說非英兄不幸死在石井勞教場。有一天我遇見一個與非英兄同在勞教場勞動的熟人，據說：非英兄勞動認真，有人勸他說：「糧食不夠，吃不飽，身體虛弱，你還這樣賣力氣去勞動，不怕送老命麼？」葉說：「死了，就算了！」六〇—六一年困難時期糧食欠缺，特別是下去勞動的人經常吃不飽，不得不煮地瓜藤吃。那是餵豬的飼料，餓得發慌的人不得不以豬食充飢，我也吃過無數次，幸而我的身體底子好，沒有發病。非英體弱，有一次吃薯藤，發病瀉肚，沒有及時醫治，就這樣地在五十幾歲離開人世了！」

洪有的信中還講到給非英平反的經過。人死了，是非却並未消亡，他沒有家，沒有子女，過去的學生和朋友却不曾忘記他。泉州友人寫信給廣州市教育局要求落實政策，沒有消息。廣東朋友找民盟廣州市委出面交涉，「要求教育局為葉非英平反」。洪有信中還說：「教育局說市公安局定葉非英為反革命。我追問：「罪名是什麼？」回答是：「無政府主義反革命分子。」我對盟組織說：「據我所知，肅反條例並沒有這一條」。盟組織也說「沒有」。我要求盟組織據理力爭，一九八三年五月三十日教育局覆函給廣州市民盟說：「關於原廣州市第十四中學葉非英同志的問題最近經我局黨委覆查，廣州市公安局批准，撤銷廣州市公安局一九五八年七月十九日對葉非英同志以歷史反革命論處送勞動教養的決定。廣州市十四中學已將覆查結果通知葉的親屬。」……」

還有一個五十年代初期在廣州工作的福建朋友也來信講起非英當時在廣州的情況，信中說：「由於他的教齡長，工資也較高，然而他無論住的、吃的、穿的，還是和過去一樣簡樸。他和學校的單身教師住在一起，他睡一張單人小床，蓋的墊的都是舊棉被和舊棉絮。他自己說，這已經比過去好多了。他在學校裏主要擔任數學課，據說在附近幾所中學裏他的教學成績是比較優異的。有個星期天我們去看他，在學校門口遇見，他正要去學生家裏給學生輔導幾何課。……以後我們才知道，節假日不只是學生找他補習，更多是他走訪學生家庭，給學生輔導功課。他無所謂休息，走出教室就算休息了。」

葉非英同志的問題已經到了蓋棺論定的時候了。他含冤死去，沒有人替他講一句公道話。他宣傳過無政府主義，翻印過我年輕時候寫的小冊子，克魯泡特金的幾部著作可能對他有大的影響，因此我幾次執筆想為他雪冤總感到躊躇，我害怕引火燒身。這一則「隨想」寫了好幾個月還不成篇。病中無眠，經常看見那張瘦臉，我能不又想到他的無私的苦行。他的一生是只有付出，沒有收入的一生，將心比心，我感到十分慚愧。我沒有資格批評他。他不是一個講空話的人。甚至在三年災害時期、條件差、吃不飽的時候，他還賣力氣勞動，終於把生命獻給他的祖國和他的人民。

「死了，就算了！」他沒有說過一句漂亮的話。關於他的死我又能說什麼呢？我翻讀洪有的舊信，始終忘不了這樣一句：「在那時候，在那樣的環境裏死一個人不如一條畜牲。」我想說「我比非英幸運，我進了牛棚，却不曾像畜牲那樣地死去。」我還想說：「一個中國人什麼時候都要想到自己是一個人。」（八，全文完）

看試片

葉特生

要仔細欣賞電影劇情，試片間不是個好地方。

小試映會內，所見盡是經常聚合的好朋友，正由於稔熟，大家也不避忌，肆意褒貶，放言高論，間有妙語，衆人嘩然噴笑，怎能集中精神看電影？

遇到一些老片子，或者描寫老地方老人物的新片子時，試片間一變而成資料收集中心，看得特別過癮。

平常最討厭人家在看電影時講話，看這類片子却特別巴望有人說話，尤其一些愛回味當年的專欄作家前輩，對着銀幕不斷解說，把淵博知識無意中傾囊相授，這種機緣往哪兒找？所以每逢有這類電影，我例必成座上客。

客觀環境關係，對三十年代作家的作品，不甚了了。曹禺先生的大作，印象中只有《雷雨》和《北京人》，而且都是馬馬虎虎看過故事就算，感受不到當年的時代脈搏，對什麼人演過原著改編的電影或者話劇，更是道道不知道。最近曹先生一部小說同名電影《日出》在港上映，我先睹為快，看過試片，一部電影下來，我也能跟人娓娓而談其中天津名交際花陳白露的事跡，活學活用，現買現賣，見效有如此快者。

常看試片者有兩羣人，一羣愛講話，一羣愛聽話，各取所需，天長地久下來，我還是覺得：受者比施者有福。

瀛海叢談

「官話」與方言

于

有人主張，在學校裏用粵語為教學語言，換句話說，也是廣東地區用「母語」教學。在原則上說，這是合理的。但是從國語的發展上來看，實際上是有問題的。中國的文字和文法，老早就全國統一了，但語言却在不斷地發展，而且中國土地遼闊，各地的發展也就帶有相當的獨立性。

語言的發展雖然在很長的時期內沒有影響文言文的周圍，但是元、明以來，詞曲中引用方言，傑出的長短篇小說，多有影響全國的，差不多都是用北方的方言來寫的。蘇州有一部用蘇州方言寫的《海上花列傳》，在江南一帶很流行，但從來沒有打出本來的範圍。近年，港澳一帶的副刊文章和連載小說，也有一部分是採用了或多或少的方言的，外省人看了也「一頭霧水」。因此它也只能在一地流行。

「五四」以來，推廣白話文，很自然地把當時所謂的北方官話定為「國語」，也就是今天的「普通話」。「普通話」是解放之後定名的，主要是因為有少數民族自治和使用自己的語言的問題。用了「普通話」這個名詞，對他們就沒有了強制性了。但是普通話畢竟是大流，大多數少數民族的人還是想學的。

廣東話同北方話的差別，並不只限於讀音或語法，尤其在生活語言上，用詞也有許多不同。譬如「你行先啦！」普通話就是「你先走罷！」可以看出，「行」與「走」，是用詞的不同，「先」字的位置，是語法的不同。

「白話文運動」在中國是很成功的，辦法就是把全國統一的古文，一改而為一種全國通行的「白話文」。在香港的中文學校中也是一樣。課本是用北方話為標準的「國語」寫的，不過有些學校的教師用「北方話」來讀，而有些則用廣東音來讀「國語」文。長期以來相安無事。現在如果要嚴格執行用廣東話為教學語言，是不是繼續這樣相安無事呢？還是把所有課本改編過呢？如果是後者，則很可能是「治絲益棼」。

嚴格講來，中國方言主要集中在東南一帶（東北、西北、西南的方言與官話比較接近），種類繁多，單單廣東、福建，就有數不清的方言，而且很多是彼此不能相通的，江、浙亦然。都要搞一套自己的文字符號，也是不可能的。

現在的廣東話，一般已被認為是唐代中原語的流派，而現在中原的語言却因各種的影響，而起了很大的變化。

其實，唐語流傳到廣東，恐怕是晚唐才大規模開始的。中唐後期的韓愈充軍到潮州，還悲歎：「小吏十餘家，皆鳥言夷面」，而後他將近三十年到嶺南作鄭亞從事的李商隱，還在詩《異俗二首》中提到「鳥言成諜訴」，顯然也是指小吏而言。進做了小官的當地人也不會講唐話，則當時唐話之普及還是極有限的。

日本人讀「漢字」，不少與廣東人很接近，有人以為日本人是從廣東學去的。但日本接收中國文化的遣唐使或留學生，很少聽說經過廣東，或住在廣東的。近閱英東方語學者宮來斯特書，提到日本的記載：謂日本遣唐使大多到中國先學吳語，因為吳語是非常接近唐時的標準語的」。現在的上海話讀音與日本學者的漢字讀音相似，則證明吳語至今還像廣東話一樣保留了不少唐時的標準語音。

這似乎證明，遠離本鄉定居異地的民族，往往保留更多的本鄉語和口音。據說，美國的英語發音比現在的英國的英語發音更接近於莎士比亞時代的英語。

語言是隨時在變的，發展的，即使有一天全中國都用一種標準語——「國語」也好、「普通話」也好——它也不可能完全同今天的「國語」或「普通話」一樣；由於社會變遷，周圍方言的影響，以及文化的不斷提高、發展和複雜化，甚而各時代風尚的變化，即使一個統一的語言，它還是要變的。其實今天的「普通話」，已因為多次的革命，民族戰爭，對外開放政策，起了不少變化，增加了不少辭彙，也吸收了各地方言的詞彙。香港廣東語吸收了不少外來詞彙，基本上豐富了當地的地方語。近年來北京的青年讀「萬」字，有向上海靠攏，聲母在W音與V音之間，這種時尚，也是語言改變的一個因素。

流行小說

梯亞

大概是由於松本清張自己的流行小說很暢銷，頗受歡迎，因而給人以純文學作品並不如商業作品般受讀者歡迎的印象，而松本清張本人也因而頗為沾沾自喜的得出「純文學作品不精彩」的結論。

當代比利時著名小說家喬治．西默農（G. Simenon）寫過數百部小說，裏面既有藝術小說又有流行小說。西默農以自身的經驗來分析藝術作品與商業作品的差別。西默農認為商業作品（指流行的通俗小說）有高低之分，但即使是水準高的商業作品亦「難於成為藝術作品」，因為商業作品附有「取悅某類型讀者的目的」。而兩者之間的最大不同點便在於「商業小說總是要作出讓步」（concession）。所謂「讓步」就是「根據讀者所能理解的道德、哲理」來編排故事。這是商業作品的一種「法則」。（西默農更一再強調自己在創作嚴肅的藝術小說時，「從不讓步」，否則寧可不寫。）基於此一法則，流行小說就不可避免地重覆那些易於為一般讀者所理解的陳詞濫調，因而也就阻礙了小說家在藝術上的探求、創新。這便是流行小說之所以較藝術小說更受大衆歡迎而又難以成為真正的藝術作品的原因。

不知意氣風發的松本清張可有想過這個問題？

右丞雪圖寫太行（國畫）

何海霞

衣飾新潮

貼布章成新熱潮

花想容

當初見女孩子所揹的大布袋上掛滿小鐵章，還以為越來越多女孩參加童軍，並且考獲很多獎章，後來才知原來這是一種潮流玩意！

這些小鐵章，有各種不同類……扣到布料上，把衣衫和袋子都刺得「千瘡百孔」，要洗濯衣物時，又要一一把章子除下，麻煩極了。

然而，布章雖是黏貼式，惟一旦貼到布料上，要扯出來也不容易，甚至會把布質扯至變形，如果不幸買到一些會脫色的布章……

要有說服力

大亞灣核電廠興建的贊成與反對，焦點是集中在兩個字上，那就是安全！

贊成興建的強調安全，反對的，也是強調不安全！

任何討論核電問題的大前提。

如果離開「安全」兩字，或者迴避「安全」的問題而去談其他，都是不得人心的。

「得人心」，不等於「收買人心」，那是要令……

……夠讓人放心的，則沒有理由不可以理服人，只看處理方法如何罷了。

對於一些反對「大核」的，其實十之八九是一種「感情」的反對，是提到核意外就心驚膽跳，那是一種「唔怕一萬，最怕……

……此，筆者以為，我們今天反對大亞灣建核電廠的話，最好是先從認識作起點，僅是從感情上去反對或者贊成，都不是一種科學態度。

最近，有一個核電展覽會舉行，這是一次認識的好機會。讓我們真正地……

中秋詩之祖

吳其敏

農曆八月十五日，恰當三秋之半，稱中秋。俗言此夕月亮將視其他「三五之夜」倍明，宜於行樂，故又定之為「中秋節」。節中應時活動，自然不能離開翫月的節目。朱弁《曲洧舊聞》云：「中秋翫月，不知起於何時，考古人賦詩，則始於杜子美。」所言若然，杜甫中秋詩，便應是此後一切中秋詩之祖了。杜甫集中詠月之詩甚多，其著名者如「今夜鄜州月」一首，是客中思家之作，「戍鼓斷人行」一首，是白露之夜，書為久別憶弟。論詠月之詩，凡此皆是上上佳篇。但都與中秋無涉。朱弁所指，無疑是《八月十五夜月》二首。句云：「滿目飛明鏡，歸心折大刀。轉蓬行地遠，攀桂仰天高。水路疑霜雪，林棲見羽毛。此時瞻白兔，直欲數秋毫。」又：「稍下巫山峽，猶銜白帝城。氣沉全浦暗，輪仄半樓明。刁斗皆催曉，蟾蜍且自傾。張弓倚殘魄，不獨漢家營。」前首悲歸程之阻滯，後首傷久亂之未休。

浦起龍謂前者詠當空之月，先情而後景；後者詠將落之月，先景而後情。很有判析眼力。詩之寫作時期，約當大曆二年中秋。是他死前三年，已經五十六歲了。人在夔州。兩首詩把個人身歷的事情寫得很深厚，很見氣魄。但如果嚴格地說，這只是寫出詩人在八月十五夜因月根觸的憂思感慨，實際上並未抒發對節日生活的直接情懷，正如詩題之不曰「中秋夜月」，而曰「八月十五夜月」，所以此一濫觴之作，同往後一些詩家抓緊時令寫出更富節日感情的中秋詩，中間便還存在着若干的距離。歷朝來，中秋詩被寫得很多，名篇佳製，計之不盡。不知緣何別有一首，聲名並不太大的，每逢談到中秋詩，它便要首先從我的腦海裏跳躍上來。那是唐人曹松的《中秋對月》。他寫道：「無雲世界秋三五，共看蟾盤上海涯。直到天頭天盡處，不曾私照一人家。」把明月大公無私的普照精神描發無遺。用淺顯字句，表達博大感情，樸實無華，豈不很好？

不羨輕舟湖上泛

培棠　經偉

古典文藝理論家，南京師範大學中文系教授吳調公一九一四年出生於鎮江一個世代中醫的家庭，他從小涉獵了大量的古典小說和古典詩詞，並產生了濃厚的興趣，於是選擇了以文學為安身立命的道路。凡接觸過吳老的人，都說他文思敏捷，寫文章一揮而就。吳老用古語點破了其中的奧妙：「思之思之，神明通之」。

一九八五年春，筆者轉托友人向吳老索句，然名不虛傳，吳老當即揮毫，詠七絕二首以……

窈窕湖山蔚五亭，[illegible]馬入青冥。好將千古滄桑感，寄與清波冷月鷗。

平橋三折指[illegible]莊，萬里雲鄉更水鄉。不羨輕舟湖上泛，卻來濯足弄滄浪。

「不羨」二句，多少抒寫了自己的一點心曲。讀詩如見其人。最近吳教授接見記者採訪時說：「如今，我雖然年過七旬了，但湧現在當前視野的決不是暗淡斜陽，而是劉禹錫所說的「餘霞尚滿天」」。吳老的治學精神，以及他的詩風對筆者有深刻的啟迪。

「砥礪一生鼓餘勇，桑榆獨自賦新聲。」吳老在文學理論道[illegible]土壤中辛勤耕耘，必將結出更加豐碩的成果。

（《[illegible]詩話》之三十八）

茶或咖啡

慢步跑　走下坡

張散

據蓋洛普調查所報告，他們在美國到處詢問，每天是否還有慢步跑的習慣？一九八四年所得的答案是百分之十八的人還在堅持，到了去年，這個數字已經落到百分之十五了。

專門探討和介紹慢步跑的雜誌，銷路正在回降，就是供應慢步跑者所穿的跑鞋，一年之間也少銷了兩百萬雙。

代之而起的是散步和騎單車。單是去年一年之間，美國的散步會從兩千五百個到一萬個。雜誌《散步》的銷路增加至三十萬冊。把騎單車作為運動的人增加了百分之三十六，有了三千萬人之多。

曾經力讚緩步跑的醫生，也有人改了態度，認為緩步跑很容易導致骨折，或是周身疼痛，所以屬於激烈運動，並不健康。

美國前總統卡特是慢步跑的一名有力提倡者。他就是到了北京、漢城和東京，早晨也要換上運動服，在警衞人員簇擁之下，到街頭跑步。總統帶頭，風氣當然更盛了。

現任總統里根就不然，他擁的是另外一套。這位牛仔演員為了顯示體力，時常表演伐木。要不然，便是在記者面前與人比賽腕力。

總統的愛好與否，畢竟敵不過醫生的判斷。美國很多名醫生變了說法。著名的心臟病專家亨利．所羅門醫生（康奈爾醫學院教授）就提出警告：「慢步跑時的死亡率比平常時高出六倍。跑得太激烈了會招致心臟麻痺，骨折等等，有的婦女還會有荷爾蒙失調的毛病。」

臨床報告指出，慢步跑的婦女，大約有一半月經失調，而且不孕。這個統計就更加使婦女失掉了慢步跑的興趣。當然也有人反對這一說法，認為不能一概而論。但也同意老人與婦女應該重作考慮。

由生而熟

兩位朋友兩年未見，偶然相遇時，甲問乙：「你和那姑娘結婚了沒有？」乙說：「我求你別提她了。」甲吃驚地問道：「為什麼？」乙沮喪地說：「我到外地工作，每星期給她寫一封信，當我回來時，發現她和郵差結婚了。」

皆大歡喜

先生在課堂上問學生們：「假如我被人殺死，你們怎麼辦？」一個學生迫忙站起來高興地回答：「那我們可以放假了。」

半寸33

女性小說　呂穹

（十五）雅琴的危險

電話也就好似很聽話地響了起來。倒真是嚇了我一跳，睜大眼睛，才肯定是真的。

怕又是安迫了，拈起話筒，仍然作個姿態之狀：「喂？喂？點呀？」

一把輕脆的聲音：「是雅琴呀？你睡覺啦？」

「噢，是你，我還以為是那些無聊的男人哩，怎麼樣，不是在家等電話麼？」我馬上回復清醒，對於需要自己的女友，我向來是頗有赴湯蹈火之願。

「麗滿，」那邊急急地道：「我需要你的幫忙，現在。」

「現在？」我看看腕錶，已經十點四十五分了，「你在哪兒？」

「我在油站借電話打給你，是在你家附近的油站，我想你現在馬上穿好衣服落樓下，等我接你。」

「嘿，咁夜，仲去邊呀？」我一邊問一邊已經明白事情嚴重，沒有什麼拒絕的辦法了，所以，一邊已伸手取起小鏡子，瞄瞄自己的面孔，也還好，今日因為太累，居然忘了落粧，現在可以省了化粧的時間。

「別問那麼多，總之，你是我救星，五分鐘後落到你樓下，最好比我先到，我不能停在你門口等，好危險的，記住記住。」雅琴少有緊張地嚷着，便啪一聲收了線。

我雖然一肚子的悶葫蘆，但是尊重老友，不問原因而友助，一向是我的原則。於是，快手快腳衝去上個厠所，因為雅琴性好三更半夜玩車，一旦上了她的車，分分鐘要有在郊外田間小便的準備也。

隨便找到一條牛仔褲和一件深藍色寬寬的T恤披上，抓起了盒子內的健牌和打火機，塞了幾張一百元和信用咭在口袋內，對鏡照照，發現自己這時最年青，也就滿意地笑了。

落到樓下，商店大都關門，剛巧過了五分鐘。我不明白我這旺中帶靜，面向避風塘的好住宅區，何以被雅琴稱為「好危險」？想着或許危險，於是，我點起一支煙，充吓邪牌。

天地來鴻

訪問李治華

金皆

李氏夫婦的譯作計有：

一、《向太陽》，艾青詩選譯（一九五八年）

二、魯迅的《故事新編》（一九五九年）

三、《忍字記及其他元代雜劇》（一九六四年）

四、巴金的《家》（一九七九年）

五、《紅樓夢》（一九八一年）

其中最著名的譯作，當然是《紅樓夢》了。他們夫婦用了廿年的時光，並且，其中十年是化在與李的老師鐸爾孟（André d'Hormon）——一位曾在中國居住了四十八年的前輩漢學家一起校閱上。《紅樓夢》的譯本是屬於聯合國教育科學文化組織編纂的《世界文學代表作，東方知識叢書》之一，更為珍貴的是，它是由巴黎的迦里瑪出版社出版的精裝本，列入《七星文庫》（Pléiade）。這一文庫的書不但裝飾華貴，價格也昂貴，法國人都以自己的書架上，能放置一兩本《七星文庫》的叢書為驕傲。但是，據李先生告訴我，這部譯作化了漫長的歲月來完成，可是所獲的報酬並不優厚，因為它是屬於聯合國教科文組織的計劃之一，旨在推廣文化，收益却在其次。並且，在他們的譯作中，只除了巴金的《家》成為暢銷書不斷再版稍有收穫外，其餘的書賞收入極為低微，以此來維生是根本不可能的事。

談到《紅樓夢》的翻譯，想起我的老師徐仲年先生講的事，他有次試將其中一章譯出，結果困難重重，就連一張菜單，已令他束手無策。後來找到了啓功教授——這位清朝貴族的後裔，才解決了問題。試問，沒有在皇宮裏生活過，又如何可以理解這些名稱呢？李先生告訴我，他們在翻譯《紅樓夢》的過程中，亦有與啓功教授通信。

李治華原籍為安徽亳縣人，只不過他從未回過家鄉，所以，他對外就說自己是北京人。他的出身並不富裕，只是因為他的父親曾受聘為清末順天府尹何乃瑩家作家庭教師，才使李先生有機會接觸到這大戶人家的生活，而何府到後來的衰敗，正如《紅樓夢》中賈府的敗落一樣，李先生有這樣的生活經歷，才使他能順利地完成這一巨著的翻譯工作。由此可見翻譯工作之不易。

李治華先生現在已退休了，但他仍在勤懇地耕耘。我見到他書房內的桌子，攤了一大批稿子，原來他正在着手翻譯戴厚英的《人啊，人！》，據他老人家說，在正常的情況下，每天可譯七、八頁。除此外，他還很關心國內的翻譯事業，他就親自掏錢去替武漢大學的法語教師購買他們需要的書籍。同時，他還與國內作家保持密切聯繫，就在我到的這一天，他還收到《男人的一半是女人》的作者張賢亮的來信。

（寄自巴黎）

往事

陳濟棠讓路記

滕文

接着他寫道：「一九三四年九、十月間，忽接周恩來同志的通知，要我急去瑞金，抵目的地後，周恩來同志親切握着我的手說，「「南天王」陳濟棠電約我們，要舉行秘密軍事談判，這很好，我們可以利用陳、蔣之間的矛盾。朱德同志已給他覆信。根據目前的統戰策略思想及政策，我們準備與陳談判。我們商定，派你和潘漢年為代表，到陳管區尋烏附近和陳派來的代表——參謀長楊幼敏（按：密談時楊已調為第一集團軍總部參議）及他的兩個師長黃質文、黃任寰舉行密談。周恩來同志親切而又鄭重地對我說：長工同志，這是中央給你的重任，望你勇敢沉着，見機而作。他還向我交代了聯絡密語等項事宜。

軍委副參謀長葉劍英同志在旁，也一再囑托道：此去白區談判，任務重大，談成了，是很有益處的，要盡力而為；談不成，也不要緊，關鍵是沉着靈活。於是，我帶着朱德同志署名的一封介紹信上路了。信的內容是這樣的：

黃師長大鑒：

茲應貴總司令電約，特派潘健行（按即潘漢年）、何長工兩君為代表前來尋烏與貴方代表幼敏、宗盛兩先生協商一切，希予接洽照拂為感！專此，順致

戎祺

朱德手啓

十月五日

來到赤白交界處，天色已晚，前來迎接我們的是對方派來的一個連，連長同我們一見面就悄悄地講：「何先生，我聽到了你們的宣傳，看到了你們的宣傳，是啊，我們與貴軍都是炎黃子孫，真不願意看到中國人打中國人！」為保密起見，對方還為我們專門準備了兩頂花轎，每過崗哨盤問，連長就高聲說：這是司令請來的貴客，把他們喝令回去，故一路暢通無阻。經過[illegible]的跋涉，我們被抬到一處寂靜山林，在一幢嶄新的兩層小洋樓門前停下了。我們被安排在樓上，對方談判代表住在樓下。翌日，在樓上一間不大的會議室裏，密談開始了。經過三天三夜的談判，終於達成了以下五項協議。（三）

記遊

聞名遐邇的文昌縣

——海南島雜記之十五

沙鷗

文昌縣是大家都頗為熟悉的地方，因為那裏是著名的僑鄉，現在全縣人口有四十六萬人，而旅居海外的同鄉便達二十六萬，超過二比一的比例。而文昌又是椰子之鄉，產量佔全海南島的一半以上。此外，那裏的男女老幼都十分喜愛打排球，是排球之鄉，全縣四百三十所中小學中，便有排球隊八百三十多支。

文昌的旅遊項目，是遊覽文城古鎮的宋慶齡主席的故鄉、清瀾港、昌洒村及品嘗鮮甜的椰汁和馳名的文昌雞。

文城鎮有千多年的歷史，原來的街道兩旁建築都建有騎樓，一派南洋風格，目前仍保持原貌。據說，電影《投奔怒海》便是在該處取景拍攝的。文昌縣靠海，盛產各類水產，因此，遊文昌品嘗良豐對蝦、清瀾肥蟹及文昌雞便自然成為節目之一了。這些特產之美味，令我們稱讚不絕。

宋慶齡的故鄉、昌洒村最近也闢為旅遊點，由文昌縣城東走十公里，再轉船便可以到達。乘船可順便遊覽有六百多年歷史的清瀾港，及兩岸的椰林景色。那裏風景雖美，但却未經修葺建設，旅遊條件尚不足。不過，遊客上岸後便飲一口剛由樹上摘下來的椰青，再漫步椰林間之小路，也不失為一種享受。

當日，我們遊文昌縣之前，還遊覽了有海南第一山之稱的萬寧縣東山嶺。

東山嶺是一座高近二百米、方圓十多公里的石山，山上怪石嶙峋，丹崖翠壁，泉水瀑布。嶺上大小石景百多處，其中著名的有八景，如七峽與雲、正笏凌霄、仙舟繫纜、蓬萊香窟等，十分有趣。由山下沿石梯級拾步而上，景隨步移，山上有兩大奇處，其一是一座由巨石自然疊砌而成的廟，內供有神龕香案，供信徒參拜。這廟面積雖小，却亦香火鼎盛，據說求籤問福，萬應萬靈。不過，最為吸引我的却是廟內石壁上的石刻。另一奇妙之處是一塊被稱為活石的大岩山，如有人在大石上面用力推，站在石下的人便可見到數千噸重巨石與另一巨石接觸的地方會移動，令到不少人跑到那裏一試自己的臂力。奇怪的是，這塊石却始終未有滾下山去。（全文完）

狂俠・天驕・魔女

武俠小說　梁羽生

第二十三回：毒酒甜言求秘笈　詭謀巧計套奸徒

魔女鬥天驕

連清波的笛子點不到蓬萊魔女身上，蓬萊魔女的長劍却是欺身直進，招招緊迫，越來越見凌厲，不過片刻，連清波全身都已在她的拂塵與劍光籠罩之下，進既不能，退亦不得。

公孫奇趕了出來，看得膽戰心驚，但却已不敢再為連清波說話，就在此時，只聽得蓬萊魔女大喝一聲：「着！」拂塵一裹，連清波的那支笛子脫手飛出，說時遲，那時快，蓬萊魔女的劍尖已指到了她的心口。

就在這千鈞一髮，性命俄頃之間，忽聽得「叮」的一聲，不知何處飛來一粒石子，竟把蓬萊魔女的劍尖盪歪少許，連清波身法何等快捷，趁此稍縱即逝的時機，一個「倒踩七星」，倒縱出一丈開外。

蓬萊魔女心頭一凜，喝道：「好呀，原來你這妖狐還有同黨！」

話猶未了，只見一條黑影，倏然而來，已是擱在她與連清波之間。

蓬萊魔女嚇的一劍刺去，那人笑道：「真是人間何處不相逢，想不到咱們今日又在這裏遇上了！」

蓬萊魔女在瞬息之間，疾攻七招，那人竟是兀立如山，絲毫未動。蓬萊魔女這時才看得清楚，原來此人不是別個，正是與她在泰山玉皇頂上交過手的那個「武林天驕」！

蓬萊魔女氣往上衝，喝道：「好呀，又是你！」上次給他救了金主完顏亮，這次又給他救了玉面妖狐連清波，兩次都是功敗垂成，壞在武林天驕的手裏，蓬萊魔女自是氣恨之極，一認出是武林天驕，立即痛下殺手！

她深知武林天驕的本領高強，這一招乃是全力相拚。只見她塵劍兼施，拂塵散開，萬縷千絲，宛如在武林天驕的頭頂撒下一張大網，青鋼劍也同時刺出，其直如矢，逕取武林天驕胸口的璇璣穴。

這兩招同時並用，正是「天罡塵式」與「柔雲劍法」的精華所在，端的是奧妙之極，威力無窮！

武林天驕竟是依然神色自如，笑道：「上次我一曲未終，殊屬遺憾，今日重逢，你再聽我吹一支曲子如何？」洞簫湊到口邊，一聲清越的簫聲飛了出來。氣流激盪，把蓬萊魔女的拂塵吹了開去。

隨即聽得「噹」的一聲，蓬萊魔女的青鋼劍斫中他的玉簫，也給他的玉簫彈了開去。

正是：造化弄人緣未了，人生何處不相逢。

欲知後事如何，請聽下回分解。（三二九）

小說林

名女人手記

諷刺小說　冷豔梅

收購《花花少爺》

蛋頭仔把買銀行的好處說得天花龍鳳，我一句也聽不進去。過去也有許多經紀在我面前鼓其如簧之舌，甚至又跪又拜，出盡法寶，都沒能討得一丁點便宜。哼！想說服我冷豔梅？簡直是侮辱我的智慧，我自己沒有主意的嗎？老實說，我累積到今日的一大份家當，從來不信什麼圖表資料或者掮客說客，只憑我腦子裏靈光一現，馬上動手，快辣狠準，沒有一次失手。

如今我不想買銀行，是既定政策，任你說到唇乾舌焦，也不會改變主意。

蛋頭仔臉懵懵，頹然關上了公文箱，扮有風度臨行說句：「今次做不成交易沒有關係，以後萬夫人有什麼需要我們幫忙，定當效勞。」

「嗳！你不說這句話我也不會開口，如今你送到上門，就即管為我辦件事。」

蛋頭仔退後兩步，窒口窒舌道：「夫人神通廣大，竟然也會要我幫忙？」

「吓！神通廣大也不會連煮飯洗碗也親自做吧！所以有些小事必須你們這些大官來替我辦。」

蛋頭仔一臉悖然之色說：「有什麼事？夫人就請吩咐吧！」

我清了清喉嚨說：「我準備花個一百幾十億，把《花花少爺》雜誌社和它的附屬企業一併收購下來，並且會在香港掛牌上市，……替我安排一下發行新股的上市手續吧！」

蛋頭仔眼珠發直看着我說：「夫人有此龐大發展計劃，怎不早說？這將會對此地安定繁榮大有幫助，鼓舞人心，今後《花花少爺》以香港為基地，舉世矚目，對推銷香港形象也很有好處，值得大力支持。只不過——那位老玩家海夫納怎麼肯那麼輕易放棄他的王國畢生功業拱手讓人，這是極大犧牲哩！」

「吓！什麼犧牲？若不是我出手相助，肯買他那份蝕本雜誌，他現在不知要窮困成什麼樣子哪！」

蛋頭仔說：「竟有這回事？那份雜誌不是好端端的，在香港還印行中文版，業務方興未艾，怎麼會要夫人出手相救？……

……商業秘密，本來我也無意再提，只不過想你蛋頭仔多瞭解國際大勢，不要盲摸摸做人，姑且跟你說說。」

歷史小說

高陽

一二七、三路解圍

劉怡武和李芙蓉等人迎上去，問智淨和尚究竟。

「壞了事了。」智淨和尚說，「查爽被圍，給布克楚帶的鐵騎圍困得鐵實，死傷不少。韃子的炮是燬了幾門，現在大隊正押了十幾門大炮向北而來，我要緊殺出，明知搏洛又派了屯齊去增援。要去解圍，即使不去解圍，也要遮住韃子，不讓他們把大炮運來。」

大家聽了大吃一驚，周玉芬說：

「我們趕緊殺過去救董大哥。」

「這兒有多少人？」智淨和尚說，「兩三百？」

「不止，有四百人。」杏姑說。

「怎麼濟事？」智淨和尚說，「要急報張總兵，也要急報陳大哥，兩邊發兵。你們知道嗎？這一回，搏洛用全力來搏了，真正的大戰就在目前，說不定金華北郊的韃子也會調過來。」

「就是為了這些炮？」

「不一定是炮，」智淨說，「看來金華南面是韃子主攻的地方，要全力拚搏，把大炮拖過東陽江去再說。」

……

貼布章成新熱潮

衣飾新潮　花想容

當初見女孩子所揹的大布袋上掛滿小鐵章，還以為越來越多女孩參加童軍，並且考獲很多獎章，後來才知原來這是一種潮流玩意！

這些小鐵章，有各種不同顏色和花款，看似獎牌，實際卻是一種潮流玩意。

小鐵章熱潮快要成為過去，接踵而來又是另一股新熱潮，就是——貼布章。

貼布章與扣小鐵章，兩者比較起來，大抵是前者較方便，貼上十個八個，已滿佈袋子或衣衫，卻又不像大堆小鐵章那麼沉重，何況黏貼式的布章，不似小鐵章要扣到布料上，把衣衫和袋子都刺得「千瘡百孔」，要洗濯衣物時，又要一一把章子除下，麻煩極了。

然而，布章雖是黏貼式，惟一旦貼到布料上，要扯出來也不容易，甚至會把布質扯至變形，如果不幸買到一些會脫色的布章，貼在衣服上，一經洗濯，很可能會將衣衫染至七彩！

流水席亦夠派頭

談飲食　秀官

聽說十月六日香港交易所正式由港督剪綵，晚上將於紅磡體育館一次過開二百席，這一次的巨大宴會，真可說是前無古人，因為「連開」二字，也即是一齊開。不妨試想，香港還有什麼地方可以做得到？參加宴會的二千四百人，還可作出妥善的安排。但在場面上的起碼也要幾百人，侍應，傳菜的秩序是認真考工夫的。至於菜式之好劣，能否亦趕得好上菜的時間，都是大有考驗的成份，任何一方面稍有差池，成績就有一定的折扣。因為這樣的宴會除了要辦得好之外，還必須做到：派頭十足。

大型宴會，中國是古已有之，猶記北洋軍閥時代，一次在關外打了一次大勝仗，下令設宴犒賞三軍，當時北京的飯莊飯店聯手接下這檔大生意，萬事俱備，獨苦於沒有大的鑊子來作應用，後來有人靈機一觸，把「炒栗子」的大鑊徵集起來才渡過難關，那一次，當然不只二千四百人。

舊日民間有錢人家的喜酒，所擺的一定是流水席，隨時隨地，夠人便開，那時是八仙枱子，限坐八人，菜式之中雖然有雞有鴨有海味有燒肉，但味味菜都是早已做好的居多，上菜便全部捧了上來。不少客人是吃完又吃，吃三四次都非常多的是。因為那時赴宴的人大都帶備有大手帕，菜一來，八箸齊飛，但挾了東西並不是朝口裏送，而是放在手帕上「打包」，不能「包」的才吃，這類宴會我於童年見得多，論派頭，亦十足。

回南潮濕有因由

安居說住　陳清偉

每碰上潮霉季節，也就是我們所說的回南天，屋內總是濕漉漉，水氣甚重，結露現象，都是那些令人厭倦的左撲右靠，令家中傢俬、牆壁、地板、廚房與玻璃，無一不受水氣侵襲，害得我們匆忙着抹擦，深知稍一延誤，整所房子都要發霉了！事實上霉菌在這回南天也實在可惡，滋長迅速，令我們易受感染，影響健康。

令人煩倦的回南天，它的形成主因有二：一是熱帶海洋氣團與赤道海洋氣團的控制了天氣，在春夏之間，季候風來自東南方及南方，帶來海洋既濕且熱的氣流，使香港氣候溫度升高，濕度亦大增。二是來自極地的大陸氣團南下，與熱帶海洋氣團或赤道海洋氣團接觸，一冷一熱，鋒面滯留不前，形成了多雨的現象。空氣濕度上升可達百分之九十以上。在天氣轉晴時，陽光普照，空氣溫度上升快，地面溫度上升慢，水氣不能及時蒸發，便在貼近地面處凝結成水珠。

此外，我們常發覺，某些地區在回南天所受影響較大，潮濕更嚴重，主要原因可能是背面有高山，熱帶海洋氣團未能越過，引致局部地方多雨與潮濕，例如九龍峯等便影響着濱水灣一帶氣候，使這些地方處於較潮濕狀態。當然有些地方風力較強，加上屋內通風又好，所引致潮濕程度會較弱，也不必為回南天而那樣發愁。

聖山祭典起高潮

篤志勵行　周永傑

向來只崇拜太陽自然的秘魯印第安人，甘願背負沉重的十字架上山朝拜，固然令人稱奇，尤使人嘆為觀止的，還是為數達五千多的印第安人，分從秘魯各地出發，不畏嚴寒艱辛，越過崎嶇險峻山嶺，誓要親到聖山虔誠致祭。

由印迦帝國古都庫斯科向聖山「阿爾山加迪」進發，要攀越像狗牙般嵯峨的連綿雪山，才抵達「克伊里歐魯迪」聖地。過去，曾有不少朝聖者不幸掉進冰河的裂縫，粉身碎骨，屍蹤杳然。而五千多印第安人除揹本身攜帶的二十公斤重行裝，還不以為苦地在嚴寒天氣下，將大雪塊和冰柱扛在背上。冒險攀山的原因，是相信冰塊上有死去同胞的靈魂，他們此舉是要為殉難的朝聖者完成一登聖山的遺志，所以即使運送艱苦，也義不容辭。

為期五天的聖山祭典，由印第安人在山麓下大跳祈告舞作序幕，最後高潮則發生在第四天夜裏。那時，信徒們會一起登臨冰封的「克伊里歐魯迪」，吸上一口名為畢斯庫的土酒後，抵受嚴寒，前往插着十字架的冰河上禱告。事實上，此舉極為危險，尤其在風雪交加的黑夜，稍有差池，隨時有跌下萬仞山谷或冰河裂縫的危險，而印第安人卻無一懼怕。難道他們信奉的「自然之神」，真有如此巨大的力量，使印第安人可以置生死於度外？

新園地

「一根甘蔗」

石人

這幾天，不少人都在談及「倒啖甘蔗，漸入佳境」，還有人問我以「典故」。

故事見於《世說新語》的「排調」篇。

據說晉朝時候，顧愷之吃甘蔗，喜歡由淡而無味的一頭開始，有人問他何以這樣吃法，他便笑道：「這是漸入佳境」。

於是後人便以之形容「境況漸好」或是「興會漸濃」。

人生處世，能夠「漸入佳境」，亦大好事。好在「甚麼都是愈來愈有味」。

色然集

以我自己來說，亦可說是「由頭嘆起的甘蔗」，年輕時候，苦不堪言，家境已苦，身受戰禍更苦。但一路下來，憑着自己的努力，「改善，再改善」，到得老年，總算是日子過得還可以，算是「開始吃到了一些甜頭」。

這「漸甘」的好處，就是好在甚麼都是津津有味，想到「從前見也沒有見過，別說享用」，就會更加有味。

最大的樂趣，亦在於此。

甚至於生活的意趣，也是一樣，總覺得要比從前更多姿采。一生下來，真可說是「一根不尋常的甘蔗」。

能源選擇

持平篇　唐約翰

香港情況獨一無二，東京、紐約、倫敦，也獨一無二。世界上只有一個香港，正如只有一個東京，一個紐約、一個倫敦。但是香港與其他城市都同樣需要能源供應，這是共通的。香港有別於其他地方的，是準備實行「一國兩制」構想，這並不等於在需求能源方面有所不同。資本主義的社會要耗用能源，社會主義社會要用能源，「一國兩制」下的社會也同樣要得到能源。

一處地方最適當的能源結構怎麼樣，是由客觀條件決定的。美國原煤產量大，在較少產煤的地方建設了世界上為數最多的核電廠後，發展核電的速度便放緩下來，轉而多用煤電。日本缺乏天然資源，核電廠的建設繼續是全力以赴。蘇聯發生了歷史上最嚴重的核電廠事故，說明過去的設計不過關，就決定在改進科技後繼續發展核電。中國幅員廣大，煤礦儲量豐富而集中在西北地區，所以定出了大力發展煤電、水電並配以小量核電的能源結構。

香港需要怎樣的能源結構，也是看客觀條件，一個主要的限制是人多地少。香港已經建了好幾座煤電廠，散發出污染物質，如果煤電廠再建下去，香港人的肺部都要吃不消。市政局議員蘇偉澤說，香港二百哩以內都不能再建煤電廠了。一位署名亨利．巴萊朗的人上週五在香港英文報章上發表信函，引述俄亥俄河谷的研究結果，稱那裏增加用煤量一倍，四萬五千人的壽命便至少縮短五年，因此他斷言：「不是大亞灣，就是末日」，只有應用低污染的核電才是香港的能源出路。

有人說，在「一國兩制」下的社會不能用核能。這是一個奇特的立論，卻欠缺論據。採用核能與否，只在於核電廠本身是否安全，同用電戶的「特殊性」有何關係？若果核電不安全，無論是社會主義、資本主義、抑或「一國兩制」，也都不能採用，反之則都可使用。能源同社會制度何干？

要有說服力

陳青楓

大亞灣核電廠興建的贊成與反對，焦點是集中在兩個字上，那就是安全！

贊成興建的強調安全；反對的，也是強調不安全！

其他什麼問題都是次要了，有人提出到若干年之後，能源產生危機，核電是解決危機之道。

亦有提出：核電可以比其他能源節省多少多少金錢！

這種種「好處」，其實我們市民大眾都不會去特別關注的，最關注的，就是「安全」兩字，這是任何討論核電問題的大前提。

如果離開「安全」兩字，或者迴避「安全」的問題而去談其他，都是不得人心的。

「得人心」，不等於「收買人心」，那是要令人信服，要令人通過問題的認識，真真正正地解除心中的疑恐，這才是可行之道，因此，今天贊成在大亞灣興建核電廠的，必須由專家作出分析，然後以深入淺出的處理方法向市民大眾解釋，務求讓大家解除疑恐。如果真正能夠讓人放心的，則沒有理由不可以理服人，只看處理方法如何罷了。

對於一些反對「大核」的，其實十之八九是一種「感情」的反對，是提到核意外就心驚膽跳，那是一種「唔怕一萬，最怕萬一」的心理影響，並不是對核電有真正的認識，對這方面如果說是「核盲」，未嘗不可！這「核盲」是包括筆者在內。

如果我們切實地了解核電，真正地通過認識、分析，然後去決定贊成與反對，是不是好一點？因此，筆者以為，我們今天反對大亞灣建核電廠的話，最好是先從認識作起點，倘是從感情上去反對或贊成，都不是一種科學態度。

最近，有一個核電展覽會舉行，這是一次認識的好機會。讓我們真正地去了解一下，接觸一下，然後用理性的態度去提出自己的看法。

盲從附和，是一種很沒有個性行為，更非科學態度。

這次「大核」之爭，從另一個角度看，也可以說是「壞事變好事」，最少讓有關方面更重視「安全」兩字。

金市轉強勢

此地有銀　羅奇

最近一個時期，股市和金市都掀起巨浪，像坐上一部快速升降機一樣，上落都非常急驟，投資者來不及細細思索，價位已經作出了大變化了。

尤其是金市，由於香港只是全球金市的其中一個點，而金價則是廿四小時都可以在各個市場買賣的，只可以影響到倫敦的價位，但卻影響不到紐約的價位。結果，很多金價大上大落，近期的黃金買賣者，如果不在晚上也參與活動的話，則明顯的是隔了倫敦與紐約兩個市場，變化特別大，可想而知。

這便是這一段期間九九金價上抽落的原因。而對這一形勢，喜歡買賣黃金者，還是以玩點紙黃金為宜。反正現在的「紙黃金」，起碼少至一、二兩亦有交易，那麼量力而為，輕注怡情，始終是不可或忘的信條。

從總的趨勢看，長達多年的金市弱勢，已經結束了。鑑於人們對利率見底，通脹重燃有相當的恐懼，加上負債國拖欠美國的大銀行一個天文數字的債項，令人越來越感到不安，於是黃金便成了其中一個「理所當然」的「庇護所」。這是貴金屬近期交投與價格均告上升的原因。

面對這一形勢，從總的投資比重中增加一點黃金的持有量，也許是時候了。

「金羅漢」與「錦衣衛士」

評駒說馬　戴公

練馬師黃汝安今季開倉，最先投効的兩匹馬是「金羅漢」與「錦衣衛士」。

按照馬會規定，今季的新馬主，馬匹理所當然要投入新馬房，練馬師和馬主都不得有異議，彼此如非「情投意合」，要再一個馬季才能結束賓主關係，讓馬匹轉到別的馬房。但是，舊馬則沒有限制，馬主可以隨意於讓馬匹投入任何馬房。

「金羅漢」與「錦衣衛士」這兩匹馬投入黃廐，乃在黃汝安升任練馬師而未正式開倉時，彼此已有默契。這是黃廐助手透露的。

當然，馬房助手只知道這一椿「交易」，內情如何則不得而知矣。可是，馬主有信心把愛駒轉到一個新馬房，有一點可以肯定的是馬主與練馬師早有交情。

在馬會宣佈提升黃汝安為練馬師後，筆者曾邀約黃茶敍，詢問兩個問題，一是馬匹，二是騎師。那時，黃已胸有成竹，他不擔心馬匹來源，言下之意乃不希望老友急急拉馬過去，首先要接受馬會的十四「配額」，蓋他在馬圈多年，認識不少馬主。他還透露，暫時不會外求騎師，而會邀告東尼助陣，因他與告東尼同在馬圈裏長大，老友份上，焉有不幫之理！

聽黃汝安的談話，再看「金羅漢」與「錦衣衛士」的加盟，黃汝安想盡辦法也要替其爭取佳績，此乃可以預見的。

小動物

自由港　白蘭

街頭有兩個孩子，坐在小櫈上，面前擺着幾個紙盒子，裏面蠕蠕着的是小兔子、小豚鼠，引動不少途人圍觀。特別有興趣的是幾歲大的幼童，他們拉着爸爸或媽媽，看得定了神，總是不肯走，大概非買一兩隻回去不可。有些父母有主意，硬着心腸不買。卻也有猶疑了片刻之後，還是滿足了小兒女的要求，他們可麻煩了。

賣的這類小動物，包括小狗、小貓、小白鼠、小雞、小鴨都有。它們正在生命開始的階段，互相擠着爬着，享受剛才接觸到的世界，突出了憨憨的天真，可以感覺到確實沒有任何的機心。也許這和孩子們的童心，或者和還有童心的成年人產生感情上的共鳴，所以有難以抗拒的吸引力。或者還可以看到，新生命最惹人憐愛，因為都有無可估量的發展，給人們以可能是最好的期望。相信是利用了這種心態，這些小動物的攤檔生意是不錯的。

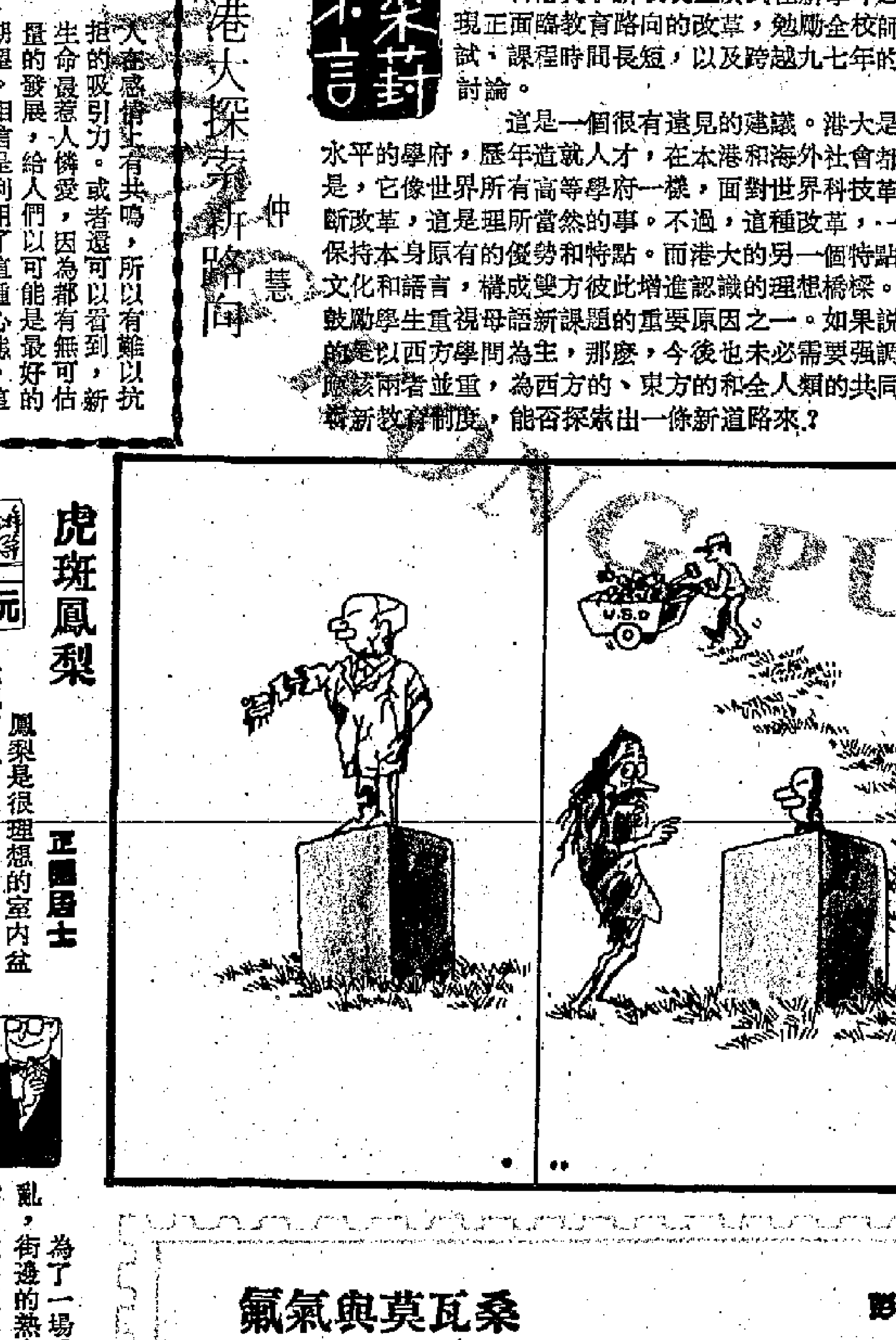
不過買了小動物可不同於一般玩具。哪怕是絨製的大髮毛狗大熊貓，玩的時候抱着不離手，不玩的時候隨便往什麼地方一擱，啥事都沒有。小動物要餵食物，會到處亂跑，還得排糞便，非有人專門服侍不可。而大多數人住的地方空間緊張，多了這麼一些寶貝，不頭痛才是怪事。結果它們與孩子和大人之間，形成了複雜的三角矛盾，往往難以善始善終。記得小時候便為了處置這些被大人認為討厭了的東西哭過好多次，現在想起來還心酸。

港大探索新路向

采葑小言　仲慧

香港大學新校長王賡武在新學年迎新會上透露，港大現正面臨教育路向的改革，勉勵全校師生就教學語言、考試、課程時間長短，以及跨越九七年的發展等問題，展開討論。

這是一個很有遠見的建議。港大是一所具有歷史和高水平的學府，歷年造就人才，在本港和海外社會都有相當的地位，但是，它像世界所有高等學府一樣，面對世界科技革命的挑戰，必須不斷改革，這是理所當然的事。不過，這種改革，一要循序漸進，二要保持本身原有的優勢和特點。而港大的另一個特點，是可以融會東西文化和語言，構成雙方彼此增進認識的理想橋樑。相信這也是王校長鼓勵學生重視母語新課題的重要原因之一。如果說，港大以往所偏重的是以西方學問為主，那麼，今後也未必需要強調以東方學問為主，應該兩者並重，為西方的、東方的和全人類的共同優秀文化創立一種新教育制度，能否探索出一條新道路來？



留個面

虎斑鳳梨

玩賞篇　正園居士

鳳梨是很理想的室內盆栽觀賞植物，品種繁多，但在室內栽種，以小型品種為佳。

虎斑紋的鳳梨便是很理想的室內觀賞植物。虎斑鳳梨的葉子近乎紅褐色，有虎斑紋，植株矮性，適宜用細小的盆栽種。

虎斑鳳梨宜放於半蔭的環境中生長，一般家庭的窗台旁，每天有一兩小時的陽光照射便行。

繁殖用分株法，每年從母株長出小苗，把小苗切離母株便成，老株的虎紋很易消失，新株的斑紋鮮明。

虎斑鳳梨的花不大美麗，主要是賞葉。

飲食衛生

銷金術　簡而清

為了一場颱風，街邊的熟食檔，數目頓然減少了許多。

從遠處着眼，這件其實是好事，因為部份香港人太不注重飲食衛生了，假如有什麼嚴重的傳染病發生，與食物有關的，很容易就一發不可制。

但亦有人則認為，如此一來，許多傳統的街頭食物，是更易陷入從此沉淪的境地。

新一輩的香港人，是傾向於光顧種種形式不同的快餐店的，莫以為在消費方面，因此要普遍提高了，事實上，光顧大牌檔，也一樣不是廉價消費。

你可以從味道問題上作出不同意見，批評這一個時代的青少年，不重口味的美劣，但論到傳統與衛生程度，快餐店平均確然是比較它們的街頭形類是理想了許多的。

有小孩子的家庭，會了解到孩子們多光顧快餐店，引起疾病的可能性，是比到處進零食，是減少了許多。

特別是那些有組織性的快餐店，有不少條例是為了保障食客健康的，所以一切衛生設備，是理想許多。

時代完全不同了，以往的人，未必會注意到這些。可是現在，則幾乎迷五歲大的小孩子，也會了解得到。

氟氣與莫瓦桑

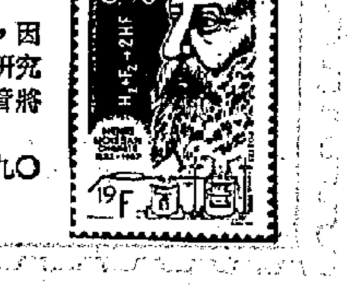
郵趣　鄭光中

法國今年發行的亨利．莫瓦桑（Henri Moissan）紀念郵票，為諾貝爾獎金得獎者專題郵票又增加了一枚生力軍。

這枚郵票紀念他提取氟氣成功一百周年。他生於一八五二年，逝於一九〇七年，於一八八六年完成這次試驗。

在鹵族元素中，氟氣最難單獨存在，因為它易與其他元素化合，所以很難提取。莫瓦桑幾經研究，使用電解槽的陽極使氟氣游離，再用凝縮器和吸收管將它吸收，這才成功。

郵票中有他的肖像、試驗原理及分子式。他在一九〇六年獲諾貝爾化學獎。



青少年與香煙

聽覺文章　谷碧

香港禁制香煙，近年成績斐然，朋友之中，年來次第戒煙者也真不少，但新煙客之陸續湧現，也是事實。

這裏所指的新煙客，是指的青少年人，在公眾場合所見年輕人中，就十之五、六是抽煙的，而且其中不乏年輕少女。他們或者在口角叼着一根，或者作陶醉狀瞇眼大吸特吸，其旁若無人與吸煙的下作相，使人為之側目。

我不知道青年人是怎麼吸起煙來的，但很大可能與香煙廣告宣傳的吸煙「有型有款」和具有甚麼「精神」有關。因此，允許播出香煙廣告而只加上「政府忠告」是滑稽的；這死板板的幾字「忠告」，又何從抵消廣告生動畫面傳情達意所收效果啊。

終於聽說準備立法禁向青少年賣煙，但這跟「忠告」一樣，難以收效已是可以預期的了。

「小休」之外

林舒

在反核這個小圈子裏勁道十足的某君，突然拒談政治，表示「他已經過於政治化」，生怕別人誤會他「以政客為生」。

自從某君力主立法局召開特別會議的這個要求一再被否決之後，反核矛頭又指向立法局「存在漏洞」，非直接選舉不可。這回不談政治，可以說是「小休」。

在這個「小休」時刻，屬於反核聯席會議的團體之一，則代之而起，抨擊立法局核電考察團報告書不全面。接着，在核技術展覽開幕後的翌日，反核聯席會議又舉行「羣眾大會」，再來個請願行動。

如此緊湊的「配合」，恐怕非出於偶然吧！

錢奴

溫之

除非是「餐搵餐食餐餐清」，無錢剩的人，被迫做樂天派。手上稍有幾個餘錢的人，煩惱便會因此而生，一是怕錢貶值，二是想增加財富，於是要動腦筋了，如何才能達到「錢生錢」的目的呢？

存進銀行當然是一勞永逸，奈何現今利息低，紅簿仔敵不過通脹率，表面數字好看，實際價值在下降，特別是靠退休金過活的老人，這筆錢更蝕得快。於是想盡辦法去買外匯貨幣，什麼馬克、日圓、澳洲元，還有ECU。或者買黃金股票，整天密切注意牌價的上上落落，那顆心也不斷地在上上落落，永無安寧。賺到了錢，當然喜出望外，萬一蝕了本，那就愁上加愁，人做了錢的奴隸。

小說林

阿成的故事

勵志小說

（十五）各有立場觀點

「是我心甘情願的。」阿成說。

「這就是你說的各有立場和觀點角度？」

阿成一面拿英文書一面說，「舅父問過我的。再說泉叔走了，公司地位最低和最沒有專業知識的人是我，舅父不叫我煮叫誰？」

「不可以另請一個伙頭麼？」

「一時間也請不來。」

「你煮了那麼久，也請不到？」

「可能舅父覺得我煮得還可以。」

「表哥，你怎麼總是幫我爸？」

「不是幫，是觀點角度。」

「你的觀點和我爸一樣？」

「不是一樣，我只是告知你舅父想的。」

「你同意他想的？」

「不是同意。再說不同意又怎樣？我可以說我不煮，我不會煮，或者催你爸早點請一個伙頭軍。」

「但做伙頭軍沒有前途的。」

「前途。甚麼前途？你說沒有前途，你爸說行行出狀元……」

「做伙頭軍會出狀元，真新聞。」

「我也知道，這就是立場不同觀點不同。即如送信仔，會出個送信狀元麼？不過做伙頭軍最少有一樣好處。」

「還有好處？」

「不怕沒有飯食。」

「我爸真是那麼刻薄？」

阿成楞了一楞，「舅父說有功者留飯，不留餸，這是俗例，不是他發明的。誰叫我不好彩做送信仔，而偏在這個時候送，剛好同事們又吃多了。」

「表哥，轉工吧！」

「轉工？轉甚麼工，到工廠做也是挨，如果學不到技術，同樣挨死一世。」

「但在這裏……」

「也許我真會成為個巧手的廚師。」

「你真的要煮下去？」

「劍平，多謝你關心我。你從出生到現在，不用憂柴憂米，你是不會明白的。你如果想表哥好，今晚的話就不要對你爸說。」

海峽幽靈

魔幻小說

一五：找保鏢

看看手錶，已四點十五分鐘。——過時啦！怎麼禾子還沒來？她不會作弄我吧？

廳子裏的電話鈴響響，偉昌走去接聽，以為是禾子打來的，聆聽之下，是爸爸從南丫島打來。他說：

「阿昌，原來前兩天你在海底救人受傷，你——」

「沒什麼，只傷手臂，去醫院敷過藥，傷口已癒合啦！」

「怎麼不找跌打醫生？」爸爸的老牛聲。

「我們幹拯溺的，受傷當然送醫院，我的假期，也由醫生寫紙。」

「悶在家裏，不是味兒吧？」是爸爸一向的樂觀諷刺。他們父子的關係，簡直是像朋友。

「不，很好！」

門口站着一個黑髮結紅花，身穿淺紅絲質有縐褶裙子的明麗姑娘。她不是杉林禾子？

「你這小子，硬發脾氣，死鵝撐飯蠶，跌落地抓把沙！」老爸在電話那邊嚷嚷。

「我是很好嘛！爸，別再講電話了，有人約我去聽日本歌星演唱會。」

「怎麼忽然有興趣去聽演唱會？」老頭子還不想掛電話。

門口的紅裙女郎向他眨了眨眼，揮揮手，表示為遲來道歉。他也向她揮揮手。

「是朋友請我的嘛！」

「好吧！我收線，喂，你來索罟灣住一夜呀！順便帶兩條石斑魚回家。」

「我會的，要不要跟媽媽講幾句？」

「還用問嗎？」

就在媽媽跟爸爸講電話的時候，他把禾子請進屋。

禾子說：

「差點出不來！」

「你——」他由頭至腳地打量她。

「姨媽，還有小菊與健二叔叔，他們都為人家表哥擔心，不許我出夜街，說有危險。我說已約定你一起，他們還不放心，後來我堅持，因為偉昌表哥已給我留下演唱會最好座位的票子，不能不去。我無論如何也要出來……」

偉昌看看手錶，說：「才四點多鐘，去演唱會還不是時間。太早吧？」

「我和你去酒店看表哥，然後一起吃晚飯，再去聽他唱歌。」

「你找我做保鏢，對嗎！」他笑着說。

名女人手記

諷刺小說　冷豔梅

收購《花花少爺》

蛋頭仔把買銀行的好處說得天花龍鳳，我一句也聽不進去。過去也有許多經紀在我面前鼓其如簧之舌，甚至又跪又拜，出盡法寶，都沒能討得一丁點便宜。哼！想說服我冷豔梅？簡直是侮辱我的智慧，我自己沒有主意的嗎？老實說，我累積到今日的一大份家當，從來不信什麼圖表資料或者狗客說客，只憑我腦子裏靈光一現，馬上動手，快辣狠準，沒有一次失手。

如今我不想買銀行，是既定政策，任你說到唇乾舌焦，也不會改變主意。

蛋頭仔臉懵懵，頹然關上了公文箱，扮有風度臨行說句：今次做不成交易沒有關係，以後高夫人有什麼需要我們幫忙，定當效勞。

哎！你不說這句話我也不會開口，如今你送到上門，就即管為我辦件事。

蛋頭仔退後兩步，窒口窒舌道：夫人神通廣大，竟然也會要我幫忙？

呸！神通廣大也不會連煮飯洗碗也親自做吧！所以有些小事必須你們這些大官來替我辦。

蛋頭仔一臉悻然之色說：有什麼事？夫人就請吩咐吧！

我清了清喉嚨說：我準備花個一百幾十億，把《花花少爺》雜誌社和它的附屬企業一併收購下來，並且會在香港掛牌上市，集資發展，你就……

蛋頭仔眼珠發直，看着我說：夫人有此龐大發展計劃，怎不早說？這將會對此地安定繁榮大有幫助，鼓舞人心，今後《花花少爺》以香港為基地，舉世矚目，對推銷香港形象也很有好處，值得大力支持。只不過——那位老玩家海夫納怎麼肯那麼輕易放棄他的王國畢生功業拱手讓人，這是極大犧牲哩！

呸！什麼犧牲？若不是我出手相助，肯買他那份蝕本雜誌，他現在不知要怎麼困難……

武德頌

歷史小說　高旅

一二七、三路解圍

劉怡武和李芙蓉等人迎上去，問智淨和尚究竟。

「壞了事了。」智淨和尚說，「董爽被圍，給布克楚帶的鐵騎團團圍得鐵實，死傷不少。韃子的炮是燬了幾門，現在大隊正押了十幾門大炮向北而來，我要緊殺出，明知博洛又派了屯齊去增援。要去解圍，即使不去解圍，也要遮住韃子，不讓他們把大炮運來。」

大家聽了大吃一驚，周玉芬說：

「我們趕緊殺過去救董大哥。」

「這兒有多少人？」智淨和尚說，「兩三百？」

「不止，有四百人。」杏姑說。

「怎麼濟事？」智淨和尚說，「要急報張總兵，也要急報陳大哥，兩邊發兵。你們知道嗎？這一回，博洛用全力來拚了，真正的大戰就在目前，說不定金華北郊的韃子也會調過來。」

「就是為了這些炮？」

「不一定是炮，」智淨說，「看來金華南面是韃子主攻的地方，要全力拚搏，把大炮拖過東陽江去再說。」

好在屯齊率軍只向南移動，倒不來追智淨和尚，這邊劉怡武等人也就停步，李芙蓉說：

「大師且歇一歇，有法子的。」

「有什麼法子？」智淨和尚說：「我的法子已經說出來了，真正的大戰，就在眼前。」

「這樣好了，」李芙蓉看智淨大師着急，說，「我們這幾百弟兄，這幾日也累了，和大師一晚上出動，白天歇息，現在趕一趟，先去救董大哥，一面發人去報，只要在那邊支持得便好，我們前去，也不望打什麼大勝仗。」

「好！」智淨和尚立刻點頭，「我們去救了再說，不過不能在韃子夾尾追，要抄前去才好。」

「我識路徑，」劉怡武說，「那邊總是在雅坂以北那一帶，我們從山間小路過去，半日就到。」

商定之後，便派人向張鵠舉、陳長祿飛遞急報，同時下令出發，繞山間偏僻小路，向雅坂方面進發。行不多路，智淨問劉怡武：

「這樣走真能避開博洛的大隊嗎？」

「可以避開，韃子走的是大道。」劉怡武說。

「小道上沒有人嗎？你看那邊。」智淨向東面山頭一指，說：「那兒也是。」

（一三三八）

圖寫太行（國畫）

何海霞

慢步跑　走下坡

張散

銷了兩百萬雙。

代之而起的是散步和騎單車。單是去年一年之間，美國的散步會從兩千五百個到一萬個。雜誌《散步》的銷路增加至三十萬冊。把騎單車作為運動的人增加了百分之三十六，有了三千萬人之多。

曾經力讚慢步跑的醫生，也有人改了態度，認為慢步跑很容易導致骨折，或是周身疼痛，所以屬於激烈運動，並不健康。美國前總統卡特是慢步跑的一名有力提……

……病專家亨利．所羅門醫生（康奈爾大學醫學教授）就提出警告：「慢步跑時的死亡率比平常時高出六倍。跑得太激烈了會招致心臟麻痺，骨折等等，有的婦女還會有荷爾蒙失調的毛病。」

臨床報告指出，慢步跑的婦女，大約有一半月經失調，而且不孕。這個統計就更加使婦女失掉了慢步跑的興趣。當然也有人反對這一說法，認為不能一概而論。但也同意老人與婦女應該慎重作考慮。

談藝篇　香港缺乏優秀之「舞評」

曹誠淵

香港近年的舞蹈發展非常蓬勃。「演藝學院」及「演藝發展局」的成立和「市政局」大力興建衆多的文娛表演場地，都替本港的舞蹈專業團體解決不少困難，亦間接地幫助把高水準的專業舞蹈帶到普羅觀衆之間。本港的三個專業舞蹈團：「城市當代舞蹈團」、「香港芭蕾舞團」和「市政局香港舞蹈團」都積極地爭取觀衆和培養年青一代對舞蹈藝術的興趣。但在努力當兒，我卻不難察覺一個很大的缺陷，香港缺乏優秀而有份量的舞評。

「舞評」其實對舞蹈的發展有很大影響。優秀的「舞評」不但能夠抒發執筆者對舞蹈觀後的感懷，而且更能達到和表演者及編舞者的溝通對話，甚至帶領讀者認識和欣賞舞蹈。

我是一個習舞創作舞蹈的人，深深感到「舞評」的重要。每次有自己的新作品面世時，總是盼望着報章雜誌上評論文章的出現。無論內容是褒是貶，卻是代表了對舞蹈作品的正視。從一些優秀的「舞評」內，我可以看到作者對舞蹈的觀感，這種觀感是具邏輯性，有理論立據，總是就着作品的意念結構，動作設計，舞台修飾及演員技巧等提出意見，俾使編舞者在將來的作品裏，能有所改進，從而提高整體舞蹈水準。最重要的是這些優秀的「舞評」能平心靜氣，就事論事地以誠懇的態度去討論作品的優劣，所以在這討論過程中，不但編舞者獲益，而旁觀的讀者亦能從文字中較為深入地了解這種比較抽象的舞蹈藝術。

香港近年來有不少談論舞蹈的文章，無疑能夠刺激本港舞壇的發展。但可惜的是在這些文章中還未看到真正的有份量的「舞評」出現。很多年青人的雜誌報刊中，時常有一些觀舞懷想文字，可能是文人多大話，這些文字很多時流於情緒化，在品評舞蹈時，用上許多主觀偏激的言論，往往使編舞者哭笑不得，亦令部分讀者們看後有摸不着頭腦之感。

雖然如此，本港一些有份量的報章，已經開始正視表演藝術評論的重要。信報、新晚報、大公報等都落力地邀請對表演藝術有認識的人士撰寫評論，但願這種風氣能夠推廣，使本港的舞蹈藝術發展得更圓滿。

摘星錄　劉德華好勝唔衰得　開髮型屋實有因由

鳳子

好勝的劉德華

張國忠曾經說過劉德華好勝，唔衰得，每件事都要做到最好，所以予自己的壓力相當之重。

「我每做一件事，無論是表演、比賽、唱歌、演戲，都希望是在最好的狀態中進行，有最好的表現。」華仔承認。

「這樣給自己的壓力，會不會縮短了你在表演行業的壽命？本來明明可以走紅十年的，卻因透支，只剩下五年？」

華仔反問：「一個人有幾多個十年？在娛樂圈，能夠有十年光輝的，也不多見。」

那是說，藝人本身也不知道自己走紅有多少日子，所以，有機會的時候，便必須盡力而為，去到盡也在所不惜，不會留力。

「但發仔卻有超過十年的光景，在電視圈紅極一時，以他作比喻，華仔會比較心悅誠服，如今也在電影圈領風騷。」周潤發是華仔的偶像，「現在的情況，與以前不一樣，」華仔說：「在發仔初出道的時期，新人可以慢慢磨練，所謂慢工出細貨，當然會有好成績，但如今競爭這麼激烈，不容稍停的。」

這也是真話，看看近年電視圈中新人，一浪又一浪，能持久的有如鳳毛麟角。

「以訓練班出身的為例，如果兩年內未能走紅的話，翻身的機會不大，恐怕便會被淘汰過去了。」

「你自己也屬於幸運之神眷顧的人，怎麼會有這樣的體驗？」

華仔卻搖搖頭：「我也做過不少茄喱啡，遭受冷落，方才有機會的，而不是一開始，便做主角。」

在訓練班時，劉德華演出的機會不少，當然只屬衙差、衆生之一、家僕之類，除了有真正演出經驗外，也可以賺零用。

「但訓練班畢業後，簽了約，大半年來沒有編導找我拍劇集。」

在投閒置散，幾乎心灰意冷之際，是小雲卻外借劉德華，拍第一部電影《彩雲曲》，他以為鴻鵠將至，誰知他在片中的戲份，剪剩幾個鏡頭，及後拍港台的《江湖再見》演阿龍，受到許鞍華的賞識，遂他代替發仔的角色，一炮而紅，無線方另眼相看，開劇集捧他。

「在訓練班時，我同時也學髮型，以便有一技之長，做藝員的頭兩年，我都是自己剪髮的。」如今除了演戲、唱歌之外，也開髮型屋，是有原因的。

紙上談歌　不把唱歌當事業

李談如

台灣有一套四本的《這一代的歌》，詳盡紀錄了當年好些校園歌手的動態，行止和主張傾向，其中，自然少不了訪問李建復，但這個訪問是《龍的傳人》這首歌剛流行，卻未灌成唱片之前做的，而且還是電話訪問。

在這個訪問中亦提到：

「家人對李建復的歌唱，都不反對，但是時常提醒他：『以功課為重』他也很注意這個原則。

李建復是個做事十分謹慎的人，可能受公務員的父親與律師的母親的影響吧，在民歌界，有他這樣條件的人不多，不過他只是喜歡唱歌，壓根兒就沒想到過有一天要出唱片。」如今唱片快要進入緊鑼密鼓的階段（指《龍的傳人》大碟），他仍然沒有打算把它當做一個「事業」，只要有機會唱，就唱，但要用專業的精神來對待這份課餘的最大興趣。

在這個訪問中還可得知，他就讀淡江大學國貿系時，是學校合唱團的團長，他唱男高音，每年一度的大專院校觀摩演唱，他們都會去參加。又原來，這位原籍上海的李建復，家中的男士，父親、兩個哥哥，都跟他一樣天生的好嗓子，都唱得好。也怪不得，他能把《龍的傳人》唱得那樣好。

聲音　不懂生活情趣

鄭丹瑞

檢討自己，發覺自己是一個毫無生活情趣，也不懂享受生命的人。

偶然在偷閒的空隙之間，獲得一丁點的樂趣，就雀躍不已，竟要走去告訴全世界。

全世界知只會在笑，有些就搖着頭，不明白我為什麼會如此興奮。我從偷閒中所獲得的樂趣，在他們眼中，實在小兒科。

他們告訴我，每天他們的工作完成之後，大夥兒就開始找尋消磨工餘時間的方法。

有人會立即組局攻打四方城。

有人會覺得賭博花精神，也浪費時間，於是聯羣結隊，到郊外燒烤，在星光月影之下，唱唱《霧之戀》、《星夜星塵》。

有人會繼續深造，擴闊自己的知識領域。

有人會投入社會，利用餘閒做點有意義的社會工作。

然之後，他們一齊問我：

你呢？

我啞口無言！

原來，生命除了工作之外，還有如此許多的情趣。

原來，我竟一直一無所知！

園裏園　邂逅

白韻琴

《邂逅》這戲名改得非常不錯，很給人想像力，也貼切地說明了電影的主題。

《邂逅》的英文原名《關於昨晚……》。在開場的時候，就是一些男女在閒談中說出昨晚他們與異性邂逅的情形。

電影的主題，是根據八十年代人們的性交觀念，大家都認為這年代只有「隨來的性交」，而沒有愛的承諾，很多年輕人對愛情來說是放蕩不覊的，他們肆無忌憚地追求性的享受，而不懂得領略愛情的真諦和浪漫的感受。

電影捕捉這種新時代的男女性愛觀念，來刻劃純肉體性交的無聊與苦悶，通過一對單身男女由邂逅、相戀與離異的過程，寫出現代人對性愛、婚姻、承諾、自由與束縛、放任等的矛盾和困擾，相信，凡是有接觸過這問題的人，都會有所感受。

雲星幕影　反派小生

康堤

曾有一段時間，香港上映的日本電影，多是山口百惠和三浦友和搭檔演出。如《絕唱》、《絕戀》、《春琴抄》等等，有山口百惠這位「玉女」，就必有三浦友和這位「金童」。戲假情真，這對「金童玉女」結成了夫婦，成為轟動日本，也在香港傳為美談的銀色新聞。

三浦友和與山口百惠搭檔演出，除多作純情小生外，也有以反派小生出現的，例如《污泥中的純情》。喜歡看電視選播電影的觀衆，對他們的電影不會陌生，亞視就曾經以「山口百惠、三浦友和電影專輯」的形式，播了頗長一段日子，且是配上粵語的。

婚後的山口百惠久違了。中秋上映的《天國車站》，大家可以看到久違了的三浦友和，不過此片的搭檔不是山口百惠，而是吉永小百合。三浦友和不是以純情小生出現，而是以反派小生亮相，且更是大大的反派，向女角騙財騙色，並令女角謀殺親夫。

三浦友和的反派小生，出現在愛情戲裏，是很有說服力的。英俊的樣貌，容易討得女性的好感，使片中的女角為他而迷失理智，做出不敢做的一切。假如《天國車站》選了一位「醜鬼小生」去演三浦友和的角色，說服力必定大減，人們料必懷疑：美麗的吉永小百合會為這位醜男作出如許犧牲嗎？

多咀篇　又一種火星人

阿帆

火星人到底怎樣的？看《火星大接觸》又見到另外一種火星人。說他是人，不如說他是怪物，那形狀，比地球上絕大多數的生物都難看。

但這些火星人，據說又有極高的智慧，實在想不明白。

阿帆看這部電影，覺得有趣的不是火星人的形象，而是它的有趣而又令人震慄的故事。

火星人的太空船突然的降落地球，停在地球的太空研究中心附近。發現火星太空船的是一個科學家的兒子，他不僅看到太空船降落，還發覺父母和一些親近的人都變了，行為性情都變得十分古怪可怖。

為甚麼會這樣呢？火星人來地球做甚麼呢？影片最後的結局又怎樣？很多科幻片都說外星人的入侵無法抵擋，其實地球人也有能力保護自己的。

影壇域外　真赫曼漸呈老態　火爆片並不火爆

齊齊

荷里活不少昔日赫赫有名的巨星，今天的光芒似乎已不及從前。畢竟歲月不饒人，昔日的巨星今天已呈老態，特別是他們還在堅持保存那英雄形象之時。

就像金像影帝真赫曼，現年五十六歲，新近拍攝的一部片《目標》，形象仍然是舊日的《密探霹靂火》模樣，橫衝直撞。但是，五十六歲的年紀，顯然已有點力不從心了。《目標》還有一位年輕男主角，他是二十二歲的麥狄朗。導演安排他們同時擔任重角，顯然是希望藉此吸引年長一輩和年輕一輩的觀衆，來個「大小通吃」。

真赫曼（左）與麥狄朗

該片安排於今年夏天在美國放映。故事說父（真赫曼）與子（麥狄朗）關係並不良好，當麥狄朗的母親一次赴巴黎，父子便有機會相互了解，正在這時，從巴黎的消息傳來，麥狄朗的母親被人綁架。因此，身為前中央情報局的成員的父親，便與兒子合力救妻。在這個過程中，真赫曼表演身手，而父子倆的了解便更進一步。

有些影評並不看好該片，一方面覺得真赫曼「表演身手」時力有不逮，另方面更認為真赫曼與麥狄朗並不合拍。火爆場面不是太火爆，亦缺乏具深度的寫情戲。

影片外景多在漢堡與巴黎。觀衆大概可以從影片中看到這兩個地方的景色，勝過其他。

混話　新馬董驃的英雄本色

阿混

現在香港流行枱波熱，電影界的枱波亦一樣流行，後生仔經常打到輪半架車，老嘢亦一樣有癮。

原來董驃與新馬師曾都有呢舖癮，兩老同後生仔玩唔埋，一於自己老人家玩，老來重顯「英雄本色」就是了。

新馬都打枱波，聽落好奇，董驃話，一的都唔奇，新馬有個十三歲嘅仔好巴閉，係桌球高手，呢個係新馬嘅秘密武器，由呢個秘密武器秘密訓練，新馬桌球技術日益猛進。

「究竟邊個技術高的呢？」

董驃好客氣話：「技術梗係祥哥高啦，不過錢就我贏多啲。」

咁講法就知道董驃謙虛了，原來同新馬打咁耐，董驃贏咗佢三萬銀。董驃又兜番住：「祥哥急躁的啫，我勝在夠耐性。」二百文一度，新馬輸咁多，依然有托手踭，真夠「英雄本色」。

銀勾　成龍與錶

[illegible]

參加同業邱永康、趙慧英的婚禮，有如置身娛樂界聯歡，不得不套用那句「星光熠熠」了。

成龍單人匹馬出現，碰上了麥嘉、黃百鳴及石天便「雞啄唔斷」的一時嘻嘻哈哈，一時又交頭接耳，及至岑建勳、吳宇森到場後，這堆人更越圍越衆了。

我坐在他們旁邊，並不在意他們東扯西拉，我只是被成龍所戴的一個腕錶吸引，不停看完又看。

待成龍談話稍停，我實在忍不住「訪問」起他的腕錶，成龍「嘿」然一聲表示，此乃古董錶。他沒花錢而是搶來的。這個錶原主人是何冠昌，成龍有天在何家發現，一句「此錶唔啱你何先生戴的」便據為己有。何冠昌於十五年前自法國搜羅回來，珍藏至今得以轉贈識貨之人，亦當不會肉刺焉。

琴壇　最好係結尾

蘇萍

《神劍》四十集的《神劍魔刀》終於玩完，結尾洪楚君拜祭完亡父後，留下便條，悄然逸去，讓那個白展武呼喊着無目的的在追尋，最後「凝結」在荒原中。這個安排，應屬不差。

因為，白辜天夫婦是洪鎮宇使陰謀詭計所殺，而最後，白展武得手刃仇人，當着洪楚君的面前，把洪鎮宇殺了，報却這段血海仇。

洪鎮宇雖是一代奸雄，但洪楚君到底是其女兒，大義滅親後，內心痛苦也是難以言喻的，怎可能與白展武共效于飛！

其他人如白展文與沈碧，可以在一起重建白家堡，千里追蹤可與諸葛靜樂田園樂，那兩個「鐵屠佬」可以追着龍飛鳳到五湖十八寨，但白、洪不能，如此結局，是合理的。

最後那場決鬥，兄弟兩用一把魔刀，配合天上流星的飛墜，才能起到巨大的作用。這個設想，不禁使人發笑，看來就如發射火箭、穿梭機那樣的「倒數」。

第三十九場的推敲洪鎮宇的陰謀詭計，也是使人發笑的。曾曾役役奔波了幾十場戲，什麼線索都斷掉之際，然後集起來設想（十分準確）洪鎮宇的詭計，就好像是福爾摩斯探案一般，懸疑曲折一番。衆人恍然大悟，哦，原來如此，「係佢咯！」

如此這般，過癮之至！

我有意見　殭屍並未翻生

林擒

《殭屍再翻生》是「殭屍」喚起喜劇風的第四部片，只映兩天便割畫，成為今年最令人感到沮喪的「港產片」或「台製片」。

因為沒有看過影片，兩廣告亦未標誌出編導演的名字，所以無從曉得是在那裏拍成的電影。而在廣告上未標出演員及導演的名字。這樣的一個事實，豈非說明發行人的不智。有經驗的觀衆，自然不會捧一部「未明所以」或「莫名其妙」的電影。

影圈中人都曉得《殭屍再翻生》是由那一位「行家」發行的影片，至於為何如此「神秘」，估計的意見多的是，但結論大多以為此舉是不智的。

有人說，隨着影片發行人「摑洞」的是「德寶」院線，其實早就應該看出「所以然」來。影片開畫的首天，寶座自不待言，如細想，「德寶」院線所以映下去，大抵是由於不要讓發行人下不了台的友誼式的想法吧。這一點，倒要為之說句好話。

影片題材，內容，形式的「跟風」，由來已久，此中有人說：「不怕跟風，只怕沒有新意」，則是經驗之談。

火星落地球？

林麗思

看《火星大接觸》，不到最後，不知道其結局原來如此。這也好，平白緊張了六、七十分鐘。

科幻片的特技和音響都是重要的，搞得好大大加強了視象效果。像火星降落地球，那種閃亮奇特的光，那種令人心房震盪的巨響，都幫忙了眼睛的接收能力。

導演聰明地用一個名叫大偉的孩子的感覺來推進劇情。因為火星降落地球是誰也沒見過，也是絕不可能發生的事——傳說火星體積與地球相等，怎能降落？算它可能落在地球上，那又會產生什麼反響了？

我喜歡看科幻片，《火星大接觸》雖然神怪一些，令人有點不能置信，可是如今看電影，緊張也是娛樂，你知道麼？

只應天上有　布魯克納第三交響曲新錄音

史丹

夏伊里指揮柏林電台交響樂團演奏布魯克納《第三交響曲》，這是今年最新錄音。音響效果及演奏都極富吸引力。夏伊里近年迭有新錄音問世，他處理樂曲手法輝煌，戲劇性濃，對比強，振幅大，富有朝氣。大指揮家指揮布魯克納這交響曲的錄音。貝姆、卡拉揚、約夫姆（Eugen Jochum）等人的都很受人激賞，但若以音響質素而論，夏伊里這款却是最吸引人。

布魯克納寫了九首交響曲，此外還有一首稱為《零號交響曲》（Symphony No.○ in Dminor），後者因為屬於他寫第一號交響曲前的作品，故得了「零號」之名。這也是交響曲編號的一項「創舉」。布魯克納的交響曲，都是構築宏偉的巨作，它們雖然大都是用傳統的四個樂章寫成（第九交響曲只寫了三個樂章多點），但全曲演奏時間卻需一小時上下。以這《第三交響曲》來說，第一樂章就佔去二十分鐘有多。這位奧地利大作曲家的作品，過去一直被重視得不夠。事實上他在世時，作品的遭遇也非常不妙，尤其是受到當時的批評家韓斯力克的刻毒攻擊。他這第三交響曲一八七七年首演時，至終場，還在「捧場」的只剩下包括他的學生馬勒在內的十幾個觀衆。布魯克納一生在修道院中度過，他的作品哲理性及內省力很強，風格有異於維也納傳統古典音樂，需要耐心的咀嚼。加以篇幅浩大，這是過去它們較不容易被人喜愛的原因。近年這種情況已有了改變，他的交響曲新錄音已陸續推出。DECCA出品，唱片編號：417093—1

港九影院聯合廣告

娛樂　碧麗宮：今天四場　豐盛之旅（金像女謝婷婷主演．拉佩星）九點半、七點半、五點四、兩點；今天五場　卡門（早場：陰兵奇、四點場：紅唇艷夢）
聯華　葵芳：今天五場　聽不到的說話（四點場：倫本色情；早場：賭聖會芳英王）；今天五場　花仔多情（譚詠麟主演）
順利　蘭宮：今天五場　隔籬屋有鬼（四點場：風流書院女；早場：邪兒蘭宮）；今天五場　花仔多情（譚詠麟主演）

坪洲　金城　粉嶺　金茂坪　華富閣　寶麗宮　金花　華都　金龍　金都　環球　百麗殿　油麻地　福星　龍華　寶石　富都
緣份（張國榮、張曼玉、梅艷芳主演，陳友導演）九點半、七點半；刀馬旦（林青霞、鍾楚紅）
今天獻映：我的愛神（葉童、蔡國權、任達華）賴建國導演；今日男女戀情大揭秘
兩院今天五場：我的愛神（葉童、蔡國權、樓南光、任達華、秦沛主演）今日男女戀情大揭露；快樂與飢渴（華閣：四點）
兩院今天五場：艷鬼叫春（陽交上最樂鬼活人鑊 陰相好床快艷男大）兒童不宜；玩極唔厭（金花：四點場）
今天五場：艷鬼叫春（鬼交相人肉搏）兒童不宜；今天五場：大學女生性愛體驗（四點場：女風流話）
今天五場：女人心（有人嘅影最女味道）兒童不宜（梅艷芳、鍾鎮濤）；今天五場：所羅門王寶藏（兒童不宜）
大滿第二週：刀馬旦（鍾楚紅．林青霞．葉蒨文）監製導演：徐克　新藝城出品電影工作室攝製
大滿第二週：刀馬旦（鍾楚紅．林青霞．葉蒨文）監製導演：徐克　新藝城出品電影工作室攝製

銀都　珠江　南華　新光　銀星　凱旋　國泰ABC　新都　普慶　香港仔　國際　紅磡　好運　宇宙　影都
今天五場獻映：上甘嶺戰役（血廿二夜戰、空戰前門）
今天五場：日出（兒童不宜）
今天六加四點：所羅門王寶藏
即日五場：女人心（兒童不宜）；即日五場：快車（請早訂座）
今天五場：師生拍檔追女仔（兒童不宜）
今天大盛獻映：女人心（安性電影）；英雄本色（兒童不宜．旺越映越）；辣手飛鳳
賣座鼎盛：細菌浩劫（兒童不宜）
今天五場：刀馬旦（兒童不宜，徐克導演）；今天五場：我的愛神（兒童不宜）
今天五場請早：我的愛神（賴建國導演）
連日大滿：鬼羅身（聯U映A）

第一張
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限
第二萬九千七百六十
地址：香港軒尼詩道三四
電話總機：七五七一八一
3778 TELEX：72659 HKTKP HX
今日出紙六張半 零售
香港有利印務有限公司

請大家知……
精華露
上海產品 信心的保證
總代理：辰達有限公司
ANANDA LIMITED

內地對港澳貿易額上半年增長一成餘

出口卅三億美元增近六成

【本報記者樂寧北京十五日專電】記者從有關方面獲悉：今年上半年，大陸對香港地區貿易額達四十七億二千萬美元，比去年同期增長百分之十一點四，其中出口額達三十三億六千萬美元，比去年同期增加百分之五十八點一；對澳門貿易額達一億七千萬美元，比去年同期增加百分之六十六點二，其中出口額達一億三千五百萬美元，比去年同期增加百分之五十三點四。

港澳地區是大陸出口收匯的主要市場之一，也是進出口貨物的重要轉口地。近年來，由於「水貨」的衝擊，大陸與香港貿易一度出現混亂，國家的出口收匯因此遭受重大損失，也損害了港澳地區國貨經銷商的利益。為了制止「水貨」，大陸採取了包括對出口港澳地區的二百三十五種商品實行配額許可證管理等一系列措施，已取得了一定成效。

大陸加強對港澳地區貿易的管理，目的是為了維護同港澳地區貿易的正常開展，根據市場的容量和需要有秩序地出口，保持這一傳統市場的穩定。為了便利企業領取出口許可證，已經簡化了手續，並對廣東、福建兩省及經濟特區給與一定的照顧。